

STIHL®

STIHL HSE 61, 71, 81

Gebrauchsanleitung
Instruction Manual
Notice d'emploi
Manual de instrucciones

Skötselánvisning
Käyttöohje
Istruzioni d'uso
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Használati utasítás
Instruções de serviço
Handleiding
οδηγίες χρήσης
Instrukcja użytkowania



- Ⓧ** **Gebrauchsanleitung**
1 - 21
- Ⓤ** **Instruction Manual**
23 - 41
- ⓕ** **Notice d'emploi**
43 - 63
- ⓔ** **Manual de instrucciones**
65 - 85
- Ⓢ** **Skötselföreläsning**
87 - 105
- ⓕ** **Käyttöohje**
107 - 125
- Ⓡ** **Istruzioni d'uso**
127 - 146
- Ⓛ** **Betjeningsvejledning**
147 - 166
- Ⓝ** **Bruksanvisning**
167 - 186
- ⓗ** **Használati utasítás**
187 - 207
- Ⓟ** **Instruções de serviço**
209 - 229
- Ⓝ** **Handleiding**
231 - 251
- Ⓜ** **οδηγίες χρήσης**
253 - 273
- Ⓟ** **Instrukcja użytkowania**
275 - 297

Inhaltsverzeichnis

Zu dieser Gebrauchsanleitung	2
Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik	2
Anwendung	7
Gerät elektrisch anschließen	8
Gerät einschalten	9
Gerät ausschalten	10
Drehbarer Handgriff	10
Gerät aufbewahren	10
Schneidmesser schärfen	11
Wartungs- und Pflegehinweise	12
Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden	13
Wichtige Bauteile	14
Technische Daten	15
Sonderzubehör	16
Reparaturhinweise	16
EG Konformitätserklärung	17
Anschriften	17
Entsorgung	18
Qualitäts-Zertifikat	18
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	19

Verehrte Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätserzeugnis der Firma STIHL entschieden haben.

Dieses Produkt wurde mit modernen Fertigungsverfahren und umfangreichen Qualitätssicherungsmaßnahmen hergestellt. Wir sind bemüht alles zu tun, damit Sie mit diesem Gerät zufrieden sind und problemlos damit arbeiten können.

Wenn Sie Fragen zu Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an unsere Vertriebsgesellschaft.

Ihr



Hans Peter Stihl




HSE 61, HSE 71, HSE 81

Zu dieser Gebrauchsanleitung

Bildsymbole

Sämtliche Bildsymbole, die auf dem Gerät angebracht sind, sind in dieser Gebrauchsanleitung erklärt.

Kennzeichnung von Textabschnitten



Warnung vor Unfall- und Verletzungsgefahr für Personen sowie vor schwerwiegenden Sachschäden.



Warnung vor Beschädigung des Gerätes oder einzelner Bauteile.

Technische Weiterentwicklung

STIHL arbeitet ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Maschinen und Geräte; Änderungen des Lieferumfanges in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten.

Aus Angaben und Abbildungen dieser Gebrauchsanleitung können deshalb keine Ansprüche abgeleitet werden.

Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik



Besondere Sicherheitsmaßnahmen sind beim Arbeiten mit diesem Motorgerät nötig, weil die Schneidmesser sehr scharf sind und weil mit elektrischem Strom gearbeitet wird.



Die gesamte Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam lesen und für späteren Gebrauch sicher aufbewahren. Nichtbeachten der Gebrauchsanleitung kann lebensgefährlich sein.

Länderbezogene Sicherheitsvorschriften, z. B. von Berufsgenossenschaften, Sozialkassen, Behörden für Arbeitsschutz und anderen beachten.

Wer zum ersten Mal mit dem Motorgerät arbeitet: Vom Verkäufer oder von einem anderen Fachkundigen erklären lassen, wie man damit sicher umgeht – oder an einem Fachlehrgang teilnehmen.

Minderjährige dürfen nicht mit dem Motorgerät arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.

Kinder, Tiere und Zuschauer fern halten.

Wird das Motorgerät nicht benutzt, ist es so abzustellen, dass niemand gefährdet wird. Motorgerät vor unbefugtem Zugriff sichern.

Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.

Motorgerät nur an Personen weitergeben oder ausleihen, die mit diesem Modell und seiner Handhabung vertraut sind – stets die Gebrauchsanleitung mitgeben.

Der Einsatz Schall emittierender Motorgeräte kann durch nationale wie auch örtliche, lokale Vorschriften zeitlich begrenzt sein.

Wer mit dem Motorgerät arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein.

Wer sich aus gesundheitlichen Gründen nicht anstrengen darf, sollte seinen Arzt fragen, ob die Arbeit mit einem Motorgerät möglich ist.

Nach der Einnahme von Alkohol, Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen oder Drogen darf nicht mit dem Motorgerät gearbeitet werden.

Motorgerät nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern, Büschen, Gestrüpp und dergleichen verwenden.

Der Einsatz des Motorgeräts für andere Zwecke ist nicht zulässig und kann zu Unfällen oder Schäden am Motorgerät führen.

Vor allen Arbeiten am Gerät – Netzstecker aus der Steckdose ziehen – **Unfallgefahr!**

Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern immer am Netzstecker anfassen.

Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein.

Bei Verlängerungsleitungen müssen die Mindestquerschnitte der einzelnen Leitungen beachtet werden (siehe "Gerät elektrisch anschließen").

Stecker und Kupplung der Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein oder so verlegt werden, dass sie nicht mit Wasser in Berührung kommen können.

Nur solche Schneidmesser oder Zubehöre anbauen, die von STIHL für dieses Motorgerät zugelassen sind oder technisch gleichartige Teile. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden. Nur hochwertige Werkzeuge oder Zubehöre verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Motorgerät bestehen.

STIHL empfiehlt STIHL Original-Werkzeuge und Zubehör zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Produkt und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

Keine Änderungen am Gerät vornehmen – die Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für Personen- und Sachschäden, die bei der Verwendung nicht zugelassener Anbaugeräte auftreten, schließt STIHL jede Haftung aus.

Zur Reinigung des Gerätes keine Hochdruckreiniger verwenden. Der harte Wasserstrahl kann Teile des Gerätes beschädigen.

Gerät nicht mit Wasser abspritzen.

Bekleidung und Ausrüstung

Vorschriftsmäßige Bekleidung und Ausrüstung tragen.



Die Kleidung muss zweckmäßig sein und darf nicht behindern. Eng anliegende Kleidung – Kombianzug, kein Arbeitsmantel.

Keine Kleidung tragen, die sich in Holz, Gestrüpp oder sich bewegenden Teilen des Gerätes verfangen kann. Auch keinen Schal, keine Krawatte und keinen Schmuck. Lange Haare zusammenbinden und sichern (Kopftuch, Mütze, Helm etc.).



Feste Schuhe mit griffiger, rutschfester Sohle tragen.



Schutzbrille tragen.

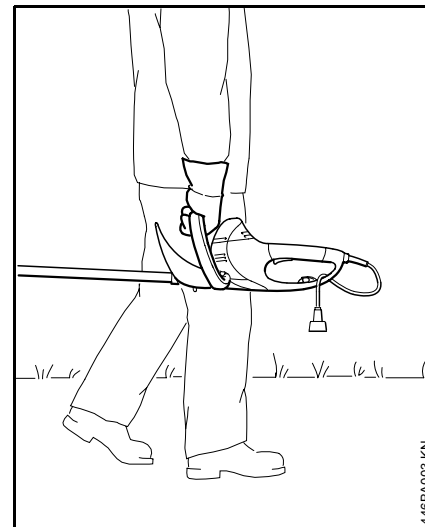


Feste Handschuhe tragen.

STIHL bietet ein umfangreiches Programm an persönlicher Schutzausstattung an.

Motorgerät transportieren

Immer Motorgerät ausschalten und Netzstecker ziehen – Messerschutz anbringen auch beim Transport über kurze Strecken.



Motorgerät am Griff tragen – Schneidmesser nach hinten.

In Fahrzeugen: Motorgerät gegen Umkippen und Beschädigung sichern.

Vor dem Arbeiten

Motorgerät auf betriebs sicheren Zustand überprüfen – entsprechende Kapitel in der Gebrauchsanleitung beachten:

- Spannung und Frequenz des Gerätes (siehe Typenschild) müssen mit Spannung und Frequenz des Netzes übereinstimmen
- Anschlussleitung, Netzstecker und Verlängerungsleitung auf Beschädigungen prüfen. Beschädigte Leitungen, Kupplungen und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden
- Steckdosen von Verlängerungsleitungen müssen spritzwassergeschützt sein
- Anschlussleitung so verlegen und kennzeichnen, dass sie nicht beschädigt und niemand gefährdet werden kann – Stolpergefahr vermeiden
- Schalthebel, Schaltbügel und Zusatzschalter müssen leichtgängig sein – Schalthebel, Schaltbügel und Zusatzschalter müssen nach Loslassen in die Ausgangsposition zurückgehen
- Schneidmesser in einwandfreiem Zustand (sauber, leichtgängig und nicht verformt), fester Sitz, korrekte Montage, nachgeschärft und mit dem STIHL Harzlöser (Schmiermittel) gut eingesprüht
- Schnittschutz (falls vorhanden) auf Beschädigung prüfen

- keine Änderung an den Bedienungs- und Sicherheitseinrichtungen vornehmen
- Handgriffe müssen sauber und trocken, frei von Öl und Schmutz sein – wichtig zur sicheren Führung des Motorgerätes

Das Motorgerät darf nur in betriebssicherem Zustand betrieben werden – **Unfallgefahr!**

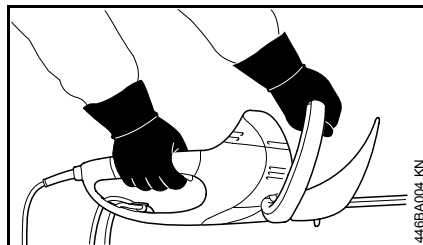
Stromschlaggefahr vermindern durch:

- elektrischer Anschluss nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose
- verwendete Verlängerungsleitung den Vorschriften für den jeweiligen Anwendungsfall entsprechend
- Isolierung von Anschluss- und Verlängerungsleitung, Stecker und Kupplung in einwandfreiem Zustand

Gerät halten und führen

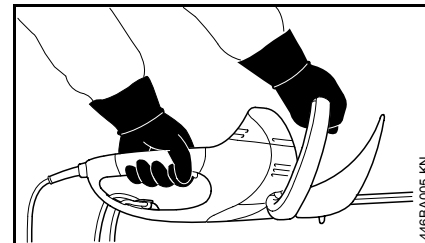
Motorgerät immer mit beiden Händen an den Griffen festhalten. Handgriffe mit den Daumen fest umfassen.

Rechtshänder



Rechte Hand am Bediengriff und linke Hand am Bügelgriff.

Linkshänder



Linke Hand am Bediengriff und rechte Hand am Bügelgriff.

Sicheren Stand einnehmen und Motorgerät so führen, dass die Schneidmesser immer vom Körper abgewandt sind.

Während der Arbeit

Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall sofort Gerät ausschalten – Schalthebel und/oder Schaltbügel bzw. Schalthebel und/oder Zusatzschalter loslassen.

Sicherstellen, dass sich keine weiteren Personen im Arbeitsbereich befinden.

Schneidmesser beobachten – keine Bereiche der Hecke schneiden, die nicht eingesehen werden können.

Äußerste Vorsicht beim Schneiden von hohen Hecken, es könnte sich jemand dahinter befinden – vorher nachschauen.



Nicht bei Regen und auch nicht in nasser oder sehr feuchter Umgebung mit dem Motorgerät arbeiten – der Antriebsmotor ist nicht wassergeschützt – **Stromschlag- und Kurzschlussgefahr!**

Gerät nicht im Regen stehen lassen.

Das Gerät ist mit einem System zum schnellen Stoppen der Messer ausgestattet – die Schneidmesser kommen unmittelbar zum Stehen, wenn der Schalthebel oder Schaltbügel bzw. der Schalthebel oder Zusatzschalter losgelassen wird.

Diese Funktion regelmäßig, in kurzen Abständen kontrollieren. Gerät nicht betreiben, wenn Schneidmesser nachlaufen – **Verletzungsgefahr!** Fachhändler aufsuchen.

Vorsicht bei Glätte, Nässe, Schnee, an Abhängen, auf unebenem Gelände etc. – **Rutschgefahr!**

Herabgefallene Zweige, Gestrüpp und Schnittgut wegräumen.

Auf Hindernisse achten: Baumstümpfe, Wurzeln – **Stolpergefahr!**

Bei Arbeiten in der Höhe:

- immer Hubarbeitsbühne benutzen
- niemals auf einer Leiter oder im Baum stehend arbeiten
- niemals an instabilen Standorten arbeiten

Bei angelegtem Gehörschutz ist erhöhte Achtsamkeit und Umsicht erforderlich – das Wahrnehmen von Gefahr ankündigenden Geräuschen (Schreie, Signaltöne u. a.) ist eingeschränkt.

Rechtzeitig Arbeitspausen einlegen, um Müdigkeit und Erschöpfung vorzubeugen – **Unfallgefahr!**

Ruhig und überlegt arbeiten – nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen. Umsichtig arbeiten, andere nicht gefährden.

Das Getriebe wird während des Betriebes heiß. Getriebegehäuse nicht berühren – **Verbrennungsgefahr!**

Falls das Motorgerät nicht bestimmungsgemäßer Beanspruchung (z. B. Gewalteinwirkung durch Schlag oder Sturz) ausgesetzt wurde, unbedingt vor weiterem Betrieb auf betriebssicheren Zustand prüfen – siehe auch "Vor dem Arbeiten". Insbesondere die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitseinrichtungen prüfen. Motorgeräte, die nicht mehr betriebssicher sind, auf keinen Fall weiter benutzen. Im Zweifelsfall Fachhändler aufsuchen.

Hecke und Arbeitsbereich prüfen, damit die Schneidmesser nicht beschädigt werden:

- Steine, Metallteile und feste Gegenstände entfernen
- keinen Sand und keine Steine zwischen die Schneidmesser gelangen lassen z. B. beim Arbeiten in der Nähe des Bodens
- bei Hecken mit Drahtzäunen Draht nicht mit dem Schneidmesser berühren

Kontakt mit Strom führenden Leitungen vermeiden – keine elektrischen Leitungen durchtrennen – **Stromschlaggefahr!**



Bei laufendem Motor Schneidmesser nicht berühren. Werden die Schneidmesser durch einen Gegenstand blockiert, sofort Motor abstellen und Netzstecker ziehen – dann erst den Gegenstand beseitigen – **Verletzungsgefahr!**

Bei stark staubigen oder verschmutzten Hecken, Schneidmesser mit STIHL Harzlöser einsprühen – nach Bedarf. Dadurch werden die Reibung der Messer, die Aggression der Pflanzensäfte und die Ablagerung von Schmutzteilen erheblich gemindert.

Während des Arbeitens aufgewirbelte Stäube können Gesundheit gefährdend sein. Bei Staubentwicklung Staubschutzmaske tragen.



Bei Beschädigung der Anschlussleitung sofort den Netzstecker ziehen – **Lebensgefahr durch Stromschlag!**

Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern immer am Netzstecker anfassen.

Anschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren usw. beschädigen.

Anschluss- und Verlängerungsleitung sachgemäß verlegen:

- nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen
- nicht durch Türritzen oder Fensterspalten quetschen
- bei verschlungenen Leitungen – Netzstecker ziehen und Kabel entwirren
- Berührung mit dem Schneidwerkzeug unbedingt vermeiden
- Kabeltrommeln immer ganz abwickeln, um Brandgefahr durch Überhitzung zu vermeiden

Vor dem Verlassen des Gerätes: Motorgerät ausschalten – Netzstecker ziehen.

Schneidmesser regelmäßig, in kurzen Abständen und bei spürbaren Veränderungen sofort überprüfen:

- Motorgerät ausschalten, abwarten, bis Schneidmesser still stehen, Netzstecker ziehen
- Zustand und festen Sitz überprüfen, auf Anrisse achten
- Schärfzustand beachten

Zum Auswechseln der Schneidmesser Motorgerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Durch unbeabsichtigtes Anlaufen des Motors – **Verletzungsgefahr!**

Motor immer von Gestrüpp, Splintern, Blättern und übermäßigem Schmiermittel frei halten – **Brandgefahr!**

Nach der Arbeit

Motorgerät von Staub und Schmutz reinigen – keine Fett lösenden Mittel verwenden.

Schneidmesser mit STIHL Harzlöser einsprühen – Motor nochmals kurz in Gang setzen, damit sich das Spray gleichmäßig verteilt.

Wartung und Reparatur

Vor allen Arbeiten am Gerät immer Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Durch unbeabsichtigtes Anlaufen des Motors – **Verletzungsgefahr!**

Motorgerät regelmäßig warten. Nur Wartungsarbeiten und Reparaturen ausführen, die in der Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten von einem Fachhändler ausführen lassen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden.

STIHL empfiehlt STIHL Original Ersatzteile zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Gerät und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

Keine Änderungen am Motorgerät vornehmen – die Sicherheit kann gefährdet werden – **Unfallgefahr!**

Anschlussleitung und Netzstecker regelmäßig auf einwandfreie Isolation und Alterung (Brüchigkeit) überprüfen.

Elektrische Bauteile wie z. B. die Anschlussleitung dürfen nur von Elektro-Fachkräften instandgesetzt bzw. erneuert werden.

Kunststoffteile mit einem Tuch reinigen. Scharfe Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.

Gerät nicht mit Wasser abspritzen.

Befestigungsschrauben an Schutzvorrichtungen und Schneidwerkzeug auf Festsitz prüfen und bei Bedarf festziehen.

Kühlluftschlitze im Motorgehäuse bei Bedarf reinigen.

Gerät sicher in einem trockenen Raum aufbewahren.

Anwendung

Schnittsaison

Für das Schneiden von Hecken die länderspezifischen bzw. kommunalen Vorschriften beachten.

Nicht während den allgemein üblichen Ruhezeiten schneiden.

Vorbereitung

Dicke Zweige und Äste vorab mit einer Axtschere oder Motorsäge entfernen.

Schnittfolge

Zuerst beide Seiten der Hecke, danach die Oberseite schneiden.

Ist ein starkes Zurückschneiden erforderlich, dann stufenweise in mehreren Arbeitsgängen schneiden.

Drehbarer Handgriff

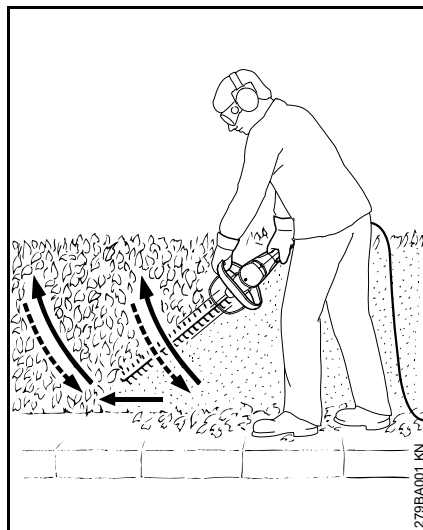
Zur Optimierung der Arbeitshaltung ist die Heckenschere mit einem drehbaren Handgriff ausgestattet, siehe "Drehbarer Handgriff".

Entsorgung

Das Schnittgut nicht in den Hausmüll werfen – Schnittgut kann kompostiert werden.

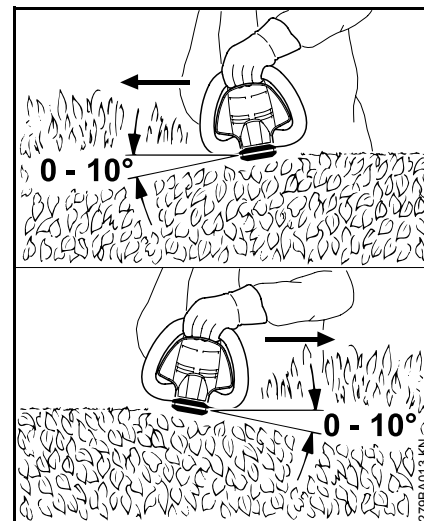
Arbeitstechnik

Senkrechter Schnitt



Heckenschere bogenförmig von unten nach oben führen – absenken und weitergehen – und die Heckenschere wieder bogenförmig nach oben führen.

Waagerechter Schnitt

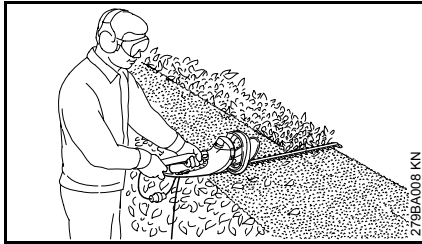


Schneidmesser in einem Winkel von 0° bis 10° ansetzen – aber waagrecht führen, dabei beide Messerseiten einsetzen.

Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke bewegen, damit die abgeschnittenen Zweige zu Boden fallen.



Bei breiten Hecken in mehreren Arbeitsgängen vorgehen – eine Hand am Schaltbügel – eine Hand am Bediengriff.



Zur Verlängerung der Reichweite – eine Hand am Bediengriff – eine Hand am Zusatzschalter am Ende des Bediengriffes.

Gerät elektrisch anschließen

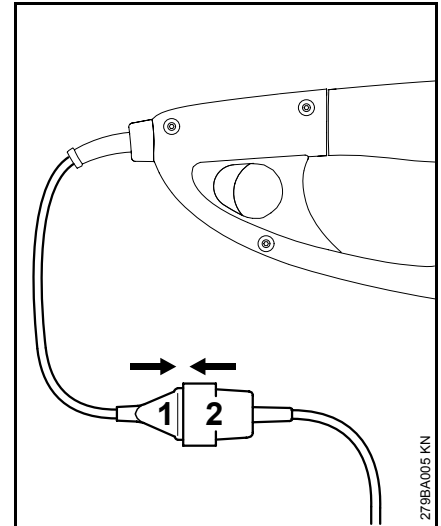
Netzspannung und Betriebsspannung müssen übereinstimmen.

Das Gerät muss an die Stromversorgung über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 30 ms überschreitet.

Der Netzanschluss muss IEC 60364 sowie den länderbezogenen Vorschriften entsprechen.

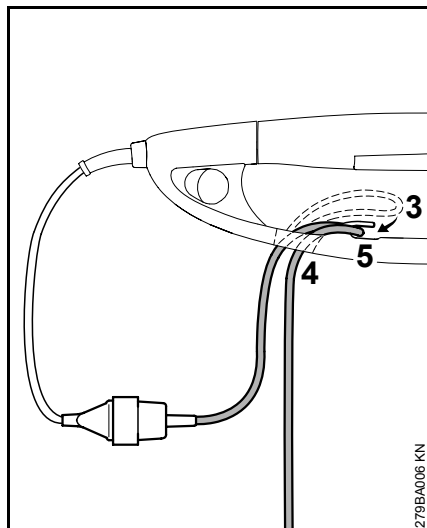
Bei Verlängerungsleitungen auf die Mindestquerschnitte der Leitungen achten.

Leitungslänge	Querschnitt
bis 20 m	1,5 mm ²
20 m bis 50 m	2,5 mm ²



- Netzstecker (1) in die Kupplung (2) der Verlängerungsleitung stecken

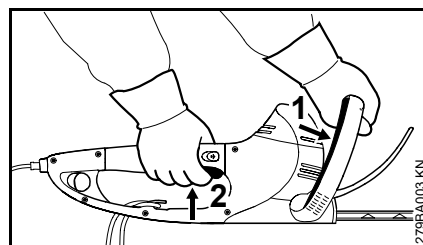
Zugentlastung



- mit der Verlängerungsleitung eine Schlaufe (3) bilden
- Schlaufe (3) durch die Öffnung (4) führen
- Schlaufe (3) über Haken (5) führen und festziehen
- Netzstecker der Verlängerungsleitung in vorschriftsmäßig installierte Steckdose stecken

Gerät einschalten

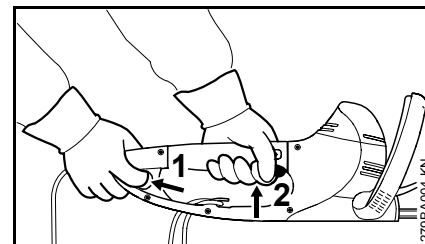
- sicheren und festen Stand einnehmen
- aufrecht stehen – Gerät entspannt halten
- Schneidwerkzeug darf keine Gegenstände und nicht den Boden berühren
- Gerät in beide Hände nehmen – eine Hand am Bediengriff – andere Hand am Bügelgriff



- Schaltbügel (1) gegen den Bügelgriff drücken und halten
- Schalthebel (2) drücken und halten

Das Gerät besitzt eine Zweihandschaltung, d. h. nur wenn Schaltbügel (1) und Schalthebel (2) betätigt sind, kann das Gerät in Betrieb genommen werden.

Zur Verlängerung der Reichweite



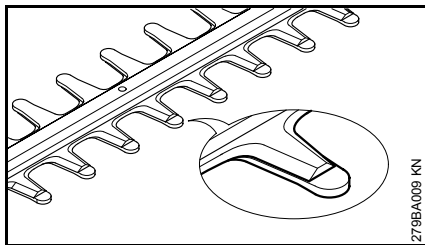
- Gerät in beide Hände nehmen – eine Hand am Bediengriff – andere Hand am Zusatzschalter am Ende des Bediengriffes
- Zusatzschalter (1) betätigen und halten
- Schalthebel (2) drücken und halten

Das Gerät besitzt eine Zweihandschaltung, d. h. nur wenn Zusatzschalter (1) und Schalthebel (2) betätigt sind, kann das Gerät in Betrieb genommen werden.

Gerät ausschalten

- Schalthebel und Schaltbügel bzw. Schalthebel und Zusatzschalter loslassen

HSE 61, 71



Die Messer sind im Stillstand vom Kamm verdeckt (siehe Bild).

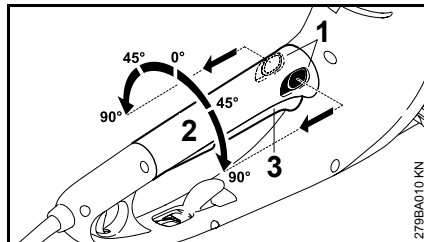
HSE 81

Die Messer sind im Stillstand teilweise vom Schnittschutz verdeckt (siehe "Wichtige Bauteile").

Weitere Hinweise

- bei längeren Pausen – Netzstecker ziehen
- wird das Gerät nicht mehr benutzt, ist es so abzustellen, dass niemand gefährdet wird
- Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern

Drehbarer Handgriff



- die beiden Hebel (1) der Griffverstellung in Pfeilrichtung betätigen und halten
- Handgriff (2) in gewünschte Position drehen
- die beiden Hebel (1) der Griffverstellung loslassen und Handgriff einrasten

Ist der Schalthebel (3) betätigt, kann der Handgriff (2) nicht gedreht werden.

Gerät aufbewahren

Bei Betriebspausen ab ca. 3 Monaten

- Schneidmesser reinigen, Zustand prüfen und mit STIHL Harzlöser einsprühen
- Messerschutz anbringen
- Gerät gründlich säubern, besonders die Kühlluftschlitze
- Gerät an einem trockenen und sicheren Ort aufbewahren, dazu kann der Messerschutz an der Wand montiert werden. Vor unbefugter Benutzung (z. B. durch Kinder) schützen

Schneidmesser schärfen

Wenn die Schnittleistung nachlässt, die Messer schlecht schneiden, Zweige häufig eingeklemmt werden:

Schneidmesser nachschärfen.

Das Nachschärfen sollte durch einen Fachhändler mit einem Schärfgerät erfolgen. STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler.

Ansonsten eine Flach-Schärffeile benutzen. Schärffeile im vorgeschriebenen Winkel (siehe "Technische Daten") zur Messerebene führen.

- immer zur Schneidkante feilen
- Feile darf nur im Vorwärtsstrich greifen – beim Zurückziehen anheben
- Grat am Schneidmesser mit einem Abziehstein entfernen
- nur wenig Werkstoff abtragen
- nach dem Schärfen – Feil- oder Schleifstaub entfernen und Schneidmesser mit STIHL Harzlöser einsprühen



Nicht mit stumpfen oder beschädigten Schneidmessern arbeiten – dies führt zu starker Beanspruchung des Gerätes und unbefriedigendem Schnittergebnis.

Wartungs- und Pflegehinweise

Die Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen (starker Staubanfall etc.) und längeren täglichen Arbeitszeiten die angegebenen Intervalle entsprechend verkürzen.		vor Arbeitsbeginn	nach Arbeitseende bzw. täglich	wöchentlich	monatlich	jährlich	bei Störung	bei Beschädigung	bei Bedarf
Komplette Maschine	Sichtprüfung	X							
	reinigen		X						
Zweihandschaltung	Funktion kontrollieren – nach Loslassen des Schalthebels oder Schaltbügels bzw. des Schalthebels oder Zusatzschalters müssen die Messer innerhalb kurzer Zeit zum Stillstand kommen	X							
Ansaugöffnung für Kühlluft	Sichtprüfung		X						
	reinigen								X
Schneidmesser	Sichtprüfung	X							
	reinigen ²⁾		X						
	schärfen ¹⁾²⁾								X
	ersetzen						X		
Getriebe und Pleuel	alle 50 Betriebsstunden kontrollieren durch Fachhändler ¹⁾								
	STIHL Getriebefett ergänzen durch Fachhändler ¹⁾								X
Kohlebürsten	alle 100 Betriebsstunden kontrollieren durch Fachhändler ¹⁾								
	ersetzen durch Fachhändler ¹⁾								X
Zugängliche Schrauben und Muttern	nachziehen								X
Sicherheitsaufkleber	ersetzen						X		

¹⁾ STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler

²⁾ danach mit STIHL Harzlöser einsprühen

Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden

Einhalten der Vorgaben dieser Gebrauchsanleitung vermeidet übermäßigen Verschleiß und Schäden am Gerät.

Benutzung, Wartung und Lagerung des Gerätes müssen so sorgfältig erfolgen, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

Alle Schäden, die durch Nichtbeachten der Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungshinweise verursacht werden, hat der Benutzer selbst zu verantworten. Dies gilt insbesondere für:

- nicht von STIHL freigegebene Änderungen am Produkt
- die Verwendung von Werkzeugen oder Zubehören, die nicht für das Gerät zulässig, geeignet oder qualitativ minderwertig sind
- nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes
- Einsatz des Gerätes bei Sport- oder Wettbewerbs-Veranstaltungen
- Folgeschäden infolge der Weiterbenutzung des Gerätes mit defekten Bauteilen

Wartungsarbeiten

Alle im Kapitel "Wartungs- und Pflegehinweise" aufgeführten Arbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden. Soweit diese Wartungsarbeiten nicht vom Benutzer selbst ausgeführt werden können, ist damit ein Fachhändler zu beauftragen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Werden diese Arbeiten versäumt oder unsachgemäß ausgeführt, können Schäden entstehen, die der Benutzer selbst zu verantworten hat. Dazu zählen unter anderem:

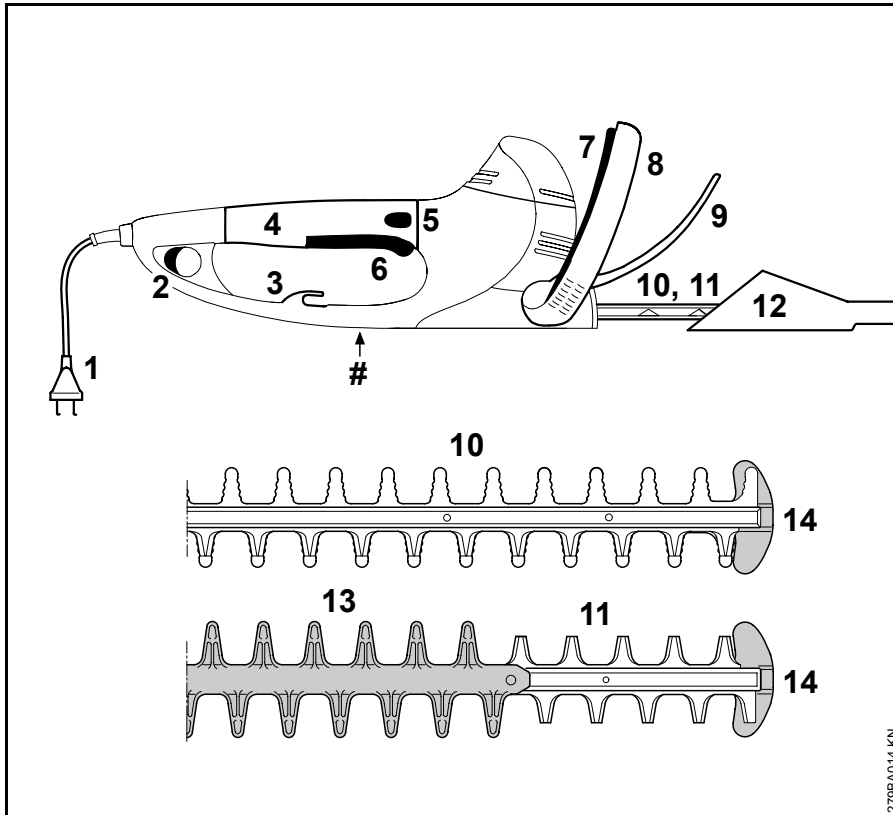
- Schäden am Elektromotor infolge nicht rechtzeitig oder unzureichend durchgeführter Wartung (z. B. unzureichender Reinigung der Kühlluftführung)
- Korrosions- und andere Folgeschäden am Gerät infolge unsachgemäßer Lagerung und Verwendung
- Schäden am Gerät infolge Verwendung von qualitativ minderwertigen Ersatzteilen

Verschleißteile

Manche Teile des Gerätes unterliegen auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch einem normalen Verschleiß und müssen je nach Art und Dauer der Nutzung rechtzeitig ersetzt werden. Dazu gehören u. a.:

- Schneidmesser

Wichtige Bauteile



- 1 Anschlussleitung
- 2 Zusatzschalter
- 3 Zulentlastung
- 4 Bediengriff mit drehbarem Handgriff
- 5 Griffverriegelung
- 6 Schalthebel
- 7 Schaltbügel
- 8 Bügelgriff
- 9 Handschutz
- 10 Schneidmesser HSE 61, 71 (siehe "Technische Daten")
- 11 Schneidmesser HSE 81 (siehe "Technische Daten")
- 12 Messerschutz
- 13 Schnittschutz (nur HSE 81)
- 14 Führungsschutz
- # Maschinenummer

Technische Daten

Motor

HSE 61

Nennspannung:	230 - 240 V
Nennstromstärke:	2,1 A
Frequenz:	50 Hz
Leistungsaufnahme:	500 W
Absicherung:	min. 10 A
Schutzklasse:	II

HSE 71

Nennspannung:	230 - 240 V
Nennstromstärke:	2,6 A
Frequenz:	50 Hz
Leistungsaufnahme:	600 W
Absicherung:	min. 10 A
Schutzklasse:	II

HSE 81

Nennspannung:	230 - 240 V
Nennstromstärke:	2,8 A
Frequenz:	50 Hz
Leistungsaufnahme:	650 W
Absicherung:	min. 10 A
Schutzklasse:	II

Schneidmesser

HSE 61

Schärfwinkel zur Messerebene:	34°
Zahnabstand:	29 mm
Hubzahl:	3200 1/min
Schnittlänge:	500 mm, 600 mm

HSE 71

Schärfwinkel zur Messerebene:	28°
Zahnabstand:	36 mm
Hubzahl:	2800 1/min
Schnittlänge:	600 mm, 700 mm

HSE 81

Schärfwinkel zur Messerebene:	45°
Zahnabstand:	36 mm
Hubzahl:	2800 1/min
Schnittlänge:	500 mm, 600 mm, 700 mm

Gewicht

HSE 61

Schnittlänge 500 mm:	4,1 kg
Schnittlänge 500 mm ¹⁾ :	4,7 kg
Schnittlänge 600 mm:	4,2 kg

HSE 71

Schnittlänge 600 mm:	4,2 kg
Schnittlänge 600 mm ¹⁾ :	4,8 kg
Schnittlänge 700 mm:	4,4 kg
Schnittlänge 700 mm ¹⁾ :	5,0 kg

HSE 81

Schnittlänge 500 mm:	4,3 kg
Schnittlänge 600 mm:	4,4 kg
Schnittlänge 700 mm:	4,6 kg
Schnittlänge 700 mm ¹⁾ :	5,2 kg

1) Ausführung mit 10 m Anschlussleitung für Großbritannien

Schall- und Schwingungswerte

Zur Ermittlung der Schall- und Schwingungswerte wird der Betriebszustand nominelle Höchstdrehzahl berücksichtigt.

Weiterführende Angaben zur Erfüllung der Arbeitgeberrichtlinie Vibration 2002/44/EG siehe www.stihl.com/vib

Schalldruckpegel L_p nach EN 60745-2-15

HSE 61

Schnittlänge 500 mm:	80 dB(A)
Schnittlänge 600 mm:	83 dB(A)

HSE 71

Schnittlänge 600 mm:	85 dB(A)
Schnittlänge 700 mm:	85 dB(A)

HSE 81

Schnittlänge 500 mm:	83 dB(A)
Schnittlänge 600 mm:	83 dB(A)
Schnittlänge 700 mm:	83 dB(A)

Schalleistungspegel L_w nach ISO 11094

HSE 61

Schnittlänge 500 mm: 91 dB(A)

Schnittlänge 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Schnittlänge 600 mm: 96 dB(A)

Schnittlänge 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Schnittlänge 500 mm: 94 dB(A)

Schnittlänge 600 mm: 94 dB(A)

Schnittlänge 700 mm: 94 dB(A)

Schwingbeschleunigung a_{hv} nach ISO 5349

HSE 61

Handgriff links: 0,9 m/s²

Handgriff rechts: 1,1 m/s²

HSE 71

Handgriff links: 1,0 m/s²

Handgriff rechts: 1,0 m/s²

HSE 81

Handgriff links: 2,2 m/s²

Handgriff rechts: 1,8 m/s²

REACH

REACH bezeichnet eine EG Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 siehe www.stihl.com/reach

Sonderzubehör

- Schutzbrille
- STIHL Harzlöser
- STIHL Getriebefett für Heckenscheren

Aktuelle Informationen zu diesem und weiterem Sonderzubehör sind beim STIHL Fachhändler erhältlich.

Reparaturhinweise

Benutzer dieses Gerätes dürfen nur Wartungs- und Pflegearbeiten durchführen, die in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Weitergehende Reparaturen dürfen nur Fachhändler ausführen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Bei Reparaturen nur Ersatzteile einbauen, die von STIHL für dieses Gerät zugelassen sind oder technisch gleichartige Teile. Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen.

STIHL empfiehlt STIHL Original-Ersatzteile zu verwenden.

STIHL Original-Ersatzteile erkennt man an der STIHL Ersatzteilnummer, am Schriftzug **STIHL**® und gegebenenfalls am STIHL Ersatzteilkennzeichen **ST** (auf kleinen Teilen kann das Zeichen auch allein stehen).

EG Konformitätserklärung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

bestätigt, dass die neue, wie folgt
beschriebene Maschine

Bauart: Elektro-
Heckenschere
Fabrikmarke: STIHL
Typ: HSE 61
HSE 71
HSE 81

Serienidentifizierung: 4812

den Vorschriften in Umsetzung der
Richtlinien 98/37/EG (bis 28.12.2009),
2006/42/EG (ab 29.12.2009),
2004/108/EG und 2000/14/EG
entspricht.

Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung
mit den folgenden Normen entwickelt
und gefertigt worden: EN 60745-1,
EN 60745-2-15, EN 55014-1,
EN 55014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3.

Zur Ermittlung des gemessenen und des
garantierten Schalleistungspegels
wurde nach Richtlinie 2000/14/EG,
Anhang V, unter Anwendung der Norm
ISO 11094 verfahren.

Gemessener Schalleistungspegel

HSE 61

Schnittlänge 500 mm: 91 dB(A)
Schnittlänge 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Schnittlänge 600 mm: 96 dB(A)
Schnittlänge 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Schnittlänge 500 mm: 94 dB(A)
Schnittlänge 600 mm: 94 dB(A)
Schnittlänge 700 mm: 94 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel

HSE 61

Schnittlänge 500 mm: 93 dB(A)
Schnittlänge 600 mm: 96 dB(A)

HSE 71

Schnittlänge 600 mm: 97 dB(A)
Schnittlänge 700 mm: 97 dB(A)

HSE 81

Schnittlänge 500 mm: 97 dB(A)
Schnittlänge 600 mm: 97 dB(A)
Schnittlänge 700 mm: 97 dB(A)

Aufbewahrung der Technischen
Unterlagen:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Das Baujahr und die Maschinenummer
sind auf dem Gerät angegeben.

Waiblingen, 19.12.2008

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V.



Elsner

Leiter Produktgruppen Management

Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon +49 (0) 1803 6722438

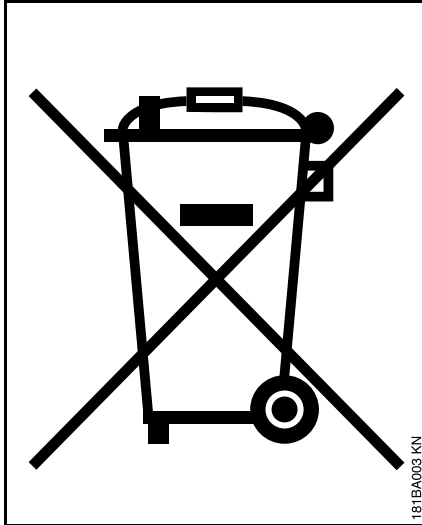
ÖSTERREICH

STIHL Ges. m.b.H.
Mühlgasse 93
2380 Perchtoldsdorf
Telefon +43 (0) 1 8659637

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Industrie Isenriet
8617 Mönchaltorf
Telefon +41 (0) 44 9493030

Entsorgung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.


Qualitäts-Zertifikat



Sämtliche Produkte von STIHL entsprechen höchsten Qualitätsanforderungen.

Mit der Zertifizierung durch eine unabhängige Gesellschaft wird dem Hersteller STIHL bescheinigt, dass sämtliche Produkte bezüglich Produktentwicklung, Materialbeschaffung, Produktion, Montage, Dokumentation und Kundendienst die strengen Anforderungen der internationalen Norm ISO 9001 für Qualitätsmanagement-Systeme erfüllen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit**

schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste

- Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie**

eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verhindert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen elektrischen Leitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.

Contents

Guide to Using this Manual	24
Safety Precautions and Working Techniques	24
Using the Unit	28
Connecting to Power Supply	30
Switching On	30
Switching Off	31
Rotating Handle	31
Storing the Machine	32
Sharpening Instructions	32
Maintenance and Care	33
Minimize Wear and Avoid Damage	34
Main Parts	35
Specifications	36
Special Accessories	37
Maintenance and Repairs	37
EC Declaration of Conformity	38
Disposal	38
Quality Certification	39
General Power Tool Safety Warnings	40

Dear Customer,

Thank you for choosing a quality engineered STIHL product.

This machine has been built using modern production techniques and comprehensive quality assurance. Every effort has been made to ensure your satisfaction and troublefree use of the machine.

Please contact your dealer or our sales company if you have any queries concerning your machine.

Your



Hans Peter Stihl



STIHL®

HSE 61, HSE 71, HSE 81

Guide to Using this Manual

Pictograms

All the pictograms attached to the machine are shown and explained in this manual.

Symbols in text



Warning where there is a risk of an accident or personal injury or serious damage to property.



Caution where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

Engineering improvements

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. For this reason we may modify the design, engineering and appearance of our products periodically.

Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual.

Safety Precautions and Working Techniques



Some special safety precautions must be observed when working with this power tool because it has very sharp cutting blades and is powered by electricity.



It is important you read and understand the instruction manual before using your unit for the first time and keep the manual in a safe place for future reference. Non-observance of the safety precautions may result in serious or even fatal injury.

Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances.

If you have not used this type of power tool before: Have your dealer or other experienced user show you how to operate your power tool or attend a special course in its operation.

Minors should never be allowed to use a power tool.

Keep bystanders, especially children, and animals away from the work area.

When the power tool is not in use, shut it off so that it does not endanger others. Secure it against unauthorized use.

The user is responsible for avoiding injury to third parties or damage to their property.

Do not lend or rent your power tool without the instruction manual. Be sure that anyone using it understands the information contained in this manual.

The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

To operate the power tool you must be rested, in good physical condition and mental health.

If you have any condition that might be aggravated by strenuous work, check with your doctor before operating a power tool.

Do not operate the power tool if you are under the influence of any substance (drugs, alcohol) which might impair vision, dexterity or judgment.

Use your hedge trimmer only for cutting hedges, shrubs, scrub and similar materials.

It must not be used for any other purpose because of the increased risk of accidents and damage to the machine.

To **reduce the risk of accidents**, always disconnect the plug from the power supply before carrying out any work on the power tool.

Never jerk the connecting cord to disconnect it from the wall outlet. To unplug, grasp the plug, not the cord.

Unsuitable extension cords can be extremely dangerous.

Make sure that the conductor cross section (wire gauge) of extension cords meets the minimum requirements – see chapter on "Connecting to Power Supply".

When you use an extension cord, make sure the plug and coupling are waterproof or positioned in such a way that they cannot come into contact with water.

Only use parts and accessories that are explicitly approved for this power tool by STIHL or are technically identical. If you have any questions in this respect, consult a servicing dealer. Use only high quality parts and accessories in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine.

STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts. They are specifically designed to match your model and meet your performance requirements.

Never attempt to modify your power tool in any way since this may increase the risk of personal injury. STIHL excludes all liability for personal injury and damage to property caused while using unauthorized attachments.

Do not use a pressure washer to clean the unit. The solid jet of water may damage parts of the unit.

Do not spray the machine with water.

Clothing and Equipment

Wear proper protective clothing and equipment.



Clothing must be sturdy but allow complete freedom of movement. Wear snug-fitting clothing, an overall and jacket combination, do not wear a work coat.

Avoid clothing that could get caught on branches or brush or moving parts of the machine. Do not wear a scarf, necktie or jewelry. Tie up and confine long hair (e.g. with a hair net, cap, hard hat, etc.).



Wear sturdy shoes with non-slip soles.



Wear safety glasses.

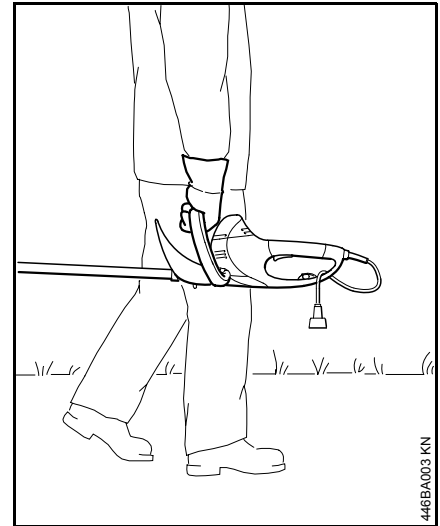


Wear heavy-duty gloves.

STIHL offers a comprehensive range of personal protective clothing and equipment.

Transporting the Power Tool

Always switch off the power tool, unplug it from the power supply and fit the blade scabbard – even when you carry the unit for short distances.



Carry the power tool by the handle – cutting blades behind you.

Transporting in a vehicle: Properly secure the power tool to prevent turnover and damage.

Before Starting Work

Check that your power tool is properly assembled and in good condition – refer to appropriate chapters in the instruction manual.

- Voltage and frequency of the machine (see rating plate) and the voltage and frequency of your power supply must be the same.
- Check the connecting cord, plug and extension cord for damage. Never use damaged cords, couplings and plugs or connecting cords that do not comply with regulations.

- Receptacles of extension cords must be splash-proof.
- To reduce the risk of stumbling, position and mark the connecting cord so that it cannot be damaged or endanger others.
- Trigger switch, switch lever and auxiliary switch must move freely and return to the idle position when they are released.
- Cutting blades securely mounted and in good condition (clean, move freely, not warped), properly sharpened and thoroughly sprayed with STIHL resin solvent (lubricant).
- Check cutter guard (if fitted) for damage.
- Never attempt to modify the controls or the safety devices in any way.
- Keep the handles dry and clean – free from oil and dirt – for safe control of the power tool.

To reduce the risk of personal injury, do not operate your power tool if it is damaged or not properly assembled.

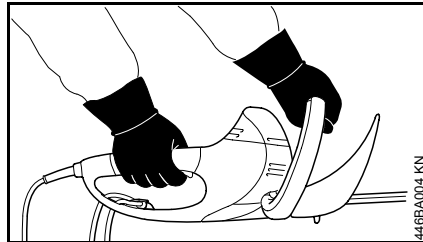
To reduce the risk of electric shock:

- Always connect the power tool to a properly installed wall outlet.
- Make sure the extension cord used complies with the regulations for the intended application.
- Check that the insulation of the power cord, extension cord, plug and coupling is in good condition.

Holding and Controlling the Power Tool

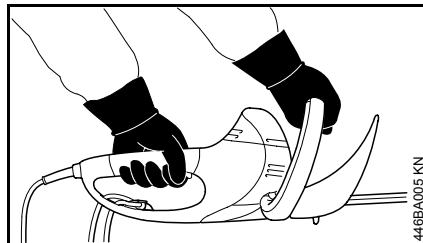
Always hold the unit firmly with both hands on the handles. Wrap your fingers and thumbs around the handles.

Right-handers



Right hand on the control handle and left hand on the loop handle.

Left-handers



Left hand on the control handle and right hand on the loop handle.

Make sure you have firm and secure footing and hold the unit so that the cutting blades are always away from your body.

During Operation

In case of imminent danger or in an emergency, switch off the motor immediately – release the trigger switch and/or switch lever or the trigger switch and/or auxiliary switch.

Check that there are no bystanders in the general work area.

Watch the cutting blades at all times – do not cut areas of the hedge that you cannot see.

Be extremely careful when cutting tall hedges, check the other side of the hedge before starting work.



The drive motor is not waterproof. **To reduce the risk of a short circuit or electrocution,** never work with the power tool in the rain or in wet or very damp locations.

Do not leave the machine outdoors in the rain.

Your power tool is equipped with a system designed to quickly stop the cutting blades – they come to an immediate standstill as soon as you release the trigger switch or the switch lever, or the auxiliary switch.

Check this function at regular short intervals. **To reduce the risk of injury,** do not operate your power tool if the cutting blades continue to run. Contact your servicing dealer.

Take special care in slippery conditions – damp, snow, ice, on slopes or uneven ground.

Clear away fallen branches, scrub and cuttings.

Watch out for obstacles: Roots, tree stumps or holes which could cause you to trip or stumble.

When working at heights:

- Always use a lift bucket
- Never work on a ladder or in a tree
- Never work on an insecure support

Be particularly alert and cautious when wearing hearing protection because your ability to hear warnings (shouts, alarms, etc.) is restricted.

To reduce the risk of accidents, take a break in good time to avoid tiredness or exhaustion.

Work calmly and carefully – in daylight conditions and only when visibility is good. Stay alert so as not to endanger others.

The gearbox becomes hot during operation. **To reduce the risk of burn injury**, do not touch the gear housing.

If your power tool is subjected to unusually high loads for which it was not designed (e.g. heavy impact or a fall), always check that it is in good condition before continuing work – see also "Before Starting Work". Make sure the safety devices are working properly. Do not continue operating your power tool if it is damaged. In case of doubt, have the machine checked by your servicing dealer.

Inspect the hedge and work area to avoid damaging the cutting blades:

- Remove stones, rocks, pieces of metal and other solid objects.
- When working close to the ground, make sure that no sand, grit or stones get between the blades.
- Take particular care when cutting hedges next to or against wire fences.

To avoid the **risk of electrocution**, do not touch electric power lines – never cut through electric power lines.



Do not touch the cutting blades while the motor is running. If the cutting blades become jammed by thick branches or other obstructions, switch off immediately and disconnect the plug from the power supply before attempting to free the blades.

If the hedge is very dusty or dirty, spray the blades with STIHL resin solvent from time to time during cutting. This helps reduce blade friction as well as the aggressive effects of sap and the build-up of dirt particles.

The dust that occurs during operation may be harmful to health. If dust levels are very high, wear a suitable respirator.



If the connecting cord is damaged, immediately disconnect the plug from the power supply to avoid the **risk of electrocution**.

Never jerk the connecting cord to disconnect it from the wall outlet. To unplug, grasp the plug, not the cord.

Avoid damage to the power supply cord. Do not drive over it, pinch or tug it.

Position the connecting and extension cords correctly:

- Do not chafe on edges, pointed or sharp objects
- Do not squeeze through gaps in doors or windows
- If cords are twisted – unplug the power tool and straighten them out
- Never touch the cutting attachment
- Always unwind the extension cord completely from the cable drum to reduce the risk of fire from overheating.

Before leaving the power tool unattended: Switch off the power tool and unplug it from the power supply.

Check the cutting blades at regular short intervals during operation or immediately if there is a noticeable change in cutting behavior:

- Switch off the motor, wait for the cutting blades to come to a standstill, disconnect plug from power supply.
- Check condition and tightness, look for cracks.
- Check sharpness.

Always switch off the power tool and unplug it from the power supply before replacing the cutting blades. This avoids the **risk of injury** from the motor starting unintentionally.

To reduce the risk of fire, always clean plant residue, chips, leaves and excess lubricant off the motor.

After Finishing Work

Always clean dust and dirt off the machine – do not use any grease solvents for this purpose.

Spray the blades with STIHL resin solvent. Run the motor briefly so that the solvent is evenly distributed.

Maintenance and Repairs

Always switch off the machine and disconnect the plug from the power supply before carrying out any maintenance work to **reduce the risk of injury** from the motor starting unintentionally.

Service the machine regularly. Do not attempt any maintenance or repair work not described in the instruction manual. Have all other work performed by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine. If you have any questions in this respect, consult a servicing dealer.

STIHL recommends the use of genuine STIHL replacement parts. They are specifically designed to match your machine model and meet your performance requirements.

Never attempt to modify your power tool in any way since this will increase the risk of personal injury.

Regularly check that the insulation of the power cord and plug is in good condition and shows no sign of ageing (brittleness).

Electrical components, e.g. power cord, may only be repaired or replaced by a qualified electrician.

Clean plastic components with a cloth. Do not use aggressive detergents. They may damage the plastic.

Do not spray the machine with water.

Check tightness of mounting screws on safety devices and the cutting attachment and retighten if necessary.

Clean cooling air inlets in motor housing as necessary.

Store the machine in a safe and dry place.

Using the Unit

Cutting Season

Observe country-specific or municipal rules and regulations for cutting hedges.

Do not use your power tool during other people's rest periods.

Preparations

Use lopping shears or a chain saw to cut out thick branches first.

Cutting Sequence

Cut the sides of the hedge first, then the top.

If a radical cut is necessary, cut a little at a time in several stages.

Rotating Handle

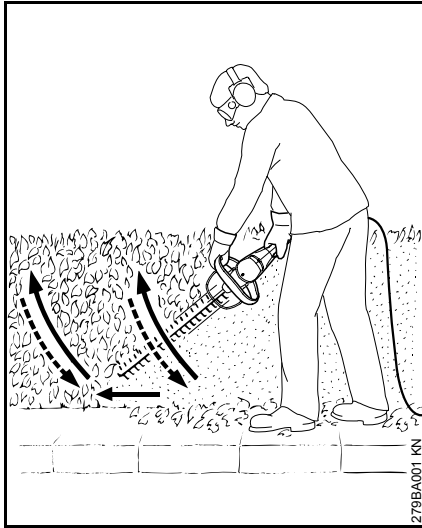
Your hedge trimmer is equipped with a rotating handle to enhance user comfort – see chapter on “Rotating Handle”.

Disposal

Do not throw cuttings into the garbage can – they can be composted!

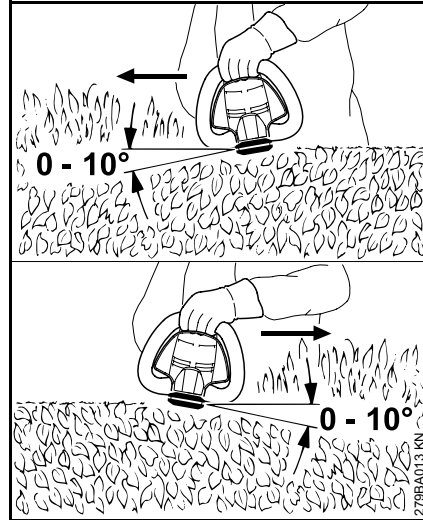
Workingh Techniques

Vertical cut



Swing the cutting blade from the bottom upwards in an arc – lower the nose of the blade, move along the hedge and then swing the blade up again in an arc.

Horizontal cut

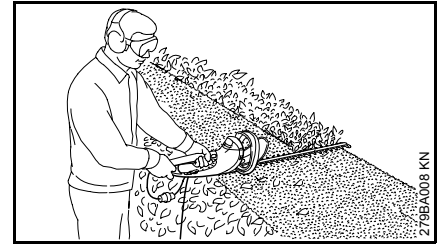


Hold the cutting blade at an angle of 0° to 10° as you swing the hedge trimmer horizontally, using both sides of the blade.

Swing the cutting blade in an arc towards the outside of the hedge so that the cuttings are swept to the ground.



If the hedge is wide, cut it in several passes – one hand on the front switch lever – one hand on the control handle.



To extend your reach, hold the control handle with one hand and operate the auxiliary switch at the rear of the control handle with the other hand.

Connecting to Power Supply

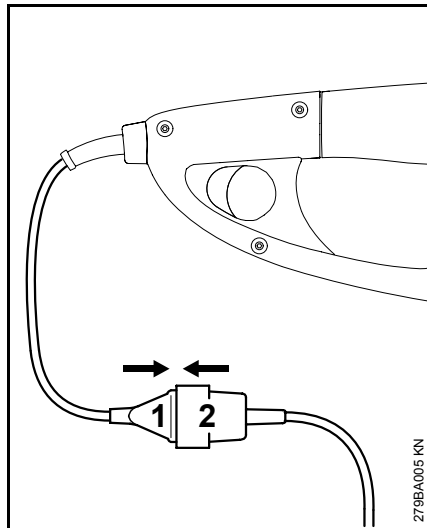
Mains voltage and operating voltage must be the same.

The unit must be connected to the power supply via a ground-fault circuit breaker, which interrupts the power supply to the unit if the leakage current to ground exceeds 30 mA for 30 ms.

The mains connection must comply with IEC 60364 and country-specific regulations.

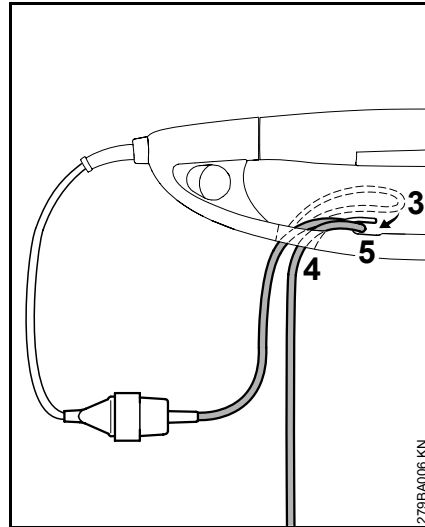
Check the minimum conductor cross section (wire gauge) required for extension cords.

Cord length	Cross section
up to 20 m	1.5 mm ²
20 m to 50 m	2.5 mm ²



- Insert the appliance plug (1) into the extension cord coupling (2).

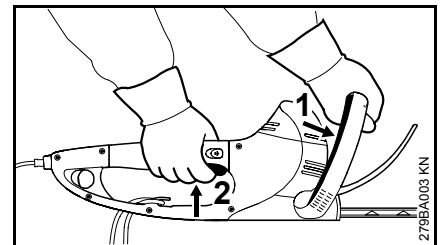
Strain relief (cord retainer)



- Make a loop (3) in the extension cord.
- Pass the loop (3) through the opening (4).
- Slip the loop (3) over the hook (5) and pull it tight.
- Connect the extension cord plug to a properly installed wall outlet.

Switching On

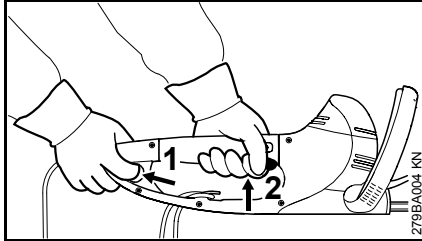
- Make sure you have a secure and balanced footing.
- Stand upright – hold the power tool in a relaxed position.
- Make sure the cutting attachment is not touching the ground or any other objects.
- Hold the unit with both hands – one hand on the control handle – one hand on the loop handle.



- Push the front switch lever (1) against the loop handle and hold it there.
- Squeeze the trigger switch (2) and hold it in that position.

The machine is designed for two-hand operation, i.e. it will run only when the operator's hands are on the switch lever and trigger switch.

Extending reach



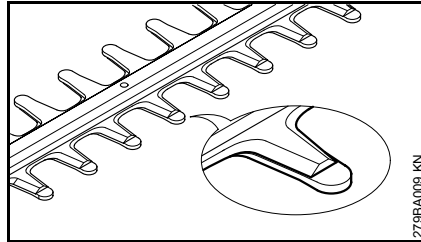
- Hold the unit with both hands – one hand on the control handle – one hand on the auxiliary switch at the rear end of the control handle.
- Pull the auxiliary switch (1) and hold it in that position.
- Squeeze the trigger switch (2) and hold it in that position.

The machine is designed for two-hand operation, i.e. it will run only when the operator's hands are on the auxiliary switch (1) and trigger switch (2).

Switching Off

- Release the trigger switch and front switch lever or trigger switch and auxiliary switch.

HSE 61, 71



The blades are covered by the blade guard in the idle position (see illustration).

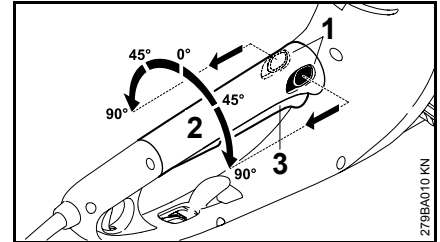
HSE 81

The blades are partly covered by the cutter guard in the idle position (see "Main Parts and Controls").

Other hints

- During longer work breaks – disconnect the plug from the power supply.
- When the machine is not in use, shut it off so that it does not endanger others.
- Secure it against unauthorized use.

Rotating Handle



- Move the two levers (1) in the direction of the arrows and hold them there.
- Rotate the handle (2) to the required position.
- Release the two levers and engage the handle in position.

The handle (2) cannot be rotated while the trigger switch (3) is depressed.

Storing the Machine

For periods of 3 months or longer

- Clean the cutting blades, check condition and spray with STIHL resin solvent.
- Fit the blade scabbard.
- Thoroughly clean the machine, especially the cooling air inlets.
- Store the machine in a dry, locked location – the blade scabbard can be mounted to the wall for this purpose – out of the reach of children and other unauthorized persons.

Sharpening Instructions

When cutting performance and behavior begin to deteriorate, i.e. blades frequently snag on branches: Resharpener the cutting blades.

It is best to have the cutting blades resharpened by a dealer on a workshop sharpener. STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

It is also possible to use a flat crosscut sharpening file. Hold the sharpening file at the prescribed angle (see "Specifications").

- Always file towards the cutting edge.
- The file only sharpens on the forward stroke – lift it off the blade on the backstroke.
- Use a whetstone to remove burr from cutting edge.
- Remove as little material as possible.
- After sharpening, clean away filing or grinding dust and then spray the cutting blades with STIHL resin solvent.



Do not operate your machine with dull or damaged cutting blades. This may cause overload and will give unsatisfactory cutting results.

Maintenance and Care

The following intervals apply to normal operating conditions only. If your daily working time is longer or operating conditions are difficult (very dusty work area, etc.), shorten the specified intervals accordingly.		before starting work	after finishing work or daily	weekly	monthly	every 12 months	if problem	if damaged	if required
Complete machine	Visual inspection	X							
	Clean		X						
Two-hand control	Check function – the cutting blades must quickly come to a standstill when the trigger switch or switch lever, or the trigger switch, or auxiliary switch is released	X							
Cooling inlets	Visual inspection		X						
	Clean								X
Cutting blades	Visual inspection	X							
	Clean ²⁾		X						
	Sharpen ¹⁾²⁾								X
	Replace							X	
Gearbox and connecting rod	Have checked by servicing dealer ¹⁾ after every 50 hours of operation								
	Have gearbox topped up with STIHL gear lubricant by servicing dealer ¹⁾								X
Carbon brushes	Have checked by servicing dealer ¹⁾ after every 100 hours of operation								
	Have replaced by dealer ¹⁾								X
All accessible screws and nuts	Retighten								X
Safety labels	Replace							X	

¹⁾ STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

²⁾ Spray with STIHL resin solvent after cleaning

Minimize Wear and Avoid Damage

Observing the instructions in this manual helps reduce the risk of unnecessary wear and damage to the power tool.

The power tool must be operated, maintained and stored with the due care and attention described in this instruction manual.

The user is responsible for all damage caused by non-observance of the safety precautions, operating and maintenance instructions. This includes in particular:

- Alterations or modifications to the product not approved by STIHL.
- Using tools or accessories which are neither approved or suitable for the product or are of a poor quality.
- Using the product for purposes for which it was not designed.
- Using the product for sports or competitive events.
- Consequential damage caused by continuing to use the product with defective components.

Maintenance Work

All the operations described in the chapter on "Maintenance and Care" must be performed on a regular basis. If these maintenance operations cannot be performed by the owner, they should be performed by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are

regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

If these maintenance operations are not carried out as specified, the user assumes responsibility for any damage that may occur. Among other things, this includes:

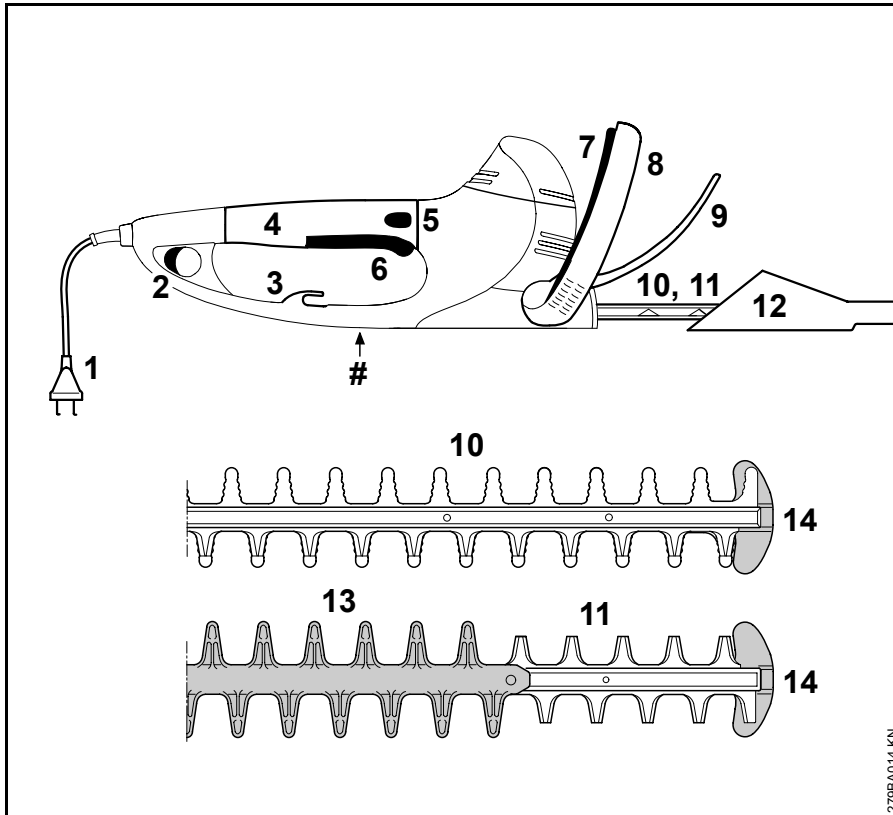
- Damage to the motor due to neglect or deficient maintenance (e.g. not cleaning cooling air inlets).
- Corrosion and other consequential damage to the machine due to improper storage and use.
- Damage to the product resulting from the use of poor quality replacement parts.

Parts Subject to Wear and Tear

Some parts of the power tool are subject to normal wear and tear even during regular operation in accordance with instructions and, depending on the type and duration of use, have to be replaced in good time. Among other parts, this includes:

- Cutting blades

Main Parts



- 1 Power cord
- 2 Auxiliary switch
- 3 Strain relief (cord retainer)
- 4 Control handle with rotating grip
- 5 Handle lock
- 6 Trigger switch
- 7 Switch lever
- 8 Loop handle
- 9 Hand guard
- 10 Cutting blades (HSE 61, 71) – see "Specifications"
- 11 Cutting blades (HSE 81) – see "Specifications"
- 12 Blade scabbard
- 13 Cutter guard (HSE 81 only)
- 14 Tip guard
- # Serial number

Specifications

Motor

HSE 61

Voltage:	230 - 240 V
Rated current:	2.1 A
Frequency:	50 Hz
Power consumption:	500 W
Fuse:	min. 10 A
Insulation:	II

HSE 71

Voltage:	230 - 240 V
Rated current:	2.6 A
Frequency:	50 Hz
Power consumption:	600 W
Fuse:	min. 10 A
Insulation:	II

HSE 81

Voltage:	230 - 240 V
Rated current:	2.8 A
Frequency:	50 Hz
Power consumption:	650 W
Fuse:	min. 10 A
Insulation:	II

Cutting blades

HSE 61

Sharpening angle:	34°
Tooth spacing:	29 mm
Stroke rate:	3,200/min
Cutting length:	500 mm, 600 mm

HSE 71

Sharpening angle:	28°
Tooth spacing:	36 mm
Stroke rate:	2,800 rpm
Cutting length:	600 mm, 700 mm

HSE 81

Sharpening angle:	45°
Tooth spacing:	36 mm
Stroke rate:	2,800 rpm
Cutting length:	500 mm, 600 mm, 700 mm

Weight

HSE 61

500 mm blade:	4.1 kg
500 mm blade ¹⁾ :	4.7 kg
600 mm blade:	4.2 kg

HSE 71

600 mm blade:	4.2 kg
500 mm blade ¹⁾ :	4.8 kg
700 mm blade:	4.4 kg
700 mm blade ¹⁾ :	5.0 kg

HSE 81

500 mm blade:	4.3 kg
600 mm blade:	4.4 kg
700 mm blade:	4.6 kg
700 mm blade ¹⁾ :	5.2 kg

¹⁾ Version with 10 meter appliance cord for UK

Noise and Vibration Data

Noise and vibration data are determined on the basis of the rated maximum speed.

For further details on compliance with Vibration Directive 2002/44/EC see www.stihl.com/vib/

Sound pressure level L_p to EN 60745-2-15

HSE 61

500 mm blade:	80 dB(A)
600 mm blade:	83 dB(A)

HSE 71

600 mm blade:	85 dB(A)
700 mm blade:	85 dB(A)

HSE 81

500 mm blade:	83 dB(A)
600 mm blade:	83 dB(A)
700 mm blade:	83 dB(A)

Sound power level L_w to ISO 11094

HSE 61

500 mm blade:	91 dB(A)
600 mm blade:	94 dB(A)

HSE 71

600 mm blade: 96 dB(A)

700 mm blade: 96 dB(A)

HSE 81

500 mm blade: 94 dB(A)

600 mm blade: 94 dB(A)

700 mm blade: 94 dB(A)

Vibration measurement a_{hv} to ISO 5349**HSE 61**Left handle: 0.9 m/s²Right handle: 1.1 m/s²**HSE 71**Left handle: 1.0 m/s²Right handle: 1.0 m/s²**HSE 81**Left handle: 2.2 m/s²Right handle: 1.8 m/s²**REACH**

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation (EC) No. 1907/2006 see www.stihl.com/reach.

Special Accessories

- Safety glasses
- STIHL resin solvent
- STIHL gear lubricant for hedge trimmers

Contact your STIHL dealer for more information on these and other special accessories.


Maintenance and Repairs

Users of this machine may only carry out the maintenance and service work described in this user manual. All other repairs must be carried out by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

When repairing the machine, only use replacement parts which have been approved by STIHL for this power tool or are technically identical. Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine.

STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts.

Original STIHL parts can be identified by the STIHL part number, the **STIHL** logo and the STIHL parts symbol  (the symbol may appear alone on small parts).

EC Declaration of Conformity

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

certifies that the new machine described below

Category: Electric hedge trimmer
Make: STIHL
Model: HSE 61
HSE 71
HSE 81

Serial identification: 4812

conforms to the specifications of Directives 98/37/EC (up to 28.12.2009), 2006/42/EC (from 29.12.2009), 2004/108/EC and 2000/14/EC.

The product has been developed and manufactured in compliance with the following standards: EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

The measured and guaranteed sound power levels were determined according to Directive 2000/14/EC, Annex V, using the ISO 11094 standard.

Measured sound power level:

HSE 61

500 mm blade: 91 dB(A)
600 mm blade: 94 dB(A)

HSE 71

600 mm blade: 96 dB(A)
700 mm blade: 96 dB(A)

HSE 81

500 mm blade: 94 dB(A)
600 mm blade: 94 dB(A)
700 mm blade: 94 dB(A)

Guaranteed sound power level:

HSE 61

500 mm blade: 93 dB(A)
600 mm blade: 96 dB(A)

HSE 71

600 mm blade: 97 dB(A)
700 mm blade: 97 dB(A)

HSE 81

500 mm blade: 97 dB(A)
600 mm blade: 97 dB(A)
700 mm blade: 97 dB(A)

Technical documents deposited at:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung (Product Licensing)

The year of manufacture and serial number are applied to the machine.

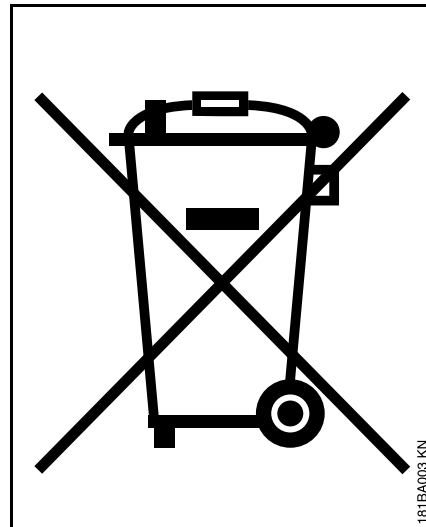
Done at Waiblingen, 19.12.2008

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Elsner

Director Group Product Management

Disposal



Electrical appliances must not be disposed of as household refuse. Machine, accessories and packaging must be collected and recycled in an environmentally beneficial manner.

Quality Certification



All STIHL products comply with the highest quality standards.

An independent organization has certified that all products manufactured by STIHL meet the strict requirements of the ISO 9001 standard for quality management systems in terms of product development, materials purchasing, production, assembly, documentation and customer service.

General Power Tool Safety Warnings



Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord extension suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the power tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Removing any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for connection of dust extraction and -collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting attachments sharp and clean.** Properly maintained cutting attachments with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories, tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your electric power tool serviced by a qualified repair person using only original replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hedge Trimmer Safety Warnings

- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch**

is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- **Always hold your electric power tool by the insulated handles because the cutting blades may contact hidden electrical wires or your own power cord.** Any blade contact with a live wire may energize metallic parts of the power tool and result in an electric shock.
- **Keep the power cord away from cutting area.** During operation the power cord may be hidden in shrubs and can be accidentally severed by the blade.

Table des matières

Indications concernant la présente Notice d'emploi	44
Prescriptions de sécurité et techniques de travail	44
Utilisation	49
Branchement électrique du dispositif	51
Mise en marche du dispositif	52
Arrêt du dispositif	52
Poignée tournante	53
Rangement du dispositif	53
Affûtage des couteaux	53
Instructions pour la maintenance et l'entretien	54
Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries	55
Principales pièces	56
Caractéristiques techniques	57
Accessoires optionnels	58
Instructions pour les réparations	59
Déclaration de conformité CE	59
Mise au rebut	60
Certificat de qualité	60
Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs	61

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité de la société STIHL.

Ce produit a été fabriqué avec les procédés les plus modernes et les méthodes de surveillance de qualité les plus évoluées. Nous mettons tout en œuvre pour que ce dispositif vous assure les meilleurs services, de telle sorte que vous puissiez en être parfaitement satisfait.

Pour toute demande de renseignements complémentaires, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'importateur de votre pays.



Hans Peter Stihl




HSE 61, HSE 71, HSE 81

Indications concernant la présente Notice d'emploi

Pictogrammes

Tous les pictogrammes appliqués sur le dispositif sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

Repérage des différents types de textes



Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.



Avertissement contre un risque de détérioration du dispositif ou de certains composants.

Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

Prescriptions de sécurité et techniques de travail



En travaillant avec cette machine, il faut respecter des prescriptions de sécurité particulières, parce que les couteaux très acérés fonctionnent à haute vitesse et que la machine fonctionne à l'électricité.



Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement la présente Notice d'emploi. La conserver précieusement pour pouvoir la relire lors d'une utilisation ultérieure. Un utilisateur qui ne respecte pas les instructions de la Notice d'emploi risque d'occasionner un accident grave, voire même mortel.

Respecter les prescriptions de sécurité nationales spécifiques publiées par ex. par les caisses professionnelles d'assurances mutuelles, caisses de sécurité sociale, services pour la protection du travail et autres organismes compétents.

Une personne qui travaille pour la première fois avec cette machine doit demander au vendeur ou à une autre personne compétente de lui montrer comment l'utiliser en toute sécurité – ou participer à un stage de formation.

Les jeunes encore mineurs ne sont pas autorisés à travailler avec cette machine – une seule exception est permise pour des apprentis de plus de 16 ans travaillant sous surveillance.

Veiller à ce que des spectateurs éventuels, en particulier des enfants, ou des animaux restent à une distance suffisante.

Lorsque la machine n'est pas utilisée, la ranger en veillant à ce qu'elle ne présente aucun danger pour d'autres personnes. Conserver la machine à un endroit adéquat, de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation.

L'utilisateur est responsable des blessures qui pourraient être infligées à d'autres personnes, de même que des dégâts matériels causés.

Ne prêter ou louer la machine qu'à des personnes familiarisées avec ce modèle et sa manipulation – toujours y joindre la Notice d'emploi.

L'utilisation de dispositifs à moteur bruyants peut être soumise à des prescriptions nationales ou locales précisant les créneaux horaires à respecter.

L'utilisateur de la machine doit être reposé, en bonne santé et en bonne condition physique.

Une personne à laquelle il est interdit d'effectuer des travaux fatigants – pour des questions de santé – devrait consulter son médecin et lui demander si elle peut travailler avec un dispositif à moteur.

Il est interdit de travailler avec la machine après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue ou bien après avoir pris des médicaments qui risquent de limiter la capacité de réaction.

Utiliser la machine uniquement pour couper des haies, des buissons, des broussailles ou d'autres plantes de ce genre.

L'utilisation de cette machine pour d'autres travaux est interdite et pourrait provoquer des accidents ou endommager la machine.

Avant toute intervention sur la machine – retirer la fiche de la prise de courant – **risque d'accident !**

Pour sortir la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation électrique, mais toujours saisir la fiche.

L'utilisation de rallonges qui ne conviennent pas peut être dangereuse.

Pour les rallonges, il faut impérativement respecter les sections minimales des fils du câble de rallonge (voir « Branchement électrique du dispositif »).

La fiche et la prise de la rallonge doivent être étanches à l'eau et disposées de telle sorte qu'elles ne risquent pas d'entrer en contact avec de l'eau.

Monter exclusivement des couteaux ou accessoires autorisés par STIHL pour cette machine ou des pièces similaires du point de vue technique. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé. Utiliser exclusivement des outils ou accessoires

de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir ou la machine risquerait d'être endommagée.

STIHL recommande d'utiliser des outils et accessoires d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce produit, et pour répondre aux exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification à cette machine – cela risquerait d'en compromettre la sécurité. STIHL décline toute responsabilité pour des blessures ou des dégâts matériels occasionnés en cas d'utilisation d'équipements à rapporter non autorisés.

Pour le nettoyage de cette machine, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de la machine.

Ne pas nettoyer la machine au jet d'eau.

Vêtements et équipement

Porter des vêtements et équipements de protection réglementaires.



Les vêtements doivent être fonctionnels et garantir une liberté de mouvement totale. Porter des vêtements bien ajustés – une combinaison, mais pas une blouse de travail.

Ne pas porter des vêtements qui risqueraient de se prendre dans le bois, les broussailles ou les pièces en mouvement de la machine. Ne porter ni écharpe ou cravate, ni bijoux. Les

personnes aux cheveux longs doivent les nouer et les assurer (foulard, casquette, casque etc.).



Porter des chaussures robustes avec semelle crantée antidérapante.



Porter des lunettes de protection.

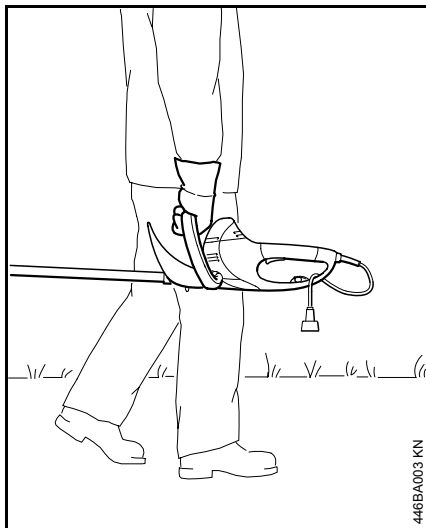


Porter des gants robustes.

STIHL propose une gamme complète d'équipements pour la protection personnelle.

Transport de la machine

Toujours arrêter la machine et débrancher la fiche du secteur – monter le protège-couteaux, même pour le transport sur de courtes distances.



Porter la machine par la poignée – avec la barre de coupe orientée vers l'arrière.

Pour le transport dans un véhicule : assurer la machine afin qu'elle ne risque pas de se renverser et d'être endommagée.

Avant le travail

S'assurer que la machine se trouve en parfait état pour un fonctionnement en toute sécurité – conformément aux indications des chapitres correspondants de la Notice d'emploi :

- la tension et la fréquence de la machine (voir plaque signalétique) doivent correspondre à la tension et à la fréquence du secteur ;
- contrôler si le cordon d'alimentation électrique, la fiche de branchement sur le secteur et la rallonge ne sont pas endommagés. Il est interdit d'utiliser des câbles, prises ou fiches endommagés ou des rallonges non conformes aux prescriptions ;
- les prises des rallonges doivent être protégées contre les projections d'eau ;
- poser le cordon d'alimentation électrique et le signaler de telle sorte qu'il ne risque pas d'être endommagé et ne présente pas de risque pour d'autres personnes – veiller à ce que personne ne risque de trébucher ;
- le levier de commande, l'étrier de commande et le commutateur supplémentaire doivent fonctionner facilement – dès qu'on relâche le levier de commande, l'étrier de commande et le commutateur supplémentaire, ils doivent revenir dans la position de départ ;
- les couteaux doivent être dans un état impeccable (propres, fonctionnement facile, aucune déformation), fermement serrés, bien affûtés et soigneusement enduits de produit STIHL dissolvant la résine (produit lubrifiant) ;
- s'assurer que le protecteur contre le risque de coupure (si la machine en est équipée) n'est pas endommagé ;
- n'apporter aucune modification aux dispositifs de commande et de sécurité ;
- les poignées doivent être propres et sèches – sans huile ni autres salissures – un point très important pour que l'on puisse manier la machine en toute sécurité ;

Il est interdit d'utiliser la machine si elle ne se trouve pas en parfait état de fonctionnement – **risque d'accident !**

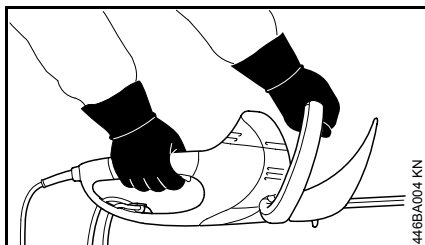
Pour éviter tout risque d'électrocution, prendre les précautions suivantes :

- brancher la machine seulement sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions ;
- utiliser une rallonge conforme aux prescriptions applicables à l'utilisation respective ;
- veiller à ce que l'isolement du cordon d'alimentation électrique et de la rallonge, la fiche et la prise soient dans un état impeccable.

Prise en main et utilisation

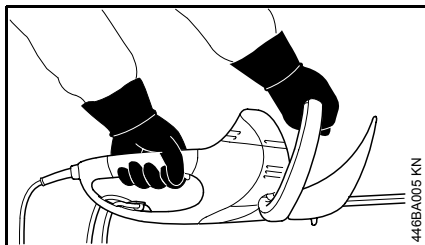
Toujours tenir fermement la machine à deux mains, par les poignées. Entourer fermement les poignées avec les pouces.

Pour les droitiers



Tenir la poignée de commande de la main droite et la poignée en forme d'étrier de la main gauche.

Pour les gauchers



Tenir la poignée de commande de la main gauche et la poignée en forme d'étrier de la main droite.

Se tenir dans une position bien stable et mener la machine de telle sorte que les couteaux soient toujours orientés dans le sens opposé au corps de l'utilisateur.

Au cours du travail

En cas d'urgence ou de danger imminent, arrêter immédiatement la machine – relâcher le levier de commande et/ou l'étrier de commande, ou bien le levier de commande et/ou le commutateur supplémentaire.

S'assurer qu'aucune autre personne ne se trouve sur l'aire de travail.

Observer la barre de coupe – ne jamais couper un morceau de haie sans voir exactement la zone de coupe.

Faire extrêmement attention en coupant des haies de grande hauteur – avant de commencer, s'assurer que personne ne se trouve de l'autre côté.



Ne pas travailler avec la machine sous la pluie, à un endroit mouillé ou dans une ambiance très humide – le moteur électrique n'est pas protégé contre la pénétration de l'eau – **risque d'électrocution et de court-circuit !**

Ne pas laisser la machine en plein air par temps de pluie.

La machine est équipée d'un système d'arrêt rapide des couteaux – les couteaux s'arrêtent immédiatement si l'on relâche le levier de commande et l'étrier de commande, ou bien le levier de commande ou le commutateur supplémentaire.

Contrôler régulièrement cette fonction à de courts intervalles. Ne pas employer la machine si les couteaux continuent de fonctionner après le relâchement d'une commande – **risque de blessure !** Consulter le revendeur spécialisé.

Faire particulièrement attention sur un sol glissant – mouillé, couvert de neige ou de verglas – de même qu'en travaillant à flanc de coteau ou sur un sol inégal etc. – **risque de dérapage !**

Ramasser les broussailles et branches coupées, pour qu'elles ne gênent pas le passage.

Faire attention aux obstacles : souches d'arbres, racines – **pour ne pas risquer de trébucher !**

Pour travailler en hauteur :

- toujours utiliser une nacelle élévatrice ;
- ne jamais travailler en se tenant sur une échelle ou dans un arbre ;
- ne jamais travailler sur des échafaudages instables.

En travaillant avec des protège-oreilles, il faut faire tout particulièrement attention – parce que des bruits signalant un danger (cris, signaux sonores etc.) sont moins bien perceptibles.

Faire des pauses à temps pour ne pas risquer d'atteindre un état de fatigue ou d'épuisement qui pourrait **entraîner un accident !**

Travailler calmement, de manière bien réfléchie – seulement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage. Prendre les précautions utiles pour exclure le risque de blesser d'autres personnes.

À l'utilisation, le réducteur devient très chaud. Ne pas toucher au carter du réducteur – **risque de brûlure !**

Si la machine a été soumise à des sollicitations sortant du cadre de l'utilisation normale (par ex. si elle a été soumise à des efforts violents, en cas de choc ou de chute), avant de la remettre en marche, il faut impérativement s'assurer qu'elle se trouve en parfait état

de fonctionnement – voir également « Avant le travail ». Contrôler en particulier la fiabilité des dispositifs de sécurité. Il ne faut en aucun cas continuer d'utiliser la machine si la sécurité de son fonctionnement n'est pas garantie. En cas de doute, consulter le revendeur spécialisé.

Examiner la haie et la zone de travail – pour ne pas risquer d'endommager les couteaux :

- enlever les pierres, morceaux de métal ou autres objets solides ;
- veiller à ce que du sable ou des pierres ne passent pas entre les couteaux – par ex. lorsqu'on travaille à proximité du sol ;
- dans le cas de haies renfermant une clôture en fil de fer, ne pas toucher aux fils de fer avec les couteaux.

Éviter tout contact avec des câbles électriques sous tension – ne pas couper des câbles électriques – **risque d'électrocution !**



Tant que le moteur est en marche, ne pas toucher aux couteaux. Si les couteaux sont bloqués par un objet quelconque, arrêter immédiatement le moteur et débrancher la fiche de la prise de courant du secteur – et enlever seulement ensuite l'objet coincé – **risque de blessure !**

En cas de haies très poussiéreuses ou sales, pulvériser sur les couteaux du produit STIHL dissolvant la résine – selon besoin. Ce produit réduit considérablement la friction des

couteaux, l'effet corrodant de la sève et l'agglutination de saletés sur les couteaux.

Les poussières soulevées au cours du travail peuvent nuire à la santé. En cas de dégagement de poussière, porter un masque antipoussière.



En cas d'endommagement du cordon d'alimentation électrique, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant – **danger de mort par électrocution !**

Pour sortir la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation électrique, mais toujours saisir la fiche.

Ne pas endommager le cordon d'alimentation électrique en roulant dessus, en l'écrasant, en l'étirant etc.

Poser correctement le cordon d'alimentation électrique et la rallonge :

- veiller à ce qu'ils ne frottent pas sur des arêtes vives ou des objets pointus ou acérés ;
- ne pas les pincer dans une porte ou une fenêtre entrouverte ;
- si les câbles sont emmêlés – débrancher la fiche de la prise de courant et démêler les câbles ;
- éviter impérativement tout contact avec l'outil de coupe ;
- toujours débobiner complètement le câble de l'enrouleur, pour éviter une surchauffe et un risque d'incendie.

Avant de quitter la machine : arrêter la machine – retirer la fiche de la prise de courant.

Vérifier les couteaux à de courts intervalles réguliers – et immédiatement si leur comportement change :

- arrêter la machine, attendre que les couteaux soient arrêtés, débrancher la fiche du secteur ;
- contrôler l'état et la bonne fixation – on ne doit constater aucun début de fissuration ;
- vérifier l'affûtage.

Pour remplacer les couteaux, arrêter la machine et débrancher la fiche de la prise de courant afin d'exclure le risque de mise en marche inopinée du moteur – **risque de blessure !**

Toujours enlever les brindilles, copeaux, feuilles etc. déposés sur le moteur, de même que tout dépôt de lubrifiant excessif – **risque d'incendie !**

Après le travail

Enlever la poussière et les saletés déposées sur la machine – ne pas employer de produits dissolvant la graisse.

Pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine – remettre brièvement le moteur en marche pour que le produit aérosol se répartisse uniformément sur les couteaux.

Maintenance et réparation

Avant toute intervention sur ce dispositif à moteur, retirer la fiche de la prise de courant afin d'exclure le risque de mise en marche inopinée du moteur – **risque de blessure !**

Le dispositif à moteur doit faire l'objet d'une maintenance régulière. Exécuter exclusivement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la Notice d'emploi. Faire exécuter toutes les autres opérations par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce dispositif, compte tenu des exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification au dispositif à moteur – cela risquerait de compromettre la sécurité – **risque d'accident !**

Contrôler périodiquement l'isolement impeccable et l'absence de traces de vieillissement (fragilisation) du cordon d'alimentation électrique et de la fiche de branchement sur le secteur.

Les composants électriques, par ex. le cordon d'alimentation électrique, ne doivent être réparés ou remplacés que par des électriciens professionnels.

Nettoyer les pièces en matière synthétique à l'aide d'un chiffon. Des détergents agressifs risqueraient d'endommager les pièces en matière synthétique.

Ne pas nettoyer le dispositif à moteur au jet d'eau.

Contrôler le bon serrage des vis de fixation des dispositifs de protection et de l'outil de coupe, les resserrer si nécessaire.

Nettoyer si nécessaire les ouïes d'admission d'air de refroidissement du carter du moteur.

Conserver le dispositif à moteur dans un local sec.

Utilisation

Saison de taille

Pour la taille des haies, respecter les prescriptions nationales ou communales en vigueur.

Ne pas tailler les haies pendant les heures de repos courantes.

Préparatifs

Couper préalablement les branches épaisses avec un sécateur ou une tronçonneuse.

Ordre chronologique

Tailler d'abord les deux côtés puis le faite de la haie.

S'il est nécessaire de couper des branches de grande longueur – procéder progressivement en plusieurs passes.

Poignée tournante

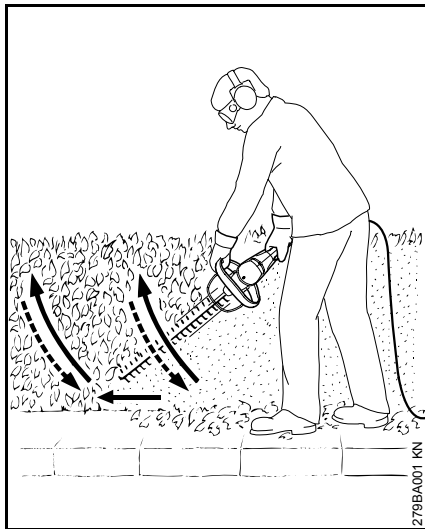
Pour que l'on puisse travailler dans la position la plus commode, le taille-haies est muni d'une poignée tournante, voir « Poignée tournante ».

Élimination

Ne pas jeter les végétaux coupés à la poubelle – les végétaux donnent un bon compost.

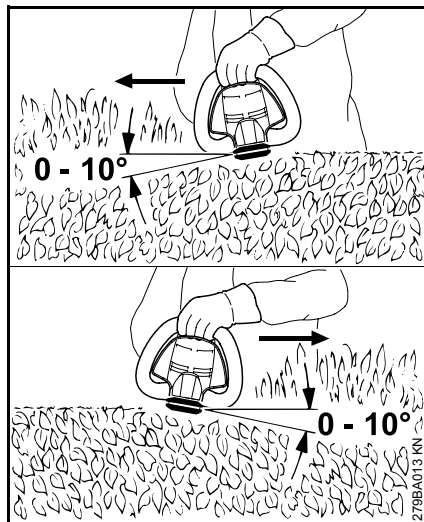
Technique de travail

Coupe à la verticale



Mener le taille-haies en décrivant un arc de cercle de bas en haut – abaisser la barre de coupe et avancer – puis remonter la barre de coupe en décrivant à nouveau un arc de cercle vers le haut.

Coupe à l'horizontale

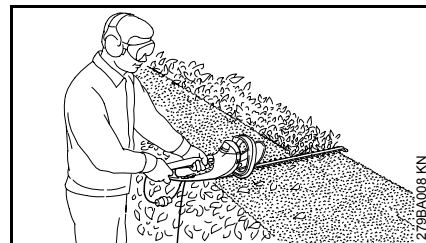


Présenter les couteaux sous un angle de 0° à 10° – mais les mener à l'horizontale, en utilisant les deux côtés de la barre de coupe.

Mener le taille-haies comme une faucille, en décrivant un arc de cercle en direction du bord de la haie, pour que les branches coupées tombent sur le sol.



Pour tailler des haies de grande largeur, procéder en plusieurs passes – tenir l'étrier de commande d'une main – et la poignée de commande de l'autre main.



Pour atteindre une plus grande portée – tenir d'une main la poignée de commande – et de l'autre main le commutateur supplémentaire qui se trouve à l'extrémité de la poignée de commande.

Branchement électrique du dispositif

La tension du secteur et la tension de service doivent correspondre.

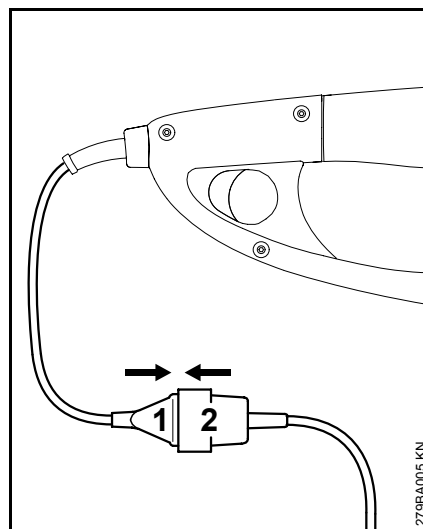
La machine doit être branchée sur le secteur par l'intermédiaire d'un disjoncteur à courant de défaut qui coupe l'alimentation électrique lorsque l'intensité du courant de dérivation vers la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms.

La prise du secteur doit être conforme à la norme IEC 60364 ainsi qu'aux prescriptions nationales spécifiques.

Pour les rallonges, il faut respecter les sections minimales indiquées pour les fils du câble de rallonge.

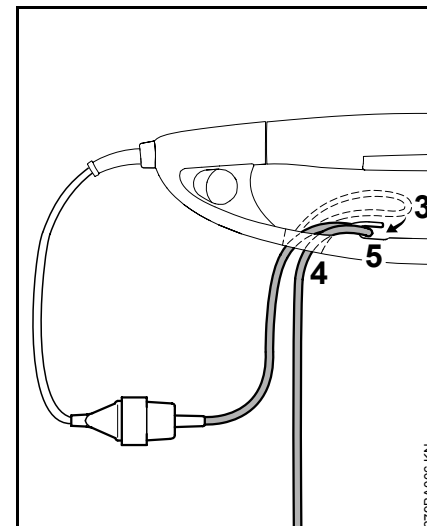
Longueur de câble	Section
-------------------	---------

jusqu'à 20 m	1,5 mm ²
de 20 m à 50 m	2,5 mm ²



- Introduire la fiche (1) dans la prise (2) de la rallonge.

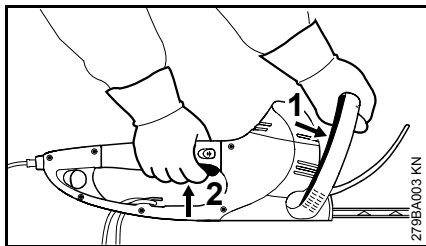
Attache amortissant les efforts de traction



- Former une boucle (3) avec la rallonge ;
- introduire la boucle (3) dans l'orifice (4) ;
- faire passer la boucle (3) par-dessus le crochet (5) et la resserrer ;
- introduire la fiche de la rallonge dans une prise de courant installée conformément à la réglementation.

Mise en marche du dispositif

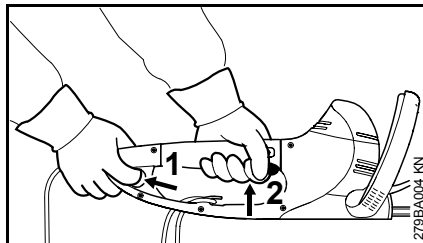
- Se tenir dans une position stable et sûre ;
- se tenir droit – tenir le dispositif en restant décontracté ;
- l'outil de coupe ne doit être en contact ni avec le sol, ni avec un objet quelconque ;
- tenir le dispositif à deux mains – une main sur la poignée de commande – l'autre main sur la poignée en forme d'étrier ;



- pousser l'étrier de commande (1) contre la poignée en forme d'étrier et le maintenir ;
- enfoncer le levier de commande (2) et le maintenir enfoncé.

Le dispositif est muni d'une commande à deux mains, c'est-à-dire qu'il ne peut être mis en marche que si l'étrier de commande (1) et le levier de commande (2) sont actionnés.

Pour accroître la portée



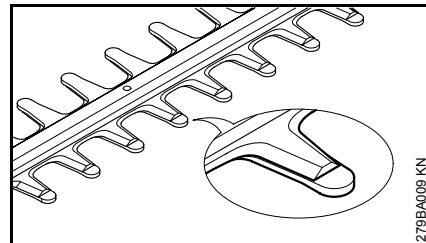
- Tenir le dispositif à deux mains – une main sur la poignée de commande – l'autre main sur le commutateur supplémentaire, à l'extrémité de la poignée de commande ;
- actionner le commutateur supplémentaire (1) et le maintenir enfoncé ;
- enfoncer le levier de commande (2) et le maintenir enfoncé.

Le dispositif est muni d'une commande à deux mains, c'est-à-dire qu'il ne peut être mis en marche que si le commutateur supplémentaire (1) et le levier de commande (2) sont actionnés.

Arrêt du dispositif

- Relâcher le levier de commande et l'étrier de commande ou le levier de commande et le commutateur supplémentaire.

HSE 61, 71



À l'arrêt, les couteaux sont masqués par le peigne (voir l'illustration).

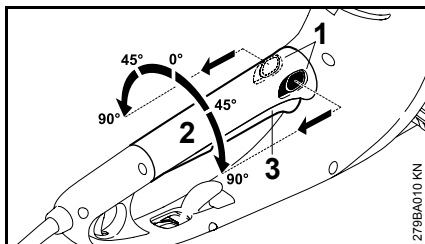
HSE 81

À l'arrêt, les couteaux sont en partie masqués par le protecteur contre le risque de coupure (voir « Principales pièces »).

Indications complémentaires

- Pour des pauses prolongées – débrancher la fiche de la prise de courant ;
- lorsque la machine n'est pas utilisée, il faut la ranger de telle sorte qu'elle ne présente pas de risque pour d'autres personnes ;
- assurer la machine de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation.

Poignée tournante



- Actionner les deux leviers (1) du mécanisme de réglage de la poignée dans le sens de la flèche et les maintenir ;
- tourner la poignée (2) dans la position souhaitée ;
- relâcher les deux leviers (1) du mécanisme de réglage de la poignée et faire encliqueter la poignée.

Si le levier de commande (3) est actionné, il n'est pas possible de faire tourner la poignée (2).

Rangement du dispositif

Pour un arrêt de travail de 3 mois ou plus :

- nettoyer les couteaux, contrôler leur état et pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine ;
- monter le protège-couteaux ;
- nettoyer soigneusement le dispositif, en particulier les fentes d'admission d'air de refroidissement ;
- conserver le dispositif à un endroit sec et sûr – à cet effet, le protège-couteaux peut être fixé au mur. Le ranger de telle sorte qu'il ne puisse pas être utilisé sans autorisation (par ex. par des enfants).

Affûtage des couteaux

Si le rendement de coupe baisse, que la coupe n'est plus impeccable ou que des branches restent souvent coincées : réaffûter les couteaux.

Le réaffûtage des couteaux devrait être effectué par un revendeur spécialisé, à l'aide d'une affûteuse. STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.

Sinon, utiliser une lime d'affûtage plate. Tenir la lime d'affûtage sous l'angle prescrit (voir « Caractéristiques techniques »), par rapport au plan du couteau.

- Toujours limer en direction du tranchant ;
- la lime ne doit mordre qu'en avançant – la relever au retour ;
- éliminer le morfil du couteau à l'aide d'une pierre à repasser ;
- enlever très peu de matière ;
- après l'affûtage – enlever la limaille et la poussière de meulage et pulvériser sur les couteaux du produit STIHL dissolvant la résine.



Ne pas travailler avec des couteaux émoussés ou endommagés – cela entraînerait une trop forte sollicitation du dispositif et la coupe ne serait pas satisfaisante.

Instructions pour la maintenance et l'entretien

Les indications ci-après sont valables pour des conditions d'utilisation normales. Pour des conditions plus difficiles (ambiance très poussiéreuse etc.) et des journées de travail plus longues, réduire en conséquence les intervalles indiqués.		avant de commencer le travail	après le travail ou une fois par jour	une fois par semaine	une fois par mois	une fois par an	en cas de panne	en cas de détérioration	au besoin
Machine complète	Contrôle visuel	X							
	Nettoyage		X						
Commande à deux mains	Contrôler le fonctionnement – après le relâchement du levier de commande ou de l'étrier de commande, ou bien du levier de commande ou du commutateur supplémentaire, les couteaux doivent s'arrêter dans un bref délai.	X							
Orifice d'aspiration d'air de refroidissement	Contrôle visuel		X						
	Nettoyage								X
Couteaux	Contrôle visuel	X							
	Nettoyage ²⁾		X						
	Affûtage ¹⁾²⁾								X
	Remplacement							X	
Réducteur et bielle	Contrôle toutes les 50 heures de fonctionnement, par le revendeur spécialisé ¹⁾								
	Appoint de graisse à réducteur STIHL par le revendeur spécialisé ¹⁾								X
Balais de charbon	Contrôle toutes les 100 heures de fonctionnement, par le revendeur spécialisé ¹⁾								
	Remplacement par revendeur spécialisé ¹⁾								X
Vis et écrous accessibles	Resserrage								X
Étiquettes de sécurité	Remplacement							X	

¹⁾ STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL

²⁾ Puis pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine

Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries

Le fait de respecter les prescriptions de la présente Notice d'emploi permet d'éviter une usure excessive et l'endommagement de la machine.

Pour l'utilisation, la maintenance et le rangement de la machine, procéder avec précaution, comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

L'utilisateur assume toute la responsabilité des dommages occasionnés par suite du non-respect des prescriptions de sécurité et des instructions pour l'utilisation et la maintenance. Cela s'applique tout particulièrement aux points suivants :

- modifications apportées au produit sans l'autorisation de STIHL ;
- utilisation d'outils ou d'accessoires qui ne sont pas autorisés pour cette machine, ne conviennent pas ou sont de mauvaise qualité ;
- utilisation de la machine pour des travaux autres que ceux prévus pour cette machine ;
- utilisation de la machine dans des concours ou dans des épreuves sportives ;
- avaries découlant du fait que la machine a été utilisée avec des pièces défectueuses.

Travaux de maintenance

Toutes les opérations décrites au chapitre « Instructions pour la maintenance et l'entretien » doivent être

effectuées régulièrement. Dans le cas où l'utilisateur ne pourrait pas effectuer lui-même ces opérations de maintenance et d'entretien, il doit les faire exécuter par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Si ces opérations ne sont pas effectuées comme prescrit, cela peut entraîner des avaries dont l'utilisateur devra assumer l'entière responsabilité. Il pourrait s'ensuivre, entre autres, les dommages indiqués ci-après :

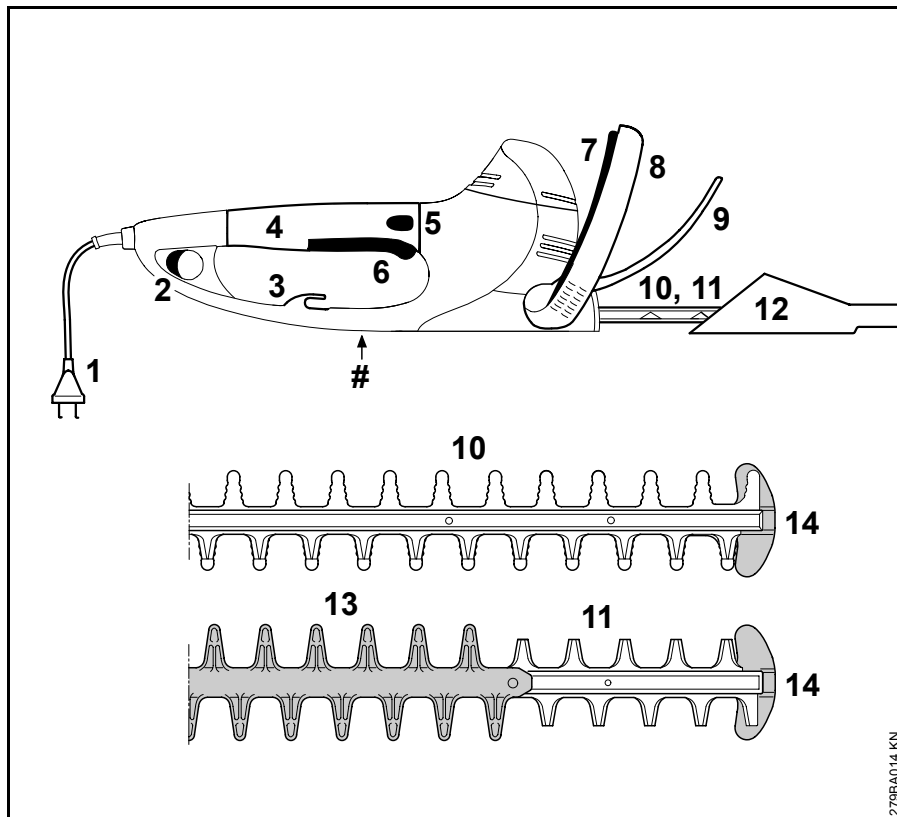
- avaries du moteur électrique par suite du fait que la maintenance n'a pas été effectuée à temps ou n'a pas été intégralement effectuée (par ex. nettoyage insuffisant des pièces de canalisation d'air de refroidissement) ;
- corrosion et autres avaries subséquentes, sur la machine, par suite d'un stockage dans des conditions inadéquates ou d'une utilisation incorrecte ;
- avaries et dommages subséquents survenus sur la machine par suite de l'utilisation de pièces de rechange de mauvaise qualité.

Pièces d'usure

Même lorsqu'on utilise la machine pour les travaux prévus dans sa conception, certaines pièces subissent une usure normale et elles doivent être remplacées en temps voulu, en fonction du genre d'utilisation et de la durée de fonctionnement. Il s'agit, entre autres, des pièces suivantes :

- Couteaux

Principales pièces



- 1 Cordon d'alimentation électrique
- 2 Commutateur supplémentaire
- 3 Attache amortissant les efforts de traction
- 4 Poignée de commande tournante
- 5 Verrouillage de la poignée
- 6 Levier de commande
- 7 Étrier de commande
- 8 Poignée en forme d'étrier
- 9 Protège-main
- 10 Couteaux HSE 61, 71 (voir « Caractéristiques techniques »)
- 11 Couteaux HSE 81 (voir « Caractéristiques techniques »)
- 12 Protège-couteaux
- 13 Protecteur contre le risque de coupure (seulement HSE 81)
- 14 Pièce de guidage et de protection
- # Numéro de machine

279BA014 KN

Caractéristiques techniques

Moteur

HSE 61

Tension nominale :	230 - 240 V
Ampérage nominal :	2,1 A
Fréquence :	50 Hz
Puissance absorbée :	500 W
Fusible :	au moins 10 A
Classe de protection :	II

HSE 71

Tension nominale :	230 - 240 V
Ampérage nominal :	2,6 A
Fréquence :	50 Hz
Puissance absorbée :	600 W
Fusible :	au moins 10 A
Classe de protection :	II

HSE 81

Tension nominale :	230 - 240 V
Ampérage nominal :	2,8 A
Fréquence :	50 Hz
Puissance absorbée :	650 W
Fusible :	au moins 10 A
Classe de protection :	II

Couteaux

HSE 61

Angle d'affûtage par rapport au plan du couteau :	34°
Écartement des dents :	29 mm
Vitesse des couteaux :	3200 coups/mn
Longueur de coupe :	500 mm, 600 mm

HSE 71

Angle d'affûtage par rapport au plan du couteau :	28°
Écartement des dents :	36 mm
Vitesse des couteaux :	2800 coups/mn
Longueur de coupe :	600 mm, 700 mm

HSE 81

Angle d'affûtage par rapport au plan du couteau :	45°
Écartement des dents :	36 mm
Vitesse des couteaux :	2800 coups/mn
Longueur de coupe :	500 mm, 600 mm, 700 mm

Poids

HSE 61

Longueur de coupe 500 mm :	4,1 kg
Longueur de coupe 500 mm ¹⁾ :	4,7 kg
Longueur de coupe 600 mm :	4,2 kg

HSE 71

Longueur de coupe 600 mm :	4,2 kg
Longueur de coupe 600 mm ¹⁾ :	4,8 kg
Longueur de coupe 700 mm :	4,4 kg
Longueur de coupe 700 mm ¹⁾ :	5,0 kg

HSE 81

Longueur de coupe 500 mm :	4,3 kg
Longueur de coupe 600 mm :	4,4 kg
Longueur de coupe 700 mm :	4,6 kg
Longueur de coupe 700 mm ¹⁾ :	5,2 kg

¹⁾ Version avec cordon d'alimentation électrique de 10 m pour la Grande-Bretagne

Niveaux sonores et taux de vibrations

La détermination des niveaux sonores et des taux de vibrations se base sur les conditions de fonctionnement au régime maximal nominal.

Pour de plus amples renseignements sur le respect de la directive « Vibrations 2002/44/CE » concernant les employeurs, voir www.stihl.com/vib

Niveau de pression sonore L_p suivant EN 60745-2-15**HSE 61**

Longueur de coupe 500 mm : 80 dB(A)

Longueur de coupe 600 mm : 83 dB(A)

HSE 71

Longueur de coupe 600 mm : 85 dB(A)

Longueur de coupe 700 mm : 85 dB(A)

HSE 81

Longueur de coupe 500 mm : 83 dB(A)

Longueur de coupe 600 mm : 83 dB(A)

Longueur de coupe 700 mm : 83 dB(A)

Niveau de puissance acoustique L_w suivant ISO 11094**HSE 61**

Longueur de coupe 500 mm : 91 dB(A)

Longueur de coupe 600 mm : 94 dB(A)

HSE 71

Longueur de coupe 600 mm : 96 dB(A)

Longueur de coupe 700 mm : 96 dB(A)

HSE 81

Longueur de coupe 500 mm : 94 dB(A)

Longueur de coupe 600 mm : 94 dB(A)

Longueur de coupe 700 mm : 94 dB(A)

Accélération globale équivalente a_{hv} suivant ISO 5349**HSE 61**Poignée gauche : 0,9 m/s²Poignée droite : 1,1 m/s²**HSE 71**Poignée gauche : 1,0 m/s²Poignée droite : 1,0 m/s²**HSE 81**Poignée gauche : 2,2 m/s²Poignée droite : 1,8 m/s²**REACH**

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Plus plus d'informations sur le respect du règlement REACH N° (CE) 1907/2006, voir www.stihl.com/reach

Accessoires optionnels

- Lunettes de protection
- Produit STIHL dissolvant la résine
- Graisse à réducteur STIHL pour taille-haies

Pour obtenir des informations d'actualité sur ces accessoires ou sur d'autres accessoires optionnels, veuillez vous adresser au revendeur spécialisé STIHL.


Instructions pour les réparations

L'utilisateur de ce dispositif est autorisé à effectuer uniquement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la présente Notice d'emploi. Les réparations plus poussées ne doivent être effectuées que par le revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Pour les réparations, monter exclusivement des pièces de rechange autorisées par STIHL pour ce dispositif ou des pièces similaires du point de vue technique. Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL.

Les pièces de rechange d'origine STIHL sont reconnaissables à leur référence de pièce de rechange STIHL, au nom **STIHL** et, le cas échéant, au symbole d'identification des pièces de rechange STIHL  (les petites pièces ne portent parfois que ce symbole).

Déclaration de conformité CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

confirme que la machine neuve spécifiée ci-après

Genre de machine : Taille-haies électrique

Marque de fabrique : STIHL

Type : HSE 61
HSE 71
HSE 81

Numéro d'identification de série : 4812

est conforme aux dispositions relatives à l'application des directives 98/37/CE (jusqu'au 28/12/2009), 2006/42/CE (à partir du 29/12/2009), 2004/108/CE et 2000/14/CE.

Le produit en question a été développé et fabriqué conformément aux normes suivantes : EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Le calcul du niveau de puissance acoustique mesuré et du niveau de puissance acoustique garanti a été effectué suivant une procédure conforme à la directive 2000/14/CE, annexe V, et appliquant la norme ISO 11094.

Niveau de puissance acoustique mesuré

HSE 61

Longueur de coupe 500 mm : 91 dB(A)

Longueur de coupe 600 mm : 94 dB(A)

HSE 71

Longueur de coupe 600 mm : 96 dB(A)

Longueur de coupe 700 mm : 96 dB(A)

HSE 81

Longueur de coupe 500 mm : 94 dB(A)

Longueur de coupe 600 mm : 94 dB(A)

Longueur de coupe 700 mm : 94 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti

HSE 61

Longueur de coupe 500 mm : 93 dB(A)

Longueur de coupe 600 mm : 96 dB(A)

HSE 71

Longueur de coupe 600 mm : 97 dB(A)

Longueur de coupe 700 mm : 97 dB(A)

HSE 81

Longueur de coupe 500 mm : 97 dB(A)

500 mm :

Longueur de coupe 600 mm : 97 dB(A)

600 mm :

Longueur de coupe 700 mm : 97 dB(A)

700 mm :

Conservation des documents techniques :

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Produktzulassung

(Service Homologation Produits)

L'année de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur la machine.

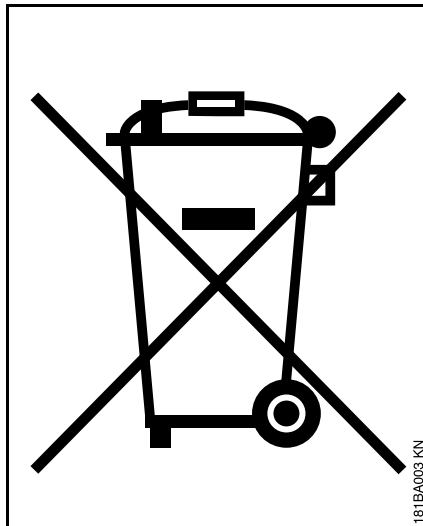
Waiblingen, le 19/12/2008

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Elsner

Chef de la Division Produits

Mise au rebut



Les appareils électroportatifs ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères. Amener l'appareil, les accessoires et l'emballage à un centre de valorisation respectueux de l'environnement.


Certificat de qualité



Tous les produits de STIHL répondent aux exigences de qualité les plus sévères.

Une certification établie par une société indépendante atteste au fabricant STIHL que tous ses produits répondent aux exigences sévères de la norme internationale ISO 9001 applicable aux systèmes de management de la qualité.

Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs

 **Lire tous les avertissements et indications.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures de personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

1) Sécurité à l'endroit de travail

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) Sécurité relative au système électrique

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

- e) **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si une utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel.** Un disjoncteur différentiel réduit le risque d'un choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures de personnes.
- b) **Porter des équipements de protection. Porter toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.

- c) **Éviter toute mise en marche accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant de le raccorder à l'alimentation en courant ou avant de raccorder l'accu, de soulever ou de porter l'outil électroportatif.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de le brancher sur la source de courant lorsque l'outil électroportatif est en fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Éviter une position anormale du corps. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils**

sont correctement utilisés.

L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les dangers dus aux poussières.

4) Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- a) **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'outil électroportatif par mégarde.
- d) **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

- e) **Prendre soin de l'outil électroportatif. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) Travaux d'entretien

- a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

Consignes de sécurité applicables aux taille-haies

- **Garder une distance de sécurité entre toute partie du corps et la barre de coupe. Lorsque le couteau est en marche, il ne faut pas essayer d'enlever des branches à la main ou de tenir des branches à couper. Avant d'enlever des branches coincées, il faut impérativement arrêter le dispositif.** Une seconde d'inattention, à l'utilisation du taille-haies, peut occasionner des blessures graves.
- **Porter le taille-haies par la poignée, avec le couteau arrêté. Pour le transport ou le rangement du taille-haies, toujours monter le protège-couteau.** Utiliser le dispositif avec précaution afin d'écartier tout risque de blessure par le couteau.
- **Tenir l'outil électroportatif par les surfaces isolantes des poignées, car il est possible que le couteau entre en contact avec des câbles électriques dissimulés ou bien avec le cordon d'alimentation électrique.** Si le couteau entre en contact avec un câble sous tension, cela risque de mettre les éléments métalliques du dispositif sous tension et de provoquer un choc électrique.
- **Dans le cas d'un dispositif avec cordon d'alimentation électrique, veiller à ce que le câble reste à l'écart de la zone de coupe.** Au cours du travail, le câble risquerait d'être caché par les branches et coupé par mégarde.

Índice

Notas relativas a este manual de instrucciones	66
Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo	66
Aplicación	71
Conectar la máquina a la red eléctrica	72
Conectar la máquina	73
Desconectar la máquina	74
Empuñadura girable	74
Guardar la máquina	74
Afilar las cuchillas	75
Instrucciones de mantenimiento y conservación	76
Minimizar el desgaste y evitar daños	77
Componentes importantes	78
Datos técnicos	79
Accesorios especiales	80
Indicaciones para la reparación	81
Declaración de conformidad CE	81
Desabastecimiento	82
Certificado de calidad	82
Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas	83

Distinguido cliente:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de calidad de la empresa STIHL.

Este producto se ha confeccionado con modernos procedimientos de fabricación y amplias medidas para afianzar la calidad. Procuramos hacer todo lo posible para que usted esté satisfecho con esta máquina y pueda trabajar con ella sin problemas.

En el caso de que tenga usted alguna pregunta sobre su máquina, diríjase a su distribuidor STIHL, o directamente a nuestra empresa de distribución.

Atentamente



Hans Peter Stihl



STIHL®

HSE 61, HSE 71, HSE 81

Notas relativas a este manual de instrucciones

Símbolos gráficos

Todos los símbolos gráficos existentes en la máquina están explicados en este manual de instrucciones.

Marcación de párrafos de texto



Advertencia de peligro de accidente y riesgo de lesiones para personas y de daños materiales graves.



Advertencia de daños de la máquina o de los diferentes componentes.

Perfeccionamiento técnico

STIHL trabaja permanentemente en el perfeccionamiento de todas las máquinas y dispositivos; por ello, nos reservamos los derechos relativos a las modificaciones del volumen de suministro en la forma, técnica y equipamiento.

De los datos e ilustraciones de este manual de instrucciones no se pueden deducir por lo tanto derechos a reclamar.

Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo



Será necesario observar medidas de seguridad especiales al trabajar con esta máquina a motor, porque las cuchillas están muy afiladas y porque se trabaja con corriente eléctrica.



Antes de usarla por primera vez, leer con atención todo el manual de instrucciones y guardarlo en un lugar seguro para posteriores consultas. La inobservancia del manual de instrucciones puede tener consecuencias mortales.

Observar las normas de seguridad del país, de p. ej. las Asociaciones Profesionales del ramo, mutuas y autoridades competentes para la prevención de accidentes en el trabajo y otras.

Al trabajar por primera vez con esta máquina: dejar que el vendedor o un experto le muestre cómo se maneja con seguridad - o bien tomar parte en un curso apropiado.

Los menores de edad no deberán trabajar con esta máquina a motor – a excepción de jóvenes de más de 16 años que estén aprendiendo bajo la custodia de un instructor.

No permitir que se acerquen niños, animales ni espectadores.

Si la máquina no se utiliza, se deberá colocar de forma que nadie corra peligro. La máquina deberá ser inaccesible para personas ajenas.

El usuario es el responsable de los accidentes o peligros que afecten a otras personas o sus propiedades.

Prestar o alquilar esta máquina únicamente a personas que estén familiarizadas con este modelo y su manejo – entregarles siempre también el manual de instrucciones.

El uso de máquinas a motor que emitan ruidos puede estar limitado temporalmente por disposiciones nacionales o también comunales.

Para trabajar con esta máquina a motor, deberá estar descansado, encontrarse bien y estar en buenas condiciones.

Quien por motivos de salud no pueda realizar esfuerzos, debería consultar con su médico si puede trabajar con una máquina a motor.

Tras la ingestión de bebidas alcohólicas, medicamentos que disminuyan la capacidad de reacción, o drogas, no se debe trabajar con esta máquina a motor.

Emplear la máquina sólo para cortar setos, matorrales, arbustos, maleza y similares.

No se admite utilizar esta máquina a motor para otros trabajos, ya que puede originar accidentes o daños en la misma.

Antes de cualesquiera trabajos en la máquina – desenchufarla de la red – **¡peligro de accidente!**

No desenchufarla de la red tirando del cable de conexión, sino agarrando el enchufe mismo.

Los cables de prolongación inapropiados pueden resultar peligrosos.

En los cables de prolongación, se han de observar las secciones mínimas de los distintos cables – véase "Conectar la máquina a la red eléctrica".

El enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación deberán ser impermeables al agua o se deberán tender de manera que no puedan tener contacto con el agua.

Acoplar únicamente cuchillas de corte o accesorios autorizados por STIHL para esta máquina o piezas técnicamente equivalentes. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado. Emplear sólo herramientas o accesorios de gran calidad. De no hacerlo, existe el riesgo de accidentes o daños en la máquina.

STIHL recomienda emplear herramientas y accesorios originales de STIHL. Las propiedades de éstos armonizan óptimamente con el producto y las exigencias del usuario.

No realizar modificaciones en la máquina – ello puede ir en perjuicio de la seguridad. STIHL excluye cualquier responsabilidad ante daños personales y materiales que se produzcan al emplear equipos de acople no autorizados.

No emplear hidrolimpiadoras de alta presión para limpiar la máquina. El chorro de agua duro puede dañar piezas de la máquina.

No salpicar la máquina con agua.

Ropa y equipo

Ponerse la ropa y el equipo reglamentarios.



La ropa deberá ser apropiada y no estorbar. Ponerse ropa ceñida – traje combinado, no abrigo de trabajo.

No ponerse ropa que se pueda enganchar en la madera, arbustos o piezas de la máquina que estén en movimiento. Tampoco bufanda, corbata ni artículos de joyería. Recogerse el pelo largo y sujetarlo (con un pañuelo, gorra, casco, etc.).



Ponerse zapatos resistentes con suelas adherentes y a prueba de resbalamiento.



Ponerse gafas protectoras.

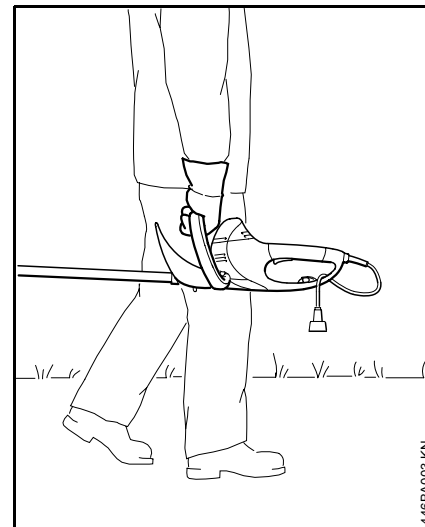


Ponerse guantes resistentes.

STIHL ofrece una extensa gama de equipamiento de protección personal.

Transporte de la máquina

Desconectar siempre el motor y desenchufar la máquina – colocar el protector de las cuchillas también para el transporte en distancias cortas.



Llevar la máquina por la empuñadura – las cuchillas orientadas hacia atrás.

En vehículos: asegurar la máquina para que no vuelque ni se dañe.

Antes de empezar el trabajo

Comprobar que el estado de la máquina reúna condiciones de seguridad – tener en cuenta los capítulos correspondientes del manual de instrucciones:

- La tensión y la frecuencia de la máquina (véase el rótulo de modelo) tienen que coincidir con las de la red.
- Comprobar el cable de conexión, el enchufe de la red y el cable de prolongación en cuanto a daños. No se admite emplear cables, acoplamientos ni enchufes que estén dañados o cables de conexión que no correspondan a las normas.
- Las cajas de enchufe de los cables de prolongación tienen que estar protegidas contra agua de salpicaduras.
- Tender el cable de conexión y marcarlo, de manera que no sufra daños y que nadie pueda correr peligro – peligro de tropezar
- La palanca de mando, el estribo de mando y el interruptor adicional deberán funcionar con suavidad – la palanca de mando, el estribo de mando y el interruptor adicional deberán volver a su posición de partida tras soltarlos
- Las cuchillas de corte, en perfecto estado (limpias, funcionamiento suave y no deformadas), asiento firme, montaje correcto, afiladas y bien rociadas con disolvente de resina STIHL (lubricante)
- Examinar el protector anticortes (si está montado) en cuanto a daños

- No modificar los dispositivos de mando ni los de seguridad
- Las empuñaduras tienen que estar limpias y secas – libres de aceite y suciedad – esto es importante para manejar la máquina de forma segura

La máquina sólo se deberá utilizar si reúne condiciones de seguridad para el trabajo – **¡peligro de accidente!**

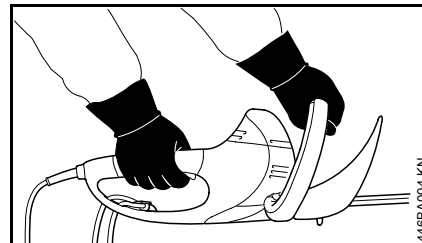
Disminuir el peligro de descarga eléctrica:

- Enchufándola sólo a una caja de enchufe que esté debidamente instalada
- Empleando un cable de prolongación que corresponda a las normas para la aplicación concreta
- El aislamiento del cable de conexión y del de prolongación, el enchufe y el acoplamiento deben estar en perfecto estado

Sujeción y manejo de la máquina

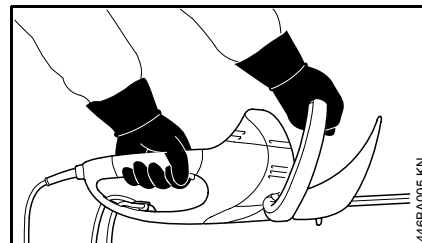
Sujetar siempre la máquina con ambas manos por las empuñaduras. Agarrar con fuerza las empuñaduras con los pulgares.

Diestros



La mano derecha, en la empuñadura de mando y, la izquierda, en la empuñadura de estribo.

Zurdos



La mano izquierda, en la empuñadura de mando y, la derecha, en la empuñadura de estribo.

Adoptar una postura segura y manejar la máquina, de manera que las cuchillas estén siempre apartadas del cuerpo.

Durante el trabajo

En caso de peligro inminente o en caso de emergencia, desconectar inmediatamente la máquina – soltar el estribo de mando o bien la palanca de mando y el interruptor adicional.

Asegurarse de que no haya otras personas en la zona de trabajo.

Prestar atención a las cuchillas – no cortar los setos por lugares que no se puedan ver.

Prestar especial atención al cortar setos altos, ya que podría encontrarse alguien detrás – mirar antes.



No trabajar con la máquina con lluvia ni en un entorno mojado o muy húmedo – el motor de accionamiento no está protegido contra el agua – **¡peligro de descarga eléctrica y de cortocircuito!**

No dejar la máquina expuesta a la lluvia.

La máquina está equipada con un sistema que permite parar rápidamente las cuchillas - las cuchillas se detienen inmediatamente, si se suelta la palanca de mando o el estribo de mando, o bien la palanca de mando o el interruptor adicional.

Controlar periódicamente esta función, a intervalos regulares. No operar con la máquina, al estar funcionando por inercia las cuchillas – **¡peligro de lesiones!** Acudir a un distribuidor especializado.

Prestar atención si el suelo está congelado, mojado, nevado, en pendientes y terrenos desnivelados, etc. – **¡peligro de resbalar!**

Apartar ramas caídas, maleza y el material cortado.

Prestar atención a los obstáculos: tuercas, raíces – **¡peligro de tropezar!**

Al efectuar trabajos en lo alto:

- Emplear siempre una plataforma elevadora
- No trabajar nunca sobre una escalera o estando de pie en el árbol
- No trabajar nunca en sitios sin estabilidad

Al llevar un protector para los oídos, hay que prestar más atención y tener más precaución – se perciben peor las señales de aviso de peligro (gritos, señales acústicas y similares).

Hacer siempre oportunamente pausas en el trabajo, para prevenir el cansancio y el agotamiento – **¡peligro de accidental!**

Trabajar con tranquilidad y prudencia – sólo en buenas condiciones de luz y visibilidad. Trabajar con precaución, no poner en peligro a otras personas.

El engranaje se calienta durante el trabajo. No tocar el engranaje – **¡riesgo de quemarse!**

En el caso de que la máquina haya sufrido incidencias para las que no ha sido diseñada (p. ej., golpes o caídas), se ha de verificar sin falta su funcionamiento seguro antes de seguir utilizándola – véase también "Antes de empezar el trabajo". Comprobar sobre todo la operatividad de los dispositivos de seguridad. De ningún modo se deberá seguir trabajando con máquinas que ya no sean seguras. En caso de dudas, consultar a un distribuidor especializado.

Comprobar el seto y la zona de trabajo, a fin de que no se dañen las cuchillas:

- Quitar las piedras, trozos de metal y objetos duros
- No permitir que las cuchillas toquen arena ni piedras, p. ej. al trabajar cerca del suelo.
- En el caso de setos cercanos a alambradas, no tocar la valla con las cuchillas

Evitar tocar cables conductores de corriente – no cortar cables eléctricos – **¡peligro de descarga eléctrica!**



No tocar las cuchillas estando el motor en marcha. Si las cuchillas se bloquean con algún objeto, parar inmediatamente el motor y desenchufar la máquina – quitar sólo entonces el objeto – **¡peligro de lesiones!**

Al tratarse de setos polvorientos o sucios, rociar las cuchillas con disolvente de resina STIHL – según sea necesario. Así se reduce considerablemente la fricción de las cuchillas, el efecto agresivo de las savias y la sedimentación de partículas de suciedad.

Los polvos que se levantan durante el trabajo pueden ser nocivos para la salud. En caso de generarse polvo, ponerse una mascarilla protectora.



En caso de dañarse el cable de conexión a la red, desenchufar inmediatamente la máquina – **¡peligro de muerte por descarga eléctrica!**

No desenchufarla de la red tirando del cable de conexión, sino agarrando el enchufe mismo.

No dañar el cable de conexión a la red pisándolo con vehículos, aplastándolo, tirando violentamente de él, etc.

Tender debidamente el cable de conexión y el de prolongación:

- No dejar que el cable roce en cantos ni en objetos puntiagudos o de cantos vivos
- No aplastar el cable en resquicios de puertas o intersticios de ventanas
- En el caso de cables enredados – desenchufarlos y ponerlos en orden
- Evitar sin falta el contacto con la herramienta de corte
- Desenrollar siempre los tambores de los cables por completo, a fin de evitar el riesgo de incendio por sobrecalentamiento

Antes de ausentarse de la máquina: desconectar la máquina – desenchufarla de la red.

Comprobar las cuchillas con regularidad, a intervalos breves y hacerlo inmediatamente si se percibe algún cambio:

- Desconectar la máquina a motor, esperar hasta que se detengan las cuchillas, desenchufar la máquina
- Revisar el estado y asiento firme, prestar atención a las fisuras
- Fijarse en si están afiladas

Para cambiar las cuchillas, desconectar la máquina y desenchufarla de la red.

¡Peligro de lesiones! – por un arranque accidental del motor

Mantener siempre el motor libre de maleza, astillas, hojas y exceso de lubricante – **¡peligro de incendio!**

Después del trabajo

Limpiar el polvo y suciedad de la máquina – no emplear disolventes de grasa.

Rociar las cuchillas con disolvente de resina STIHL – volver a poner el motor en marcha un momento para que el aerosol se distribuya uniformemente.

Mantenimiento y reparación

Ante cualesquiera trabajos de mantenimiento en la máquina, desconectar ésta y desenchufarla de la red. **¡Peligro de lesiones!** por un arranque accidental del motor.

Efectuar con regularidad los trabajos de mantenimiento de la máquina. Efectuar únicamente trabajos de mantenimiento y reparaciones que estén descritos en el manual de instrucciones. Encargar todos los demás trabajos a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda emplear únicamente piezas de repuesto originales STIHL. Las propiedades de éstas están armonizadas óptimamente con la máquina y las exigencias del usuario.

No efectuar modificaciones en la máquina – ello puede ir en perjuicio de la seguridad – **¡peligro de accidente!**

Comprobar periódicamente el cable de conexión y el enchufe de la red en cuanto a aislamiento perfecto y envejecimiento (fragilidad).

Los componentes eléctricos, como p. ej. el cable de conexión, sólo se deberán reparar o renovar por electricistas profesionales.

Limpiar las piezas de plástico con un paño. Los detergentes agresivos pueden dañar el plástico.

No salpicar la máquina con agua.

Comprobar los tornillos de fijación en los dispositivos de seguridad y la herramienta de corte en cuanto a asiento firme y apretarlos si lo requiere su estado.

Limpiar las hendiduras de aire de refrigeración en la carcasa del motor si lo requiere su estado.

Guardar la máquina de forma segura en un local seco.

Aplicación

Temporada de corte

Para cortar los setos, tener en cuenta las normas específicas del país o del municipio.

No cortar durante las horas de descanso habituales.

Preparativos

Quitar las ramas gruesas de antemano con unas tijeras de podar o una motosierra.

Secuencia de corte

Cortar primero ambos lados del seto y, luego, la parte superior.

Si es necesario recepar mucho el seto – cortar gradualmente en varias manos.

Empuñadura girable

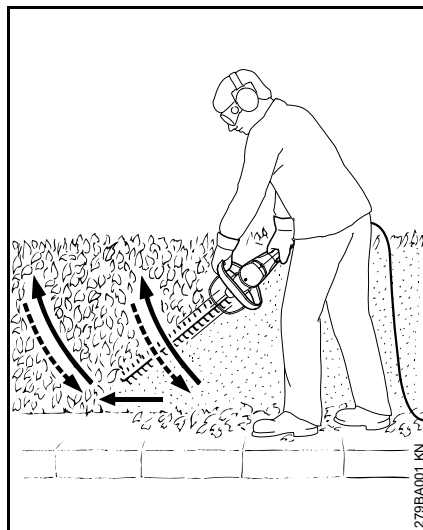
Para optimizar la postura de trabajo, se ha equipado el cortasetos con una empuñadura girable, véase „Empuñadura girable“.

Eliminación de residuos

No echar las ramas cortadas a la basura doméstica – todo lo cortado se puede compostar.

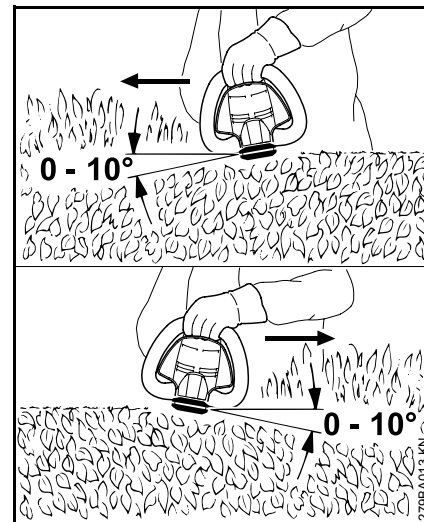
Técnica de trabajo

Corte vertical



Guiar el cortasetos hacia arriba y abajo en forma de arco – bajar y seguir hacia delante – y volver a guiar las cuchillas hacia arriba en forma de arco.

Corte horizontal

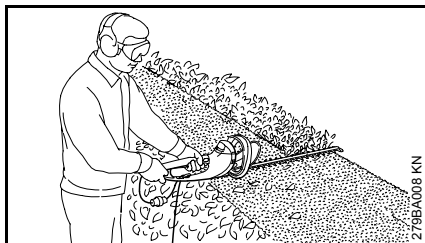


Aplicar las cuchillas en un ángulo de 0° hasta 10° – pero moviéndolas horizontalmente y empleando ambos lados de las cuchillas.

Mover el cortasetos en forma de hoz hacia el borde del seto, a fin de que se caigan al suelo las ramas cortadas.



Al tratarse de setos anchos, proceder a cortar en varias en varias manos – una mano en el estribo de mando – la otra, en la empuñadura de mando.



Para prolongar el alcance – una mano en la empuñadura de mando – la otra, en el interruptor adicional en el extremo de la empuñadura de mando.

Conectar la máquina a la red eléctrica

La tensión de la red y la de servicio tienen que coincidir.

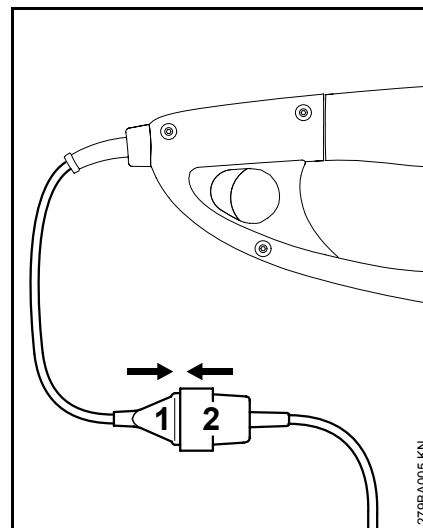
La máquina se debe conectar a la red eléctrica por medio de un interruptor de corriente de defecto que interrumpa la tensión de la red, cuando la corriente de fuga hacia tierra sobrepase 30 mA durante 30 ms.

La conexión a la red tiene que corresponder a IEC 60364 así como a las prescripciones de los países.

Al tratarse de cables de prolongación, prestar atención a las secciones mínimas de los cables.

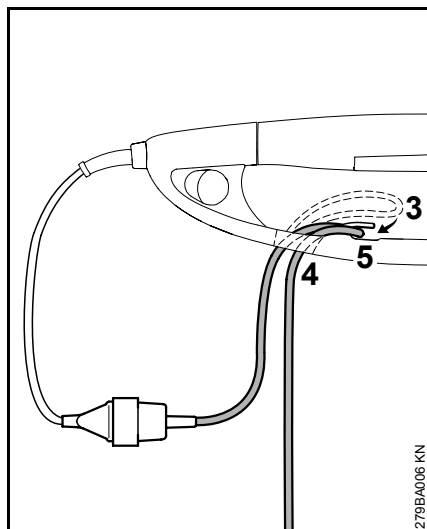
Longitud de cable Sección

hasta 20 m	1,5 mm ²
20 m hasta 50 m	2,5 mm ²



- Insertar el enchufe (1) en el acoplamiento (2) del cable de prolongación

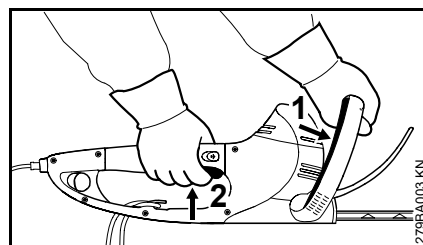
Descarga de tracción



- Con el cable de prolongación, formar un lazo (3)
- Pasar el lazo (3) por la abertura (4)
- Pasar el lazo (3) sobre el gancho (5) y apretarlo
- Insertar el enchufe del cable de prolongación en una caja de enchufe debidamente instalada

Conectar la máquina

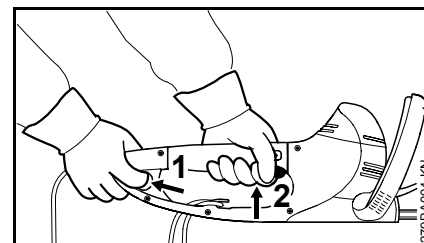
- Adoptar una postura segura y estable
- Estar erguido – sostener la máquina distendida
- La herramienta de corte no deberá tocar ningún objeto ni el suelo
- Agarrar la máquina con ambas manos – una mano, en la empuñadura de mando – la otra, en la empuñadura de arco



- Oprimir el estribo de mando (1) contra la empuñadura de arco y sujetarlo
- Oprimir la palanca de mando (2) y sujetarla

La máquina equipa una conexión de dos manos, es decir, la máquina sólo se puede poner en funcionamiento si están accionados el estribo de mando (1) y la palanca de mando (2).

Para la prolongación del alcance



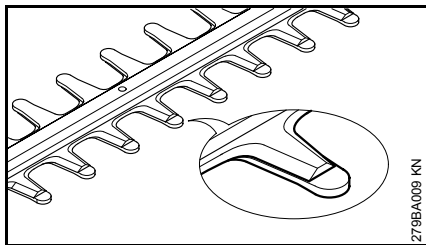
- Agarrar la máquina con ambas manos – una mano, en la empuñadura de mando – la otra, en el interruptor adicional, en el extremo de la empuñadura de mando
- Accionar el interruptor adicional (1) y sujetarlo
- Oprimir la palanca de mando (2) y sujetarla

La máquina equipa una conexión de dos manos, es decir, la máquina sólo se puede poner en funcionamiento si están accionados el interruptor adicional (1) y la palanca de mando (2).

Desconectar la máquina

- Soltar la palanca de mando y el estribo de mando, o bien la palanca de mando y el interruptor adicional

HSE 61, 71



Las cuchillas paradas están cubiertas por la cresta (véase la ilustración).

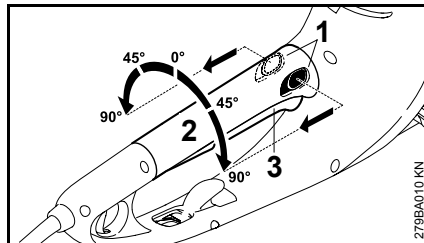
HSE 81

Las cuchillas paradas están cubiertas parcialmente por la protección anticortes (véase "Componentes importantes").

Otras indicaciones

- En pausas de cierta duración – desenchufar la máquina.
- Si ya no se utiliza la máquina, se deberá guardar de forma que nadie corra peligro.
- Asegurar la máquina para que no tengan acceso a la misma personas ajenas.

Empuñadura girable



- Accionar las dos palancas (1) de la regulación de la empuñadura en el sentido de la flecha y sujetarlas
- Girar la empuñadura (2) a la posición deseada
- Soltar las dos palancas (1) de la regulación de la empuñadura y enclavar la empuñadura

Si la palanca de mando (3) está accionada, no se puede girar la empuñadura (2).

Guardar la máquina

En pausas de servicio a partir de unos 3 meses

- Limpiar las cuchillas de corte, comprobar el estado y rociarlas con disolvente de resina STIHL
- Poner el protector de las cuchillas
- Limpiar a fondo la máquina, especialmente las ranuras del aire de refrigeración
- Guardar la máquina en un lugar seco y seguro; para ello se puede montar el protector de las cuchillas en la pared. Protegerla contra el uso por personas ajenas (p. ej. por niños)

Afilar las cuchillas

Si disminuye el rendimiento de corte, las cuchillas cortan poco y las ramas se atascan con frecuencia: reafilar las cuchillas.

El reafilado debería realizarlo un distribuidor especializado con una afiladora. STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL.

En otro caso, utilizar una lima plana. Guiar la lima en el ángulo prescrito (véase el capítulo "Datos técnicos") respecto de la línea de las cuchillas.

- Limar siempre hacia la arista de corte
- La lima deberá morder sólo en la carrera de avance – alzarla al tirar de ella hacia atrás
- Eliminar las rebabas de las cuchillas con una piedra de repasar
- Eliminar sólo un poco de material
- Tras el afilado – eliminar el polvo de limado o afilado y rociar las cuchillas con disolvente de resina STIHL



No trabajar con las cuchillas romas o dañadas – ello origina que la máquina trabaje forzada y el rendimiento de corte sea insatisfactorio

Instrucciones de mantenimiento y conservación

Estos datos se refieren a condiciones de trabajo normales. En condiciones de trabajo más dificultosas (fuerte acumulación de polvo, etc.) y trabajos diarios de mayor duración, acortar correspondientemente los intervalos indicados.		Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo o diariamente	Semanalmente	Mensualmente	Anualmente	En caso de avería	En caso de daños	Si lo requiere su estado
Máquina completa	control visual	X							
	limpiar		X						
Conexión de dos manos	Controlar el funcionamiento - las cuchillas se tienen que detener en un breve lapso de tiempo tras soltar la palanca de mando o el estribo de mando, o bien la palanca de mando o el interruptor adicional.	X							
Abertura de aspiración para aire de refrigeración	control visual		X						
	limpiar								X
Cuchillas	control visual	X							
	limpiar ²⁾		X						
	afilarse ¹⁾²⁾								X
	sustituir							X	
Engranaje y biela	controlar cada 50 horas de servicio por el distribuidor especializado ¹⁾								
	completar la grasa de engranajes STIHL por el distribuidor especializado ¹⁾								X
Escobillas	controlar cada 100 horas de servicio por el distribuidor especializado ¹⁾								
	sustituir por un distribuidor especializado ¹⁾								X
Tornillos y tuercas accesibles	reapretar								X
Rótulos adhesivos de seguridad	sustituir							X	

¹⁾ STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL

²⁾ Rociar luego con disolvente de resina STIHL

Minimizar el desgaste y evitar daños

La observancia de las instrucciones de este manual de instrucciones evita un desgaste excesivo y daños en la máquina.

El uso, mantenimiento y almacenamiento de la máquina se han de realizar con el esmero descrito en este manual de instrucciones.

Todos los daños originados por la inobservancia de las instrucciones de seguridad manejo y mantenimiento son responsabilidad del usuario mismo. Ello rige en especial para:

- Modificaciones del producto no autorizadas por STIHL
- El empleo de herramientas o accesorios que no estén autorizados para la máquina o que sean de calidad deficiente
- El empleo de la máquina para fines inapropiados
- Empleo de la máquina en actos deportivos o competiciones
- Daños derivados de seguir utilizando la máquina pese a la existencia de componentes averiados

Trabajos de mantenimiento

Todos los trabajos especificados en el capítulo "Instrucciones de mantenimiento y conservación" se han de realizar con regularidad. Si el usuario mismo no puede realizar estos trabajos de mantenimiento, deberá encargarlos a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

De no realizar a tiempo estos trabajos o si no se realizan como es debido, pueden producirse daños que serán responsabilidad del usuario mismo. De ellos forman parte, entre otros:

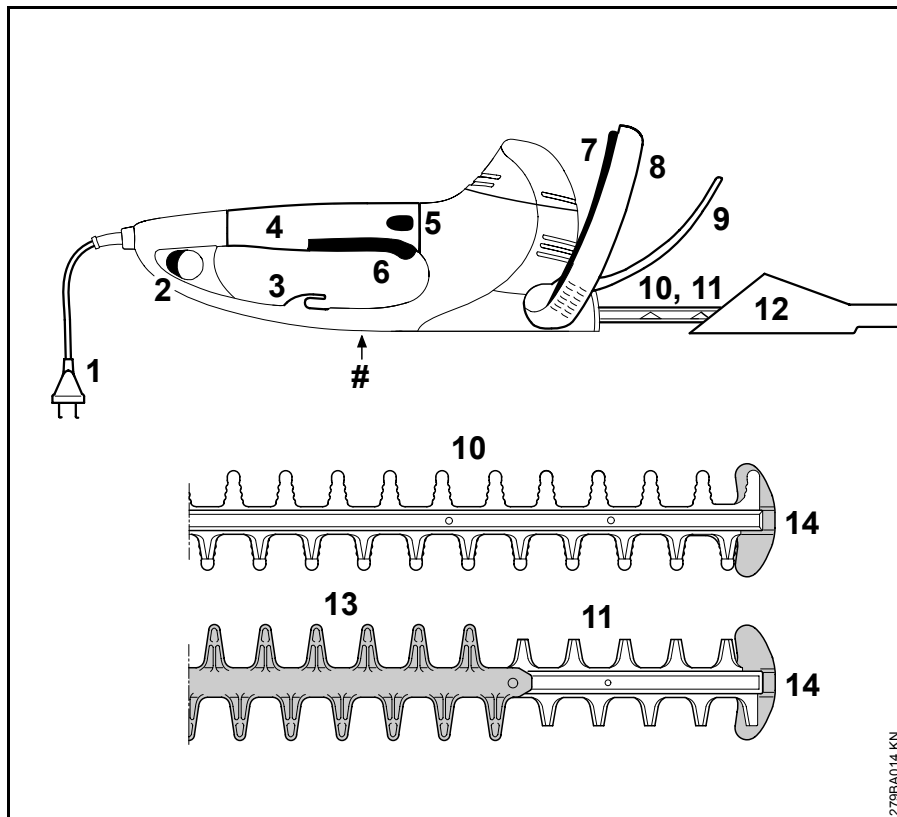
- Daños en el electromotor como consecuencia de un mantenimiento realizado inoportuna o insuficientemente (p. ej. limpieza insuficiente de la conducción del aire de refrigeración)
- Daños por corrosión y otros daños causales en la máquina, como consecuencia de un almacenamiento y empleo indebidos
- Daños en la máquina como consecuencia del empleo de piezas de repuesto de calidad deficiente

Piezas de desgaste

Algunas piezas de la máquina están sometidas a un desgaste normal aun cuando el uso sea el apropiado y se han de sustituir oportunamente en función del tipo y la duración de su utilización. De ellos forman parte, entre otros:

- Cuchillas

Componentes importantes



- 1 Cable de conexión
- 2 Interruptor adicional
- 3 Descarga de tracción
- 4 Empuñadura de mando con empuñadura girable
- 5 Enclavamiento de la empuñadura
- 6 Palanca de mando
- 7 Estribo de mando
- 8 Empuñadura de arco
- 9 Protector salvamanos
- 10 Cuchilla HSE 61, 71 (véase "Datos técnicos")
- 11 Cuchilla HSE 81 (véase "Datos técnicos")
- 12 Protector de las cuchillas
- 13 Protector anticortes (sólo HSE 81)
- 14 Protector de guía
- # Número de máquina

279BA014 KN

Datos técnicos

Motor

HSE 61

Tensión nominal:	230 - 240 V
Intensidad de corriente nominal:	2,1 A
Frecuencia:	50 Hz
Consumo de corriente:	500 W
Fusible:	min. 10 A
Clase de protección:	II

HSE 71

Tensión nominal:	230 - 240 V
Intensidad de corriente nominal:	2,6 A
Frecuencia:	50 Hz
Consumo de corriente:	600 W
Fusible:	min. 10 A
Clase de protección:	II

HSE 81

Tensión nominal:	230 - 240 V
Intensidad de corriente nominal:	2,8 A
Frecuencia:	50 Hz
Consumo de corriente:	650 W
Fusible:	min. 10 A
Clase de protección:	II

Cuchillas

HSE 61

Ángulo de afilado respecto del nivel de la cuchilla:	34°
Distancia entre dientes:	29 mm
Número de carreras:	3200 cpm
Longitud de corte:	500 mm, 600 mm

HSE 71

Ángulo de afilado respecto del nivel de la cuchilla:	28°
Distancia entre dientes:	36 mm
Número de carreras:	2800 cpm
Longitud de corte:	600 mm, 700 mm

HSE 81

Ángulo de afilado respecto del nivel de la cuchilla:	45°
Distancia entre dientes:	36 mm
Número de carreras:	2800 cpm
Longitud de corte:	500 mm, 600 mm, 700 mm

Peso

HSE 61

Longitud de corte 500 mm:	4,1 kg
Longitud de corte 500 mm ¹⁾ :	4,7 kg
Longitud de corte 600 mm:	4,2 kg

HSE 71

Longitud de corte 600 mm:	4,2 kg
Longitud de corte 600 mm ¹⁾ :	4,8 kg
Longitud de corte 700 mm:	4,4 kg
Longitud de corte 700 mm ¹⁾ :	5,0 kg

HSE 81

Longitud de corte 500 mm:	4,3 kg
Longitud de corte 600 mm:	4,4 kg
Longitud de corte 700 mm:	4,6 kg
Longitud de corte 700 mm ¹⁾ :	5,2 kg

¹⁾ Ejecución con cable de conexión de 10 m para Gran Bretaña

Valores de sonido y vibraciones

Para determinar los valores de sonido y vibraciones, se tiene en cuenta el estado de funcionamiento régimen máximo nominal.

Para más detalles relativos al cumplimiento de la pauta de la patronal sobre vibraciones 2002/44/CE, véase www.stihl.com/vib

Nivel de intensidad sonora L_p según EN 60745-2-15

HSE 61

Longitud de corte 500 mm: 80 dB(A)

Longitud de corte 600 mm: 83 dB(A)

HSE 71

Longitud de corte 600 mm: 85 dB(A)

Longitud de corte 700 mm: 85 dB(A)

HSE 81

Longitud de corte 500 mm: 83 dB(A)

Longitud de corte 600 mm: 83 dB(A)

Longitud de corte 700 mm: 83 dB(A)

Nivel de intensidad sonora L_w según ISO 11094

HSE 61

Longitud de corte 500 mm: 91 dB(A)

Longitud de corte 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Longitud de corte 600 mm: 96 dB(A)

Longitud de corte 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Longitud de corte 500 mm: 94 dB(A)

Longitud de corte 600 mm: 94 dB(A)

Longitud de corte 700 mm: 94 dB(A)

Aceleración de vibraciones a_{hv} según ISO 5349

HSE 61

Empuñadura izquierda: 0,9 m/s²

Empuñadura derecha: 1,1 m/s²

HSE 71

Empuñadura izquierda: 1,0 m/s²

Empuñadura derecha: 1,0 m/s²

HSE 81

Empuñadura izquierda: 2,2 m/s²

Empuñadura derecha: 1,8 m/s²

REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para complementar la ordenanza REACH (CE) núm. 1907/2006, véase www.stihl.com/reach

Accesorios especiales

- Gafas protectoras
- Disolvente de resina STIHL
- Grasa de engranajes STIHL para cortasetos

En los distribuidores especializados STIHL se pueden obtener informaciones actuales sobre éstos y otros accesorios especiales.


Indicaciones para la reparación

Los usuarios de esta máquina sólo deberán realizar trabajos de mantenimiento y conservación que estén especificados en este manual de instrucciones. Las reparaciones de mayor alcance las deberán realizar únicamente distribuidores especializados.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

En casos de reparación, montar únicamente piezas de repuesto autorizadas por STIHL para esta máquina o piezas técnicamente equivalentes. Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto originales STIHL.

Las piezas originales STIHL se reconocen por el número de pieza de repuesto STIHL, por el logotipo **STIHL** y, dado el caso, el anagrama de repuestos STIHL  (en piezas pequeñas, puede encontrarse este anagrama también solo).

Declaración de conformidad CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

confirma que la nueva máquina, descrita como sigue,

Tipo: Cortasetos eléctrico
Marca de fábrica: STIHL
Modelo: HSE 61
HSE 71
HSE 81

Identificación de serie: 4812

corresponde a las prescripciones para la realización de las directrices 98/37/CE (hasta 28-12-2009), 2006/42/CE (desde 29-12-2009), 2004/108/CE y 2000/14/CE.

El producto se ha desarrollado y fabricado conforme a las normas siguientes: EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Para determinar los niveles de potencia sonora medido y garantizado, se ha procedido conforme a la directriz 2000/14/CE, anexo V, aplicándose la norma ISO 11094.

Nivel de potencia sonora medido

HSE 61

Longitud de corte 500 mm: 91 dB(A)
Longitud de corte 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Longitud de corte 600 mm: 96 dB(A)
Longitud de corte 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Longitud de corte 500 mm: 94 dB(A)
Longitud de corte 600 mm: 94 dB(A)
Longitud de corte 700 mm: 94 dB(A)

Nivel de potencia sonora garantizado

HSE 61

Longitud de corte 500 mm: 93 dB(A)
Longitud de corte 600 mm: 96 dB(A)

HSE 71

Longitud de corte 600 mm: 97 dB(A)
Longitud de corte 700 mm: 97 dB(A)

HSE 81

Longitud de corte 500 mm: 97 dB(A)
Longitud de corte 600 mm: 97 dB(A)
Longitud de corte 700 mm: 97 dB(A)

Conservación de la documentación técnica:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

El año de construcción y el número de máquina se indican en la máquina.

Waiblingen, 19.12.2008

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

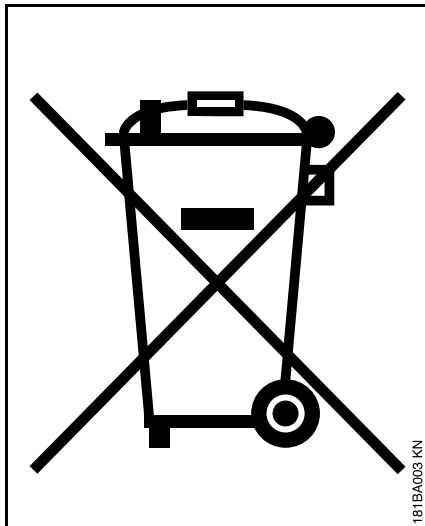
i. V.



Elsner

Jefe de gestión grupos de productos

Desabastecimiento



Los aparatos eléctricos no deben echarse a la basura doméstica. Entregar el aparato, los accesorios y el embalaje para reciclarlos.


Certificado de calidad



Todos los productos STIHL satisfacen las más altas exigencias de calidad.

Una certificación elaborada por una sociedad independiente confirma al fabricante STIHL, que todos sus productos satisfacen las estrictas exigencias respecto del desarrollo de productos, obtención de materiales, producción, montaje, documentación y servicio técnico que plantea la norma internacional ISO 9001 para sistemas de gestión de calidad.

Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas

 **Lea íntegramente las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** La inobservancia de las indicaciones de seguridad y las instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.

El término de "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por batería (sin cable de red).

1) Seguridad del puesto de trabajo

- a) **Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden o la falta de iluminación en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno que albergue peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o materiales en polvo combustibles.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender los materiales en polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras está utilizando la herramienta eléctrica.** En caso de distracción, puede perder el control sobre la máquina.

2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la caja de enchufe. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores de enchufe en combinación con herramientas**

eléctricas dotadas de una toma de tierra. Los enchufes sin modificar y las cajas de enchufe apropiadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b) **Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores de calefacción, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c) **No esponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** El peligro de recibir una descarga eléctrica aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para fines ajenos al mismo, como para transportar la herramienta eléctrica, colgarla o tirar de él para desenchar la máquina de la red. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles de la máquina.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie, utilice solamente cables de prolongación que sean apropiados también para usarlos**

en el exterior. La utilización de un cable de prolongación apropiado para usarlo en el exterior reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

- f) **Si fuese inevitable utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, deberá emplear un interruptor de corriente de defecto.** La aplicación de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice ninguna herramienta eléctrica si estuviese cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Una simple distracción momentánea durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección personal y póngase siempre unas gafas protectoras.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado, como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores para los oídos.

- c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o a la batería, al recogerla o al transportarla.** Si al transportar la herramienta eléctrica lleva el dedo puesto en el interruptor, o si enchufa la máquina en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede provocar accidentes.

- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza en rotación de la máquina puede producir lesiones.

- e) **Evite adoptar posturas arriesgadas. Adopte una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse situaciones inesperadas.

- f) **Lleve puesta una ropa de trabajo apropiada. No se ponga ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de piezas que estén en movimiento.** La ropa holgada, los artículos de joyería y el pelo largo pueden ser enganchados por las piezas en movimiento.

- g) **Siempre que sea posible, -utilizar equipos de aspiración o recogida de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos de aspiración reduce los riesgos derivados del polvo.

4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.

- c) **Quite el enchufe de la red y/o desmonte la batería antes de realizar ajustes en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de que arranque accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde fuera del alcance de los niños las herramientas eléctricas que no utilice. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente y sin atascarse las piezas móviles de dicha herramienta, y si existen piezas rotas o tan deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas con aristas de corte afiladas que están cuidadas correctamente se atascan menos y se manejan mejor.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas de trabajo, etc. con arreglo a estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede originar situaciones peligrosas.

5) Servicio

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica a un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente de este modo se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad para cortasetos

- **Mantenga apartadas de la herramienta de corte todas las partes del cuerpo. No intente quitar el material cortado o sujetar el material a cortar estando las cuchillas en funcionamiento. Quite el material trabado en las cuchillas sólo**

estando desconectada la máquina. Una simple distracción momentánea durante el uso de del cortasetos puede provocar lesiones graves.

- **Lleve el cortasetos por la empuñadura estando paradas las cuchillas. Al transportar o guardar el cortasetos, poner siempre el protector de las cuchillas.** El manejo esmerado de la máquina impide el riesgo de lesiones originadas por las cuchillas.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, dado que las cuchillas pueden entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de la red.** El contacto de las cuchillas con un cable conductor de corriente puede someter a tensión piezas metálicas de la máquina y provocar una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cable apartado de la zona de corte.** Durante el proceso de trabajo, el cable puede estar encubierto en la maleza, pudiéndose seccionar el mismo sin darse cuenta.

Innehållsförteckning

Om denna bruksanvisning	88
Säkerhetsanvisningar och arbetsteknik	88
Användning	92
El-anslutning av maskinen	93
Påslagning av maskinen	94
Stäng av maskinen	95
Vridbara handtag	95
Förvaring av maskinen	95
Slipning av kniven	96
Skötsel och underhåll	97
Minimera slitage och undvik skador	98
Viktiga komponenter	99
Tekniska data	100
Tillbehör	101
Reparationsanvisningar	102
Försäkran om överensstämmelse	102
Avfallshantering	103
Kvalitetscertifikat	103
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	104

Bäste kund,

tack så mycket för att du valde en kvalitetsprodukt från STIHL.

Denna produkt har tillverkats med moderna tillverkningsmetoder och omfattande kvalitetssäkringsåtgärder. Vi försöker göra allt för att du ska bli nöjd med produkten och kunna arbeta med den utan problem.

Kontakta din återförsäljare eller vår generalagent om du har frågor som gäller din produkt.

Med vänliga hälsningar



Hans Peter Stihl




Om denna bruksanvisning

Symboler

Alla symboler, som finns på maskinen är förklarade i denna skötselansvisning.

Markering av textavsnitt



Varning för olycksrisk och skaderisk för personer samt varning för allvarliga materiella skador.



Varning för skador på maskinen eller enstaka komponenter.

Teknisk vidareutveckling

STIHL arbetar ständigt med vidareutveckling av samtliga maskiner; vi måste därför förbehålla oss rätten till ändringar av leveransomfattningen när det gäller form, teknik och utrustning.

Det innebär att inga anspråk kan ställas utifrån information och bilder i den här bruksanvisningen.

Säkerhetsanvisningar och arbetsteknik



Särskilda säkerhetsåtgärder krävs vid arbete med denna maskin, eftersom den arbetar med vassa verktyg och är eldriven.



Läs igenom hela skötselansvisningen noga före första användningstillfället och spara den för senare bruk. Att inte följa skötselansvisningen kan medföra livsfara.

Följ alla gällande säkerhetsföreskrifter, t.ex. från Arbetsmiljöverket.

Om du använder maskinen för första gången: låt försäljaren eller annan fackkunnig förklara hur maskinen ska hanteras eller gå en kurs.

Minderåriga får inte arbeta med maskinen – undantaget de som fyllt 16 år och som utbildas under uppsikt.

Håll barn, djur och åskådare på avstånd.

När maskinen inte används ska den förvaras så att ingen kan skadas. Se till att ingen obehörig kan använda maskinen.

Användaren ansvarar för olyckor och risker som uppträder gentemot andra personer eller deras egendom.

Maskinen får endast överlämnas eller lånas ut till personer som är förtrogna med modellen och dess hantering. Skötselansvisningen ska alltid följas med.

Användning av bullrande maskiner är enligt lag förbjuden under delar av dygnet i vissa länder och regioner.

Den som arbetar med maskinen måste vara utvilad, frisk och i god form.

Den som inte får anstränga sig av hälsoskäl ska rådfråga sin läkare före arbete med maskinen.

Arbeta aldrig med maskinen efter intag av alkohol, läkemedel eller droger som påverkar reaktionsförmågan.

Använd endast maskinen till att klippa häckar, snår, buskar, sly och liknande.

Maskinen får inte användas för andra ändamål. Detta kan leda till olyckor eller skador på maskinen.

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget före alla arbeten på maskinen – **olycksrisk!**

Dra inte ut stickkontakten genom att dra i anslutningskabeln, ta alltid tag i stickkontakten.

Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga.

Förlängningskablar måste ha den minst den tillåtna arean för respektive kabel (se "Elektrisk anslutning av maskinen").

Förlängningskabelns kontakt och koppling ska vara vattentäta eller placeras så att de inte kommer i kontakt med vatten.

Använd endast sådana knivar och tillbehör som har godkänts av STIHL för denna maskin eller tekniskt likvärdiga delar. Konsultera en auktoriserad återförsäljare om du har frågor om detta. Använd endast verktyg eller tillbehör av hög kvalitet. Annars föreligger risk för olyckor och skador på maskinen.

STIHL rekommenderar att man använder STIHL originalverktyg och tillbehör. De är optimalt anpassade till produkten och användarens krav.

Gör inga ändringar på maskinen – det kan äventyra säkerheten. STIHL ansvarar inte för några person- eller materialskador som uppkommer vid användning av icke godkänd extrautrustning.

Rengör aldrig maskinen med högtrycksvätt. Den hårda vattenstrålen kan skada maskinen.

Spola ej av maskinen med vatten.

Kläder och utrustning

Använd föreskriven klädsel och utrustning.



Klädseln ska vara praktisk och får inte hindra arbetet. Bär åtsittande klädsel. Använd overall, inte arbetsrock.

Bär inte kläder som kan fastna i grenar, buskar eller i maskinens rörliga delar. Bär inte heller halsduk, slips eller smycken. Bind upp och skydda långt hår (sjal, mössa, hjälm, etc.).



Använd robusta skor med bra grepp.



Använd skyddsglasögon.

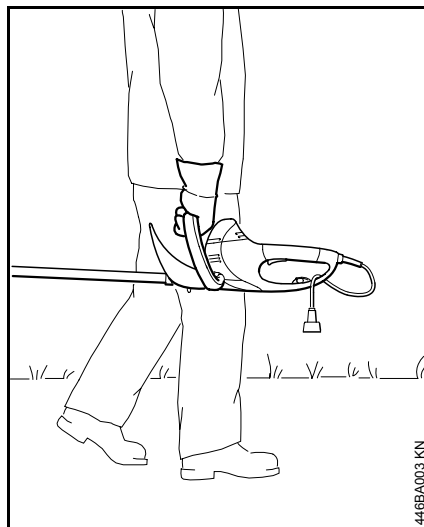


Använd arbetshandskar.

STIHL tillhandahåller ett stort utbud av personlig skyddsutrustning.

Transport av maskinen

Stäng alltid av motorn och dra ut stickkontakten och sätt på knivskyddet, även vid transport över korta sträckor.



Bär maskinen i handtaget – kniven bakåt.

I fordon: se till att maskinen inte kan välta eller skadas.

Före arbetet

Kontrollera att maskinen är i driftsäkert skick – läs igenom motsvarande kapitel i skötselanvisningen:

- Maskinens spänning och frekvens (se typskylten) måste stämma med elnätets spänning och frekvens.
- Kontrollera att anslutningskabel, stickkontakt och förlängningskabel inte är skadade. Skadade kablar, kopplingar och stickkontakter eller anslutningskablar som inte är i överensstämmelse med föreskrifterna får inte användas.
- Förlängningskablarnas stickkontakter ska vara stänkvattensäkra.
- Dra och markera elkabeln så att den inte kan skadas eller skadar någon person – snubbelrisk.
- Kopplingsspak, kopplingsbygel och extrakoppling ska gå lätt – kopplingsspak, kopplingsbygel och extrakoppling ska gå tillbaka till sin ursprungsposition då de släpps.
- Kniven ska vara i gott skick (ren, lättroilig och inte deformerad), sitta fast, vara korrekt monterad, välslipad och sprejad med STIHL lösningsmedel för kåda (smörjmedel).
- Kontrollera att skärskyddet (om det finns) inte är skadat.
- Gör inga ändringar på manöver- och säkerhetsanordningar.
- Handtagen ska vara rena, torra och fria från olja och smuts – för säker manövrering av maskinen.

Maskinen får endast användas i driftsäkert skick – **olycksrisk!**

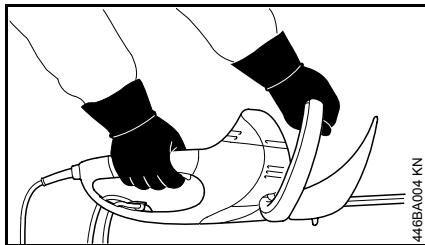
Minska risken för elstöt genom att:

- Endast ansluta maskinen till ett korrekt installerat eluttag.
- Använd förlängningskabel som motsvarar föreskrifterna för respektive användningstillfälle.
- Se till att isoleringen på anslutnings- och förlängningskabel samt stickkontakt och koppling är i felfritt skick.

Hantering och styrning av maskinen

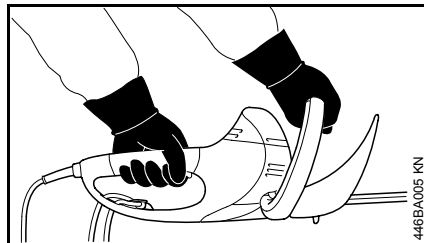
Håll stadigt i maskinen med båda händerna på handtagen. Håll båda handtagen med ett fast tumgrepp.

Högerhänta



Höger hand på manöverhandtaget, vänster hand på bygelhandtaget.

Vänsterhänta



Vänster hand på manöverhandtaget, höger hand på bygelhandtaget.

Stå stadigt och för maskinen så att kniven alltid är vänd från kroppen.

Under arbetets gång

Stäng genast maskinen vid överhängande fara eller i nödfall – släpp kopplingspak och/eller kopplingsbygel respektive kopplingspak och/eller extrakoppling.

Kontrollera att inga andra personer vistas i arbetsområdet.

Titta på knivarna – klipp aldrig någon del av häcken som du inte kan se in i.

Var mycket försiktig när du klipper höga häckar, det kan stå någon på andra sidan – titta efter före.



Arbeta inte med maskinen vid regn och inte heller i våta eller mycket fuktiga omgivningar – motorn är inte vattenskyddad – **risk för strömslag och kortslutning!**

Låt inte maskinen ligga ute i regn.

Maskinen är utrustad med ett system som snabbstoppar kniven, som stannar omedelbart då kopplingspak eller kopplingsbygel respektive kopplingspak eller extrakoppling släpps.

Kontrollera denna funktion med jämna mellanrum. Använd inte maskinen om kniven fortsätter att gå efter stopp – **skaderisk!** Kontakta en auktoriserad återförsäljare.

Var försiktig vid is, väta, snö, i slutningar, på ojämnt underlag, m.m. – **halkrisk!**

Ta bort nedfallna grenar, sly och avklippt material.

Se upp för hinder: stubbar, rötter – **snebelrisk!**

Vid arbeten högt upp:

- Använd alltid en arbetsplattform.
- Arbeta aldrig stående på en steg eller i trädet.
- Arbeta alltid med stadigt fotfäste.

Det krävs ökad försiktighet och uppmärksamhet när hörselskydden är på – då är det svårare att upptäcka fara som signaleras genom ljud (skrik, ljudsignaler, m.m.).

Ta arbetspauser i god tid för att undvika trötthet – **olycksrisk!**

Arbeta lugnt och genomtänkt – endast vid goda ljus- och siktförhållanden. Arbeta försiktigt, utsätt inte andra för faror.

Kuggväxeln blir het under arbetet. Rör inte växellådan – **risk för brännskador!**

Om maskinen har belastats på felaktigt sätt (t. ex. påverkats av slag eller fall) måste den ovillkorligen kontrolleras med avseende på driftsäkert skick innan den används igen – se även "Före arbete". Kontrollera särskilt att säkerhetsanordningarna fungerar. Använd aldrig maskiner som inte längre är driftssäkra. Kontakta i tveksamma fall en auktoriserad återförsäljare.

Kontrollera häcken och arbetsområdet så att knivarna inte kommer till skada:

- Avlägsna stenar, metalldelar och hårda föremål.
- Se till att inte sand eller stenar kommer in mellan knivarna, t.ex. vid arbete nära marken.
- Vid häckar med stängsel av ståltråd – se till att knivarna inte kommer åt stängslet.

Undvik kontakt med strömförande ledningar – kapa inga elkablar – **risk för elstötar!**



Vidrör inte knivarna när motorn går. Om knivarna blockeras av ett föremål, stäng genast av motorn och dra ut stickkontakten – ta först därefter bort föremålet – **skaderisk!**

Om slyet är mycket dammig eller smutsigt – spreja vid behov kniven med STIHL lösningsmedel för kåda. Då minskar friktionen mellan knivarna, inverkan från frätande växtsafter och avlagringen av smuts.

Under arbetet bildas damm som kan vara hälsofarligt. Använd en dammskyddsmask vid behov.



Dra omedelbart ur stickkontakten om elkabeln är skadad – **livsfara p.g.a. strömstöt!**

Dra aldrig ur stickkontakten ur vägguttaget genom att dra i elkabeln, utan ta tag i stickkontakten.

Elkabeln får inte skadas genom att köras över, vridas, utsätts för ryck, osv.

Dra anslutnings- och förlängningskablar på lämpligt sätt:

- De får inte skava mot kanter, spetsiga eller skarpa föremål.
- De får inte klämmas i dörrspringor eller fönsteröppningar.
- Om kabeln är hoptrasslad – dra ut stickkontakten och red ut kabeln.
- Undvik all beröring med skärverktyget.
- Linda alltid av kabeln helt från kabelvindan för att undvika brandfara p.g.a. överhettning.

Innan du lämnar maskinen: slå av maskinen och dra ut stickkontakten.

Kontrollera kniven regelbundet med korta intervaller och omedelbart om du märker någon förändring:

- Stäng av maskinen, vänta tills kniven har stannat och dra ut stickkontakten.
- Kontrollera skick och korrekt montering, titta efter sprickor.
- Kontrollera slipningen.

Stäng av maskinen och dra ut stickkontakten vid byte av kniv.

Oavsiktlig start av motorn – **skaderisk!**

Håll alltid motorn fri från buskar, flis, blad och överflödigt smörjmedel – **brandrisk!**

Efter arbetet

Rengör maskinen från damm och smuts – använd inte fettlösande medel.

Spreja knivarna med STIHL hartslösningsmedel – starta motorn kort så att lösningsmedlet fördelas jämnt.

Reparation och underhåll

Koppla alltid från maskinen och dra ut stickkontakten före alla arbeten på densamma. Oavsiktlig start av motorn – **skaderisk!**

Utför regelbundet underhåll på maskinen. Genomför endast underhållsarbeten och reparationer som beskrivs i skötselansvisningen. Allt annat arbete ska utföras av en fackhandlare.

STIHL rekommenderar att man endast låter auktoriserade STIHL-återförsäljare genomföra underhåll och reparationer. STIHL fackhandlare erbjuder regelbunden utbildning och har teknisk information till sitt förfogande.

Använd endast reservdelar av hög kvalitet. Annars finns risk för olyckor och skador på maskinen. Vid frågor, kontakta en fackhandlare.

Vi rekommenderar att du använder STIHL originalreservdelar. Deras egenskaper är optimalt anpassade till maskinen och användarens krav.

Gör inga förändringar på maskinen – säkerheten kan äventyras – **olycksrisk!**

Kontrollera sladden och stickkontakten regelbundet avseende korrekt isolering och åldring (sprödhet).

Elkomponenter, t. ex. anslutningskabeln får endast repareras resp. bytas av behörig elektriker.

Rengör plastdelar med en trasa. Aggressiva rengöringsmedel kan skada plasten.

Spola ej av apparaten med vatten.

Kontrollera att fastsättningsskruvarna på skyddsanordningar och skärverktyg sitter fast ordentligt och spänn dem vid behov.

Rengör kylflötsintagen på motorhuset vid behov.

Förvara apparaten på ett säkert ställe i en torr lokal.

Användning

Tidpunkt för klippning

Följ nationella och kommunala föreskrifter vid klippning av häckar.

Klipp inte under dygnets vilotider.

Förberedelser

Tjocka grenar sågas först med stamkivistare eller motorsåg.

Ordningsföljd vid klippning

Klipp först båda sidorna på häcken och sedan toppen.

Om det behövs en kraftig tillbakaklippning – klipp stegvis i flera arbetsmoment.

Vridbara handtag

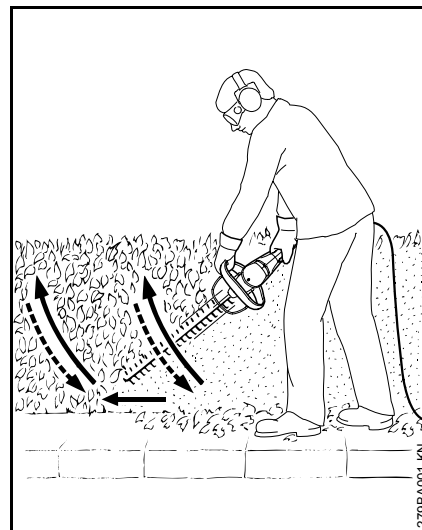
För att optimera arbetsställningen är häcksaxen utrustad med ett vridbart handtag, se "Vridbara handtag".

Avfallshantering

Kasta inte avklippt material bland hushållsavfallet – materialet kan komposteras.

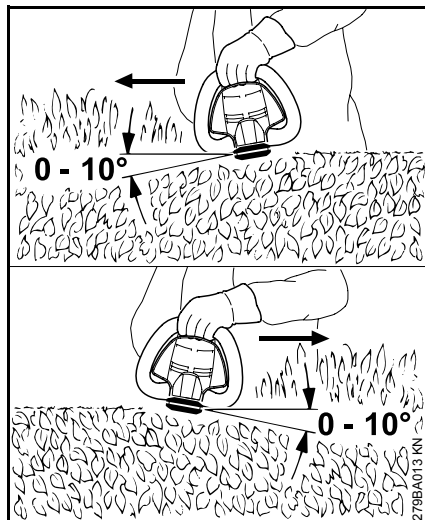
Arbetsteknik

Vertikal klippning



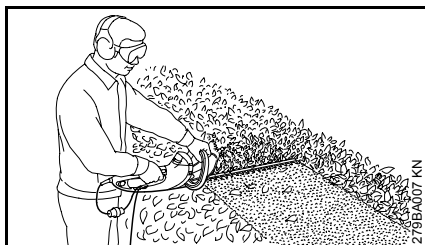
Häcksaxen förs nedifrån och upp i en båge – sänk den och flytta dig – börja om nedifrån och upp i en båge.

Horisontell klippning

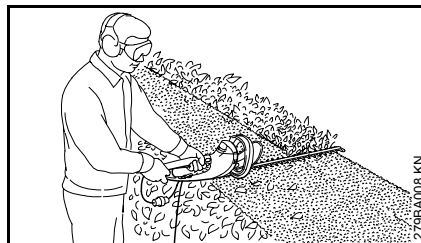


Sätt an kniven i vinkeln 0° till 10° – men för den vågrätt, använd båda knivsidorna.

Klipp med halvcirkelformiga rörelser utåt mot häckens kant så att avklippta kvistar faller ned på marken.



Arbeta i flera omgångar vid breda häckar – en hand på kopplingsbygeln – en hand på manöverhandtaget.



För att förlänga räckvidden – en hand på manöverhandtaget – en hand på extrakopplingen vid slutet på manöverhandtaget.

El-anslutning av maskinen

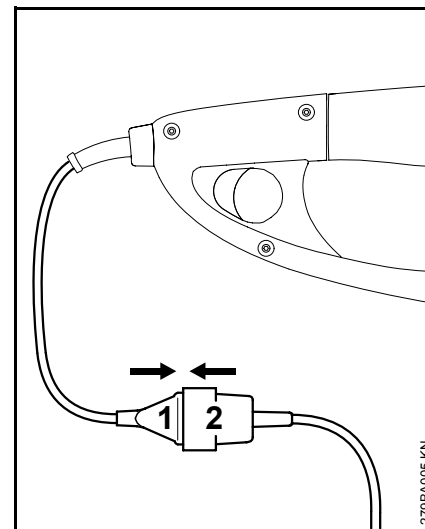
Nätspänning och driftspänning måste överensstämma.

Maskinens ska anslutas över en jordfelsbrytare som bryter strömförsörjningen då avledningsströmmen mot jord överskrider 30 mA under 30 ms.

Nätanslutningen ska följa IEC 60364 samt nationella föreskrifter.

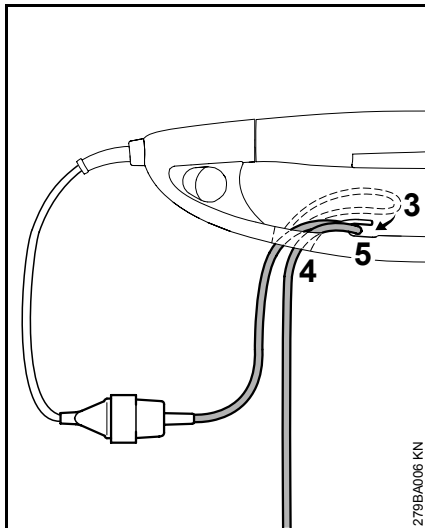
lakta minsta ledningsarea på förlängningskablarna.

Kabellängd	Ledningsarea
upp till 20 m	1,5 mm ²
20 m till 50 m	2,5 mm ²



- Sätt i stickkontakten (1) i förlängningskabelns koppling (2).

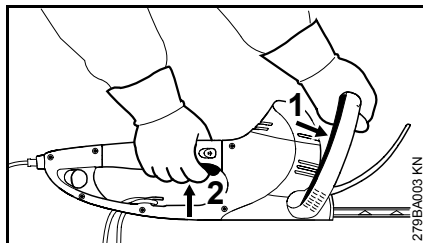
Dragavlastning



- Gör en ögla (3) på förlängningskabeln.
- För ögla (3) genom öppningen (4).
- För ögla (3) över kroken (5) och dra fast den.
- Stick in förlängningskabelns stickkontakt i ett korrekt installerat eluttag.

Påslagning av maskinen

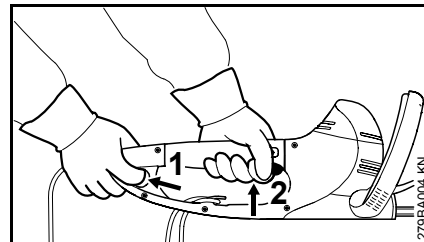
- Stå stadigt och säkert.
- Stå rak – håll maskinen löst.
- Skärverktyget får inte komma i kontakt med något föremål eller marken.
- Fatta maskinen med båda händerna – en hand på manöverhandtaget – den andra handen på bygelhandtaget.



- Tryck kopplingsbygeln (1) mot bygelhandtaget och håll.
- Tryck in kopplingsspaken (2) och håll kvar.

Maskinen har en tvåhandskoppling dvs. maskinen kan endast startas då både kopplingsbygel (1) och kopplingsspak (2) är aktiverade.

Förlängning av räckvidden



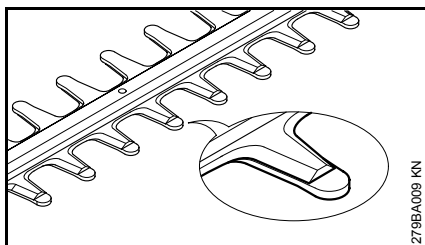
- Fatta maskinen med båda händerna – en hand på manöverhandtaget – den andra handen på extrakopplingen i slutet av manöverhandtaget.
- Tryck in och håll (1) extrakopplingen.
- Tryck in kopplingsspaken (2) och håll kvar.

Maskinen har en tvåhandskoppling dvs. maskinen kan endast startas då både extrakoppling (1) och kopplingsspak (2) är aktiverade.

Stäng av maskinen

- Släpp kopplingsspak och kopplingsbygel respektive kopplingsspak och extrakoppling.

HSE 61, 71



När maskinen är avstängd, täcks kniven av fingrarna (se bild).

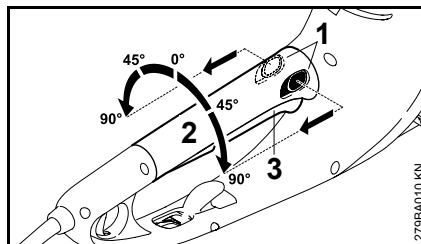
HSE 81

När maskinen är avstängd täcks kniven delvis av skärskyddet (se ”Viktiga komponenter”).

Ytterligare anvisningar

- Vid längre pauser – dra ut stickkontakten.
- När maskinen inte längre används ska den förvaras så att ingen kan skadas.
- Se till att ingen obehörig kan använda maskinen.

Vridbara handtag



- För de båda spakarna (1) till handtagsinställningen i pilarnas riktning och håll kvar.
- Vrid handtaget (2) till önskad position.
- Släpp handtagsinställningens båda spakar (1) och låt handtaget haka i.

Om kopplingsspaken (3) är aktiverad kan handtaget (2) inte vridas.

Förvaring av maskinen

Vid driftsuppehåll på mer än ca 3 månader

- Rengör knivarna, kontrollera deras skick och spreja med STIHL lösningsmedel för kåda.
- Sätt på knivskyddet.
- Rengör maskinen noggrant, särskilt kylloftspringorna.
- Förvara maskinen på ett torrt och säkert ställe, knivskyddet kan monteras mot väggen. Se till att den inte användas av obehöriga (t. ex. barn).

Slipning av kniven

Om skäreffekten sjunker, knivarna skär dåligt eller grenar ofta fastnar: Slipa kniven.

Slipningen ska skötas av en auktoriserad återförsäljare och genomföras med slipmaskin. Vi rekommenderar auktoriserade STIHL återförsäljare.

I annat fall ska en planslipfil användas. För slipfilen till knivplanet i den vinkel som föreskrivs (se kapitlet "Tekniska data").

- Fila alltid mot eggen.
- Filen får endast arbeta i framåtrörelsen – lyft vid återrörelsen.
- Ta bort grader på kniven med en brynsten.
- Slipa endast bort lite material.
- Avlägsna fil- och slipdamm efter slipningen och spreja kniven med STIHL lösningsmedel.



Arbeta inte med trubbiga eller skadade knivar – det medför stora påfrestningar på maskinen och ger sämre skärresultat.

Skötsel och underhåll

Uppgifterna gäller för normala driftförhållanden. Vid svåra driftförhållanden (kraftig dammutveckling etc.) och längre dagliga arbetspass ska underhållsintervallen göras kortare.		Före arbetets början	Efter arbetets slut respektive dagligen	Varje vecka	Varje månad	En gång om året	Vid fel	Vid skada	Vid behov
Hela maskinen	avsyning	X							
	rengöring		X						
Tvåhandskoppling	Kontrollera funktionen – då kopplingsspak eller kopplingsbygel respektive kopplings-spak eller extrakoppling släpps måste kniven stanna mycket snabbt.	X							
Kylluftsspringa	avsyning		X						
	rengöring								X
Kniv	avsyning	X							
	rengöring ²⁾		X						
	slipning ¹⁾²⁾								X
	byte							X	
Växellåda och vevstake	kontrolleras av återförsäljare var 50:e timme ¹⁾								
	smörjs med STIHL växellådsfett av återförsäljare ¹⁾								X
Kolborstar	kontrolleras av återförsäljare var 100:e timme ¹⁾								
	byte hos återförsäljare ¹⁾								X
Åtkomliga skruvar och muttrar	dra åt								X
Säkerhetsdekal	byte							X	

¹⁾ STIHL rekommenderar auktoriserade STIHL-återförsäljare.

²⁾ Sprejas sedan med STIHL hartslösningsmedel.

Minimera slitage och undvik skador

Onödigt slitage och skador på maskinen undviks om skötselanvisningen följs.

Följ skötselanvisningen noggrant vid användning, underhåll och förvaring av maskinen.

Användaren ansvarar själv för skador som orsakas p.g.a. att säkerhets-, handhavande- och skötselanvisningarna inte följs. Detta gäller särskilt vid:

- Ändringar som görs på produkten utan att godkännas av STIHL.
- Användning av verktyg och tillbehör till maskinen som inte är godkända, lämpliga eller är av lägre kvalitet.
- Ej korrekt användning av maskinen.
- Användning av maskinen vid tävlingar eller sporttillställningar.
- Följdskadorna p.g.a. fortsatt användning av en maskin med defekta komponenter.

Underhållsarbeten

Alla arbeten som nämns i kapitlet "Underhålls- och skötselanvisningar" måste utföras regelbundet. Kontakta en auktoriserad återförsäljare om dessa underhållsarbeten inte kan utföras av användaren.

STIHL rekommenderar att endast auktoriserade STIHL-återförsäljare genomför underhåll och reparationer. Auktoriserade STIHL-återförsäljare har

möjlighet att regelbundet delta i utbildningar samt att få tillgång till teknisk information.

Utförs inte dessa arbeten eller om de utförs felaktigt kan skador uppstå som användaren själv ansvarar för. Till detta hör bland annat:

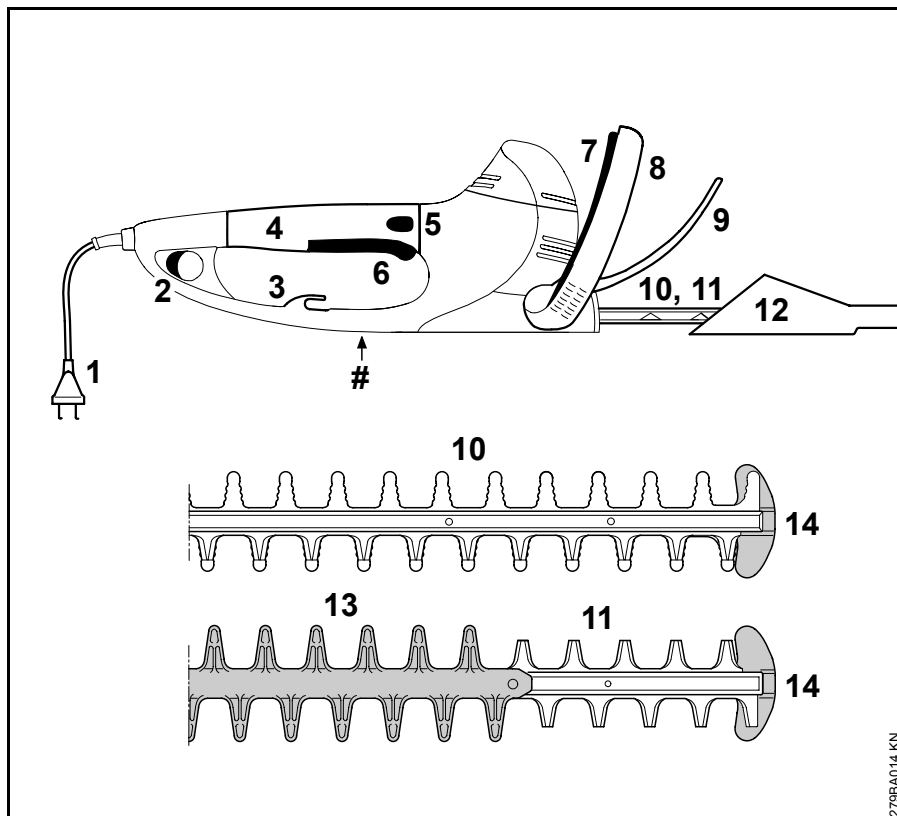
- Skador på elmotorn till följd av otillräckligt eller felaktigt underhåll (t.ex. otillräcklig rengöring av luftkyllningen).
- Rost- och andra följdskador på maskin p.g.a. felaktig förvaring och användning.
- Skador på maskinen p.g.a. användning av reservdelar av lägre kvalitet.

Förslitningsdelar

Olika delar av maskinen utsätts för normalt slitage även om de används på rätt sätt och måste bytas i tid beroende på hur och hur länge de använts. Hit hör bl. a.:

- Kniv

Viktiga komponenter



- 1 Anslutningsledning
- 2 Extrakoppling
- 3 Dragavlastning
- 4 Manöverhandtag med vridbart handtag
- 5 Greplås
- 6 Kopplingsspak
- 7 Kopplingsbygel
- 8 Bygelhandtag
- 9 Handskydd
- 10 Kniv HSE 61, 71 (se "Tekniska data")
- 11 Kniv HSE 81 (se "Tekniska data")
- 12 Knivskydd
- 13 Skärskydd (endast HSE 81)
- 14 Toppskydd
- # Maskinnummer

279BA014 KN

Tekniska data

Motor

HSE 61

Märkspänning:	230–240 V
Märkströmstyrka:	2,1 A
Frekvens:	50 Hz
Effektförbrukning:	500 W
Säkring:	min. 10 A
Skyddsklass:	II

HSE 71

Märkspänning:	230–240 V
Märkströmstyrka:	2,6 A
Frekvens:	50 Hz
Effektförbrukning:	600 W
Säkring:	min. 10 A
Skyddsklass:	II

HSE 81

Märkspänning:	230–240 V
Märkströmstyrka:	2,8 A
Frekvens:	50 Hz
Effektförbrukning:	650 W
Säkring:	min. 10 A
Skyddsklass:	II

Kniv

HSE 61

Filningsvinkel till kniven:	34°
Tandavstånd:	29 mm
Antal slag:	3 200 v/min
Knivlängd:	500 mm, 600 mm

HSE 71

Filningsvinkel till kniven:	28°
Tandavstånd:	36 mm
Antal slag:	2 800 v/min
Knivlängd:	600 mm, 700 mm

HSE 81

Filningsvinkel till kniven:	45°
Tandavstånd:	36 mm
Antal slag:	2 800 v/min
Knivlängd:	500 mm, 600 mm, 700 mm

Vikt

HSE 61

Knivlängd 500 mm:	4,1 kg
Knivlängd 500 mm ¹⁾ :	4,7 kg
Knivlängd 600 mm:	4,2 kg

HSE 71

Knivlängd 600 mm:	4,2 kg
Knivlängd 600 mm ¹⁾ :	4,8 kg
Knivlängd 700 mm:	4,4 kg
Knivlängd 700 mm ¹⁾ :	5,0 kg

HSE 81

Knivlängd 500 mm:	4,3 kg
Knivlängd 600 mm:	4,4 kg
Knivlängd 700 mm:	4,6 kg
Knivlängd 700 mm ¹⁾ :	5,2 kg

¹⁾ Utförande med 10 m anslutningskabel för Storbritannien

Ljud- och vibrationsvärden

Uppmätning av buller- och vibrationsvärden har gjorts med hänsyn till driftsläget nominellt högsta varvtal.

Ytterligare uppgifter om överensstämmelse med arbetsgivardirektivet om vibrationer 2002/44/EG finns på www.stihl.com/vib/.

Ljudtrycksnivå L_p enligt EN 60745-2-15

HSE 61

Knivlängd 500 mm:	80 dB(A)
Knivlängd 600 mm:	83 dB(A)

HSE 71

Knivlängd 600 mm:	85 dB(A)
Knivlängd 700 mm:	85 dB(A)

HSE 81

Knivlängd 500 mm:	83 dB(A)
Knivlängd 600 mm:	83 dB(A)
Knivlängd 700 mm:	83 dB(A)

Ljudeffektnivå L_w enligt ISO 11094**HSE 61**

Knivlängd 500 mm:	91 dB(A)
Knivlängd 600 mm:	94 dB(A)

HSE 71

Knivlängd 600 mm:	96 dB(A)
Knivlängd 700 mm:	96 dB(A)

HSE 81

Knivlängd 500 mm:	94 dB(A)
Knivlängd 600 mm:	94 dB(A)
Knivlängd 700 mm:	94 dB(A)

Vibrationsacceleration a_{hv} enligt ISO 5349**HSE 61**

Vänster handtag:	0,9 m/s ²
Höger handtag:	1,1 m/s ²

HSE 71

Vänster handtag:	1,0 m/s ²
Höger handtag:	1,0 m/s ²

HSE 81

Vänster handtag:	2,2 m/s ²
Höger handtag:	1,8 m/s ²

REACH

REACH är en EU-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Se www.stihl.com/reach för information om att uppfylla REACH förordningen (EG) Nr. 1907/2006

Tillbehör

- Skyddsglasögon
- STIHL lösningsmedel för kåda
- STIHL växellådsfett för häcksaxar

Aktuell information om dessa och andra tillbehör finns hos auktoriserade STIHL återförsäljare.


Reparationsanvisningar

Användare av den här maskinen får endast utföra skötsel och underhållsarbete som beskrivs i den här skötselanvisningen. Mer avancerade reparationer får endast utföras av återförsäljare.

STIHL rekommenderar att endast auktoriserade STIHL-återförsäljare genomför underhåll och reparationer. Auktoriserade STIHL-återförsäljare har möjlighet att regelbundet delta i utbildningar samt att få tillgång till teknisk information.

Använd vid reparation endast reservdelar som är godkända av STIHL för denna maskin, eller tekniskt likvärdiga delar. Använd endast reservdelar av hög kvalitet. Annars finns det risk för olyckor eller skador på maskinen.

Vi rekommenderar att du använder STIHL originalreservdelar.

STIHL originalreservdelar känns igen på STIHL reservdelsnummer på logotypen **STIHL**® och eventuellt på STIHL-märket  (på mindre detaljer finns ibland bara detta märke).

Försäkran om överensstämmelse

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

intygar att den nya maskinen enligt nedanstående beskrivning

Maskintyp: EI-häcksax
Fabrikat: STIHL
Typ: HSE 61
HSE 71
HSE 81
Serie-ID: 4812

motsvarar föreskrifterna i direktiven 98/37/EG (t.o.m. 2009-12-28), 2006/42/EG (fr.o.m. 2009-12-29), 2004/108/EG och 2000/14/EG.

Produkten har konstruerats och tillverkats i överensstämmelse med följande standarder: EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Beräkning av den uppmätta och garanterade ljudeffektnivån har skett i enlighet med direktivet 2000/14/EG, bilaga V, och standarden ISO 11094.

Uppmätt ljudeffektnivå

HSE 61

Knivlängd 500 mm: 91 dB(A)
Knivlängd 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Knivlängd 600 mm: 96 dB(A)
Knivlängd 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Knivlängd 500 mm: 94 dB(A)
Knivlängd 600 mm: 94 dB(A)
Knivlängd 700 mm: 94 dB(A)

Garanterad ljudeffektnivå

HSE 61

Knivlängd 500 mm: 93 dB(A)
Knivlängd 600 mm: 96 dB(A)

HSE 71

Knivlängd 600 mm: 97 dB(A)
Knivlängd 700 mm: 97 dB(A)

HSE 81

Knivlängd 500 mm: 97 dB(A)
Knivlängd 600 mm: 97 dB(A)
Knivlängd 700 mm: 97 dB(A)

Förvaring av teknisk dokumentation:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Tillverkningsår och maskinnummer anges på apparaten.

Waiblingen, 2008-12-19

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

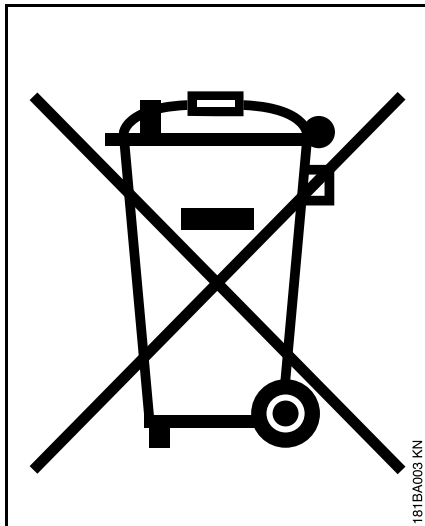
e. u.



Elsner

Chef Produkt administration

Avfallshantering



Elapparater ska inte läggas i hushållsavfallet. Se till att apparaten återvinns på ett miljövänligt sätt. Detsamma gäller apparatens förpackning och tillbehör.


Kvalitetscertifikat



Alla produkter från STIHL motsvarar de högsta kvalitetskraven.

Med certifiering från ett oberoende företag intygar tillverkaren STIHL att alla produkter uppfyller de strängaste kraven för den internationella kvalitetssäkringen ISO 9000 då det gäller produktutveckling, materialanskaffning, produktion, montering, dokumentation och service.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

 **Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1) Arbetsplatssäkerhet

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- Håll under användning av elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickkontakter och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- Använd ett jordfelsbrytare om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Jordfelsbrytaren minskar risken för elstöt.

3) Personsäkerhet

- Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t.ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär verktyget.** Om du har fingret på strömställaren då du bär elverktyget eller då du ansluter elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

- f) **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning är monterad, se till att denna är rätt monterad och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.

4) Korrekt användning och hantering av elverktyg

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet arbetsområde.
- b) **Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

- d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

5) Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för häcksaxar

- **Ha inga kroppsdelar i närheten av knivarna. Försök aldrig att avlägsna eller hålla i material som ska skäras av när knivarna arbetar. Avlägsna fastklämt material endast när maskinen är avstängd.** Vid användning av häcksaxen kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- **Bär häcksaxen i handtaget med stillastående kniv. Använd häcksaxskydd vid transport och förvaring.** En noggrann hantering av maskinen minskar risken för att skadas av knivarna.
- **Håll elverktyget i de isolerade handtagsytorna eftersom kniven kan komma i kontakt med dolda elledningar eller den egna kabeln.** Knivens kontakt med en spänningsförande ledning kan leda strömmen till maskinens metalldelar och orsaka elstöt.
- **Håll kabeln borta från skärområdet.** Vid arbetet kan kabeln vara gömd i buskarna och kapas av misstag.

Sisällysluettelo

Käyttöohje	108
Turvallisuusohjeet ja työtekniikka	108
Käyttö	112
Laitteen sähköliitäntä	114
Laitteen käynnistäminen	114
Laitteen kytkeminen pois käytöstä	115
Käännettävä kahva	115
Laitteen säilytys	116
Leikkuuterien teroitus	116
Huolto- ja hoito-ohjeita	117
Kulutuksen minimointi ja vaurioiden välttäminen	118
Tärkeät osat	119
Tekniset tiedot	120
Lisävarusteet	121
Korjausohjeita	121
EY-vaatimuksenmukaisuus- vakuutus	122
Hävittäminen	122
Laatutodistus	123
Yleisiä turvallisuusohjeita sähkötyökaluille	124

Arvoisa asiakas,

**kiitos, että valitsit STIHL-
laatutuotteen.**

**Tuote on valmistettu nykyaikaisin
valmistusmenetelmin ja huolellista
laadunvarmistusta käyttäen. Teemme
kaikkemme, jotta olet tyytyväinen
tähän laitteeseen ja voit työskennellä
sillä vaivattomasti.**

**Jos sinulla on kysyttävää laitteesta,
ota yhteys myyjäliikkeeseen tai
suoraan maahantuojaan.**

Terveisin



Hans Peter Stihl



STIHL®

HSE 61, HSE 71, HSE 81

Käyttöohje

Kuvasymbolit

Tässä käyttöohjeessa selostetaan kaikkien laitteessa olevien kuvasymbolien merkitys.

Tekstiin liittyvät merkinnät



Ihmisten onnettomuus- ja loukkaantumisvaaraa sekä esinevahinkoja koskeva varoitus.



Laitteen tai sen yksittäisten osien vaurioitumista koskeva varoitus.

Tekninen tuotekehittely

STIHL kehittää jatkuvasti koneitaan ja laitteitaan, minkä vuoksi se pidättää oikeuden toimitusten laajuuden muotoa, tekniikkaa ja varustusta koskeviin muutoksiin.

Käyttöohjeessa annettujen tietojen ja kuvien perusteella ei näin ollen voida esittää vaateita.

Turvallisuusohjeet ja työtekniikka



Erietyiset turvatoimet ovat välttämättömiä tällä moottorilaitteella työskennellessä, koska leikkuuterät ovat erittäin teräviä ja koska laite on sähkökäyttöinen.



Lue huolellisesti koko käyttöohje ennen ensimmäistä käyttökertaa. Säilytä ohje myöhempää käyttöä varten. Käyttöohjeen noudattamatta jättäminen voi olla hengenvaarallista.

Noudata maakohtaisia turvallisuusohjeita – esim. ammattijärjestöjen, vakuutusyhtiöiden ja työturvallisuusviranomaisten antamia ohjeita.

Kun työskentelet moottorilaitteella ensimmäistä kertaa: Pyydä myyjää tai muuta alan ammattilaista opastamaan laitteen turvallisessa käytössä tai osallistu sen käyttöön perehdyttävälle kurssille.

Alaikäiset eivät saa työskennellä moottorilaitteella – poikkeuksena 16 vuotta täyttäneet nuoret, jotka työskentelevät koulutuksensa puitteissa valvonnan alaisina.

Pidä lapset, kotieläimet ja ulkopuoliset kaukana laitteesta.

Kun et käytä moottorilaitetta, sijoita se niin, että se ei aiheuta kenellekään vaaraa. Varmista, että asiattomat eivät pääse käsiksi moottorilaitteeseen.

Käyttäjä on vastuussa toisille ihmisille ja heidän omaisuudelleen aiheutuvista tapaturmista ja vahingoista.

Saat luovuttaa tai lainata moottorilaitteen vain henkilöille, jotka ovat perehtyneet tähän malliin ja sen käyttöön – anna käyttöohje mukaan.

Meluisten moottorilaitteiden käyttöaikaa on voitu rajoittaa kansallisten määräysten lisäksi myös alueellisilla ja paikallisilla määräyksillä.

Kun käytät moottorilaitetta, sinun tulee olla levännyt, terve ja hyväkuntoinen.

Jos sinun on terveydellisistä syistä käsketty välttää räsitystä, kysy lääkäriltä, saatko käyttää moottorilaitetta.

Moottorilaitetta ei saa käyttää alkoholin, reaktiokykyä heikentävien lääkkeiden eikä huumaavien aineiden vaikutuksen alaisena.

Moottorilaitetta saa käyttää ainoastaan pensasaitojen, pensaiden, pusikoiden, vesakkojen yms. leikkaamiseen.

Moottorilaitetta ei saa käyttää muihin tarkoituksiin. Se vosi aiheuttaa työtapaturman tai vahingoittaa moottorilaitetta.

Irrota aina ennen laitteen huolto- yms. töiden aloittamista verkkopistoke pistorasiasta – **tapaturmavaara!**

Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä vaan ota kiinni pistotulpasta.

Tarkoitukseensa sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia.

Jatkojohtoja käytettäessä on huomattava yksittäisten johtojen vähimmäisläpimitat (ks. kohta Laitteen sähköliitäntä).

Jatkojohdon pistokkeen ja liittimen on oltava vesitiiviitä tai jatkojohto on asennettava niin, että se ei joudu kosketukseen veden kanssa.

Asenna laitteeseen ainoastaan STIHLin nimenomaan tähän moottorilaitteeseen hyväksymiä tai teknisesti samantasoisia leikkuulaitteita tai lisävarusteita.

Lisätietoja saat alan liikkeestä. Käytä ainoastaan laadukkaita teriä ja lisävarusteita. Heikkolaatuisten osien käyttö voi aiheuttaa tapaturman tai vahingoittaa moottorilaitetta.

STIHL suosittelee alkuperäisten STIHL-työkalujen ja -lisävarusteiden käyttöä. Ne on suunniteltu juuri tähän laitteeseen ja tämän laitteen käyttäjän tarpeisiin sopiviksi.

Älä tee laitteeseen muutoksia – ne voivat vaarantaa sinun ja muiden turvallisuuden. STIHL ei vastaa henkilö- ja esinevahingoista, jotka johtuvat muiden kuin sallittujen lisälaitteiden käytöstä.

Älä puhdistu laitetta painepesurilla. Voimakas suihku voi vaurioittaa laitteen osia.

Älä suihkuta laitteeseen vettä.

Vaatus ja varusteet

Käytä asianmukaista vaatetusta ja varusteita.



Vaatteiden tulee olla sopivia työhön, ne eivät saa haitata työskentelyä. Käytä vartalonmyötäisiä vaatteita, esimerkiksi haalareita – älä käytä työtakkia.

Älä käytä vaatteita, jotka voivat takertua puihin, risukkoon tai laitteen pyöriin osiin. Älä käytä huivia, solmiota äläkä koruja. Sido pitkät hiukset yhteen ja käytä huivia, lakkia, kypärää tms.



Käytä tukevia kenkiä, joissa on karkeasti kuvi-oiu luistamaton pohja.



Käytä suojalaseja.

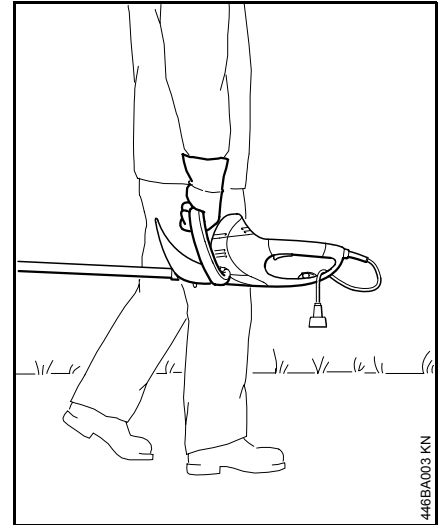


Käytä vahvoja turvakäsineitä.

STIHL henkilönsuojaimien valikoima on kattava.

Moottorilaitteen kuljettaminen

Sammuta aina moottori ja vedä verkkopistoke irti. Käytä teränsuojusta myös silloin, kun kannat laitetta vain lyhyen matkaa.



Kanna moottorilaitetta kahvasta, leikkuuterä taaksepäin.

Ajoneuvoissa: varmista, että moottorilaitte ei pääse kaatumaan ja vahingoittumaan.

Ennen työnteon aloittamista

Tarkista, että moottorilaitte on käyttökunnossa – noudata käyttöohjeen vastaavia kohtia:

- Laitteen jännitteen ja taajuuden (ks. tyyppikilpi) tulee vastata sähköverkon jännitettä ja taajuutta
- Tarkista, että liitäntäjohto, verkkopistoke ja jatkojohto ovat kunnossa. Vahingoittuneita johtoja, liittimiä ja pistokkeita tai määräysten vastaisia liitäntäjohtoja ei saa käyttää
- Jatkojohtojen pistorasioiden tulee olla roiskevesisuojujtuja

- Sijoita ja merkitse liitäntäjohto siten, että se ei voi vaurioitua eikä vaarantaa ketään – kompastumisvaaran välttämiseksi
- Kytkenävivun, kytkenäsangan ja lisäkytkimen on oltava kevytkäyttöisiä. Kytkinvivun, kytkinsangan ja lisäkytkimen on palattava vapauttamisen jälkeen alkuperäiseen asentoonsa
- Leikkuuterät ovat moitteettomassa kunnossa (niiden on oltava puhtaita ja kevytkäyttöisiä eivätkä ne saa olla vääntyneitä), kunnolla paikallaan ja suihkutettu STIHL-pihkanpoistoaineella (voiteluaine)
- Tarkista, että leikkuusuojassa (jos laitteessa on sellainen) ei ole vaurioita
- Hallinta- ja turvalaitteisiin ei saa tehdä muutoksia
- Kädensijojen on oltava puhtaat ja kuivat eikä niissä saa olla öljyä tai likaa, jotta moottorilaitteen käsittely on turvallista

Laitetta saa käyttää vain, kun se on käyttöturvallisessa kunnossa – **tapaturmavaara!**

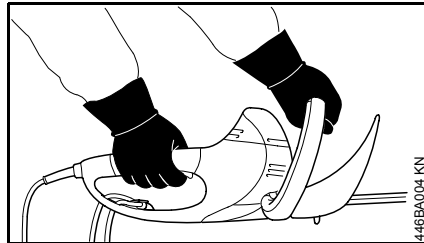
Vähennä sähköiskun vaaraa seuraavasti:

- Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan
- Noudata jatkojohdoista annettuja määräyksiä
- Tarkista, että liitäntäjohdon ja jatkojohdojen, pistokkeen ja liittimen eristykset ovat kunnossa

Laitteen käsittely

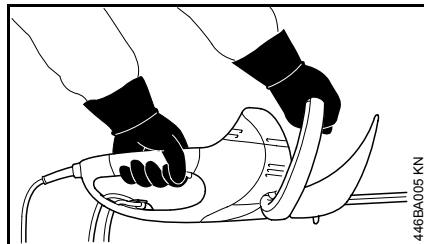
Pidä moottorilaitteen molemmista kahvoista kiinni Ota kädensijoista tukeva ote peukaloilla

Oikeakätiset



Oikea käsi hallintakahvassa ja vasen käsi kaarikahvassa.

Vasenkätiset



Vasen käsi hallintakahvassa ja oikea käsi kaarikahvassa.

Ota tukeva asento ja liikuta moottorilaitetta siten, että leikkuuterät ovat aina vartalosta pois päin.

Työskentely

Kytke laite heti pois päältä vaaran uhatessa tai hätätilanteessa ja irrota ote kytkinvivusta ja/tai kytkinsangasta tai kytkinvivusta ja/tai lisäkytkimestä.

Varmista, että työskentelyalueella ei ole muita ihmisiä.

Tarkkaile leikkuuterä – älä leikkaa pensasaidan osia, joita et näe kunnolla.

Ole erityisen varovainen leikatessasi korkeita pensasaitoja, sillä joku voi olla niiden takana – tarkista ennen leikkaustöiden aloittamista.



Älä työskentele moottorilaitteella sateella äläkä märässä tai hyvin kosteassa ympäristössä – käyttömoottoria ei ole suojattu vedeltä – **sähkö- ja oikosulkuvaara!**

Älä jätä laitetta sateeseen.

Laitteessa on terän pikapysäytys – terä pysähtyy heti, jos kytkinvipu ja/tai kytkinsanka tai kytkinvipu ja/tai lisäkytkin on vapautettu.

Tarkista tämä toiminto säännöllisesti lyhyin väliajoin. Älä käytä laitetta, jos terä käy jälkikäyntiä – **tapaturmavaara!** Ota yhteys jälleenmyyjään.

Työskentele varovasti liukkaalla, märällä tai lumisella pinnalla, mäessä ja epätasaisessa maastossa – **liukastumisvaara!**

Raivaa pudonneet oksat, risut ja muu leikkuujäte pois.

Varo esteitä: kantoja ja juuria – **kompastumisvaara!**

Korkealla paikalla työskennellessäsi:

- käytä aina nostolavaa
- älä koskaan työskentele tikapuilla tai puussa seisten
- älä koskaan työskentele epävakaisissa paikoissa

Noudata erityistä varovaisuutta käyttäessäsi kuulonsuojaimia, sillä tällöin on vaikeampi kuulla vaaraa ilmaisevia ääniä (huudot, äänimerkit yms.).

Pidä riittävästi taukoja, jotta et tee virheitä väsymyksen ja uupumuksen takia – **tapaturmavaara!**

Työskentele rauhallisesti ja harkitusti – vain valoisaan aikaan ja näkyvyyden ollessa hyvä. Ole varovainen, älä vaaranna muita.

Laite kuumenee käytön aikana. Älä koske kulmavaihdekoteloon – **palovammojen vaara!**

Jos laitteeseen on kohdistunut tavallista käyttöä suurempi rasitus (esim. isku tai pudotus), tarkasta sen kunto ennen käytön jatkamista – ks. myös kohta Ennen työnteon aloittamista. Tarkista erityisesti turvavarusteiden toiminta. Moottorilaitetta ei saa käyttää, jos et voi taata sen käyttöturvallisuutta. Jos et ole varma, kysy neuvoa alan liikkeestä.

Tarkista pensasaita ja työskentelyalue, jotta leikkuuterät eivät pääse vahingoittumaan:

- Poista kivet, metallikappaleet ja muut kiinteät esineet
- Älä päästä leikkuuteriin hiekkaa tai kiviä esim. työskennellessäsi maanpinnan tasolla
- Leikatessasi verkkoaitaa peittävää pensasaitaa varo koskettamasta metalliverkkoon

Varo koskemasta sähköjohtoihin – älä katkaise sähköjohtoja – **sähköiskun vaara!**



Älä koske leikkuuteriin moottorin ollessa käynnissä. Jos leikkuuterät lukkiutuvat jonkin esineen vaikutuksesta, sammuta heti moottori ja vedä verkkopistoke irti - poista esine vasta sen jälkeen – **tapaturmavaara!**

Jos pensasaita on erittäin pölyinen tai likainen, suihkuta leikkuuteriin tarvittaessa STIHLin pihkanpoistoainetta. Se vähentää huomattavasti leikkuuterien kulumista, kasvinesteiden syövyttävää vaikutusta ja lian kerääntymistä leikkuuteriin.

Työn aiheuttama pöly voi olla terveydelle vaarallista. Käytä hengityssuojainta, jos pölyäminen on runsasta.



Irrota pistoke pistorasiasta heti, jos liitäntäjohto on vahingoittunut – **sähköiskun aiheuttama hengenvaara!**

Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä vaan ota kiinni pistotulpasta.

Älä vaurioita liitäntäjohtoa ajamalla sen yli, litistämällä, vetämällä tai muulla tavalla.

Vedä liitäntä- ja jatkojohdot oikein:

- ne eivät saa hankautua reunoja tai teräviä tai leikkaavia esineitä vasten
- Älä vedä ahtaista oven- tai ikkunanraoista
- Jos johdot ovat kiertyneet, vedä verkkopistoke irti ja selvitä kaapelit
- Vältä ehdottomasti koskemasta leikkuuterään
- Kelaa letkukela ylikuumenemisen aiheuttaman palovaaran välttämiseksi aina kokonaan auki

Ennen työnteon lopettamista: Sammuta moottorilaitte ja vedä verkkopistoke irti.

Tarkista leikkuuterät usein ja säännöllisin väliajoin sekä heti, jos niiden toiminta tuntuu muuttuneen:

- Sammuta moottorilaitte, odota, kunnes leikkuuterät ovat pysähtyneet ja vedä verkkopistoke irti
- Tarkista terien kunto ja tiukkuus. Tarkista, ettei niissä ole halkeamia.
- Tarkista terävyys

Ennen leikkuuterien vaihtamista sammuta moottorilaitte ja vedä verkkopistoke irti. Moottorin tahattoman käynnistymisen aiheuttama – **tapaturmavaara!**

Pidä moottori aina puhtaana risuista, tikuista, lehdistä ja liiallisesta voiteluaineesta – **palovaara!**

Työnteon jälkeen

Puhdista moottorilaitte pölystä ja liasta – älä käytä rasvaliuottimia.

Suihkuta leikkuuterille STIHL-pihkanpoistoainetta – käynnistä moottori uudestaan vähäksi aikaa, jotta suihke levittyy terille tasaisesti.

Huolto- ja korjaustyöt

Aina ennen työskentelyn aloittamista sammuta laite ja irrota verkkopistoke pistorasiasta. Moottorin tahattoman käynnistymisen aiheuttama – **loukkaantumisvaara!**

Huolla moottorilaitetta säännöllisesti. Tee ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvattuja huolto- ja korjaustöitä. Muut työt on annettava alan ammattilaisen suoritettaviksi.

STIHL suosittelee, että annat kaikki huolto- ja korjaustyöt ainoastaan STIHL-korjaamon suoritettaviksi. STIHL-kauppiaat saavat säännöllisesti koulutusta ja teknisiä tiedotteita.

Käytä ainoastaan korkealaatuisia varaosia. Huonompilaatuisten varusteiden käyttö voi aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa laitetta. Lisätietoa saat alan liikkeistä.

STIHL suosittelee alkuperäisten STIHL-varaosien käyttöä. Ne on suunniteltu juuri tähän laitteeseen ja käyttäjän tarpeisiin sopiviksi.

Älä tee moottorilaitteen rakenteeseen minkäänlaisia muutoksia – turvallisuus voi vaarantua – **onnettomuusvaara!**

Tarkista säännöllisesti, että liitäntäjohto ja verkkopistoke eristävät kunnolla ja että ne eivät ole haurastuneet.

Sähköosien kuten verkkojohtojen huolto ja vaihto on annettava sähköalan ammattilaisen tehtäväksi.

Puhdista muoviosat liinalla. Syövyttävät puhdistusaineet voivat vahingoittaa muovia.

Älä suihkuta laitteeseen vettä.

Tarkista, että suojuksen ja leikkuulaitteen kiinnitysruuvit ovat kunnolla kiinni, ja kiristä niitä tarvittaessa.

Puhdista tarvittaessa moottorikotelon jäähdytysilma-aukot.

Säilytä laitetta turvallisessa ja kuivassa tilassa.

Käyttö

Leikkuuajankohta

Noudata pensasaitojen leikkuussa maatai kuntakohtaisia määräyksiä.

Älä leikkaa paikallisten määräysten mukaisena lepoaikana.

Esivalmistelut

Valmistele työ katkaisemalla paksut oksat oksasaksilla tai moottorisahalla.

Leikkausjärjestys

Leikkaa ensin aidan molemmat sivut ja sitten yläpuoli.

Jos pensasaitaa on leikattava paljon, tee se portaittain useammassa vaiheessa.

Käännettävä kahva

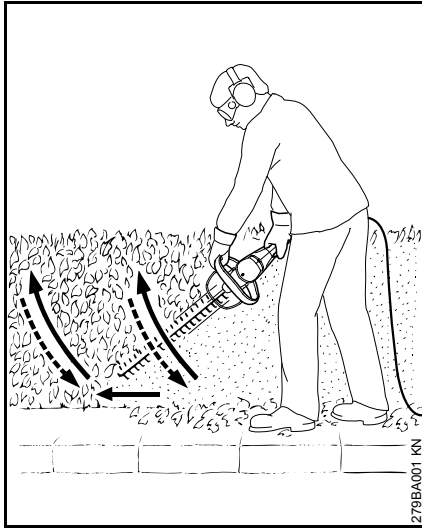
Työasennon optimointia varten on pensasleikkuri varustettu kääntökahvalla, ks. kohta Käännettävä kahva.

Jätehuolto

Älä heitä leikkuujätettä talousjäteastiaan – leikkuujätteen voi kompostoida.

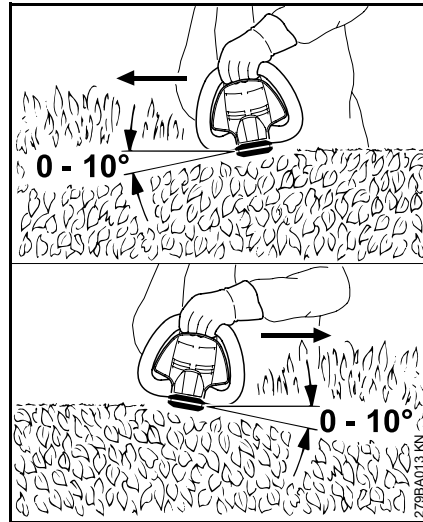
Työtekniikka

Pystysuora leikkaus



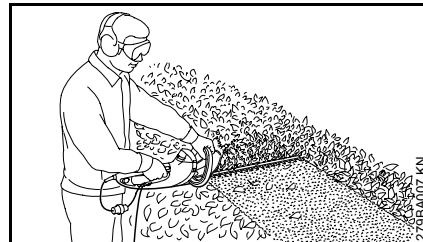
Leikkaa pensasaitaa kaarevasti alhaalta ylös. Laske leikkuria ja siirry eteenpäin viemällä leikkuria jälleen kaaressa ylöspäin.

Vaakasuora leikkaus

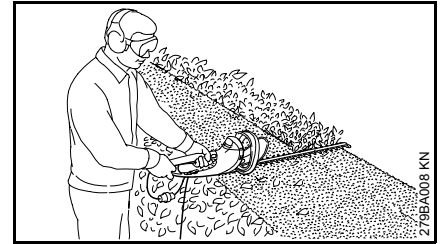


Aseta leikkuuterä $0^{\circ} - 10^{\circ}$ kulmaan, mutta käytä sitä vaakasuoraan ja molemmilta puolin.

Liikuta pensasaitaleikkuria sirpin tapaan pensasaidan reunoille päin, jotta katkenneet oksat putoavat maahan.



Leveitä pensasaitoja leikatessasi etene useassa vaiheessa. Pidä toinen käsi kytkinsangassa ja toinen käsi hallintakahvassa.



Leikkuualueetta voi laajentaa pitämällä toista kättä hallintakahvassa ja toista kättä hallintakahvan päässä olevassa lisäkytkimessä.

Laitteen sähköliitäntä

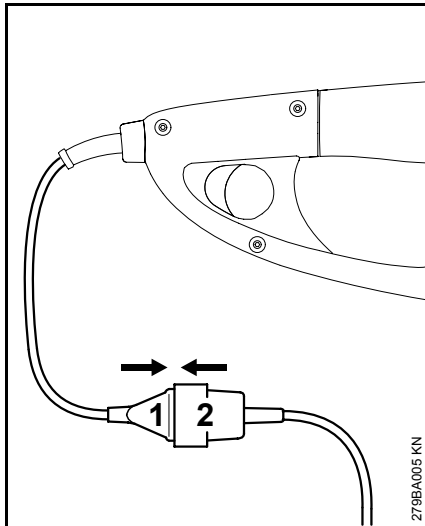
Verkkojännitteen ja käyttöjännitteen tulee olla samat.

Laite on kytkettävä vikavirtakytkimellä suojattuun pistorasiaan, joka katkaisee jännitteen syötön, jos työvirta maahan ylittää 30 mA 30 ms:lle.

Verkkoliitännän on oltava standardin IEC 60364 sekä maakohtaisten määräysten mukainen.

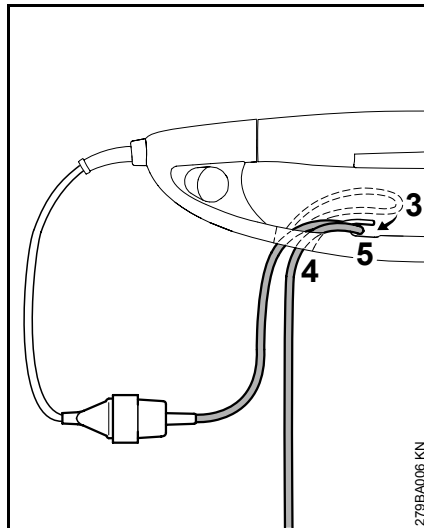
Jatkojohtoja käytettäessä on huomioitava johtojen vähimmäispoikkipinta.

Johdon pituus	Läpimitta
enint. 20 m	1,5 mm ²
20 m – 50 m	2,5 mm ²



- Työnnä verkkopistoke (1) jatkojohdon liittimeen (2)

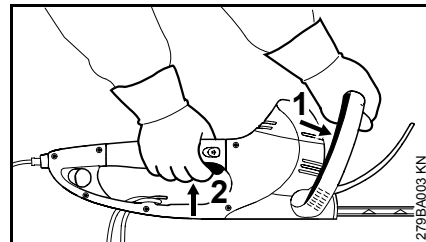
Vedonpoistin



- Muodosta jatkojohtoon silmukka (3)
- Vie silmukka (3) aukon (4) läpi
- Vie silmukka (3) koukkuun (5) ja kiristä
- Työnnä jatkojohdon verkkopistoke määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan

Laitteen käynnistäminen

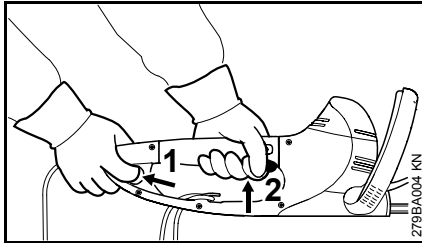
- Ota tukeva ja vankka asento
- Seiso suorassa ja ota laitteesta rento ote
- Leikkuuterä eivät saa koskea maahan tai muihin esineisiin
- Pidä laitteesta molemmin käsin kiinni – toinen käsi hallintakahvassa, toinen käsi kaarikahvassa



- Paina kytkinsankaa (1) kaarikahvaa vasten ja pidä se pohjassa
- Paina kytkinvipua (2) ja pidä se pohjassa

Laite on varustettu kahden käden kytkentätoiminnolla eli se käynnistyy vain, kun sekä kytkinsanka (1) että kytkinvipu (2) on painettu alas.

Kantoalueen laajentaminen



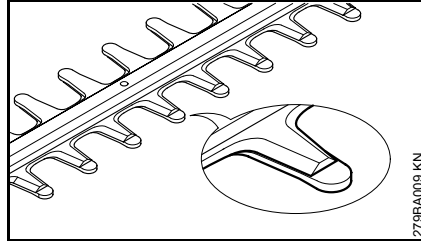
- Pidä laitteesta molemmin käsin kiinni – toinen käsi hallintakahvassa ja toinen käsi hallintakahvan päässä olevasta lisäkytkimestä
- Paina lisäkytkintä (1) ja pidä se painettuna
- Paina kytkinvipua (2) ja pidä se pohjassa

Laite on varustettu kahden käden kytchentätoiminnolla eli se käynnistyy vain, kun sekä lisäkytkin (1) että kytkinvipu (2) on painettu alas.

Laitteen kytkeminen pois käytöstä

- Vapauta kytkinvipu ja kytkinsanka tai kytkinvipu ja lisäkytkin

HSE 61, 71



Leikkuuterät ovat pysähdyksen aikana kampapiikin peitossa (ks. kuva).

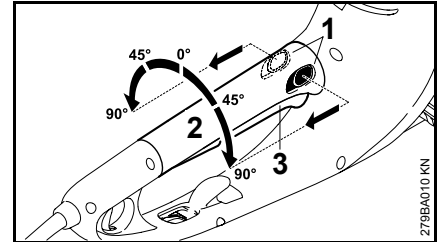
HSE 81

Leikkuuterät ovat pysähdyksen aikana osaksi leikkuusuojan peitossa (ks. kohta Tärkeät osat).

Muita ohjeita

- Jos pidät pitkähkön tauon, irrota pistoke pistorasiasta
- Kun et käytä laitetta, sijoita se niin, että siitä ei ole vaaraa kenellekään
- Huolehdi, että asiattomat eivät pääse käsiksi laitteeseen

Käännettävä kahva



- Paina kahvasäädön vipuja (1) nuolen suuntaan ja pidä ne pohjassa
- Käännä kahva (2) haluamaasi asentoon
- Vapauta kahvasäädön vivut (1) ja anna kahvan lukkiutua

Kun kytkinvipu (3) on painettuna alas, kahvaa (2) ei saa käännettyä.

Laitteen säilytys

Jos laitetta ei käytetä n. 3 kuukauteen:

- Puhdista leikkuuterät, tarkista niiden kunto ja suihkuta niihin STIHL-pihkanpoistoainetta
- Aseta teränsuojus paikalleen
- Puhdista laite perusteellisesti, erityisesti jäähdytysilma-aukot
- Säilytä laitetta kuivassa ja turvallisessa paikassa. Ripusta laite teränsuojuksesta seinään. Varmista, että sivulliset (esim. lapset) eivät pääse käsiksi laitteeseen

Leikkuuterien teroitus

Teroita terät, jos leikkausteho on huomattavasti heikentynyt, terät leikkaavat huonosti tai oksat juuttuvat terään jatkuvasti.

Terä on hyvä teroituttaa teroituslaitteella alan liikkeessä. STIHL suosittelee STIHL-korjaamoja.

Muussa tapauksessa käytä lattaviilaa. Viilan on oltava terään nähden määräysten mukaisessa kulmassa (ks. kohta Tekniset tiedot).

- viilaa aina leikkaavaan reunaan päin
- viilaa vain eteenpäin–lähtöasentoon palatessa nosta viilaa
- Poista jäysteet hiomakivellä
- Poista vain vähän materiaalia
- Poista hiontapöly teroituksen jälkeen ja suihkuta teriin STIHL-pihkanpoistoainetta



Älä työskentele tylsällä tai vahingoittuneella terällä – laite ylikuormittuu ja leikkausjäljestä tulee epätasainen.

Huolto- ja hoito-ohjeita

Annetut tiedot koskevat normaalioloissa käytettävää laitetta. Vaikeissa oloissa (esim. jos pölyä on paljon) ja pitkiä päiviä tehtäessä annettuja aikavälejä on lyhennettävä.		ennen työn aloittamista	työn jälkeen tai päivittäin	viikoittain	kuukausittain	vuosittain	häiriön sattuessa	jos laite on vaurioitunut	tarvittaessa
koko kone	tarkasta silmämääräisesti	X							
	puhdist		X						
kahden käden kytkin	tarkista toiminta - kytkinvivun ja/tai kytkinsangan vapauttamisen jälkeen terien tulee pysähtyä nopeasti	X							
jäähdytysilman imuaukko	tarkasta silmämääräisesti		X						
	puhdist								X
leikkuuterä	tarkasta silmämääräisesti	X							
	puhdist ²⁾		X						
	terota ¹⁾²⁾								X
	vaihda							X	
kulmavaihde ja kiertokanki	50 käyttötunnin välein alan ammattilaisella ¹⁾								
	anna alan ammattilaisen vaihtaa STIHL kulmavaihterä ¹⁾								X
hiiliharjat	100 käyttötunnin välein alan ammattilaisella ¹⁾								
	anna alan liikkeen vaihtaa ¹⁾								X
ruuvit ja mutterit	kiristä								X
turvatarrat	vaihda							X	

¹⁾ STIHL suosittaa STIHL-jälleenmyyjää

²⁾ suihkuta sen jälkeen STIHL pihkanpoistoainetta

Kulutuksen minimointi ja vaurioiden välttäminen

Tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden noudattaminen vähentää laitteen liiallista kulumista ja vaurioitumista.

Laitetta tulee käyttää, huoltaa ja säilyttää näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.

Käyttäjä vastaa itse kaikista turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvista vaurioista. Tämä koskee erityisesti vaurioita, jotka johtuvat

- muiden kuin STIHLin hyväksymien muutosten teosta tuotteeseen
- sellaisten työkalujen tai lisävarusteiden käytöstä, joita ei ole hyväksytty tähän laitteeseen tai eivät sovi siihen tai jotka ovat huonolaatuisia
- laitteen määräysten vastaisesta käytöstä
- laitteen käytöstä urheilu- tai kilpailutapahtumissa
- sekä seurannaisvaurioita, jotka ovat syntyneet viallisia komponentteja käsittävän moottorilaitteen käyttämisestä.

Huoltotyöt

Kaikki kohdassa Huolto- ja hoito-ohjeet kuvatut työt on tehtävä säännöllisesti. Jos käyttäjä ei itse voi huoltaa laitetta, hänen on annettava laite alan ammattilaisen huollettavaksi.

STIHL suosittelee, että kaikki huolto- ja korjaustyöt teetetään ainoastaan valtuutetulla STIHL-huollolla. STIHL-kauppiaat saavat säännöllisesti koulutusta ja teknisiä tietoita.

Jos nämä työt jätetään tekemättä tai jos ne tehdään väärin, voi syntyä vaurioita, joista käyttäjä on itse vastuussa. Näitä ovat mm.:

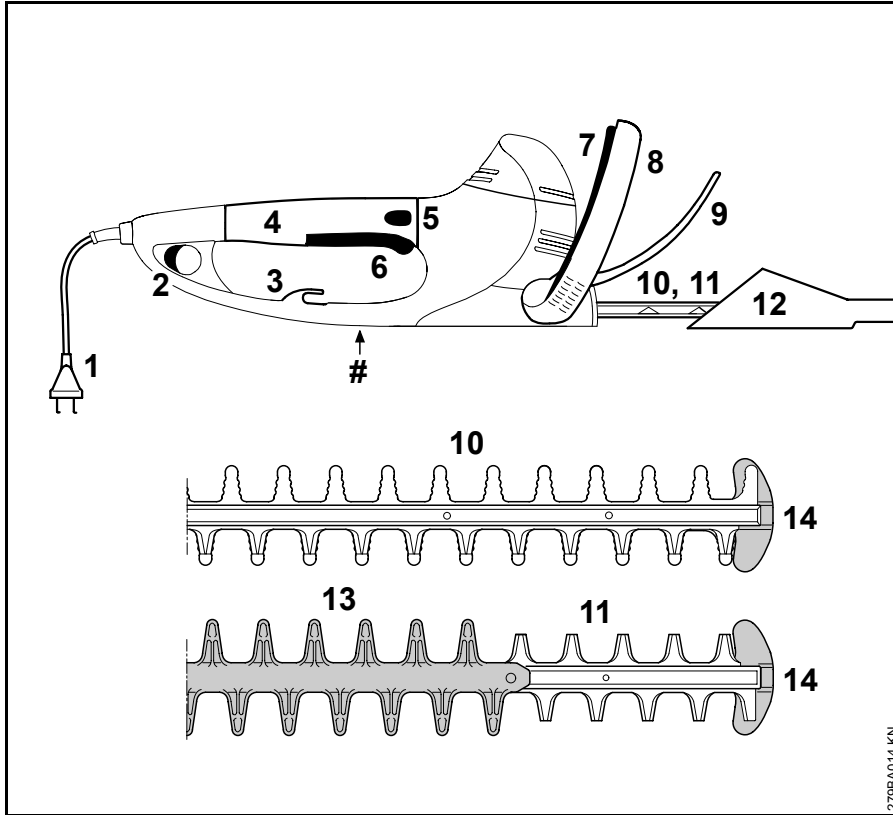
- sähkömoottorin vahingoittuminen huoltotöiden väärän ajoittamisen tai laiminlyöntien vuoksi (esim. jäähdytysilmakanavan riittämätön puhdistaminen)
- laitteen ruoste- tai muut vauriot epäasianmukaisen säilytyksen ja käytön seurauksena
- laitteelle aiheutuneet vahingot, jotka johtuvat huonolaatuisten varaosien käytöstä.

Kuluvat osat

Jotkut laitteen osat kuluvat myös normaalissa ohjeiden mukaisessa käytössä, joten ne on vaihdettava käyttötavasta ja -tiheydestä riippuen ajoissa uusiin. Näitä ovat mm:

- leikkuuterät

Tärkeit osat



- 1 Liitäntäjohto
- 2 Lisäkytkin
- 3 Vedonpoistin
- 4 Käännettävällä kädensijalla varustettu hallintakahva
- 5 Kahvalukitus
- 6 Kytkinvipu
- 7 Kytkinsanka
- 8 Kaarikahva
- 9 Takapotkusuojaus
- 10 Leikkuuterä HSE 61, 71 (ks. Tekniset tiedot)
- 11 Leikkuuterä HSE 81, (ks. Tekniset tiedot)
- 12 Teräsuojus
- 13 Leikkuusuojaja (vain HSE 81)
- 14 Terälevyn suojus
- # Konenumero

Tekniset tiedot

moottori

HSE 61

nimellisjännite:	230 - 240 V
nimellisvirta:	2,1 A
taajuus:	50 Hz
syöttöteho:	500 W
sulake:	väh. 10 A
suojausluokka:	II

HSE 71

nimellisjännite:	230 - 240 V
nimellisvirta:	2,6 A
taajuus:	50 Hz
syöttöteho:	600 W
sulake:	väh. 10 A
suojausluokka:	II

HSE 81

nimellisjännite:	230 - 240 V
nimellisvirta:	2,8 A
taajuus:	50 Hz
syöttöteho:	650 W
sulake:	väh. 10 A
suojausluokka:	II

leikkuuterä

HSE 61

terotuskulma terään nähdén:	34°
hammasväli:	29 mm
iskuluku:	3 200 1/min
leikkuupituus:	500 mm, 600 mm

HSE 71

terotuskulma terään nähdén:	28°
hammasväli:	36 mm
iskuluku:	2 800 1/min
leikkuupituus:	600 mm, 700 mm

HSE 81

terotuskulma terään nähdén:	45°
hammasväli:	36 mm
iskuluku:	2 800 1/min
leikkuupituus:	500 mm, 600 mm, 700 mm

Paino

HSE 61

leikkuupituus 500 mm:	4,1 kg
leikkuupituus 500 mm ¹⁾ :	4,7 kg
leikkuupituus 600 mm:	4,2 kg

HSE 71

leikkuupituus 600 mm:	4,2 kg
leikkuupituus 600 mm ¹⁾ :	4,8 kg
leikkuupituus 700 mm:	4,4 kg
leikkuupituus 700 mm ¹⁾ :	5,0 kg

HSE 81

leikkuupituus 500 mm:	4,3 kg
leikkuupituus 600 mm:	4,4 kg
leikkuupituus 700 mm:	4,6 kg
leikkuupituus 700 mm ¹⁾ :	5,2 kg

¹⁾ 10 m:n jatkojohdolla varustettu malli Iso-Britanniaa varten

Melu- ja värinätaaso

Melu- ja värinätaason määrittäksessä otetaan huomioon käyttöolosuhte nimellinen enimmäiskierrosluku.

Lisätietoa värinädirektiivin 2002/44/EY työntajalle asettamista vaatimuksista on osoitteessa www.stihl.com/vib/.

Äänenpainetaso L_p EN 60745 mukaan-2-15

HSE 61

leikkuupituus 500 mm:	80 dB (A)
leikkuupituus 600 mm:	83 dB (A)

HSE 71

leikkuupituus 600 mm:	85 dB (A)
leikkuupituus 700 mm:	85 dB (A)

HSE 81

leikkuupituus 500 mm:	83 dB (A)
leikkuupituus 600 mm:	83 dB (A)
leikkuupituus 700 mm:	83 dB (A)

Äänitehotaso L_w ISO 11094 mukaan**HSE 61**

leikkuupituus 500 mm: 91 dB (A)

leikkuupituus 600 mm: 94 dB (A)

HSE 71

leikkuupituus 600 mm: 96 dB (A)

leikkuupituus 700 mm: 96 dB (A)

HSE 81

leikkuupituus 500 mm: 94 dB (A)

leikkuupituus 600 mm: 94 dB (A)

leikkuupituus 700 mm: 94 dB (A)

Tärinän kiihtyvyyys a_{hv} ISO 5349 mukaan**HSE 61**Vasen kädensija: 0,9 m/s²Oikea kädensija: 1,1 m/s²**HSE 71**Vasen kädensija: 1,0 m/s²Oikea kädensija: 1,0 m/s²**HSE 81**Vasen kädensija: 2,2 m/s²Oikea kädensija: 1,8 m/s²**REACH**

REACH on kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyä koskeva EY-asetus.

REACH-asetuksen 1907/2006/EY vaatimusten täyttämistä on tietoa osoitteessa www.stihl.com/reach

Lisävarusteet

- Suojalasit
- STIHL pihkanpoistoaine
- STIHL-kulmavaihderasva pensasaitaleikkureille

Uusinta tietoa näistä ja muista erikoislisävarusteista saat STIHL-jälleenmyyjiltä.


Korjausohjeita

Laitteen käyttäjä saa suorittaa vain tässä käyttöohjeessa kuvattuja huolto- ja hoitotoimia. Suuret korjaukset on annettava alan ammattilaisen tehtäväksi.

STIHL suosittaa, että annat huolto- ja korjaustyöt vain STIHL-huollon tehtäväksi. STIHL-jälleenmyyjä koulutetaan säännöllisesti. Heillä on käytettävissään näitä laitteita koskevat tekniset tiedotteet.

Asenna korjausten yhteydessä ainoastaan STIHLin tähän laitteeseen hyväksymiä tai muita samantasoisia varaosia. Käytä vain korkealaatuisia varaosia. Huonolaatuisten osien käyttö voi aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa laitetta.

STIHL suosittaa alkuperäisten STIHL-varaosien käyttöä.

Tunnet STIHL-alkuperäisvaraosan STIHL-varaosanumerosta, tekstistä **STIHL** ja tarvittaessa STIHL-varaosamerkistä  (pienikokoisessa osassa voi olla vain merkki).

EY-vaatimuksenmukaisuusvakuutus

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

vahvistaa, että uusi, seuraavassa kuvattu kone

Tyyppi: Sähkökäyttöinen pensasaitaleikuri

Merkki: STIHL

Malli: HSE 61
HSE 71
HSE 81

Sarjatunniste: 4812

vastaa direktiivien 98/37/EY (28.12.09 saakka), 2006/42/EY (29.12.09 lähtien), 2004/108/EY ja 2000/14/EY määräyksiä.

Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien standardien mukaisesti: EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Mitattu ja taattu äänitehotaso on määritetty direktiivin 2000/14/EY liitteen V ja standardin ISO 11094 mukaan.

Mitattu äänitehotaso

HSE 61

leikkuupituus 500 mm: 91 dB (A)
leikkuupituus 600 mm: 94 dB (A)

HSE 71

leikkuupituus 600 mm: 96 dB (A)
leikkuupituus 700 mm: 96 dB (A)

HSE 81

leikkuupituus 500 mm: 94 dB (A)
leikkuupituus 600 mm: 94 dB (A)
leikkuupituus 700 mm: 94 dB (A)

Taattu äänitehotaso

HSE 61

leikkuupituus 500 mm: 93 dB (A)
leikkuupituus 600 mm: 96 dB (A)

HSE 71

leikkuupituus 600 mm: 97 dB (A)
leikkuupituus 700 mm: 97 dB (A)

HSE 81

leikkuupituus 500 mm: 97 dB (A)
leikkuupituus 600 mm: 97 dB (A)
leikkuupituus 700 mm: 97 dB (A)

Teknisten asiakirjojen säilytys:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Valmistusvuosi ja konenumero ovat laitteessa.

Waiblingen, 19.12.2008

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

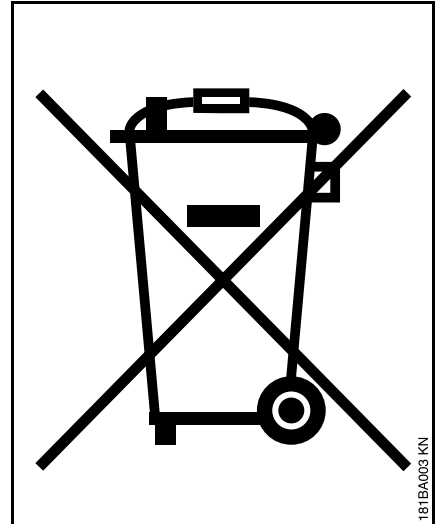
psta



Elsner

Tuoteryhmähallinnon johtaja

Hävittäminen



Sähkölaitteet eivät kuulu tavallisen jätteen sekaan. Hävitä laite, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla.

Laatutodistus



Kaikki STIHL-tuotteet ovat korkeimpien laatuvaatimusten mukaisia.

Riippumattoman tarkastuslaitoksen myöntämällä todistuksella STIHL osoittaa, että kaikki sen tuotteet täyttävät kansainvälisen vaativan ISO 9001 -laadunhallintastandardin. Tämä koskee tuotekehitystä, materiaalinhankintaa, tuotantoa, tuotteiden kokoamista, tuoteasiakirjojen julkaisemista ja asiakaspalvelua.

Yleisiä turvallisuusohjeita sähkötyökaluille



Lue kaikki turvallisuusohjeet ja määräykset.

Turvallisuusohjeiden laiminlyöminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai tapaturman.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa sähköverkkoon liitettäviä työkaluja (joissa on sähköjohto) ja akkukäyttöisiä työkaluja (joissa ei ole sähköjohtoa).

1) Työskentelypaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja huonosti valaistu työpaikka on altis tapaturmille.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalu aiheuttaa kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä muut ihmiset ja erityisesti lapset etäällä sähkötyökalun käytön aikana.** Huomion kiinnittyessä muualle voit menettää laitteen hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistokkeen on oltava pistorasiaan sopiva. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavoin. Älä käytä sovitinpistoketta maadoitettua sähkötyökalua käyttäessäsi.** Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, lämmittimiä, liesiä ja jääkaappeja.** Sähköiskun vaara on suurempi, kun olet itse maadoitettu.
- c) **Suojaa sähkötyökalut sateelta ja vedeltä.** Veden pääsy sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä kannaa äläkä ripusta sähkötyökalua johdosta äläkä irrota sitä pistorasiasta vetämällä johdosta. Estä johtoa joutumasta kosketuksiin kuumuuden, öljyn, terävien reunojen tai liikkuvien koneen osien kanssa.** Vioittuneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkotiloissa, käytä nimenomaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- a) **Keskity siihen mitä teet, ole huoleellinen ja työskentele sähkötyökalun kanssa aina järkevasti. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Pelkkä hetkellinen tarkkaamattomuus sähkötyökalun käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- b) **Käytä henkilösuojaimia. Käytä aina suojalaseja.** Tapaturmavaaraa pienentävät sähkötyökalun tyypin ja käyttötarkoituksen mukaiset henkilösuojaimet, kuten hengityssuojain, luistamattomat turvakengät, suojakypärä ja kuulonsuojaimet.
- c) **Estä sähkötyökalun tahaton käynnistyminen. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty päältä, ennen kuin kytket virran päälle ja/tai akun, otat sähkötyökalun käsiisi tai kannat sitä.** Älä pidä sähkötyökalua kantaessasi sormea kytkimellä äläkä laitetta kytkettynä virransyöttöön. Se suurentaa tapaturmavaaraa.
- d) **Irrota säätötyökalut tai ruuvitaltta, ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä laitteen osassa oleva työkalu tai taltta voi aiheuttaa tapaturman.

- e) **Vältä epänormaaleja asentoja. Seiso aina tukevasti ja tasapaino säilyttäen.** Näin pystyt hallitsemaan sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita äläkä koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet kaukana liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut sekä pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos laitteeseen voi asentaa pölyn imu- ja --keräyslaitteita, varmista että nämä on liitetty ja että niitä käytetään oikein.** Pölynimun käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhösi tarkoituksenmukaista sähkötyökalua.** Käyttötarkoitukseen sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin sallituilla tehoalueilla.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä päälle/päältä, on vaarallinen. Laitte on korjattava.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai irrota akku, ennen kuin teet laitteen asetuksia, vaihdat lisäosia tai panet laitteen pois.** Tämä varotoimi estää sähkötyökalun tahattoman käynnistämisen.

- d) **Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole perehtyneet sen käyttöön tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Huolla sähkötyökalu hyvin. Varmista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä jumita. Tarkista, onko sellaisia osia rikkoutunut tai vioittunut, mitkä haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vialliset osat ennen laitteen käyttöä.** Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.** Hyvin huolletut leikkaavat työkalut ja terävät terät jumittuvat harvemmin ja ne ovat kevyempiä ohjata.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, asennettavia työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi samalla käyttöolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö muihin kuin ohjeiden mukaisiin käyttötarkoituksiin voi aiheuttaa vaaratilanteita.

5) Huolto

- a) **Korjauta sähkötyökalusi vain pätevällä ammattikorjaajalla ja käytä korjaamiseen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.

Pensasleikkureiden turvallisuusohjeet

- **Pidä kaikki kehonosat leikkuuterästä kaukana. Älä yritä terän käydessä poistaa leikkuujätteitä tai pitää kiinni leikattavasta materiaalista. Poista kiinni tarttunut leikkuujäte vain laitteen ollessa virta katkaistuna.** Jo pienikin tarkkaamattomuus pensasleikkuria käytettäessä voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- **Kanna pensasleikkuria kahvasta aina terä pysäytettynä. Pensasleikkuria kuljettaessa ja säilytettäessä sen päälle on aina vedettävä suojus.** Laitteen huolellinen käsittely estää terän aiheuttaman tapaturmavaaran.
- **Pidä sähkötyökalusta kiinni eristetystä kohdasta, sillä leikkuuterä saattaa koskettaa piilossa olevaa sähkökaapelia tai laitteen omaa verkkojohtoa.** Jos terä koskettaa jännitteistä kaapelia, voi laitteen metalliosat tulla jännitteisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- **Varmista, ettei johto pääse leikkausalueelle.** Työskentelyn aikana johto voi joutua piiloon pensaaseen ja tulla vahingossa katkaistuksi.

Indice

Per queste Istruzioni d'uso	128
Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa	128
Impiego	132
Collegamento elettrico dell'apparecchiatura	134
Inserimento dell'apparecchiatura	135
Disinserimento dell'apparecchiatura	135
Impugnatura govevole	136
Conservazione dell'apparecchiatura	136
Affilatura delle lame	136
Istruzioni di manutenzione e cura	137
Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni	138
Componenti principali	139
Dati tecnici	140
Accessori a richiesta	141
Avvertenze per la riparazione	142
Dichiarazione di conformità CE	142
Smaltimento	143
Certificato di qualità	143
Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici	144

Egregio cliente,

La ringrazio vivamente per avere scelto un prodotto di qualità della ditta STIHL.

Questo prodotto è stato realizzato secondo moderni procedimenti di produzione ed ampie misure di sicurezza per garantirne la qualità. Siamo impegnati in uno sforzo continuo teso a soddisfare sempre meglio le Sue esigenze e a rendere agevole il Suo lavoro.

Se desidera informazioni sulla Sua apparecchiatura, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore o direttamente alla nostra società di vendita.

Suo



Hans Peter Stihl



STIHL®

HSE 61, HSE 71, HSE 81

Per queste Istruzioni d'uso

Pittogrammi

Tutti i pittogrammi applicati sull'apparecchiatura sono spiegati in queste Istruzioni d'uso.

Identificazione di sezioni di testo



Avviso di pericolo d'infortunio e di lesioni per persone nonché di gravi danni materiali.



Avviso di pericolo di danneggiamento dell'apparecchiatura o di singoli componenti.

Sviluppo tecnico continuo

STIHL sottopone tutte le macchine e le apparecchiature a un continuo sviluppo; dobbiamo quindi riservarci modifiche di fornitura per quanto riguarda forma, tecnica e dotazione.

Non potranno perciò derivare diritti dai dati e dalle illustrazioni di queste Istruzioni d'uso.

Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa



Lavorando con questa apparecchiatura sono richieste particolari misure di sicurezza, perché le lame sono molto affilate e perché si lavora con la corrente elettrica.



Non mettere in funzione per la prima volta senza avere letto attentamente e per intero le Istruzioni d'uso; conservarle con cura per la successiva consultazione. L'inosservanza delle Istruzioni d'uso può comportare rischi mortali.

Osservare le norme di sicurezza delle autorità locali, per es. associazioni professionali di categoria, enti per la prevenzione di infortuni, enti per la sicurezza sul lavoro ed altri.

Per chi lavora per la prima volta con l'apparecchiatura: Farsi istruire dal venditore o da un altro esperto su come operare in modo sicuro – o partecipare ad un corso di addestramento.

L'uso dell'apparecchiatura è vietato ai minorenni – eccetto i giovani sopra i 16 anni addestrati sotto vigilanza.

Tenere lontani bambini, curiosi e animali.

Se non si usa l'apparecchiatura, sistemarla in modo che non sia di pericolo a nessuno. Accertarsi che non sia possibile accedervi senza permesso.

L'operatore è responsabile per infortuni o pericoli nei confronti di terzi o della loro proprietà.

Affidare o prestare l'apparecchiatura solo a persone che sono pratiche di questo modello e del suo impiego – consegnare sempre anche le Istruzioni d'uso.

L'impiego di apparecchiature con emissioni acustiche può essere limitato in determinati orari da disposizioni nazionali o locali.

Chi lavora con l'apparecchiatura deve essere riposato, sano e in buone condizioni psico-fisiche.

Se, per motivi di salute, non deve affaticarsi, deve chiedere al proprio medico se gli è consentito di lavorare con un'apparecchiatura a motore.

Non usare l'apparecchiatura dopo avere assunto alcol, medicine che pregiudicano la prontezza di riflessi o droghe.

Usare l'apparecchiatura solo per tagliare siepi, cespugli, arbusti, sterpaglie e simili.

Non è consentito usare l'apparecchiatura per altri scopi; potrebbe causare infortuni o danni all'apparecchiatura stessa.

Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchiatura – staccare la spina dalla presa di rete – **pericolo d'infortunio!**

Non staccare la spina dalla presa tirandola per il cavo, ma afferrandola sempre direttamente.

Prolunghe di cavi non adatte possono essere pericolose.

Per le prolunghe di cavi si devono rispettare le sezioni minime dei singoli cavi (ved. "Collegamento elettrico dell'apparecchiatura").

La spina e il giunto della prolunga devono essere impermeabili all'acqua o sistemati in modo che non possano venire in contatto con l'acqua.

Usare solo attrezzi di taglio o accessori ammessi da STIHL per questa apparecchiatura, o particolari tecnicamente equivalenti. Per informazioni in proposito rivolgersi ad un rivenditore. Usare solo attrezzi o accessori di prima qualità. Diversamente può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura.

STIHL raccomanda di usare attrezzi e accessori originali STIHL. Le loro caratteristiche sono perfettamente adatte al prodotto e soddisfano le esigenze dell'utente.

Non modificare l'apparecchiatura – per non comprometterne la sicurezza. STIHL non si assume alcuna responsabilità per danni a persone e a cose derivanti dall'impiego di gruppi di applicazione non omologati.

Per la pulizia dell'apparecchiatura non usare idropulitrici ad alta pressione. Il getto d'acqua violento può danneggiare parti dell'apparecchiatura.

Non spruzzare acqua sull'apparecchiatura.

Abbigliamento ed equipaggiamento

Portare l'abbigliamento e l'equipaggiamento prescritti.



L'abbigliamento deve essere adatto allo scopo e non d'intralcio. Abito aderente; tuta e non il camice.

Non portare un abbigliamento che possa impigliarsi nel legno, nella sterpaglia o nelle parti in movimento dell'apparecchiatura. Non portare sciarpe, cravatte o monili. Raccogliere i capelli lunghi e legarli (foulard, berretto, casco ecc.).



Calzare scarpe robuste con suola antiscivolo.



Portare occhiali protettivi.

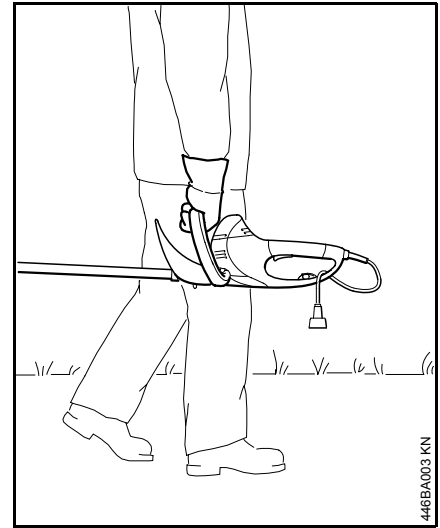


Calzare guanti robusti.

STIHL offre un'ampia gamma di equipaggiamenti di protezione personalizzati.

Trasporto dell'apparecchiatura

Disinserire sempre l'apparecchiatura e togliere la batteria – applicare il riparo lame anche per il trasporto per brevi tratti.



Tenere l'apparecchiatura per l'impugnatura – lame verso dietro.

Su automezzi assicurare l'apparecchiatura contro il ribaltamento e il danneggiamento.

Prima del lavoro

Controllare che la motosega funzioni in modo sicuro. Seguire i relativi capitoli delle Istruzioni d'uso:

- tensione e frequenza dell'apparecchiatura (ved. targhetta) devono coincidere con quelle della rete
- Controllare che il cavo di collegamento, la spina e la prolunga siano integri. Non si devono usare conduttori o spine difettosi o cavi di collegamento non conformi alle norme

- Le prese e le prolunghe devono essere protette dagli spruzzi d'acqua
- Posare e segnare il cavo di collegamento in modo da non poterlo danneggiare e da non mettere in pericolo nessuno – evitare il pericolo d'inciampare
- La leva dell'interruttore, la staffa di comando e l'interruttore ausiliario devono essere scorrevoli – leva, staffa e interruttore ausiliario devono ritornare dopo il rilascio nella posizione di partenza
- Lame in perfette condizioni (pulite, scorrevoli e non deformate), ben fissate, montate correttamente, affilate e ben spruzzate con antiresina STIHL (lubrificante).
- Verificare che il riparo antitaglio (se presente) non sia difettoso
- non modificare i dispositivi di comando e di sicurezza
- le impugnature devono essere pulite ed asciutte, senza olio né sporcizia – per un maneggio sicuro dell'apparecchiatura

L'apparecchiatura deve funzionare solo in condizioni di sicurezza – **pericolo d'infortunio!**

Per ridurre il pericolo di folgorazione:

- Collegare soltanto a una presa installata a norma
- Cavo di prolunga usato corrispondente alle prescrizioni previste per ciascun impiego
- Isolamento del cavo di collegamento e di prolunga, spina e giunto in perfette condizioni

Tenuta e guida dell'apparecchiatura

Afferrare sempre l'apparecchiatura per le impugnature con tutte e due le mani. Afferrare saldamente le impugnature con i pollici.

Destrimani



Mano destra sull'impugnatura di comando e mano sinistra sull'impugnatura a staffa.

Mancini



Mano sinistra sull'impugnatura di comando e mano destra sull'impugnatura a staffa.

Assumere una posizione stabile e guidare l'apparecchiatura sempre con le lame rivolte in direzione opposta al corpo.

Durante il lavoro

In caso di pericolo imminente o di emergenza, disinserire subito l'apparecchiatura – rilasciare la leva dell'interruttore e/o la staffa di comando oppure la leva dell'interruttore e/o l'interruttore ausiliario.

Accertarsi che non si trovino altre persone nell'area di lavoro.

Tenere d'occhio le lame – non tagliare zone di siepi non visibili all'interno.

Prestare la massima attenzione nel tagliare siepi alte, dietro le quali potrebbe trovarsi qualcuno – accertarsi prima.



Non lavorare con l'apparecchiatura durante la pioggia né in ambienti bagnati o molto umidi – **il motore di comando non è protetto dall'acqua.**

Non lasciare l'apparecchiatura alla pioggia.

L'apparecchiatura è dotata di un sistema per il rapido arresto delle lame – le lame si fermano immediatamente rilasciando la leva d'inserimento, la staffa di comando, la leva d'inserimento o l'interruttore ausiliario.

Controllare periodicamente questa funzione a brevi intervalli. Non usare l'apparecchiatura con le lame sotto l'effetto d'inerzia – **pericolo di lesioni!** Rivolgersi al rivenditore.

Attenzione in caso di fondo scivoloso, umidità, neve, pendii, terreno irregolare ecc. – **Pericolo di scivolare!**

Rimuovere rami caduti, sterpaglia e sfrido vegetale.

Attenzione agli ostacoli: ceppi, radici – **pericolo d'inciampare!**

Lavorando in altezza:

- usare sempre una piattaforma di sollevamento
- Non lavorare mai su scale oppure stando sull'albero
- Non lavorare mai su appoggi instabili

Con le cuffie auricolari applicate è necessaria una maggiore attenzione e prudenza – perché la percezione dei suoni di allarme (grida, fischi ecc.) è ridotta.

Fare pause a tempo debito per prevenire stanchezza e spossatezza – **pericolo d'infortunio!**

Lavorare calmi e concentrati – solo in buone condizioni di luce e di visibilità. Lavorare con prudenza; non mettere in pericolo altre persone.

Il riduttore si scalda durante il funzionamento. Non toccare la scatola riduttore – **pericolo di ustioni!**

Se l'apparecchiatura ha subito una sollecitazione anomala (per es. effetto violento di un urto o di una caduta), prima di continuare a lavorare accertarsi che sia in condizioni operative sicure – ved. anche "Prima dell'avviamento". Controllare innanzitutto la funzionalità dei dispositivi di sicurezza. Non continuare in nessun caso a usare apparecchiature prive di sicurezza funzionale. In caso di dubbio, rivolgersi al rivenditore.

Controllare la siepe e la zona di lavoro per evitare di danneggiare le lame:

- Rimuovere pietre, pezzi metallici e oggetti solidi
- Non lasciare entrare sabbia né sassi fra le lame, per es. lavorando vicino al suolo.
- In caso di siepi con recinzione di filo metallico non toccare il filo con le lame

Evitare il contatto con conduttori sotto tensione – non tranciare cavi elettrici – **pericolo di folgorazione!**



Non toccare le lame con motore in funzione. Se le lame vengono bloccate da un oggetto, spegnere subito il motore ed estrarre la batteria – solo allora togliere l'oggetto – **pericolo di lesioni!**

In presenza di siepi molto impolverate o sporche, spruzzare le lame con antiresina STIHL – secondo l'esigenza. In questo modo si riducono notevolmente l'attrito delle lame, l'effetto aggressivo della linfa vegetale e la deposizione di particelle di sporco.

Le polveri sollevate durante il lavoro possono nuocere alla salute. Dove si sviluppa polvere portare la maschera antipolvere.



Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, staccare immediatamente la spina – **pericolo mortale di folgorazione!**

Non staccare la spina dalla presa tirandola per il cavo, ma afferrandola sempre direttamente.

Non danneggiare il cavo calpestandolo, schiacciandolo, tirandolo ecc.

Posare secondo le norme il cavo di collegamento e la prolunga:

- non farlo sfregare su spigoli ed oggetti appuntiti o taglienti
- non schiacciarlo nelle fessure di porte o finestre
- se i cavi sono aggrovigliati – estrarre la spina e districare i cavi
- Evitare assolutamente il contatto con l'attrezzo di taglio
- Srotolare sempre completamente il cavo dal tamburo per evitare il pericolo d'incendio per surriscaldamento.

Prima di lasciare l'apparecchiatura: disinserirla – staccare la spina di rete.

Controllare regolarmente le lame a brevi intervalli e immediatamente in caso di alterazioni di funzionamento percepibili:

- Disinserire l'apparecchiatura, attendere che le lame si fermino, staccare la spina
- controllarne lo stato e l'accoppiamento fisso – attenzione alle incrinature!
- Verificare l'affilatura

Per sostituire le lame, disinserire l'apparecchiatura ed estrarre la spina. Per l'avvio inavvertito del motore – **pericolo di lesioni!**

Tenere sempre libero il motore da sterpaglie, frammenti, foglie e dall'eccesso di lubrificante – **pericolo d'incendio!**

Dopo il lavoro

Pulire l'apparecchiatura da polvere e sporizia – non usare sgrassanti.

Spruzzare le lame con antiresina STIHL – mettere ancora brevemente in funzione il motore per distribuire uniformemente il liquido spruzzato.

Manutenzione e riparazioni

Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchiatura spegnere sempre l'apparecchiatura e staccare la spina. L'avvio inavvertito del motore può creare **pericolo di lesioni!**

Fare regolarmente la manutenzione dell'apparecchiatura. Eseguire solo le operazioni di manutenzione e di riparazione descritte nelle Istruzioni d'uso. Per tutti gli altri interventi, rivolgersi ad un rivenditore.

STIHL raccomanda di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso un rivenditore STIHL.

Ai rivenditori STIHL vengono regolarmente messi a disposizione corsi di aggiornamento e informazioni tecniche.

Usare solo ricambi di prima qualità, diversamente può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura. Per informazioni in proposito rivolgersi ad un rivenditore.

STIHL raccomanda di usare ricambi originali STIHL, le cui caratteristiche sono perfettamente adatte all'apparecchiatura e soddisfano le esigenze dell'utente.

Non modificare l'apparecchiatura – si può compromettere la sicurezza – **pericolo d'infortunio!**

Controllare periodicamente l'integrità e l'invecchiamento (fragilità) dell'isolamento del cavo e della spina di collegamento.

componenti elettrici, come per es. il cavo di collegamento, devono essere riparati o sostituiti esclusivamente da elettrotecnici qualificati.

Pulire con un panno i componenti di plastica. I detersivi aggressivi possono danneggiare il materiale.

Non spruzzare acqua sull'apparecchiatura

Controllare l'accoppiamento fisso delle viti di fissaggio dei dispositivi di sicurezza e dell'attrezzo di taglio. Se necessario, stringere le viti..

Se occorre, pulire le fessure per l'aria di raffreddamento sulla carcassa motore.

Conservare l'apparecchiatura in un locale sicuro e asciutto.

Impiego

Stagione per il taglio

Per il taglio di siepi osservare le disposizioni emanate dai singoli paesi e dalle autorità comunali.

Non tagliare durante le ore di riposo tradizionali.

Preparazione

Tagliare prima di tutto i rametti e i rami con uno sveltatoio o con una motosega.

Sequenza di taglio

Tagliare prima sui due lati della siepe, poi la parte superiore.

Se è necessario eseguire una sfrondata forte, tagliare progressivamente in più passate.

Impugnatura girevole

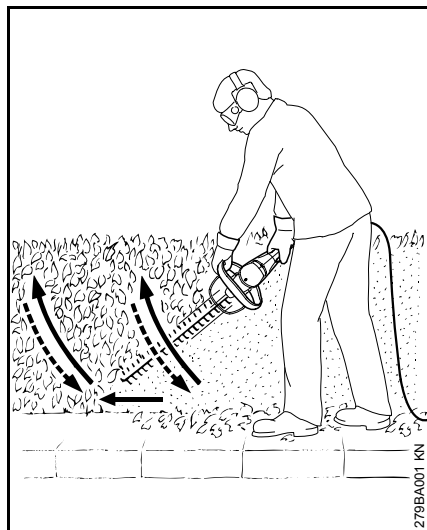
Per perfezionare l'esecuzione del lavoro, il taglia siepi è stato dotato di una impugnatura girevole; ved. "Impugnatura girevole".

Smaltimento

Non gettare i residui vegetali nei rifiuti domestici – possono essere trasformati in compost.

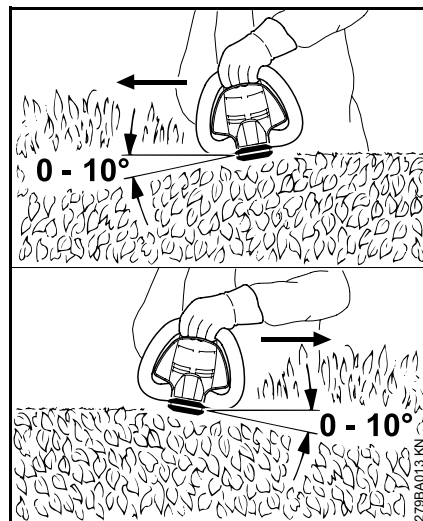
Tecnica operativa

Taglio verticale



Guidare il taglia siepi con movimento ad arco dal basso verso l'alto – abbassarlo avanzando – poi di nuovo verso l'alto sempre con movimento ad arco.

Taglio orizzontale

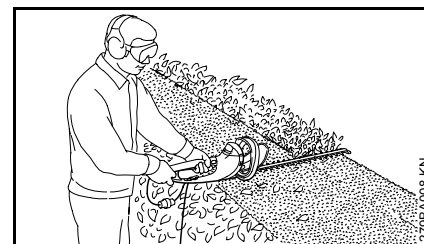


Accostare la lama ad un angolo da 0 a 10° - guidarla però orizzontalmente – usare i due lati della lama.

Manovrare il taglia siepi con movimento falciante verso il bordo della siepe, in modo che i rami tagliati cadano per terra.



Con le siepi larghe procedere con più passate – una mano sull'archetto d'inserimento – una mano sull'impugnatura di comando.



Per ampliare il raggio d'azione – mettere una mano sull'impugnatura di comando – una mano sull'interruttore ausiliario all'estremità dell'impugnatura di comando.

Collegamento elettrico dell'apparecchiatura

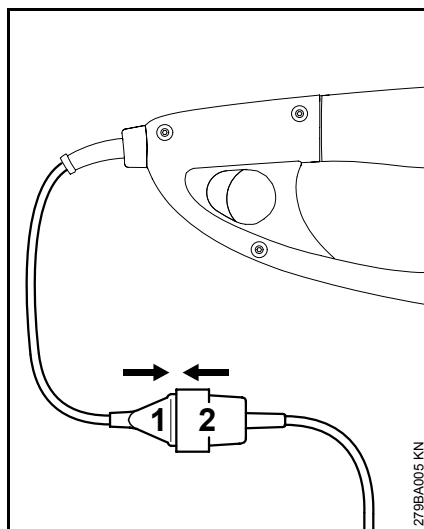
La tensione di rete e quella di esercizio devono essere uguali.

L'apparecchiatura deve essere collegata all'alimentazione di corrente tramite un interruttore di sicurezza per correnti di guasto, che interrompe l'alimentazione appena la corrente del conduttore di massa supera i 30 mA per 30 ms.

Il collegamento alla rete deve essere conforme alla IEC 60364 e alle norme emesse dalle autorità locali.

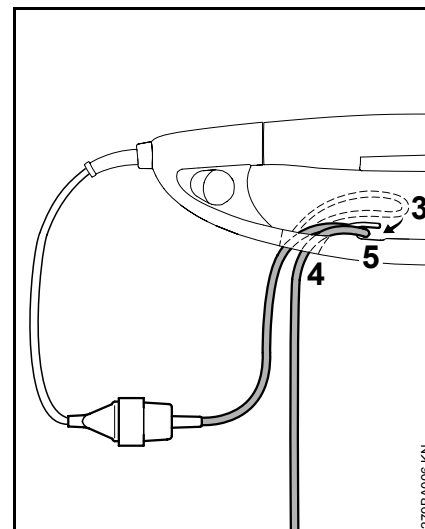
Fare attenzione alla sezione minima dei cavi delle prolunghe.

Lunghezza cavo	Sezione
fino a 20 m	1,5 mm ²
20 m fino a 50 m	2,5 mm ²



- Innestare la spina di rete (1) nel giunto (2) della prolunga

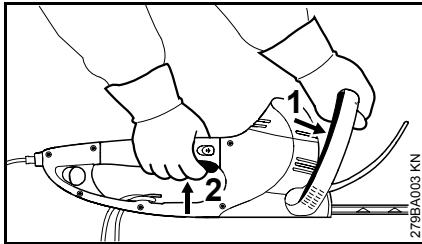
Scarico trazione



- formare un'ansa (3) con la prolunga
- fare passare l'ansa (3) nell'apertura (4)
- fare passare l'ansa (3) sul gancio (5) e stringerla
- innestare la spina della prolunga nella presa installata a norma.

Inserimento dell'apparecchiatura

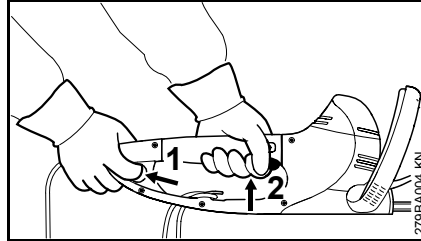
- Assumere una posizione salda e sicura
- stare dritti – tenere l'apparecchiatura rilassati
- l'attrezzo di taglio non deve toccare oggetti né il terreno
- tenere l'attrezzo con entrambe le mani – una mano sull'impugnatura di comando, l'altra sull'impugnatura a staffa



- spingere l'archetto d'inserimento (1) contro l'impugnatura a staffa e tenerlo
- premere e tenere la leva dell'interruttore (2)

L'apparecchiatura è dotata di un comando a due mani, per cui può essere messa in funzione solo se si azionano l'archetto d'inserimento (1) e la leva dell'interruttore (2).

Per ampliare il raggio d'azione



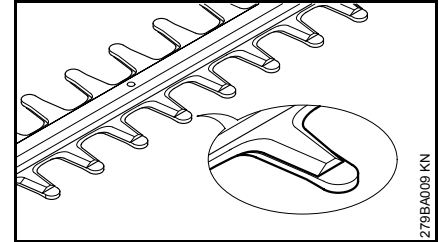
- Afferrare l'apparecchiatura con entrambe le mani – una mano sull'impugnatura di comando, l'altra sull'interruttore ausiliario all'estremità della leva di comando
- azionare l'interruttore ausiliario (1) e tenerlo
- premere e tenere la leva dell'interruttore (2)

L'apparecchiatura è dotata di un comando a due mani, per cui può essere messa in funzione solo se si azionano l'interruttore ausiliario (1) e la leva dell'interruttore (2).

Disinserimento dell'apparecchiatura

- Rilasciare la leva dell'interruttore e la staffa di comando, oppure la leva dell'interruttore e l'interruttore ausiliario

HSE 61, 71



A riposo le lame sono coperte dal pettine (ved. fig.).

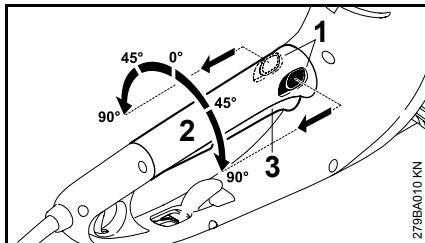
HSE 81

A riposo le lame sono parzialmente coperte dal riparo antitaglio (ved. "Componenti principali").

Altre avvertenze

- nelle pause prolungate – staccare la spina di rete.
- se l'apparecchiatura non viene più usata, sistemarla in modo che nessuno venga messo in pericolo.
- Impedire l'accesso non autorizzato all'apparecchiatura.

Impugnatura gorevole



- spostare in direzione della freccia e tenere le due leve (1) della regolazione impugnatura
- girare l'impugnatura (2) nella posizione desiderata
- rilasciare le due leve (1) della regolazione impugnatura e innestare a scatto l'impugnatura

Se si aziona la leva (3) dell'interruttore, non si può girare la leva (2).

Conservazione dell'apparecchiatura

In caso d'inattività di oltre 3 mesi circa

- pulire la lama, controllarne lo stato e spruzzarla con antiresina STIHL
- applicare il riparo lama
- pulire a fondo l'apparecchiatura, specialmente le fessure per l'aria di raffreddamento
- conservare l'apparecchiatura in un locale asciutto e sicuro; per questo si può fissare un riparo alla parete. Impedire l'uso non autorizzato (per es. da parte di bambini).

Affilatura delle lame

Se la resa di taglio diminuisce, le lame tagliano male, i rami vengono spesso bloccati: ripassare le lame.

L'operazione deve essere eseguita da un rivenditore con un affilatrice. STIHL raccomanda il rivenditore STIHL.

Altrimenti usare una lima piatta per affilatura. Guidare la lima all'angolo prescritto (ved. "Dati tecnici") rispetto alla superficie della lama.

- limare sempre verso il becco tagliente
- la lima deve mordere solo nella passata in avanti – sollevarla al ritorno
- rimuovere la bava dal tagliente con una cote
- asportare poco materiale
- dopo avere affilato, rimuovere la polvere o il pulviscolo di limatura e spruzzare la lama con antiresina STIHL



Non lavorare con lame senza filo o danneggiate – questo produce una forte sollecitazione all'apparecchiatura e un risultato di taglio insoddisfacente.

Istruzioni di manutenzione e cura

I dati si riferiscono a normali condizioni d'impiego. In caso di condizioni più gravose (notevole presenza di pulviscolo ecc.) e di tempi d'impiego quotidiano più lunghi occorre abbreviare conformemente gli intervalli indicati.		prima di iniziare il lavoro	al termine del lavoro o quotidianamente	ogni settimana	ogni mese	ogni anno	in caso di anomalie	in caso di danneggiamento	in caso di necessità
Macchina completa	controllo visivo	X							
	pulizia		X						
Comando a due mani	Controllare il funzionamento – dopo il rilascio della leva d'inserimento o della staffa di comando, oppure della leva o dell'interruttore ausiliario, le lame devono fermarsi entro brevissimo tempo	X							
Apertura di aspirazione per aria di raffreddamento	controllo visivo		X						
	pulizia								X
Lame	controllo visivo	X							
	Pulizia ²⁾		X						
	Affilatura ¹⁾²⁾								X
	sostituzione							X	
Riduttore e biella	Controllo da parte del rivenditore ¹⁾ ogni 50 ore d'esercizio								
	Rabbocco di grasso STIHL per riduttori da parte del rivenditore ¹⁾								X
Spazzole di carbone	controllo da parte del rivenditore ¹⁾ ogni 100 ore								
	sostituzione da parte del rivenditore ¹⁾								X
Viti e dadi accessibili	stringere								X
Adesivo di sicurezza	sostituzione							X	

¹⁾ STIHL consiglia il rivenditore STIHL

²⁾ spruzzare poi con antiresina STIHL

Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni

L'osservanza delle direttive di queste Istruzioni d'uso evita l'usura eccessiva e danni all'apparecchiatura.

L'uso, la manutenzione e la conservazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti come descritto in queste Istruzioni d'uso.

L'utente risponde di tutti i danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza, d'uso e di manutenzione. Ciò vale soprattutto per:

- le modifiche al prodotto non autorizzate da STIHL
- l'impiego di attrezzi o accessori non ammessi o non idonei per l'apparecchiatura, o di qualità inferiore
- l'uso improprio dell'apparecchiatura
- l'impiego dell'apparecchiatura in manifestazioni sportive o competitive
- i danni conseguenti all'impiego protratto dell'apparecchiatura con componenti difettosi

Operazioni di manutenzione

Si devono eseguire regolarmente tutte le operazioni riportate nel capitolo "Istruzioni di manutenzione e cura". Se queste operazioni di manutenzione non potessero essere eseguite dall'utente, affidarle ad un rivenditore.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso rivenditori

STIHL. Ai rivenditori STIHL sono periodicamente offerti corsi di aggiornamento e messe a disposizione informazioni tecniche.

Se gli interventi vengono trascurati o eseguiti non correttamente, possono verificarsi danni, dei quali dovrà rispondere l'utente stesso. Fra questi vi sono:

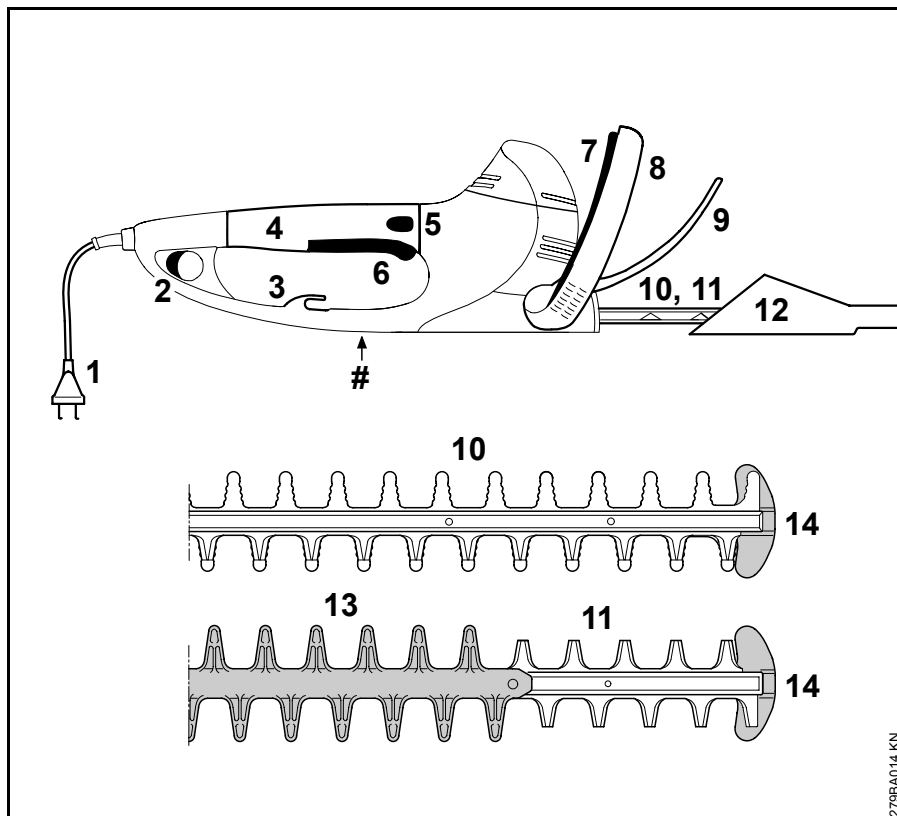
- danni al motore elettrico conseguenti ad una manutenzione non tempestiva o insufficiente (per es. pulizia insufficiente del condotto dell'aria di raffreddamento)
- danni da corrosione ed altri danni all'apparecchiatura conseguenti per conservazione e impiego impropri
- danni all'apparecchiatura conseguenti all'uso di parti di ricambio di qualità inferiore.

Particolari di usura

Alcuni particolari dell'apparecchiatura, anche se usati secondo la destinazione, sono soggetti a normale usura, e devono essere sostituiti a tempo debito, secondo il tipo e la durata dell'impiego. Ne fanno parte, fra gli altri:

- Lame

Componenti principali



- 1 Cavo di collegamento
- 2 Interruttore ausiliario
- 3 Scarico trazione
- 4 Impugnatura di comando con impugnatura girevole
- 5 Bloccaggio impugnatura
- 6 Leva dell'interruttore
- 7 Archetto d'inserimento
- 8 Impugnatura a staffa
- 9 Scudo di riparo mano
- 10 Lama HSE 61, 71 (ved. "Dati tecnici")
- 11 Lama HSE 81 (ved. "Dati tecnici")
- 12 Riparo per lama
- 13 Protezione antitaglio (solo HSE 81)
- 14 Riparo guida
- # Numero di matricola

279BA014 KN

Dati tecnici

Motore

HSE 61

Tensione nominale:	230 - 240 V
Intensità di corrente nominale:	2,1 A
Frequenza:	50 Hz
Potenza assorbita:	500 W
Protezione:	min. 10 A
Classe di protezione:	II

HSE 71

Tensione nominale:	230 - 240 V
Intensità di corrente nominale:	2,6 A
Frequenza:	50 Hz
Potenza assorbita:	600 W
Protezione:	min. 10 A
Classe di protezione:	II

HSE 81

Tensione nominale:	230 - 240 V
Intensità di corrente nominale:	2,8 A
Frequenza:	50 Hz
Potenza assorbita:	650 W
Protezione:	min. 10 A
Classe di protezione:	II

Lame

HSE 61

Angolo di affilatura rispetto al piano lama:	34°
Distanza dei denti:	29 mm
Numero di corse:	3200 giri/min
Lunghezza di taglio:	500 mm, 600 mm

HSE 71

Angolo di affilatura rispetto al piano lama:	28°
Distanza dei denti:	36 mm
Numero di corse:	2800 giri/min
Lunghezza di taglio:	600 mm, 700 mm

HSE 81

Angolo di affilatura rispetto al piano lama:	45°
Distanza dei denti:	36 mm
Numero di corse:	2800 giri/min
Lunghezza di taglio:	500 mm, 600 mm, 700 mm

Peso

HSE 61

Lunghezza di taglio 500 mm:	4,1 kg
Lunghezza di taglio 500 mm ¹⁾ :	4,7 kg
Lunghezza di taglio 600 mm:	4,2 kg

HSE 71

Lunghezza di taglio 600 mm:	4,2 kg
Lunghezza di taglio 600 mm ¹⁾ :	4,8 kg
Lunghezza di taglio 700 mm:	4,4 kg
Lunghezza di taglio 700 mm ¹⁾ :	5,0 kg

HSE 81

Lunghezza di taglio 500 mm:	4,3 kg
Lunghezza di taglio 600 mm:	4,4 kg
Lunghezza di taglio 700 mm:	4,6 kg
Lunghezza di taglio 700 mm ¹⁾ :	5,2 kg

¹⁾ Versione con 10 m di cavo di collegamento per Gran Bretagna

Valori acustici e vibratori

Per determinare i valori acustici e vibratori si considera il regime massimo nominale delle condizioni di funzionamento.

Per altri particolari sull'osservanza della direttiva CE 2002/44 Vibrazione per il datore di lavoro, ved. www.stihl.com/vib

Livello di pressione acustico L_p secondo EN 60745-2-15

HSE 61

Lunghezza di taglio 500 mm:	80 dB(A)
Lunghezza di taglio 600 mm:	83 dB(A)

HSE 71

Lunghezza di taglio 600 mm:	85 dB(A)
Lunghezza di taglio 700 mm:	85 dB(A)

HSE 81

Lunghezza di taglio 500 mm:	83 dB(A)
Lunghezza di taglio 600 mm:	83 dB(A)
Lunghezza di taglio 700 mm:	83 dB(A)

**Livello di potenza acustica L_w
secondo ISO 11094****HSE 61**

Lunghezza di taglio 500 mm:	91 dB(A)
Lunghezza di taglio 600 mm:	94 dB(A)

HSE 71

Lunghezza di taglio 600 mm:	96 dB(A)
Lunghezza di taglio 700 mm:	96 dB(A)

HSE 81

Lunghezza di taglio 500 mm:	94 dB(A)
Lunghezza di taglio 600 mm:	94 dB(A)
Lunghezza di taglio 700 mm:	94 dB(A)

**Accelerazione vibratoria a_{HV} secondo
ISO 5349****HSE 61**

Impugnatura sinistra:	0,9 m/s ²
Impugnatura destra:	1,1 m/s ²

HSE 71

Impugnatura sinistra:	1,0 m/s ²
Impugnatura destra:	1,0 m/s ²

HSE 81

Impugnatura sinistra:	2,2 m/s ²
Impugnatura destra:	1,8 m/s ²

REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH (EG) n. 1907/2006, ved. www.stihl.com/reach

Accessori a richiesta

- Occhiali di protezione
- Antiresina STIHL
- Grasso STIHL per riduttori di tagliasiepi

Presso il rivenditore STIHL sono disponibili informazioni aggiornate su questi e su altri accessori a richiesta.


Avvertenze per la riparazione

Gli utenti di questa apparecchiatura possono eseguire solo le operazioni di manutenzione e di cura descritte nelle Istruzioni d'uso. Le riparazioni più complesse devono essere eseguite solo da rivenditori.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso rivenditori STIHL. Ai quali sono regolarmente offerti corsi di aggiornamento e messe a disposizione informazioni tecniche.

Nelle riparazioni montare solo particolari autorizzati da STIHL per questa apparecchiatura o particolari tecnicamente equivalenti. Usare solo ricambi di prima qualità. Diversamente può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura.

STIHL consiglia di impiegare ricambi originali STIHL.

I ricambi originali STIHL si riconoscono dal numero di codice STIHL del ricambio, dal logo **STIHL** ed eventualmente dalla sigla d'identificazione del ricambio STIHL  (i ricambi piccoli possono portare anche solo la sigla).

Dichiarazione di conformità CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

dichiara che la nuova macchina è descritta come segue

Tipo di costruzione: Tagliasiepi elettrico
Marchio di fabbrica: STIHL
Modello: HSE 61
HSE 71
HSE 81

Identificazione di serie: 4812

corrisponde alle disposizioni di cui alle direttive CE/98/37 (fino al 28.12.2009), CE/2006/42 (dal 29.12.2009), CE/2004/108 e CE/2000/14.

Il prodotto è stato sviluppato e fabbricato in conformità alle seguenti norme:

EN 60745-1, EN 60745-2-15,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

La determinazione del livello di potenza acustica misurato e di quello garantito è stata eseguita in base alla direttiva CE/2000/14, Allegato V, in applicazione della norma ISO 11094.

Livello di potenza acustica misurato

HSE 61

Lunghezza di taglio 500 mm: 91 dB(A)

Lunghezza di taglio 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Lunghezza di taglio 600 mm: 96 dB(A)

Lunghezza di taglio 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Lunghezza di taglio 500 mm: 94 dB(A)

Lunghezza di taglio 600 mm: 94 dB(A)

Lunghezza di taglio 700 mm: 94 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito

HSE 61

Lunghezza di taglio 500 mm: 93 dB(A)

Lunghezza di taglio 600 mm: 96 dB(A)

HSE 71

Lunghezza di taglio 600 mm: 97 dB(A)

Lunghezza di taglio 700 mm: 97 dB(A)

HSE 81

Lunghezza di taglio 500 mm: 97 dB(A)

Lunghezza di taglio 600 mm: 97 dB(A)

Lunghezza di taglio 700 mm: 97 dB(A)

La documentazione tecnica è conservata presso:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

L'anno di fabbricazione e il n. di matricola sono riportati sull'apparecchiatura.

Waiblingen, 19.12.2008

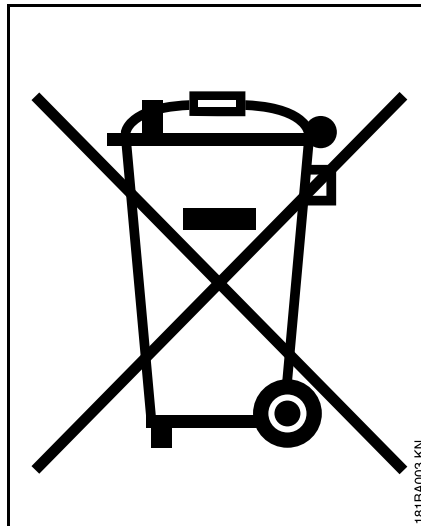
ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V.

Elsner

Responsabile Gestione gruppi di prodotto

Smaltimento



Le apparecchiature elettriche non fanno parte dei rifiuti domestici. Consegnare l'apparecchiatura, gli accessori e l'imballaggio per un riutilizzo compatibile con l'ambiente.

Certificato di qualità



Tutti i prodotti STIHL corrispondono ai requisiti di qualità più severi.

Con la certificazione da parte di una società neutrale viene attestato al produttore STIHL che tutti i suoi prodotti, per quanto riguarda la concezione, l'approvvigionamento dei materiali, la produzione, il montaggio, la documentazione e l'assistenza tecnica, corrispondono ai severi requisiti della norma internazionale ISO 9001 relativa ai sistemi di gestione della qualità.

Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici



Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative per la successiva consultazione.

Il termine "Attezzo elettrico" usato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli attrezzi elettrici collegati alla rete (con cavo di rete) e agli attrezzi alimentati a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere la zona di lavoro pulita e sufficientemente illuminata.** Il disordine, oppure zone del posto di lavoro non illuminate, possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti esposti al pericolo di esplosione dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille, che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Durante l'uso dell'attrezzo elettrico tenere lontani bambini e altre persone.** In caso di distrazione, si può perdere il controllo dell'attrezzo.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'attrezzo elettrico deve essere adatta alla presa. La spina non deve essere modificata in nessun modo. Non usare adattatori insieme con attrezzi elettrici collegati a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, come tubi, impianti di riscaldamento, cucine e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** L'infiltrazione d'acqua nell'attrezzo elettrico aumenta il pericolo di scossa elettrica.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo, oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchiatura.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il pericolo di scossa elettrica.

- e) **Se si usa un attrezzo elettrico all'aperto, impiegare solo prolunghe adatte anche al lavoro all'esterno.** L'uso di una prolunga adatta all'ambiente esterno riduce il pericolo di scossa elettrica.
- f) **Se non si può evitare di impiegare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare con criterio l'attrezzo elettrico. Non lavorare con un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicine.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Portare l'equipaggiamento di protezione personalizzato, e sempre gli occhiali di protezione.** Portando l'equipaggiamento di protezione personalizzato, come mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione o tappi auricolari, secondo il tipo e l'impiego dell'attrezzo, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Prima di collegare l'attrezzo elettrico alla corrente e/o alla batteria, di prenderlo in mano o di trasportarlo, accertarsi**

che sia disinserito. Tenere un dito sull'interruttore mentre si trasporta l'attrezzo elettrico, oppure collegarlo alla corrente con l'interruttore inserito, può causare infortuni.

- d) **Prima di inserire l'attrezzo elettrico, allontanare gli utensili di regolazione o le chiavi per viti.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante dell'apparecchiatura può causare lesioni.
- e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Assumere una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo si può controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non portare abiti larghi o monili. Tenere capelli, abiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti sciolti, monili o capelli lunghi possono essere afferrati da parti in movimento.
- g) **Se è previsto il -montaggio di dispositivi di aspirazione e raccolta di polvere, accertarsi che siano allacciati e che vengano usati correttamente.** L'impiego dell'aspirazione può ridurre il pericolo causato dalla polvere.

4) Impiego e maneggio dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchiatura. Usare per il Vostro lavoro l'attrezzo elettrico adatto,** con il quale si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo d'impiego indicato.
- b) **Non usare un attrezzo elettrico il cui interruttore è difettoso.** L'attrezzo elettrico che non è più possibile inserire o disinserire è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa e/o togliere la batteria prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchiatura, sostituire gli accessori o mettere via l'apparecchiatura.** Questa misura precauzionale evita l'avviamento accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare fuori della portata dei bambini gli attrezzi elettrici che non si usano. Non lasciare usare l'apparecchiatura da persone che non la conoscono o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Avere cura degli attrezzi elettrici e controllarli attentamente. Controllare se le parti in movimento funzionano liberamente e non s'inceppano, se vi sono parti rotte o talmente danneggiate da compromettere il funzionamento dell'attrezzo stesso. Fare riparare le parti**

danneggiate prima di usare l'apparecchiatura. Molti infortuni hanno origine dalla cattiva manutenzione dell'attrezzo elettrico.

- f) **Mantenere affilati e puliti gli attrezzi di taglio.** Gli attrezzi di taglio curati a regola d'arte, con taglienti affilati si bloccano meno e sono più facili da manovrare.
- g) **Usare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi di lavoro ecc. seguendo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni operative e dell'attività da eseguire.** L'impiego dell'attrezzo elettrico per usi diversi da quelli previsti può creare situazioni di pericolo.

5) Assistenza

- a) **Fare riparare l'attrezzo elettrico solo da tecnici specializzati e solo con ricambi originali.** Con questo si garantisce che la sicurezza dell'attrezzo elettrico si mantenga inalterata.

Avvertenze di sicurezza per tagliasiepi

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non cercare di rimuovere la vegetazione tagliata con la lama in movimento, o di tenere fermo il materiale da tagliare. Rimuovere**

la vegetazione incastrata solo con l'apparecchiatura disinserita.

Un attimo di disattenzione nell'uso del taglia siepi può causare gravi lesioni.

- **Con la lama ferma trasportare il taglia siepi con l'impugnatura. Nel trasporto e durante la conservazione del taglia siepi mettere sempre la copertura di protezione.** Un comportamento prudente con l'apparecchiatura evita il pericolo di lesioni da parte della lama.
- **Afferrare l'attrezzo elettrico con le zone di presa isolate, poichè la lama può venire in contatto con cavi elettrici nascosti o con il proprio cavo di rete.** Il contatto della lama con una conduttura sotto tensione può mettere in tensione parti metalliche dell'apparecchiatura e causare la scossa elettrica.
- **Tenere il cavo lontano dalla zona di lavoro.** Durante il lavoro il cavo potrebbe trovarsi nascosto nel cespuglio ed essere tranciato accidentalmente.

Indholdsfortegnelse

Om denne brugsvejledning	148
Sikkerhedshenvisninger og arbejdsteknik	148
Anvendelse	152
Elektrisk tilslutning af maskinen	154
Start af redskabet	155
Stop af maskinen	155
Drejeligt håndgreb	156
Opbevaring af redskabet	156
Slibning af skæreknive	156
Henvisninger til vedligeholdelse og pasning	157
Minimering af slitage og undgåelse af skader	158
Vigtige komponenter	159
Tekniske data	160
Specialtilbehør	161
Reparationsvejledning	161
EU overensstemmelses-erklæring	162
Bortskaffelse	162
Kvalitetscertifikat	163
Generelle advarselshenvisninger for el-værktøjer	164

Original- brugsanvisning

Trykt på klorfrit blegget papir.
Trykfarverne indeholder vegetabiliske olier, papiret kan
genbruges.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2009
0458-279-9921-A, M11.F09.FST.
000000907_004_DK

STIHL®

HSE 61, HSE 71, HSE 81

Kære kunde,

Vi takker Dem, fordi De har bestemt Dem for et STIHL kvalitetsprodukt.

Dette produkt er fremstillet efter moderne produktionsmetoder og med omfattende kvalitetssikring. Vi vil gøre alt for at sikre, at De bliver tilfreds med maskinen og kan anvende den uden problemer.

Hvis De har spørgsmål vedrørende maskinen, bedes De venligst kontakte Deres forhandler eller vores salgsselskab.

Deres



Hans Peter Stihl



Om denne brugsvejledning

Billedsymbole

Alle billedsymbole, der er anbragt på maskinen, er forklaret i denne betjeningsvejledning.

Angivelse af tekstafsnit



Advarsel om risiko for personulykker og tilskadekomst, samt tungtvejende tingskader.



Advarsel om risiko for beskadigelse af redskab eller enkeltkomponenter.

Teknisk videreudvikling

STIHL arbejder løbende med videreudvikling af alle maskiner og redskaber; vi må derfor forbeholde os ret til ændringer i leveringsomgang, form, teknik og udstyr.

Der kan således ikke gøres krav gældende ud fra angivelser og illustrationer i denne betjeningsvejledning.

Sikkerhedshenvisninger og arbejdsteknik



Der er behov for særlige sikkerhedsforanstaltninger ved arbejde med dette motorredskab, da skæreknivene er meget skarpe, og der arbejdes med elektrisk strøm.



Læs derfor hele betjeningsvejledningen nøje igennem, før motorredskabet tages i brug første gang, og opbevar den sikkert til senere brug. Det kan være livsfarligt ikke at overholde betjeningsvejledningen.

Nationale sikkerhedsforskrifter, f. eks. fra arbejdstilsynet, socialkasser, arbejdsbeskyttelsesmyndigheder og andre skal overholdes.

Hvis det er første gang man arbejder med motorredskabet: Få en instruktion af forhandleren eller en anden fagkyndig om, hvordan man betjener motorredskabet sikkert – eller deltag i et fagligt kursus.

Mindreårige må ikke arbejde med motorredskabet - bortset fra unge over 16, som bliver uddannet under opsyn.

Børn, dyr og tilskuere skal holdes på afstand.

Når motorredskabet ikke er i brug, skal det anbringes, så ingen kan komme til skade. Motorredskabet skal sikres, så uvedkommende ikke har adgang til det.

Brugeren er ansvarlig for uheld eller risici, som opstår over for andre personer og disses ejendom.

Motorredskabet må kun udleveres eller udlejes til personer, som er fortrolige med denne model og dens betjening - brugsvejledningen skal altid medfølge.

Brugen af støjemitterende motorredskaber kan være begrænset af nationale eller lokale, stedlige forskrifter.

Enhver der arbejder med motorredskabet, skal være udhvilet, rask og i god kondition.

Den som af helbredsmæssige grunde ikke må anstrenge sig, skal spørge lægen, om det er muligt, at han arbejder med et motorredskab.

Motorredskabet må ikke betjenes efter indtagelse af alkohol, medicin eller stoffer, som påvirker reaktionsevnen.

Motorredskabet må kun anvendes til beskæring af hække, lavt krat, buske, stubbe og lignende.

Brugen af motorredskabet til andre formål er ikke tilladt og kan føre til uheld eller skader på motorredskabet.

Tag netstikket ud af stikdåsen før alt arbejde på motorredskabet – **Fare for ulykker!**

Tag ikke netstikket ud af stikdåsen ved at trække i ledningen, hold altid om netstikket.

Uegnede forlængerledninger kan være farlige.

Ved brug af forlængerledninger skal der tages hensyn til hver lednings mindste tværsnitsareal (se "Elektrisk tilslutning af motorredskabet").

Forlængerledningens stik og kobling skal være vandtæt eller lægges på en sådan måde, så de ikke kan komme i berøring med vand.

Montér kun de skæreknive eller tilbehør, som STIHL har godkendt til dette motorredskab, eller teknisk tilsvarende dele. Hvis du har spørgsmål, så henvend dig til en forhandler. Brug kun værktøjer eller tilbehør i god kvalitet. Ellers kan der være risiko for ulykker eller skader på motorredskabet.

STIHL anbefaler, at der bruges STIHL original- værktøjer og tilbehør. Disse er i deres egenskaber optimalt tilpasset produktet og brugerens krav.

Foretag ikke ændringer på motorredskabet – det kan reducere sikkerheden. STIHL fraskriver sig ethvert ansvar for person- og materielle skader, der opstår som følge af brug af ikke tilladte monteringsenheder.

Der må ikke bruges højtryksrenser til rensning af motorredskabet. Den hårde vandstråle kan beskadige motorredskabets dele.

Sprøjt ikke vand på motorredskabet.

Beklædning og udstyr

Vær iført forskriftsmæssig beklædning og udstyr.



Beklædningen skal være formålstjenlig og må ikke hindre bevægelser. Tæt-siddende beklædning – kombitøj, ingen arbejdsfrakke/kittel.

Anvend ikke beklædning, som kan sætte sig fast i træ, krat eller motorredskabets roterende dele. Heller ikke halstørklæder, slips eller smykker. Bind langt hår sammen og gem det (hovedtørklæde, hue, hjelm etc.).



Bær kraftige sko med skridsikre såler.



Bær beskyttelsesbriller.

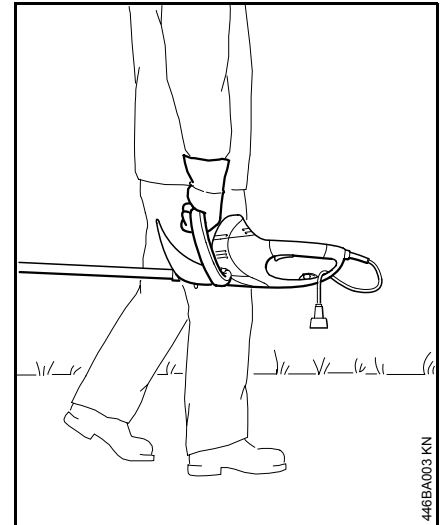


Kraftige handsker bør anvendes.

STIHL tilbyder et omfattende sortiment inden for personligt sikkerhedsudstyr.

Transport af motorredskabet

Sluk altid motorredskabet og tag netstikket ud – Sæt knivbeskyttelsen på, også ved transport over korte afstande.



Bær motorredskabet i håndtagsgrebet – skærekniven vendt bagud.

I biler: Sørg for at sikre motorredskabet mod væltning eller beskadigelse.

Inden arbejdet begyndes

Motorredskabet skal afprøves for driftssikkerhed - vær opmærksom på pågældende afsnit i betjeningsvejledningen:

- Redskabets spænding og frekvens (se typeskiltet) skal svare til nettets spænding og frekvens
- Kontrollér tilslutningsledningen, netstikket og forlængerledningen for skader. Beskadigede ledninger, koblinger og stik eller en tilslutningsledning, som ikke overholder anvisningerne, må ikke bruges

- Stikdåser til forlængerledninger skal være beskyttet mod sprøjtevand
- Tilslutningsledningen skal lægges og afmærkes på en sådan måde, så den ikke bliver beskadiget og ingen andre kan komme til skade – pas på snublefare
- Kontaktarmen, kontaktbøjlen og den ekstra kontakt skal glide let – kontaktarmen, kontaktbøjlen og den ekstra kontakt skal gå tilbage til udgangspositionen, når de slippes
- Skæreknivene skal være i upåklagelig stand (ren, glide let og ikke deformeret), sidde fast, være korrekt monteret, efterslebnet og godt sprayet med STIHL - harpiksopløser (smøremiddel)
- Kontrollér skærebekskyttelsen (hvis forhåndenværende) for beskadigelse
- foretag ingen ændringer på betjenings- og sikkerhedsanordningerne
- Hold håndtagene rene og tørre og fri for olie og snavs, så motorredskabet kan føres sikkert

Motorredskabet må kun betjenes i driftssikker stand – **Fare for ulykker!**

Nedsæt risikoen for elektrisk stød ved:

- kun at anvende en forskriftsmæssigt installeret stikdåse til elektrisk tilslutning
- at anvende en forlængerledning, der svarer til anvisningerne for den pågældende brugssituation
- at isoleringen på tilslutnings- og forlængerledningen, stikket og koblingen er i upåklagelig stand

Holdning og føring af motorredskabet

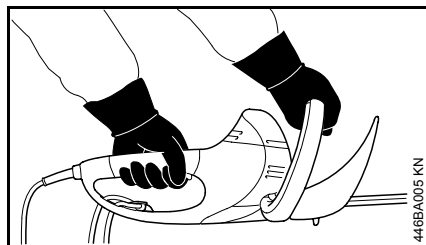
Hold altid fast i motorredskabet med begge hænder på håndtagene. Tag fast greb om håndtagene med tommelfingrene.

Højrehåndet



Hold højre hånd på betjeningsgrebet og venstre hånd på bøjlegrebet.

Venstrehåndet



Hold venstre hånd på betjeningsgrebet og højre hånd på bøjlegrebet.

Indtag en sikker stilling og før motorredskabet på en sådan måde, at skæreknivene altid vender væk fra kroppen.

Under arbejdet

Ved truende fare, f.eks. i nødstilfælde, skal der straks slukkes for motorredskabet – slip kontaktarmen og/eller kontaktbøjlen eller kontaktarmen og/eller den ekstra kontakt.

Sørg for, at ingen andre personer opholder sig i arbejdsområdet.

Hold øje med skæreknivene - der må ikke klippes områder på hækken, som man ikke har overblik over.

Udvis yderste forsigtighed ved klipping af høje hække. Der kan opholde sig nogen bagved - se efter på forhånd.



Brug ikke motorredskabet i regnvejr og heller ikke våde eller meget fugtige omgivelser – drivmotoren er ikke vandtæt – **Fare for elektrisk stød og kortslutning!**

Lad ikke motorredskabet stå ude i regnvejr.

Motorredskabet er udstyret med et system til hurtig standsning af knivene – skæreknivene standser omgående, når kontaktarmen eller kontaktbøjlen slippes henholdsvis kontaktarmen eller den ekstra kontakt slippes.

Kontrollér denne funktion regelmæssigt med korte mellemrum. Motorredskabet må ikke betjenes, hvis skæreknivene har efterløb – **Fare for tilskadecomst!** Kontakt en autoriseret forhandler.

Pas på, når det er glat, vådt, der ligger sne, på skrånninger, i ujævnt terræn etc. - **Fare for at glide!**

Ryd nedfaldne grene, kviste og afskårne dele væk.

Vær opmærksom på forhindringer: træstubbe, rødder – **Fare for at snuble!**

Ved arbejder i højder:

- benyt altid en løfteplatform
- arbejd aldrig stående på en stige eller i et træ
- arbejd aldrig på ustabile ståsteder

Når man bærer høreværn, er der behov for ekstra opmærksomhed og udsyn - fordi opfattelsen af advarende lyde (skrig, signallyde og lignende) er indskrænket.

Sørg for rettidige arbejds pauser, for at forebygge træthed og udmattelse - **Fare for ulykker!**

Arbejd roligt og velovervejet – kun ved gode lysforhold og god sigtbarhed. Arbejd med omtanke, så andre ikke udsættes for fare.

Drevet bliver varmt under brug. Rør ikke ved gearkassen - **Fare for forbrænding!**

Hvis motorredskabet har været udsat for utilsigtede belastninger (f. eks. kraftig påvirkning af slag eller stød), skal det altid kontrolleres for driftssikker tilstand, inden der arbejdes videre - se også "Inden arbejdet påbegyndes". Kontrollér især sikkerhedsanordningernes funktionsdygtighed. Motorredskaber, der ikke længere er driftssikre, må under ingen omstændigheder benyttes. I tvivlstilfælde skal forhandleren spørges om råd.

Kontrollér hæk og arbejdsområde, så skæreknavene ikke beskadiges:

- fjern sten, metaldele og hårde genstande
- der må ikke komme sand eller sten ind mellem skæreknavene f. eks. ved arbejde i nærheden af jorden
- ved hække med trådhegn må skæreknavene ikke berøre trådene

Undgå kontakt med strømførende ledninger - skær ikke elektriske ledninger over - **Fare for elektrisk stød!**



Når motoren er i gang må skæreknavene ikke berøres. Hvis skæreknavene blokeres af en genstand, skal motoren omgående slukkes og netstikket tages ud – og først derefter må genstanden fjernes – **Fare for tilskadekomst!**

Ved meget støvede eller snavsede hække skal skæreknavene sprøjtes med STIHL harpiksopløser - efter behov. Derved mindses knivenes friktion, plantesafternes aggression og aflejring af forurenende dele betydeligt.

Støv, som hvirvles op under arbejdet, kan være sundhedsfarligt. Ved støvudvikling skal der bæres støvbeskyttelsesmaske.



Ved beskadigelse af tilslutningsledningen skal netstikket straks tages ud – **Livsfare på grund af elektrisk stød!**

Tag ikke netstikket ud af stikdåsen ved at trække i ledningen, hold altid om netstikket.

Pas på ikke at beskadige tilslutningsledningen ved at køre over den, klemme den sammen, rive i den etc.

Læg tilslutnings- og forlængerledningen fagligt korrekt:

- Lad den ikke skure mod kanter, spidser eller skarpe genstande
- Lad den ikke blive klemt i dør- eller vindueskarme
- Hvis ledningen er snoet – så tag netstikket ud og løs kablet op
- Kontakt med skæreværktøjet skal ubetinget undgås
- Rul altid kabeltromlen helt ud, for at undgå brandfare på grund af overophedning

Før motorredskabet forlades: Sluk for motorredskabet – tag netstikket ud.

Skæreknavene skal kontrolleres regelmæssigt, med korte intervaller og straks ved mærkbare ændringer:

- Sluk for motorredskabet, vent indtil skæreknaven står stille, tag netstikket ud
- Kontrollér tilstand og fast montering, vær opmærksom på revner
- Kontrollér skarpheden

Hvis skæreknaven skal udskiftes, så sluk for motorredskabet og tag netstikket ud. Hvis motoren går uønsket i gang – **Fare for tilskadekomst!**

Hold altid motoren fri for kviste, splinter, blade og overdrevent smøremiddel – **Brandfare!**

Efter arbejdet

Rens motorredskabet for støv og snavs - der må ikke anvendes fedtopløsende midler.

Sprøjt skæreknivene med STIHL harpiksoløser - start motoren igen et kort øjeblik, så sprayen fordeles jævnt.

Vedligeholdelse og reparation

Før alt arbejde på apparatet skal det altid slukkes, og netstikket skal trækkes ud. Hvis motoren går uønsket i gang –

Fare for tilskadekomst!

Vedligehold motoren regelmæssigt. Udfør kun vedligeholdelsesarbejde og reparationer, som er beskrevet i betjeningsvejledningen. Alt andet arbejde skal udføres af en forhandler.

STIHL anbefaler, at alt vedligeholdelsesarbejde og reparationer kun udføres af STIHL forhandler. STIHL forhandlerne bliver regelmæssigt tilbudt skoling og at får stillet tekniske informationer til rådighed.

Anvend kun førsteklasses reservedele. Ellers kan der opstå fare for uheld eller skader på redskabet. Hvis du har spørgsmål, så henvend dig til en forhandler.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale STIHL reservedele. Disse er på grund af deres egenskaber optimalt tilpasset maskinen og brugerens behov.

Foretag ikke ændringer ved maskinen – det kan reducere sikkerheden – **Fare for ulykker!**

Kontroller regelmæssigt tilslutningsledning og netstik for isolering og ældning (skørhed).

Elektriske komponenter som f. eks. tilslutningsledningen må kun repareres eller udskiftes af en elektriker.

Plastdele rengøres med en klud. Skrappe rengøringsmidler kan beskadige plasten.

Sprøjt ikke vand på apparatet.

Kontroller, at fastgørelsesskruer på beskyttelsesanordninger og skæreværktøj sidder fast, og spænd dem efter behov.

Rengør køleluftspalterne på motorhuset efter behov.

Opbevar apparatet sikkert i et tørt rum.

Anvendelse

Klippesæson

Vær opmærksom på de lokale forskrifter for klipning af hække.

Brug ikke hækkeklipperen under de stedlige hviletider.

Forberedelse

Fjern først tykke kviste eller grene med en grensaks eller motorsav.

Klippeforløb

Først begge sider af hækken og derefter overkanten.

Hvis en kraftig tilbageskæring er påkrævet, så skal der skæres/klippes trinvis i flere arbejds gange.

Drejeligt håndgreb

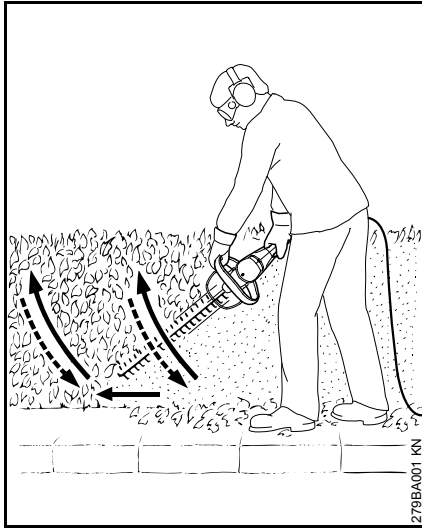
Hækkeklipperen er udstyret med et drejeligt håndgreb til optimering af arbejdsstillingen, se "Drejeligt håndgreb".

Bortskaffelse

Smid ikke afklippet hæk ud med husholdningsaffaldet – afklippet hæk kan komposteres.

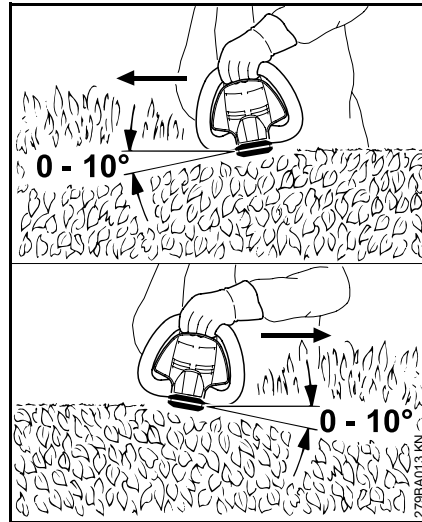
Arbejdsteknik

Lodret snit



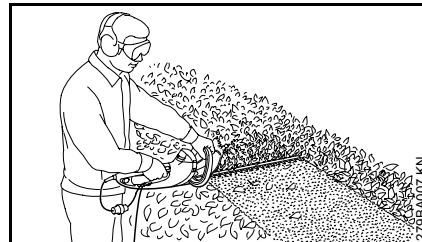
Før hækkeklipperen nedfra og op efter i en bue – sænk redskabet og fortsæt – og før hækkeklipperen igen op ad i en bue.

Vandret snit

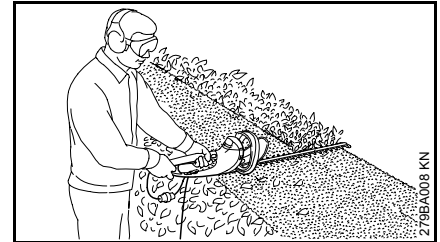


Sæt skærekniven på i en vinkel på 0° til 10° – men før den vandret, brug begge knivsider.

Bevæg hækkeklipperen som et segl hen mod hækens kant, så de afskårne kviste kan falde ned på jorden.



Ved brede hække skal man klippe i flere arbejdsgange – en hånd på kontaktbøjlen – den anden hånd på betjeningsgrebet.



Til forlængelse af rækkevidden – en hånd på betjeningsgrebet – en hånd på den ekstra kontakt for enden af betjeningsgrebet.

Elektrisk tilslutning af maskinen

Netspænding og driftsspænding skal stemme overens.

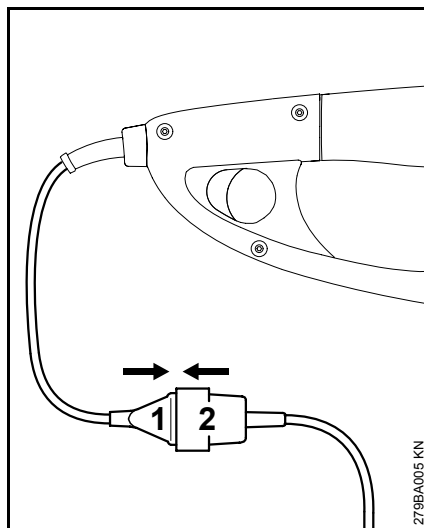
Motorredskabet skal tilsluttes strømforsyningen via en fejlstrømsbeskyttelseskontakt, som afbryder strømtilførslen, når afledningsstrømmen til jord overstiger 30 mA i 30 ms.

Nettilslutningen skal være i overensstemmelse med IEC 60364 samt de nationale forskrifter.

Vær ved forlængerledninger opmærksom på ledningernes min. tværsnit.

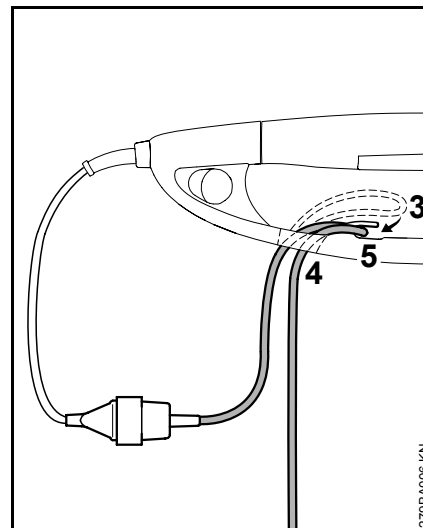
Ledningslængde Tværsnit

op til 20 m	1,5 mm ²
20 m til 50 m	2,5 mm ²



- Sæt netstikket (1) ind i forlængerledningens kobling (2)

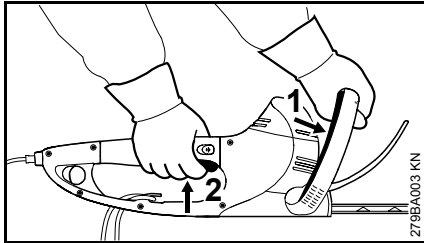
Trækafkastning



- Dan en sløjfe med forlængerledningen (3)
- Før sløjfen (3) gennem åbningen (4)
- Før sløjfen (3) over hagen (5) og fastgør den
- Sæt forlængerledningens netstik i en forskriftsmæssigt installeret stikdåse

Start af redskabet

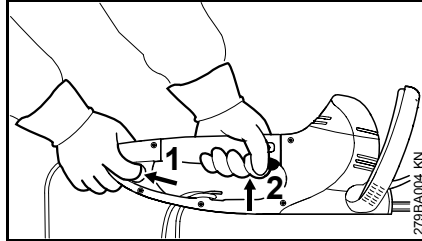
- Indtag en sikker og stabil stilling
- Stå rankt – hold redskabet afslappet
- Skæreværktøjet må ikke berøre nogen genstande eller jorden
- Hold redskabet med begge hænder – en hånd på betjeningsgrebet – den anden hånd på bøjlegrebet



- Tryk kontaktbøjlen (1) mod bøjlegrebet og fasthold
- Tryk kontaktarmen (2) ind og fasthold

Redskabet har en tohåndskobling, d.v.s. redskabet kan kun betjenes, når kontaktbøjlen (1) og kontaktarmen (2) er aktiveret.

Til forlængelse af rækkevidden



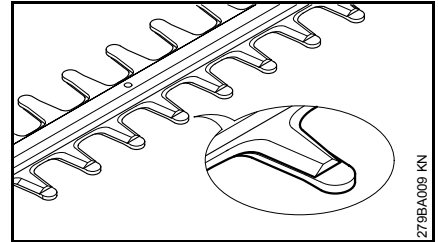
- Tag fat på redskabet med begge hænder – en hånd på betjeningsgrebet – den anden hånd på den ekstra kontakt for enden af betjeningsgrebet
- Aktiver den ekstra kontakt (1) og fasthold
- Tryk kontaktarmen (2) ind og fasthold

Redskabet har en tohåndskobling, d.v.s. redskabet kan kun betjenes, når den ekstra kontakt (1) og kontaktarmen (2) er aktiveret.

Stop af maskinen

- Slip kontaktarmen og kontaktbøjlen eller kontaktarmen og den ekstra kontakt

HSE 61, 71



Knivene er dækket af kammen i stilstand (se illustration).

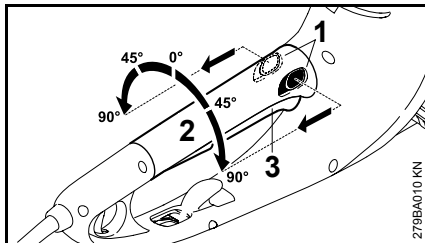
HSE 81

Knivene er delvist dækket af skærebesskyttelsen i stilstand (se "Vigtige komponenter").

Andre anvisninger

- Træk netstikket ud ved længere pauser
- Når motorredskabet ikke er i brug, skal det opbevares, så ingen kan komme til skade
- Motorredskabet skal sikres, så uvedkommende ikke har adgang til det

Drejeligt håndgreb



- Skub begge arme (1) på grebsjusteringen i pilens retning og hold dem fast
- Drej håndgrebet (2) i den ønskede position
- Slip begge arme (1) på grebsjusteringen og lås håndgrebet fast

Håndgrebet (2) kan ikke fordrejes, hvis kontaktarmen (3) er aktiveret.

Opbevaring af redskabet

Ved driftspauser længere end ca. 3 måneder

- Rengør skæreknaven, kontrollér dens tilstand og sprøjt den med STIHL harpiksløsner
- Anbring knivbeskyttelsen
- Rengør redskabet grundigt, især køleluftspalten
- Opbevar redskabet på et tørt og sikkert sted, knivbeskyttelsen kan monteres på væggen. Beskyt maskinen mod uvedkommende brug (f. eks. af børn)

Slibning af skæreknive

Hvis skæreeffekten er formindsket, knivene skærer dårligt, kviste klemmes fast: Efterslib skæreknavene.

Efterslibningen skal udføres af en autoriseret tekniker med en slibeanordning. STIHL anbefaler STIHL-forhandleren.

Ellers bruges en flad slibefil. Før slibefilen til knivfladen i den foreskrevne vinkel (se "Tekniske data").

- Fil altid til klippe-/skærekanten
- Filen må kun file i fremadrettede strøg - løft den væk, når der trækkes tilbage
- Fjern graten på klippeknaven med en hvæssesten
- Affil kun lidt materiale
- Efter skærping - skal file- eller slibestøv fjernes og klippeknaven skal sprøjtes med STIHL-harpiksløsner



Arbejd ikke med stumpe eller beskadigede skæreknive – det medfører kraftig belastning af maskinen og utilfredsstillende klipperesultat.

Henvisninger til vedligeholdelse og pasning

Angivelserne refererer til normale anvendelsesbetingelser. Ved svære betingelser (store støvmængder etc.) og længere daglige arbejdstider skal de angivne intervaller afkortes tilsvarende.		Inden arbejdsstart	Efter arbejdsophør eller dagligt	Ugentligt	Månedligt	Årligt	Ved fejl	Ved beskadigelse	Ved behov
Hele maskinen	visuel kontrol	X							
	rensning		X						
Tohåndskobling	Kontroller funktionen – når kontaktarmen eller kontaktbøjlen slippes henholdsvis kontaktarmen eller den ekstra kontakt slippes, skal knivene standse inden for kort tid	X							
Køleluft, indsugningsåbning	visuel kontrol		X						
	rensning								X
Skærekniv	visuel kontrol	X							
	rensning ²⁾		X						
	Slibning ¹⁾²⁾								X
	udskiftning							X	
Gear og plejl	kontrolleres efter hver 50 driftstimer af en autoriseret forhandler ¹⁾								
	Suppleres med STIHL gearfedt af en autoriseret forhandler ¹⁾								X
Kulbørster	kontrolleres efter hver 100 driftstimer af en autoriseret forhandler ¹⁾								
	udskiftning gennem forhandler ¹⁾								X
Kontroller de tilgængelige skruer og møtrikker	Efterspænd								X
Sikkerhedsmærkat	udskiftning							X	

¹⁾ STIHL anbefaler STIHL forhandleren

²⁾ derefter indsprøjtes STIHL harpiksoløser

Minimering af slidage og undgåelse af skader

Overholdelse af instruktionerne i denne betjeningsvejledning medvirker til, at man undgår overdreven slidage og skader på maskinen.

Benyttelse, vedligeholdelse og opbevaring af maskinen skal udføres omhyggeligt, som beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Alle skader, som skyldes, at der ikke er taget hensyn til sikkerheds-, betjenings- og advarselshenvisningerne, er brugerens eget ansvar. Dette gælder især for:

- ændringer på produktet, som ikke er godkendt af STIHL
- anvendelse af værktøjer eller tilbehør, som ikke er godkendt til maskinen, ikke egnede eller som er af dårligere kvalitet
- ikke-forskriftsmæssig brug af maskinen
- brug af maskinen i forbindelse med sports- eller konkurrencebegivenheder
- følgeskader efter fortsat benyttelse af maskinen med defekte komponenter

Vedligeholdelsesarbejder

Alle i kapitel "Vedligeholdelses- og plejehenvisninger" opførte arbejder skal udføres med jævne mellemrum. Hvis disse vedligeholdelsesarbejder ikke kan udføres af brugeren selv, skal de overlades til en forhandler.

STIHL anbefaler, at alt vedligeholdelsesarbejde og reparationer kun udføres af en STIHL forhandler.

STIHL forhandlerne bliver regelmæssigt tilbudt skoling og får stillet tekniske informationer til rådighed.

Hvis disse arbejdsopgaver forsømmes eller ikke udføres korrekt, kan der opstå skader, som brugeren selv har ansvaret for. Hertil hører bl.a.:

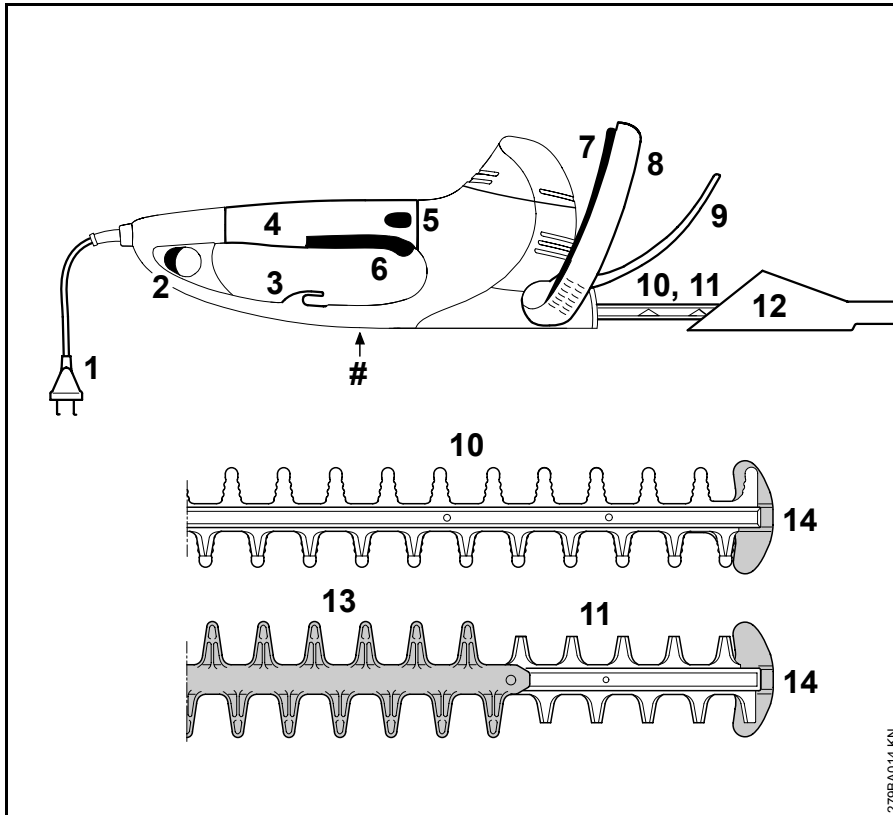
- skader på elektromotoren som følge af ikke-rettidig eller utilstrækkelig udført vedligeholdelse (f. eks. utilstrækkelig rengøring af køleluftforsyningen)
- korrosions- og andre følgeskader på maskinen pga. u hensigtsmæssig opbevaring og brug
- skader på maskinen, som skyldes anvendelse af kvalitativt dårlige reservedele

Sliddele

Nogle dele i maskinen udsættes også ved forskriftsmæssig brug for almindelig slidage og skal udskiftes rettidigt, alt efter brugsmåde og -varighed. Dertil hører bl. a.:

- Skæreknive

Vigtige komponenter



- 1 Tilslutningsledning
- 2 Ekstra kontakt
- 3 Trækafastning
- 4 Betjeningsgreb med drejeligt håndgreb
- 5 Låsemekanisme til greb
- 6 Kontaktarm
- 7 Kontaktbøjle
- 8 Bøjlehåndtag
- 9 Håndbeskyttelse
- 10 Skærekniv HSE 61, 71 (se "Tekniske data")
- 11 Skærekniv HSE 81 (se "Tekniske data")
- 12 Knivbeskyttelse
- 13 Skærebeskyttelse (kun HSE 81)
- 14 Knivbeskyttelse
- # Maskinens nummer

279BA014 KN

Tekniske data

Motor

HSE 61

Mærkespænding:	230 - 240 V
Nominal strømstyrke:	2,1 A
Frekvens:	50 Hz
Effekt:	500 W
Sikring:	min. 10 A
Beskyttelsesklasse:	II

HSE 71

Mærkespænding:	230 - 240 V
Nominal strømstyrke:	2,6 A
Frekvens:	50 Hz
Effekt:	600 W
Sikring:	min. 10 A
Beskyttelsesklasse:	II

HSE 81

Mærkespænding:	230 - 240 V
Nominal strømstyrke:	2,8 A
Frekvens:	50 Hz
Effekt:	650 W
Sikring:	min. 10 A
Beskyttelsesklasse:	II

Skærekniv

HSE 61

Slibevinkel i forhold til knivflade:	34°
Tandafstand:	29 mm
Slagvolumen:	3200 o/min
Snitlængde:	500 mm, 600 mm

HSE 71

Slibevinkel i forhold til knivflade:	28°
Tandafstand:	36 mm
Slagvolumen:	2800 o/min
Snitlængde:	600 mm, 700 mm

HSE 81

Slibevinkel i forhold til knivflade:	45°
Tandafstand:	36 mm
Slagvolumen:	2800 o/min
Snitlængde:	500 mm, 600 mm, 700 mm

Vægt

HSE 61

Snitlængde 500 mm:	4,1 kg
Snitlængde 500 mm ¹⁾ :	4,7 kg
Snitlængde 600 mm:	4,2 kg

HSE 71

Snitlængde 600 mm:	4,2 kg
Snitlængde 600 mm ¹⁾ :	4,8 kg
Snitlængde 700 mm:	4,4 kg
Snitlængde 700 mm ¹⁾ :	5,0 kg

HSE 81

Snitlængde 500 mm:	4,3 kg
Snitlængde 600 mm:	4,4 kg
Snitlængde 700 mm:	4,6 kg
Snitlængde 700 mm ¹⁾ :	5,2 kg

¹⁾ Udførelse med 10 m tilslutningsledning for Storbritannien

Støj- og svingningsværdier

Til påvisning af støj- og svingningsværdier blev der taget hensyn til driftstilstandens nominelle højeste omdrejningstal.

For yderligere oplysninger om opfyldelse af arbejdsgiverdirektivet Vibration 2002/44/EF, se www.stihl.com/vib

Lydtryksniveau L_p iht. EN 60745-2-15

HSE 61

Snitlængde 500 mm:	80 dB(A)
Snitlængde 600 mm:	83 dB(A)

HSE 71

Snitlængde 600 mm:	85 dB(A)
Snitlængde 700 mm:	85 dB(A)

HSE 81

Snitlængde 500 mm:	83 dB(A)
Snitlængde 600 mm:	83 dB(A)
Snitlængde 700 mm:	83 dB(A)

Lydeffektniveau L_w iht. ISO 11094**HSE 61**

Snitlængde 500 mm: 91 dB(A)

Snitlængde 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Snitlængde 600 mm: 96 dB(A)

Snitlængde 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Snitlængde 500 mm: 94 dB(A)

Snitlængde 600 mm: 94 dB(A)

Snitlængde 700 mm: 94 dB(A)

Svingningsacceleration a_{hv} iht. ISO 5349**HSE 61**Venstre håndtag: 0,9 m/s²Højre håndtag: 1,1 m/s²**HSE 71**Venstre håndtag: 1,0 m/s²Højre håndtag: 1,0 m/s²**HSE 81**Venstre håndtag: 2,2 m/s²Højre håndtag: 1,8 m/s²**REACH**

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer vedr. opfyldelse af REACH-forordning (EF) nr. 1907/2006 se www.stihl.com/reach

Specialtilbehør

- beskyttelsesbriller
- STIHL harpiksopløser
- STIHL gearfedt til hækkeklippere

Aktuelle informationer om dette og andet specialtilbehør fås hos STIHL forhandleren.

Reparationsvejledning

Brugeren af dette apparat må kun udføre de vedligeholdelses- og servicearbejder, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Mere omfattende reparationer må kun udføres af faghandleren.

STIHL anbefaler, at alt vedligeholdelsesarbejde og reparationer kun udføres af en STIHL-forhandler. STIHL-forhandlerne bliver regelmæssigt tilbudt skoling og at får stillet tekniske informationer til rådighed.

Ved reparationer må der kun anvendes reservedele, som STIHL har godkendt til dette redskab, eller teknisk tilsvarende dele. Anvend kun førsteklasses reservedele. Ellers kan der opstå fare for uheld eller skader på redskabet.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale STIHL reservedele.

Originale STIHL reservedele kendes på STIHL reservedelsnummeret og skrifttypen **STIHL** samt ligeledes på STIHL reservedelsmærket  (på små dele kan dette mærke også stå alene).

EU overensstemmelses- erklæring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

bekræfter at den nye, i det følgende
beskrevne maskine

Konstruktion: Elektrisk
hækkeklipper

Fabriksmærke: STIHL

Type: HSE 61
HSE 71
HSE 81

Serienummer: 4812

overholder bestemmelserne i henhold til
direktiverne 98/37/EF (til 28.12.2009),
2006/42/EF (fra 29.12.2009),
2004/108/EF og 2000/14/EF.

Produktet er udviklet og fremstillet i
overensstemmelse med følgende
standarder: EN 60745-1,
EN 60745-2-15, EN 55014-1,
EN 55014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3.

Til påvisning af det målte og
garanterede lydeffektniveau blev
retningslinjerne i direktiv 2000/14/EF,
Tillæg V, anvendt under anvendelse af
normen ISO 11094.

Målt lydeffektniveau

HSE 61

Snitlængde 500 mm: 91 dB(A)
Snitlængde 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Snitlængde 600 mm: 96 dB(A)
Snitlængde 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Snitlængde 500 mm: 94 dB(A)
Snitlængde 600 mm: 94 dB(A)
Snitlængde 700 mm: 94 dB(A)

Garanteret lydeffektniveau

HSE 61

Snitlængde 500 mm: 93 dB(A)
Snitlængde 600 mm: 96 dB(A)

HSE 71

Snitlængde 600 mm: 97 dB(A)
Snitlængde 700 mm: 97 dB(A)

HSE 81

Snitlængde 500 mm: 97 dB(A)
Snitlængde 600 mm: 97 dB(A)
Snitlængde 700 mm: 97 dB(A)

Opbevaring af tekniske
dokumentationer:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Fremstillingsåret og maskinnummeret er
angivet på redskabet.

Waiblingen, 19.12.2008

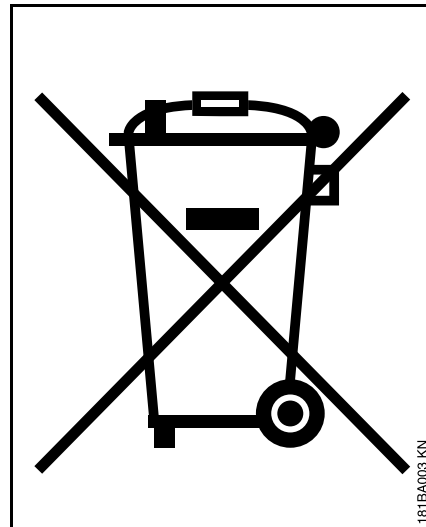
ANDREAS STIHL AG & Co. KG

e. b.

Elsner

Leder produktgruppe management

Bortskaffelse



El-apparater hører ikke hjemme i
husholdningsaffald. Apparat, tilbehør og
emballage skal smides væk til
miljøvenlig genanvendelse.


Kvalitetscertifikat



Alle STIHL-produkter overholder de højeste kvalitetskrav.

Med sin certificeringen af en uafhængig organisation attesteres, at fabrikanten STIHL sørger for, at alle produkter opfylder de strenge krav i den internationale norm ISO 9001 vedrørende kvalitetsstyringssystemer med hensyn til produktudvikling, materialer, produktion, montering, dokumentation og kundeservice.

Generelle advarselshenvisninger for el-værktøjer

 **Læs alle advarselshenvisninger og anvisninger.** Hvis advarselshenvisningerne og anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.

Opbevar alle advarselshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Det i advarselshenvisningerne brugte begreb "el-værktøjer" refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke el-værktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhed

- El-værktøjets stik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, som passer til stikkontakten, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten).** Beskyt ledningen mod varme, skarpe kanter eller maskindele, som **bevæger sig.** Beskadigede eller snoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelse af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at benytte el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af maskintype og anvendelse af el-værktøjet nedsætter risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømforsyningen og/eller akkumulatoren, løfter eller bærer**

- det. Undgå at bære el-værktøjet med fingern på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da det ellers øger risikoen for personskader.
- d) **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- e) **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre mulighed for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, som bevæger sig.** Dele, som bevæger sig, kan gribe fast i løst tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis støvudsugnings- og --opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvudsugning kan reducere den fare, som udgår fra støv.

4) Omgang med og brug af el-værktøj

- a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, som er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkumulatoren, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele eller maskinen lægges til side.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, som ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instruktioner, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **El-værktøj bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækkede eller beskadigede, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.

- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. iht. disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, som skal udføres.** Brug af el-værktøj til formål, som ligger uden for det fastsatte arbejdsområde, kan føre til farlige situationer.

5) Service

- a) **Sørg for, at el-værktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed garanteres el-værktøjets sikkerhed.

Advarselshenvisninger for hækkeklippere

- **Hold alle legemsdele på afstand af skæreknivene. Forsøg ikke på at fjerne afklippet materiale eller at holde materiale fast, som skal klippes af, mens knivene kører. Fjern kun materiale, som er**

kommet i klemme, når maskinen er standset. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af hækkeklipperen kan føre til alvorlige kvæstelser.

- **Bær hækkeklipperen i håndtaget med standsede knive. Sæt altid beskyttelsesafdækningen på hækkeklipperen ved transport eller opbevaring.** Omhyggelig omgang med maskinen nedsætter risikoen for tilskadekomst pga. knivene.
- **Hold el-værktøjet på de isolerede grebsflader, da skæreknivene kan komme i berøring med skjulte elektriske ledninger eller værktøjets eget kabel.** Skæreknivens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte maskindele af metal under spænding og medføre elektrisk stød.
- **Hold ledningen på afstand af skæreamrådet.** Under arbejdet kan ledningen være gemt i buskadset og ved en fejltagelse blive klippet over.

Innholdsfortegnelse

Om denne bruksanvisningen	168
Sikkerhetsforskrifter og arbeidsteknikk	168
Bruk	172
Strømtilkobling	174
Slå på maskinen	174
Slå av maskinen	175
Dreibart håndtak	175
Oppbevare maskinen	176
Slipe kniver	176
Stell og vedlikehold	177
Redusere slitasje og unngå skader	178
Viktige komponenter	179
Tekniske data	180
Spesialtilbehør	181
Reparasjoner	181
EU Samsvarserklæring	182
Avfallshåndtering	182
Kvalitetssertifikat	183
Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy	184

Original-bruksanvisning

Trykt på klorfritt bleket papir.
Trykkargene inneholder planteolje, papiret kan resykleres.© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2009
0458-279-9921-A, M11.F09.FST.
000000907_004_N


HSE 61, HSE 71, HSE 81

Kjære kunde

Takk for at du har valgt et kvalitetsprodukt fra STIHL.

Dette produktet er fremstilt etter moderne produksjonsprosesser og omfattende kvalitetssikringstiltak. Vi bestreber oss på å gjøre alt for at du skal bli tilfreds med maskinen og kunne arbeide med den uten problemer.

Hvis du har spørsmål om maskinen, vennligst henvend deg til forhandleren eller direkte til vårt salgsselskap.

Vennlig hilsen



Hans Peter Stihl



Om denne bruksanvisningen

Ikoner

Samtlige ikoner som befinner seg på apparatet er forklart i denne bruksanvisningen.

Merking av tekstavsnitt



Advarsel om fare for skade eller ulykker på personer samt om alvorlige skader på gjenstander.



Advarsel om skade på maskinen eller de enkelte delene.

Teknisk videreutvikling

STIHL arbeider kontinuerlig med å videreutvikle samtlige maskiner og apparater. Vi forbeholder oss derfor retten til å endre leveranseomfanget med hensyn til form, teknikk og utrustning.

Ingen krav kan gjøres gjeldende på grunnlag av angivelser og bilder i denne bruksanvisningen.

Sikkerhetsforskrifter og arbeidsteknikk



Det er nødvendig med særlige sikkerhetstiltak ved arbeid med denne maskinen, ettersom skjærekniven er svært skarp og den går på elektrisk strøm.



Les hele bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk for første gang, og ta godt vare på den til senere bruk. Det kan være forbundet med livsfare ikke å lese bruksanvisningen.

Følg de nasjonale bestemmelsene i Arbeidsmiljøloven og ev. andre lokale sikkerhetsforskrifter.

Du som arbeider med denne maskinen for første gang: La selgeren eller en sakkkyndig vise deg hvordan den håndteres på en sikker måte, eller delta på et kurs.

Mindreårige skal ikke arbeide med maskinen – unntatt ungdommer over 16 år som får opplæring under tilsyn.

Barn, dyr og tilskuere må holdes på avstand.

Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares slik at ingen utsettes for fare. Maskinen skal sikres mot bruk av uvedkommende.

Brukeren er ansvarlig for ulykker eller farer som oppstår for/på andre personer eller deres eiendom.

Maskinen må bare gis videre eller lånes ut til personer som er kjent med denne modellen og hvordan den skal håndteres – bruksanvisningen skal alltid følges med.

Bruken av støyende maskiner kan være begrenset til visse tidspunkter, av regionale/lokale forskrifter.

Den som arbeider med maskinen, skal være uthvilt, frisk og i god form.

Personer som av helsemessige grunner ikke må anstrenge seg, bør spørre legen om det er mulig å arbeide med denne typen maskin.

Det er ikke tillatt å arbeide med maskinen etter inntak av alkohol, narkotika eller medikamenter som reduserer reaksjonsevnen.

Maskinen skal bare brukes til beskjæring av hekker, busker, kratt og liknende.

Det er ikke tillatt å bruke maskinen til andre formål, det kan føre til ulykker eller skader på maskinen.

Trekk alltid strømstøpselet ut av stikkontakten før arbeider på maskinen – **fare for ulykker!**

Støpselet skal ikke trekkes ut av stikkontakten ved at det dras i ledningen, ta alltid tak i selve støpselet!

Uegnede skjøteledninger kan være farlige.

Når det gjelder skjøteledninger, må man ta hensyn til minimumstverrsnittet for den enkelte ledning (se „Koble til apparatet elektrisk“).

Støpselet og kontakten på skjøteledningen skal være vanntette og legges slik at de ikke kommer i kontakt med vann.

Det skal bare monteres slike kniver eller tilbehør som STIHL har godkjent til denne maskinen, eller teknisk likeverdige deler. Ved spørsmål angående dette, ta kontakt med en forhandler. Bruk bare høyverdig verktøy eller tilbehør. Bruk av annet verktøy/tilbehør kan forårsake ulykker eller skade maskinen.

STIHL anbefaler å bruke originalt STIHL-verktøy og -tilbehør. De er optimalt tilpasset produktet og brukerens krav.

Det må ikke foretas endringer på maskinen – det kan sette sikkerheten i fare. STIHL fraskriver seg ethvert ansvar for skader på personer eller gjenstander som skyldes bruk av påmontert utstyr som ikke er godkjent.

Bruk aldri høytrykksspyler ved rengjøring av maskinen. Den harde vannstrålen kan påføre skade på deler av maskinen.

Ikke spyl maskinen med vann.

Klær og utstyr

Bruk forskriftsmessige klær og utstyr.



Klærne skal være hensiktsmessige og ikke være til hinder. Bruk tett-sittende klær – kjeledress, ikke arbeidsfrakk.

Ikke bruk klær som kan sette seg fast i trær, busker eller maskinens bevegelige deler. Ikke bruk skjerf, slips eller smykker. Hold sammen og sett opp langt hår (vha. skaut, lue, hjelm e.l.).



Bruk solide sko med kraftig, skliskikker såle.



Bruk vernebriller.

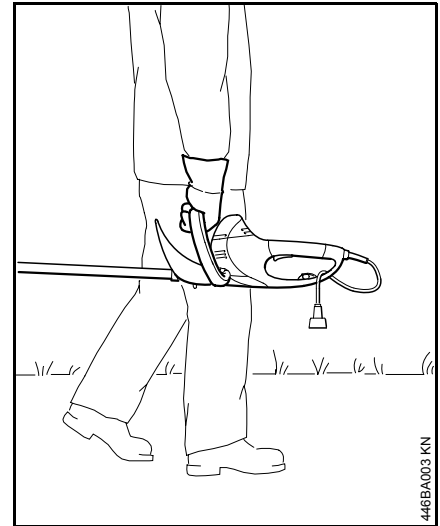


Bruk solide hansker.

STIHL har et omfattende utvalg av personlig verneutstyr.

Transportere maskinen

Slå alltid av motoren og trekk ut stikkkontakten – sett på knivbeskytter, også ved transport over korte avstander.



Bær maskinen i håndtaket – med kniven vendt bakover.

I bil: Sikre maskinen mot velt og skader.

Før arbeidet

Kontroller at motorredskaperen er i driftssikker stand – følg de respektive kapitlene i bruksanvisningen:

- Apparatets spenning og frekvens (se typeskilt) skal stemme overens med strømmnettets spenning og frekvens.
- Kontroller strømledningen, strømstøpselet og skjøteledninger for skader. Skadde ledninger, koblinger og strømstøpsler samt skjøteledninger som ikke er forskriftsmessige, skal ikke brukes.
- Stikkkontakten på skjøteledningen skal være sprutevannsikret.

- Legg og merk ledningen slik at den ikke blir skadet, og ingen kommer i fare – fare for å snuble.
- Gassknappen, koplingsbøylen og tilleggsbryteren skal gå lett – Gassknappen, koplingsbøylen og tilleggsbryteren skal gå tilbake i utgangsposisjonen når de slippes løs.
- Knivene er i feilfri stand (rene, ikke deformert og beveger seg lett), er korrekt og fast montert, skarpe og godt innsatt med STIHL-kvæfjerner (smøremiddel)
- Kontroller at sverdbeskyttelsen (hvis den finnes på din maskin) ikke er skadet
- Ikke gjør endringer på betjenings- og sikkerhetsinnretninger
- Håndtakene skal være rene og tørre, frie for olje og smuss slik at maskinen kan føres sikkert

Maskinen skal bare brukes når den er i driftssikker stand – **fare for ulykker!**

Reduser faren for elektrisk støt ved:

- kun å kople til stikkontakter som er forskriftsmessig installert
- å bruke skjøtekabler som samsvarer med forskriftene for aktuell bruk
- at isolering av strøm- og skjøteledning, kontakt og skjøt er i feilfri stand

Holde og føre maskinen

Hold alltid maskinen med begge hender på håndtakene. Hold godt rundt håndtakene med tomlene.

Høyrehendte



Høyre hånd på betjeningshåndtaket, og venstre hånd på bøylehåndtaket.

Venstrehendte



Venstre hånd på betjeningshåndtaket, og høyre hånd på rørhåndtaket.

Stå støtt, og hold maskinen slik at knivene alltid vender bort fra kroppen.

Mens du arbeider

I farlige situasjoner eller i nødssituasjoner skal maskinen slås av straks – slipp opp gassknappen og/eller koplingsbøyle eller gassknappen og/eller tilleggsbryter.

Forsikre deg om at det ikke befinner seg andre personer i arbeidsområdet.

Hold øye med knivene – ikke skjær deler av hekken som du ikke har full oversikt over.

Vær ytterst forsiktig ved beskjæring av høye hekker, det kan stå noen bak den – se etter først.



Ikke bruk maskinen i regnvær eller i våte og svært fuktige omgivelser – motoren tåler ikke vann – **fare for elektrisk støt og kortslutning!**

Ikke la maskinen stå ute i regnet.

Maskinen er utstyrt med et system for rask stansing av kniven – skjærekniven stopper umiddelbart hvis gassknappen og/eller koplingsbøylen eller gassknappen eller tilleggsbryteren slippes.

Denne funksjonen skal kontrolleres regelmessig og med korte intervaller. Ikke bruk apparatet mens kniven er i bevegelse – **fare for personskade!** Kontakt forhandleren.

Vær forsiktig når det er glatt, snø, i skråninger, på ujevnt underlag osv. – **sklifare!**

Rydd bort greiner, buskas og avskjær som har falt ned.

Vær oppmerksom på hindringer: stubber, røtter – **fare for å snuble!**

Ved arbeid i høyden:

- Bruk alltid arbeidsplattform.
- Arbeid aldri mens du står på en stige eller i et tre.
- Arbeid aldri på ustabile underlag.

Ved bruk av hørselvern er det påkrevd med større aktsomhet og årvåkenhet – det er begrenset hva man hører av lyder som varslere om fare (skrik, lydsignaler o.l.).

Ta pauser i arbeidet for å forebygge tretthet og utslitthet – **fare for ulykker!**

Arbeid rolig og kontrollert – bare ved gode lys- og siktforhold. Vis hensyn i arbeidet, ikke utsett andre for fare.

Giret blir varmt i drift. Ikke ta på girkassa – **fare for forbrenning!**

Dersom maskinen har vært utsatt for store påkjenninger (f. eks. voldsomme slag eller fall), må det alltid kontrolleres om den er i driftssikker stand før videre bruk – se også „Før arbeidet“. Kontroller særlig at verneutstyret er funksjonsdyktig. Maskiner som ikke lenger er driftssikre, skal ikke brukes. I tvilstilfeller må du kontakte forhandleren.

Undersøk hekken og arbeidsområdet så knivene ikke blir skadet:

- Fjern steiner, metallbiter og harde gjenstander.
- Pass på at det ikke kommer sand og steiner mellom knivene, f. eks. ved arbeid nært bakken.
- Vær forsiktig med hekker ved ståltrådgjerder, ikke berør ståltråden med knivene.

Unngå kontakt med strømførende ledninger – ikke kapp elektriske ledninger – **fare for elektrisk støt!**



Skjæreknivene må ikke berøres mens motoren går. Dersom knivene blokkeres av en gjenstand, skal motoren straks stoppes og strømstøpselet trekkes ut – først da kan gjenstanden fjernes – **fare for personskade!**

Ved svært støvete eller skitne hekker skal knivene sprayes med STIHL kvæsløser – ved behov. Det reduserer knivenes friksjon, angrep fra plantesaft og avleiring av smusspartikler betydelig.

I løpet av arbeidet kan det virvles opp helseskadelig støv. Ved støvutvikling skal det brukes åndedrettsvern.



Trekk ut strømstøpselet umiddelbart dersom strømledningen er skadet – **livsfare på grunn av elektrisk støt!**

Støpselet skal ikke trekkes ut av stikkkontakten ved at det dras i ledningen, ta alltid tak i selve støpselet!

Strømledningen må ikke skades ved at den overkjøres, klemmes, rives osv.

Legg strøm- og skjøteledningen riktig:

- Ikke la ledningene skure over kanter eller spisse eller skarpe gjenstander
- Ledningene skal ikke komme i klemme i dør- og vindusåpninger
- Ved floke på ledningene – trekk ut strømstøpselet og få orden i ledningene

- Unngå for all del å berøre ledningene med skjæreverktøyet
- Ta alltid hele ledningen av kabeltrommelen for å unngå brannfare på grunn av overoppheting

Før du forlater maskinen: Slå av maskinen – trekk ut strømstøpselet.

Kontroller knivene regelmessig, med korte mellomrom og straks ved merkbare forandringer:

- Slå av maskinen, vent til skjæreknivene står stille, trekk ut strømstøpselet.
- Kontroller skjæreverktøyets tilstand, undersøk om det finnes sprekker.
- Sjekk om skjæreverktøyet er skarpt.

Slå av maskinen, og trekk ut strømstøpselet ved bytte av skjæreverktøy. Ved utilsiktet start av motoren – **fare for personskade!**

Hold motoren og lydputta fri for busker, flis, blader og overflødig smørefett – **Brannfare!**

Etter arbeidet

Rengjør motorredskaper for støv og skitt – ikke bruk fettløsende midler.

Spray knivene med STIHL-kvæfjerner – start motoren en kort stund igjen, slik at sprayen fordeles jevnt.

Vedlikehold og reparasjon

Før alle arbeider på maskinen må maskinen alltid slåt av og strømtøpselet trekkes ut. Ved utilsiktet start av motoren – **Fare for skader!**

Maskinen må vedlikeholdes regelmessig. Det skal bare utføres vedlikeholdsarbeider og reparasjoner som er beskrevet i bruksanvisningen. Alle andre arbeider skal utføres hos en faghandel.

STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeider og reparasjoner bare utføres hos STIHL-forhandlere. STIHL-forhandlere får regelmessig tilbud om kurs og har tilgang til teknisk dokumentasjon.

Bruk alltid høyverdige reservedeler, Ellers kan det være fare for ulykker eller skader på maskinen. Ved spørsmål angående dette, ta kontakt med en faghandel.

STIHL anbefaler å bruke originale STIHL-reservedeler. De er optimalt tilpasset maskinen og brukerens krav.

Det må ikke foretas endringer på maskinen – det kan sette sikkerheten i fare – **fare for ulykker!**

Kontroller regelmessig at isolasjonen på strømledningen og strømtøpselet er i feilfri stand og ikke er sprø på grunn av elde.

Elektriske komponenter, f. eks. nettleddningen, skal bare repareres eller byttes av autorisert elektriker.

Rengjør plastdeler med en klut. Skurende rengjøringsmidler kan skade platen.

Ikke spyl maskinen med vann.

Kontroller at festeskruene på verneutstyr og skjæreverktøy sitter godt fast, etterskru ved behov.

Rengjør kjøleluftslissene i motorhuset ved behov.

Oppbevar maskinen trygt i et tørt rom.

Bruk

Tidspunkt for hekkklipping

Følg nasjonale og lokale retningslinjer og forskrifter.

Ikke arbeid på upassende tidspunkter.

Forberedelser

Fjern først tukke grener og kvister med en grensag eller motorsag.

Framgangsmåte

Klipp først begge sidene av hekken, deretter toppen.

Dersom hekken skal beskjæres mye – skjær i flere omganger.

Dreibart håndtak

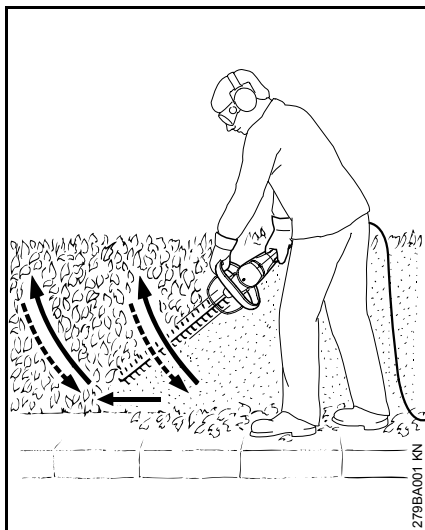
For bedre arbeidsstilling er hekksaksen utstyrt med et dreibart håndtak, se „Dreibart håndtak“.

Avfallshåndtering

Ikke kast avfallet i søpla – hageavfall kan komposteres.

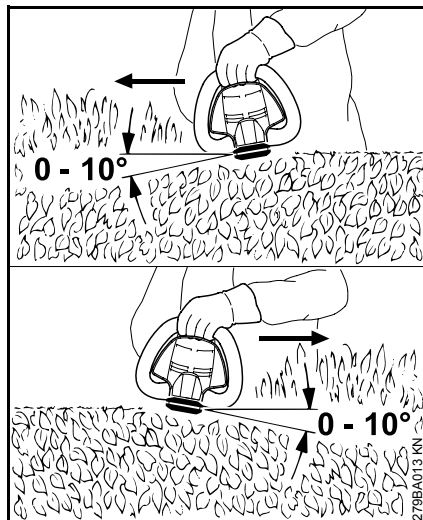
Arbeidsteknikk

Loddrett snitt



Før hekksaksen i en bue nedenfra og opp, senk den og gå framover, før igjen hekksaksen i en bue nedenfra og opp.

Vannrett snitt

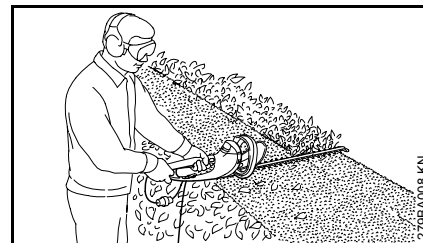


Sett kniven ned i en vinkel på 0° til 10° – men før den vannrett og bruk begge sidene av kniven.

Beveg hekksaksen med en buebevegelse slik at avkuttet faller på bakken.



Ved brede hekker bør man klippe i flere omganger – én hånd på koblingsbøylen – én hånd på betjeningshåndtaket.



For å øke rekkevidden – én hånd på betjeningshåndtaket – én hånd på tilleggsbryteren på enden av betjeningshåndtaket.

Strømtilkobling

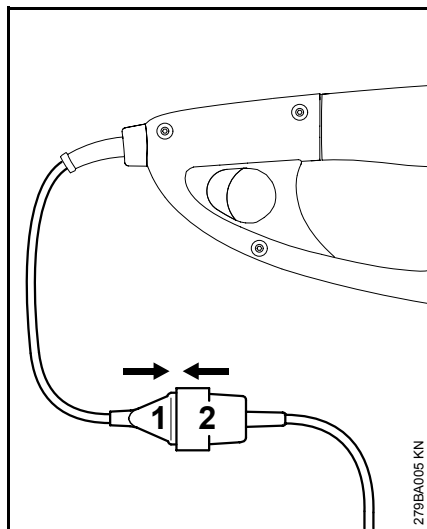
Nettspenning og driftsspenning skal stemme overens.

Maskinen skal koples til strømforsyningen via en jordfeilbryter som avbryter strømtilførselen når avledningsstrømmen til jord overskrider 30 mA i 30 m/sek.

Nettilkoplingen skal samsvare med IEC 60364 samt lokale forskrifter.

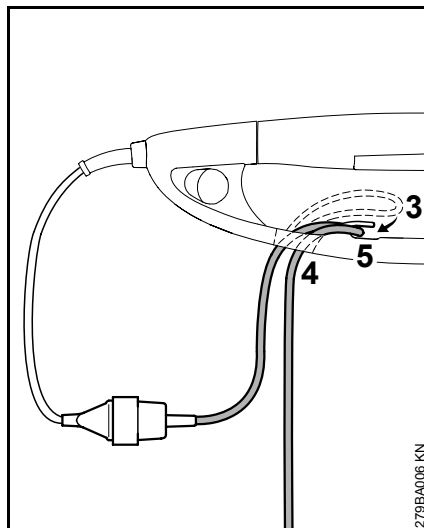
Vær oppmerksom på minimumstverrsnitt for kablene.

Kabellengde	Tverrsnitt
inntil 20 m	1,5 mm ²
25 m til 50 m	2,5 mm ²



- Sett strømstøpselet (1) inn i stikkontakten (2) på skjøteledningen

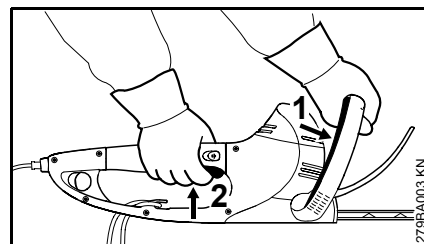
Strekavlastning



- Lag en sløyfe (3) med skjøteledningen
- Før sløyfen (3) gjennom åpningen (4)
- Før sløyfen (3) over kroken (5) og fest den
- Sett strømstøpselet på skjøteledningen inn i en forskriftsmessig installert stikkontakt

Slå på maskinen

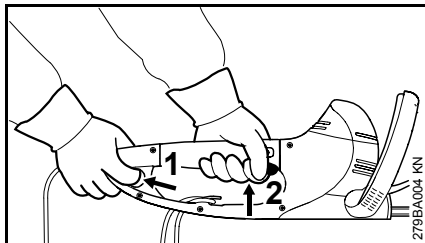
- Innta en fast og stødig stilling
- Stå rett – hold maskinen på en avslappet måte
- Skjæreværktøyet må ikke berøre gjenstander og ikke bakken
- Hold maskinen med begge hender – én hånd på betjeningshåndtaket – den andre på bøylehåndtaket



- Trykk koblingsbøylen (1) mot bøylehåndtaket og hold den der
- Trykk på startsperreren (2) og hold den inne

Maskinen har tohåndskobling, dvs. at både koblingsbøylen (1) og koblingshendelen (2) må være aktivert for at maskinen skal gå.

Forleng rekkevidden



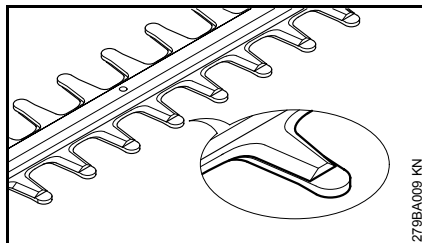
- Hold maskinen med begge hender – én hånd på betjeningshåndtaket – den andre på tilleggsbryteren på enden av betjeningshåndtaket
- Trykk inn tilleggsbryteren (1), og hold den inne
- Trykk på startsperran (2) og hold den inne

Maskinen har tohåndskobling, dvs. at både tilleggsbryteren (1) og koblingshendelen (2) må være aktivert for at maskinen skal gå.

Slå av maskinen

- Slipp gassknappen og koplingsbøylen eller gassknappen og tilleggsbryteren

HSE 61, 71



Knivene er skjult av kammen når de står stille (se bildet).

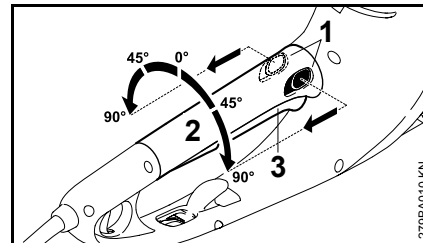
HSE 81

Knivene er delvis skjult av kuttebeskyttelsen når de står stille (se „Viktige komponenter“).

Ytterligere anvisninger

- Ved lengre pauser – trekk ut strømstøpselet
- Når maskinen ikke er i bruk, skal den settes bort slik at ingen kan utsettes for fare
- Redskapen skal sikres mot bruk av uvedkommende

Dreibart håndtak



- Skyv grepjusteringshendlene (1) i pilretningen og hold fast
- Vri håndtaket (2) så i ønsket posisjon
- Slipp de to håndtaksjusteringshendlene (1), og la håndtaket gå i lås

Når koblingshendelen (3) er aktivert, kan ikke håndtaket (2) vris.

Oppbevare maskinen

Dersom maskinen ikke skal brukes på over 3 måneder

- Rens knivene, kontroller hvilken tilstand de er i og sett dem inn med STIHL kvaeløser.
- Sett på knivbeskyttelsen.
- Rengjør maskinen grundig, spesielt kjøleluftslissene.
- Oppbevar maskinen på et tørt og sikkert sted. Kvinbeskytteren kan monteres på veggen. Oppbevar maskinen utilgjengelig for uvedkommende (f. eks. barn)

Slipe kniver

Dersom skjøreffekten avtar, kniven skjærer dårlig og grener ofte kommer i klemme: Etterslip skjærekniven.

Ettersliping skal utføres av en fagforhandler med slipeapparat. STIHL anbefaler STIHL faghandlere.

Bruk ellers en flatfil. Før filen i foreskrevet vinkel (se „Tekniske data“) til knivplanet.

- Fil alltid mot eggen
- Filen skal bare gripe i forovretak – løft filen tilbake
- Grat på eggen fjernes med et bryne
- Ta bare av lite materiale
- Fjern fil- eller slipestøv etter filing og sett inn skjærekniven STIHL harpiksfjerner



Unngå å arbeide med sløv eller skadet skjærekniv – det fører til stor belastning av maskinen og dårlig klipperesultat.

Stell og vedlikehold

Opplysningene gjelder bruk under normale forhold. Under vanskelige forhold (mye støv osv.) og lang brukstid per dag må de oppgitte intervallene forkortes tilsvarende.		Før arbeidet påbegynnes	Etter fullført arbeid eller daglig	En gang i uken	En gang i måneden	Årlig	Ved feil	Ved skader	Ved behov
Hele maskinen	Visuell inspeksjon	X							
	Rengjøring		X						
Tohåndskopling	Kontroller funksjonen – etter at hhv. gassknappen og koplingsbøylen eller gassknappen og tilleggsbryteren er sluppet, skal kniven stanse i løpet av kort tid	X							
Innsugningsåpning for kjøleluft	Visuell inspeksjon		X						
	Rengjøring								X
Skjærekniv	Visuell inspeksjon	X							
	Rengjøring ²⁾		X						
	Sliping ¹⁾²⁾								X
	Utskiftning							X	
Gir og veivstang	Skal kontrolleres av en autorisert forhandler etter 50 driftstimer ¹⁾								
	Få forhandleren til å fylle på STIHL-girfett ¹⁾								X
Kullbørster	Skal kontrolleres av en autorisert forhandler etter 100 driftstimer ¹⁾								
	Skiftes ut av forhandleren ¹⁾								X
Tilgjengelige skruer og muttere	strammes								X
Sikkerhetsetikett	Utskiftning							X	

¹⁾ STIHL anbefaler en STIHL-forhandler.

²⁾ Spray deretter med STIHL kvæfjerner

Redusere slitasje og unngå skader

Ved å overholde instruksene i denne bruksanvisningen unngår man unødig slitasje og skader på apparatet.

Bruk, vedlikehold og oppbevaring av apparatet skal utføres slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Alle skader som oppstår fordi sikkerhets-, betjenings- og vedlikeholdsanvisningene ikke følges, er brukerens eget ansvar. Dette gjelder spesielt for:

- endringer av produktet som ikke er godkjent av STIHL
- bruk av verktøy eller tilbehør som ikke er godkjent til maskinen, ikke egner seg eller er av lavere kvalitet
- uriktig bruk av apparatet
- bruk av apparatet ved idretts- eller konkurransearrangementer
- skader som følge av at apparatet brukes videre med defekte deler

Vedlikeholdsarbeid

Alle arbeidsoppgaver som er oppført i kapitlet „Stell og vedlikehold“ skal utføres regelmessig. Hvis vedlikeholdsarbeidet ikke utføres av brukeren, skal det utføres hos en autorisert forhandler.

STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeider og reparasjoner bare utføres hos STIHL-forhandlerne. STIHL-forhandlere får regelmessig tilbud om kurs og har tilgang til teknisk dokumentasjon.

Hvis disse arbeidsoppgavene forsømmes eller ikke utføres fagmessig korrekt, kan det oppstå skader som brukeren selv står ansvarlig for. Dette omfatter blant annet:

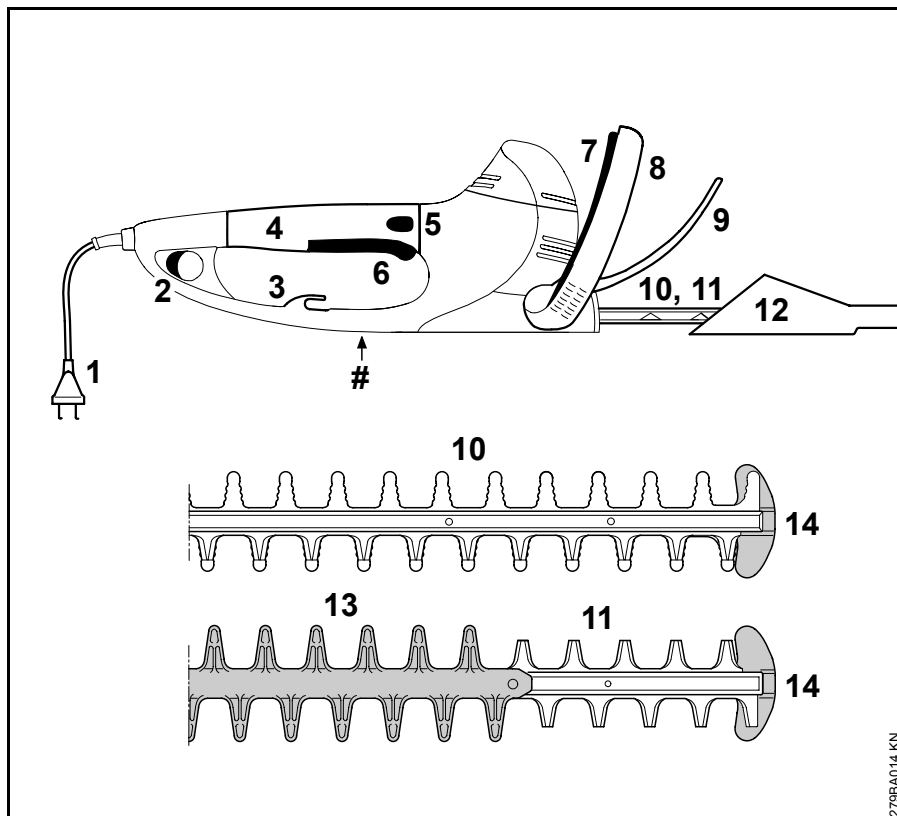
- Skader på elektromotoren som følge av for sent eller utilstrekkelig vedlikehold (f.eks. utilstrekkelig rengjøring av kjøleluftslangen)
- Korrosjons- og andre følgeskader på maskinen, batteriet og ladeapparatet på grunn av feilaktig oppbevaring og bruk
- Skader på apparatet fordi det er brukt reservedeler av lavere kvalitet

Slitasjedeler

Mange av delene i apparatet utsettes for normal slitasje, også ved riktig bruk, og må byttes ut til rett tid avhengig av bruksmåte og -varighet. Dette gjelder blant annet:

- Skjærekniv

Viktige komponenter



- 1 Tilkoblingsledning
- 2 Tilleggsbryter
- 3 Strekkavlastning
- 4 Betjeningshåndtak med dreibart håndtak
- 5 Håndtakssperre
- 6 Koblingshendel
- 7 Koblingsbøyle
- 8 Bøylegrep
- 9 Håndbeskytter
- 10 Skjærekniv HSE 61, 71 (se „Tekniske data“)
- 11 Skjærekniv HSE 81 (se „Tekniske data“)
- 12 Knivbeskyttelse
- 13 Kuttebeskyttelse (kun HSE 81)
- 14 Styreskinnevern
- # Maskinnummer

279BA014 KN

Tekniske data

Motor

HSE 61

Merkespenning:	230–240 V
Merkestrøm:	2,1 A
Frekvens:	50 Hz
Effekt:	500 W
Sikringer:	min. 10 A
Verneklasse:	II

HSE 71

Merkespenning:	230–240 V
Merkestrøm:	2,6 A
Frekvens:	50 Hz
Effekt:	600 W
Sikringer:	min. 10 A
Verneklasse:	II

HSE 81

Merkespenning:	230–240 V
Merkestrøm:	2,8 A
Frekvens:	50 Hz
Effekt:	650 W
Sikringer:	min. 10 A
Verneklasse:	II

Skjærekniv

HSE 61

Slipevinkel til knivplanet:	34°
Tannavstand:	29 mm
Slagfrekvens:	3200 o/min
Snittlengde:	500 mm, 600 mm

HSE 71

Slipevinkel til knivplanet:	28°
Tannavstand:	36 mm
Slagfrekvens:	2800 o/min
Snittlengde:	600 mm, 700 mm

HSE 81

Slipevinkel til knivplanet:	45°
Tannavstand:	36 mm
Slagfrekvens:	2800 o/min
Snittlengde:	500 mm, 600 mm, 700 mm

Vekt

HSE 61

Kappelengde 500 mm:	4,1 kg
Kappelengde 500 mm ¹⁾ :	4,7 kg
Kappelengde 600 mm:	4,2 kg

HSE 71

Kappelengde 600 mm:	4,2 kg
Kappelengde 600 mm ¹⁾ :	4,8 kg
Kappelengde 700 mm:	4,4 kg
Kappelengde 700 mm ¹⁾ :	5,0 kg

HSE 81

Kappelengde 500 mm:	4,3 kg
Kappelengde 600 mm:	4,4 kg
Kappelengde 700 mm:	4,6 kg
Kappelengde 700 mm ¹⁾ :	5,2 kg

¹⁾ Variant med 10 m skjøteledning for Storbritannia

Støy- og vibrasjonsverdier

Ved registreringen av lyd- og svingningsverdier tas det utgangspunkt i driftstilstanden nominelt maksimumsturtall.

Nærmere opplysninger om samsvar med arbeidsgiverdirektivet om vibrasjon 2002/44/EF, se www.stihl.com/vib.

Lydeffektnivå L_p iht. EN 60745-2-15

HSE 61

Kappelengde 500 mm:	80 dB(A)
Kappelengde 600 mm:	83 dB(A)

HSE 71

Kappelengde 600 mm:	85 dB(A)
Kappelengde 700 mm:	85 dB(A)

HSE 81

Kappelengde 500 mm:	83 dB(A)
Kappelengde 600 mm:	83 dB(A)
Kappelengde 700 mm:	83 dB(A)

Lydeffektnivå L_W iht. ISO 11094**HSE 61**

Kappelengde 500 mm: 91 dB(A)

Kappelengde 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Kappelengde 600 mm: 96 dB(A)

Kappelengde 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Kappelengde 500 mm: 94 dB(A)

Kappelengde 600 mm: 94 dB(A)

Kappelengde 700 mm: 94 dB(A)

Svingningsakselerasjon a_{HV} iht. ISO 5349**HSE 61**Venstre håndtak: 0,9 m/sek²Høyre håndtak: 1,1 m/sek²**HSE 71**Venstre håndtak: 1,0 m/sek²Høyre håndtak: 1,0 m/sek²**HSE 81**Venstre håndtak: 2,2 m/sek²Høyre håndtak: 1,8 m/sek²**REACH**

REACH betegner EF-kjemikalierereguleringen for felles registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Les mer om kravene i kjemikalierereguleringen REACH (EF) nr. 1907/2006 på www.stihl.com/reach

Spesialtilbehør

- Bruk vernebriller
- STIHL kvæløser
- STIHL girfett for hekksakser

Aktuell informasjon om dette og øvrig ekstrautstyr får du hos STIHL-forhandleren.


Reparasjoner

Brukere av dette apparatet får bare utføre vedlikeholds- og servicearbeider som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Reparasjoner utover dette må bare utføres av fagforhandler.

STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeid og reparasjoner bare utføres hos STIHL-forhandlere. STIHL-forhandlere får regelmessig tilbud om kurs og har tilgang til teknisk dokumentasjon.

Monter kun reservedeler som STIHL har godkjent til denne maskinen, eller teknisk likeverdige deler under reparasjoner. Bruk alltid reservedeler av høy kvalitet. Hvis ikke, kan det oppstå fare for ulykker eller skader på apparatet.

STIHL anbefaler å bruke originale STIHL-reservedeler.

Originale STIHL-reservedeler kan gjenkjennes på STIHL-reservedelsnummeret, på påskriften **STIHL** og eventuelt på STIHL-reservedelsmerket  (på små deler kan dette merket også stå alene).

EU Samsvarserklæring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

bekrefter at det nye apparatet,
beskrevet som følger:

Konstruksjonstype: Elektrisk
hekksaks

Varemerke: STIHL
Type: HSE 61
HSE 71
HSE 81

Serieidentifikasjon: 4812

er i samsvar med forskriftene i
direktivene 98/37/EF (t.o.m.
28.12.2009), 2006/42/EF (f.o.m.
29.12.2009), 2004/108/EF og
2000/14/EF.

Produktene er utviklet og produsert i
samsvar med følgende normer:

EN 60745-1, EN 60745-2-15,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Det målte og garanterte lydeffektnivået
er fremkommet i henhold til direktiv
2000/14/EF, vedlegg V, under
anvendelse av norm ISO 11094.

Målt lydeffektnivå

HSE 61

Kappelengde 500 mm: 91 dB(A)
Kappelengde 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Kappelengde 600 mm: 96 dB(A)
Kappelengde 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Kappelengde 500 mm: 94 dB(A)
Kappelengde 600 mm: 94 dB(A)
Kappelengde 700 mm: 94 dB(A)

Garantert lydeffektnivå

HSE 61

Kappelengde 500 mm: 93 dB(A)
Kappelengde 600 mm: 96 dB(A)

HSE 71

Kappelengde 600 mm: 97 dB(A)
Kappelengde 700 mm: 97 dB(A)

HSE 81

Kappelengde 500 mm: 97 dB(A)
Kappelengde 600 mm: 97 dB(A)
Kappelengde 700 mm: 97 dB(A)

Oppbevaring av de tekniske
dokumentene:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Byggeår og maskinnummer står oppført
på maskinen.

Waiblingen, 19.12.08

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

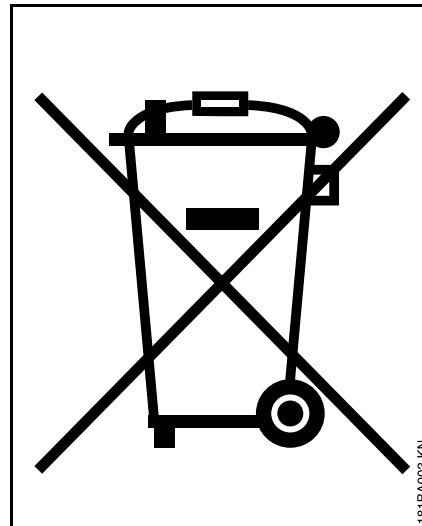
På vegne av



Elsner

Produktsjef

Avfallshåndtering



Elektriske apparater er ikke
husholdningsavfall. Instrument, tilbehør
og emballasje skal leveres til godkjente
avfallsstasjoner.


Kvalitetssertifikat



Samtlige produkter fra STIHL svarer til de høyeste kvalitetskrav.

Gjennom sertifisering av produsenten STIHL fra et uavhengig selskap attesteres det at samtlige produkter oppfyller de strenge kravene under den internasjonale normen ISO 9001 for kvalitetsstyringssystemer mhp. produktutvikling, materialanskaffelse, produksjon, montering, dokumentasjon og kundeservice.

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

 **Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket „elektroverktøy“ gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på, og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater, slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- c) **Hold elektroverktøy unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann inn i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Med skadde eller opphopede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

- e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- f) **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

3) Personsikkerhet

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr, som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- c) **Unngå utilsiktet start av verktøyet. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren

på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan det føre til uhell.

- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til skader.
- e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og -oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av støvsuger reduserer faren på grunn av støv.

4) Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- a) **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til det arbeidet du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt av/på-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette, eller som ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- e) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet slik at det virker inn på elektroverktøyets funksjon. Sørg for at skadde deler blir reparert før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsak til mange uhell.

- f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

5) Service

- a) **Elektroverktøyet skal alltid kun repareres av kvalifiserte teknikere og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

Sikkerhetsanvisninger for hekksakser

- **Hold alle kroppsdeler i god avstand fra skjærekniven. Gjør aldri forsøk på å fjerne snittavfall eller holde fast i materialet som skal skjæres mens kniven går. Slå av maskinen før inneklemt snittavfall fjernes.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av hekksaksen kan føre til alvorlige skader.
- **Bær hekksaken i håndtaket med avslått motor. Ved transport eller oppbevaring av hekksaksen skal beskyttelsesdekselet alltid settes på.** Omhyggelig omgang med maskinen forhindrer skade på grunn av kniven.

- **Hold i de isolerte gripeflatene på elektroverktøyet, da skjærekniven kan komme i kontakt med skjulte elektriske ledninger eller verktøyets strømføring.** Dersom kniven kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldeler bli strømførende og gi brukeren elektrisk støt.
- **Hold ledningen på avstand fra skjæreområdet.** Under arbeidet kan ledningen være skjult mellom grenene og dermed bli kappet over i vanvare.

Tartalomjegyzék

Ehhez a használati utasításhoz	188
Biztonsági előírások és munkatechnika	188
Alkalmazás	193
A berendezés elektromos csatlakoztatása	194
A berendezés bekapcsolása	195
A berendezés kikapcsolása	196
Elforgatható kézfogantyú	196
A berendezés tárolása	197
Vágókések élezése	197
Karbantartási és ápolási tanácsok	198
Az elkopás csökkentése és a károsodások elkerülése	199
Fontos alkotórészek	200
Műszaki adatok	201
Külön rendelhető tartozékok	202
Javítási tanácsok	202
A gyártó CE-minőségtanúsítása	203
Eltávolítása	203
Minőségi bizonyítvány	204
Általános biztonsági előírások az elektromos szerszámokhoz	205

Eredeti használati utasítás

Kiönméntesen fémhírtelt papírra nyomtatott.
A nyomdai hibák növényi oldajokat tartalmaz. a papír újbol felhasználható.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2009
0458-279-9921-A, M11.F09.FST.
000000907_004_H

STIHL®

HSE 61, HSE 71, HSE 81

Tisztelt vevőnk,

köszönjük, hogy a STIHL-cég minőségi áruját vásárolta.

Ez a termék modern gyártási technikával és széleskörű, jó minőséget biztosító módszerekkel készült. Cégünk mindent megtesz azért, hogy Ön ezzel a berendezéssel elégedett legyen és azzal minden probléma nélkül dolgozhasson.

Ha a berendezéssel kapcsolatban kérdései lennének, kérjük forduljon a kereskedőjéhez, vagy közvetlenül cégünk képviselőjéhez.

Tisztelettel,



Hans Peter Stihl



Ehhez a használati utasításhoz

Képjelzések

A berendezésen található összes képjelzés jelentése ebben a használati utasításban részletesen ismertetett.

Szövegrészek megjelölése



Vigyázat, baleset- és személyi sérülésveszély, valamint jelentős anyagi károk történhetnek.



Vigyázat, a berendezés vagy annak egyes alkotórészei megsérülhetnek.

Műszaki továbbfejlesztés

A STIHL-cég valamennyi gépének és munkaeszközének állandó továbbfejlesztésén fáradozik; ezért a gép alakjára, technikájára és felszerelésére vonatkozóan a változtatás jogát fenntartjuk.

Ezért az ebben a használati utasításban közöltek alapján, és az ábrák szerint támasztott követeléseinek eleget tenni nem tudunk.

Biztonsági előírások és munkatechnika



Az ezzel a motoros berendezéssel történő munkavégzéskor különleges biztonsági előírások szükségesek, mivel a vágókések nagyon élesek és a munkavégzés elektromos árammal történik.



A teljes használati utasítást olvassuk el figyelmesen az első üzembehelyezés előtt, és gondosan őrizzük meg a későbbi használathoz. A biztonsági előírások be nem tartása életveszélyes lehet.

Az adott országban érvényes biztonsági előírásokat, pld. a szakszövetkezetek, a társadalombiztosítási szervek, munkavédelmi hatóságok és hasonlók előírásait tartsuk be.

Aki először dolgozik a motoros berendezéssel: Az eladóval vagy más szakemberrel mutattassa be, hogyan kell a berendezést biztonságosan használni – vagy egy szakmai tanfolyamon vegyen részt.

A motoros berendezéssel fiatalok nem dolgozhatnak – kivéve azok a 16 éven felüli fiatalok, akik felügyelet alatti kiképzésben részesülnek.

Tartsuk távol a gyermekeket, állatokat és nézelődőket.

Ha a motoros berendezés nem használt, azt úgy állítsuk le, hogy senki se legyen veszélyeztetve. A motoros berendezéshez mások ne jussanak.

A berendezés kezelője felelős azokért a balesetekért vagy károkért, melyek más személyekkel vagy azok tulajdonával történnek.

A motoros berendezést csakis olyan személyeknek adjuk át vagy kölcsönözzük, akik ezt a kivitelt és annak kezelését jól ismerik – és a használati utasítást is adjuk át mindig.

A hangos működésű motoros gépek használata az adott országban és a helyileg érvényes előírásoknak megfelelően is korlátozott lehet a használat idejének szempontjából.

Aki a motoros berendezéssel dolgozik, legyen kipihent, egészséges és jó állapotban.

Aki egészségügyi okok miatt nem erősítheti meg magát, az kérdezze meg kezelőorvosát, hogy a motoros berendezéssel történő munkavégzés lehetséges-e.

Alkohol fogyasztása után, gyógyszerek bevétele után, melyek a reakcióképességet csökkentik, vagy drogok élvezete után, tilos a motoros berendezéssel dolgozni.

A motoros berendezést csakis bokrok, sövények, bokros növények, bozótok és hasonlók vágására használjuk.

A motoros berendezés használata más célból tilos, mert az baleseteket vagy a motoros berendezés károsodását okozhatja.

Mielőtt a berendezésen bármilyen munkát végeznénk – a hálózati dugaszt húzzuk ki a konnektorból – **Balesetveszély!**

A hálózati csatlakozóvezetékét ne a hálózati csatlakozóvezeték rángatásával húzzuk ki a konnektorból, hanem mindig a hálózati dugasznál fogva.

Nagyon veszélyes, ha nem a megfelelő meghosszabbító vezeték használt.

A meghosszabbító vezetékek használata esetén az egyes vezetékek minimális keresztmetszet nagyságát vegyük figyelembe (lásd "A berendezés elektromos csatlakoztatása").

A meghosszabbító vezetékek dugasza és csatlakozása legyen vízhatlan, vagy azok elhelyezése történjen úgy, hogy azok vízzel ne érintkezzenek.

Csakis olyan vágókéseket vagy adaptereket alkalmazzunk, melyek használatát a STIHL-cég ehhez a motoros berendezéshez engedélyezte, vagy melyek technikai szempontból egyenértékűek. Az ezzel kapcsolatos kérdések esetén forduljunk a szakkereskedéshez. Csakis jó minőségű szerszámokat vagy adaptereket alkalmazzunk. Máskülönbén nagy a balesetveszély, ill. a motoros berendezés könnyen megsérülhet.

A STIHL-cég eredeti STIHL-szerszámok és tartozékok/adapterek használatát ajánlja. Ezek tulajdonságai szempontjából a berendezéshez kiválóan illenek és a berendezés kezelője igényeinek megfelelőek.

A berendezésen ne végezzünk semmiféle változtatást – ez is a biztonságot veszélyeztetheti. Azokért a személyi- vagy anyagi károkért, melyek a nem engedélyezett adapter szerszámok használata miatt történtek, a STIHL-cég mindennemű felelőséget elhárít.

A berendezés tisztítására ne használjunk magasnyomású tisztítót. Az erős vízszugár a gép részeit megsértheti.

A gépet vízzel lespiccelni tilos.

Ruházat és felszerelés

Viseljünk az előírásoknak megfelelő ruházatot és felszerelést.



A ruházat legyen célnak megfelelő és ne akadályozzon. Testhez simuló ruházat – egybeszabott overall, nem munkaköpeny.

Ne viseljünk olyan ruházatot, mely fába, bozótba, vagy a berendezés mozgó alkotórészeibe beleakadhat. A sál, nyakkendő és ékszer viselete is tilos. A hosszú hajat kössük össze és biztosítsuk (fejkendővel, sapkával, sisakkal, stb.).



Viseljünk erős cipőt, bordázott, csúszásnak ellenálló talppal.



Viseljünk védőszemüveget.

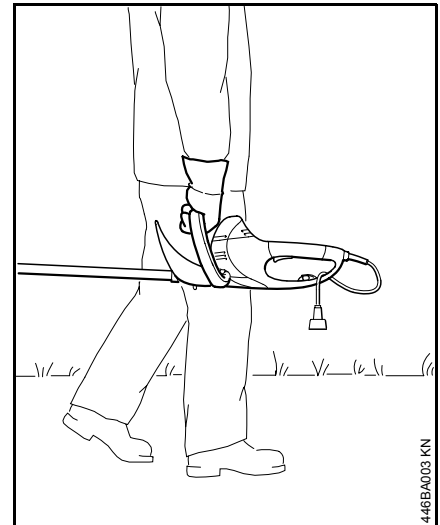


Viseljünk erős kesztyűt.

A STIHL-cég sokféle, a személyi biztonságot elősegítő felszerelést kínál.

A motoros berendezés szállítása

A motoros berendezést mindig kapcsoljuk ki és a hálózati dugaszt húzzuk ki – a késvédőt, még rövid távra történő szállításkor is helyezzük fel.



A motoros berendezést a fogantyúnál fogva vigyük – a vágókések hátrafelé nézzenek.

Járműveken történő szállításkor: A berendezést biztosítsuk úgy, hogy az ne dőljön el és ne sérülhessen meg.

A munkavégzés előtt

Ellenőrizzük, a motoros berendezés üzembiztos állapotú-e – a használati utasítás megfelelő fejezeteit vegyük figyelembe:

- A hálózati feszültség és frekvencia legyen a berendezés feszültségének és frekvenciájának (lásd típustábla) megfelelő
- A csatlakozóvezeték, a hálózati dugasz és a meghosszabbító vezeték állapotát vizsgáljuk meg, sérültek-e. A sérült vezetékek, csatlakozások és dugaszok, vagy az előírásoknak nem megfelelő csatlakozóvezetékek használata tilos
- A meghosszabbító vezetékek hálózati dugasa legyen az elspriccelő víznek ellenálló
- A csatlakozóvezetékét úgy helyezzük el és jelöljük meg, hogy az ne sérülhessen meg és senki se legyen veszélyeztetve – a botlásveszélyt kerüljük el
- A kapcsolóemeltű, a kapcsolókengyel és a kiegészítő kapcsoló legyen könnyen mozgatható – a kapcsolóemeltű, a kapcsolókengyel és a kiegészítő kapcsoló az elengedés után ugorjon vissza a kiindulási helyzetbe
- A vágókések legyenek kifogástalan állapotúak (tiszták, könnyen mozgathatóak és nem deformálódottak), feszes elhelyezkedésűek, megfelelő felszerelésűek, utánélezettek, és a STIHL gyantaoldó szerrel (kenőanyag) jól befűjtak

- A késvédőt (ha rendelkezésre áll) ellenőrizzük, sérült-e
- A kezelési és biztonsági berendezések megváltoztatása tilos
- A kézfogantyúk legyenek tiszták és szárazak, olaj- és gyantamentesek – a motoros berendezés biztonságos vezetése érdekében

A motoros berendezést csakis üzembiztos állapotban szabad működtetni – **Balesetveszély!**

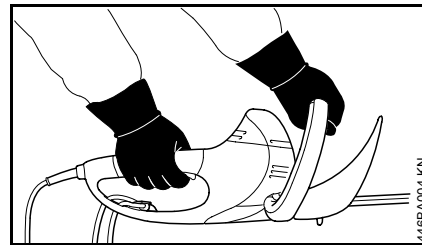
Az áramütés veszélyének elkerülése:

- Az elektromos csatlakozáshoz csakis egy előírás szerint felszerelt konnektort használjunk
- Az alkalmazott meghosszabbító vezetékek az adott felhasználási mód előírásainak megfelelőek legyenek
- A csatlakozó- és meghosszabbító vezetékek, a dugasz és a csatlakozás szigetelése legyen kifogástalan állapotú

A berendezés tartása és vezetése

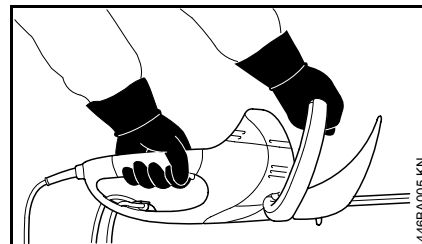
A motoros berendezést mindig két kézzel fogjuk a fogantyúknál. A fogantyúkat erősen fogjuk át a hüvelykujjakkal.

Jobb kezesek



Jobb kezünk a kezelési fogantyún és bal kezünk a kengyelfogantyún legyen.

Bal kezesek



Bal kezünk a kezelési fogantyún és jobb kezünk a kengyelfogantyún legyen.

Legyünk biztos álláshelyzetben és a motoros berendezést vezessük úgy, hogy a vágókések mindig a kezelőszemély testével ellentétes irányba mutassanak.

Munkavégzés közben

Ha veszély fenyeget ill. vész helyzetben a motort azonnal állítsuk le – a kapcsolóemeltűt és a kapcsolókengyelt ill. a kapcsolóemeltűt és a kiegészítő kapcsolót engedjük el.

Győződjünk meg arról, hogy senki más sem tartózkodik a munkaterületen.

A vágókéseket figyeljük – a sövény olyan részeit, melyeket nem látjuk jól, ne vágjuk.

Nagyon vigyázzunk a magas bozótok vágásakor, amögött esetleg lehet valaki – előtte ellenőrizzük a terepet.



A motoros berendezéssel ne dolgozzunk, ha esik az eső és nedves, vagy nagyon nyirkos környéken sem – a hajtómotor nem vízálló –
Áramütés- és rövidzárlat veszélye!

A berendezést ne hagyjuk kint az esőben.

A berendezés a kések gyors leállítását biztosító rendszerrel felszerelt – a vágókések azonnal leállnak, ha a kapcsolóemeltyű vagy a kapcsolókengyel, ill. ha a kapcsolóemeltyű vagy a kiegészítő kapcsoló elengedett.

Ennek működését rendszeresen, rövid időközönként ellenőrizzük. A gépet ne működtessük a vágókések utánfutása esetén – **Sérülésveszély!** Keressük fel a szakkereskedést.

Vigyázat fagy, nedvesség, hó esetén, lejtőkön és egyenetlen felületeken, stb. – **Csúszásveszély!**

A leeső ágakat, hajtásokat és a levágott növénydarabokat takarítsuk el.

Az akadályokra ügyeljünk: fatörzsek, gyökerek – **Botlásveszély!**

Magasságban történő munkavégzéskor:

- mindig használjunk emelő munkaállványt
- sose dolgozzunk létrán vagy a fán állva
- sose dolgozzunk bizonytalan álláshelyzetben

A hallásvédő viselete esetén még nagyobb figyelem és körültekintés szükséges – mivel a veszélyt jelző zajok (kiáltások, jelzőhangok és hasonlóak) kevésbé észlelhetőek.

Idejében tartsunk munkaszünetet, így a fáradtság és a kimerültség elkerülhető – **balesetveszély!**

Nyugodtan és meggondoltan dolgozzunk – csakis jó fény- és látási viszonyok esetén. Körültekintéssel dolgozzunk, másokat ne veszélyeztessünk.

A hajtómű az üzemeltetés közben felforrósodik. A hajtóműházat tilos megérinteni – **Égésveszély!**

Ha a motoros berendezés használata a szokványostól eltérően (pld. erőszakos hatások ütés vagy esés miatt) történt, a berendezést a további használat előtt feltétlenül ellenőrizzük, üzembiztos-e az állapota – lásd még a "Munkavégzés előtt" részt is. Mindenek előtt a biztonsági berendezések megfelelő működését ellenőrizzük. Azokat a motoros berendezéseket, melyek működése nem üzembiztos, semmi esetre sem szabad tovább használni. Kétség esetén keressük fel a szakkereskedést.

A sövényt és a munkaterületet ellenőrizzük annak érdekében, hogy a vágókések ne sérüljenek meg:

- A köveket, fém tárgyakat, valamint a kemény tárgyakat távolítsuk el
- A vágókések közé se homok, se kövek ne kerüljenek, pld. a talaj közelében történő munkavégzéskor
- A fémdrótból készült kerítések közelében levő borok esetén a vágókésekkel tilos megérinteni a fémdrótot

Az áramvezető vezetékekkel kerüljük el az érintkezést – az elektromos vezetékekbe tilos belevágni –
Áramütés veszélye!



Amikor a motor jár, a vágókéseket tilos megérinteni. Ha a kések egy idegen tárgy miatt leblokkoltak, a motort azonnal állítsuk le és húzzuk ki a hálózati dugaszt – és csak azután távolítsuk el az idegen tárgyat –
Sérülésveszély!

Az erősen beporosodott, vagy nagyon piszkos sövények esetén a vágókéseket fújjuk be STIHL-gyantaoldó spray-vel – szükség szerint. Ezáltal a vágókések súrlódása, a növényi savak maró hatása, és a szennyeződésrészecskék lerakódása lényegesen csökkentett.

A munkavégzés közben keletkező por az egészségre ártalmas lehet. A porképződés esetén lélegzésvédő viselete ajánlott.



Ha a csatlakozóvezeték megsérült, a hálózati dugaszt azonnal húzzuk ki – **Életveszély áramütés miatt!**

A hálózati dugaszt ne a csatlakozóvezeték rángatásával húzzuk ki a konnektorból, hanem mindig a hálózati dugasznál fogva.

A csatlakozóvezetékét ne sértsük meg ráhajtással, összenyomással, szétzúzással, stb.

A csatlakozó- és meghosszabbító vezetékét szakszerűen helyezzük el:

- Vigyázzunk, hogy ne érjen hozzá éles szélekhez, hegyes vagy durva felületű tárgyakhoz
- Ne nyomjuk össze az ajtónyílásnál vagy az ablakkeretnél
- Ha a vezeték összegabalyodott – a hálózati dugaszt húzzuk ki és a vezetékét rendezzük
- A vezetékeket a vágószerszámmal megérinteni tilos
- A vezetékét mindig teljesen csavarozzuk le a vezetékdobról, így a túlhevülés miatti égésveszély megelőzhető

Mielőtt a berendezést elhagynánk: A motoros berendezést kapcsoljuk ki – a hálózati dugaszt húzzuk ki.

A vágókéseket rendszeresen, rövid időközönként és az érzékelhető elváltozás esetén azonnal ellenőrizzük:

- a motoros berendezést kapcsoljuk ki, várjuk meg, míg a vágókések leállnak, a hálózati dugaszt húzzuk ki
- Ellenőrizzük a vágószerszám állapotát és feszes elhelyezkedését, a beszakadásokra ügyeljünk
- Ügyeljünk az élezettség állapotra

A vágókések cseréje esetén a motoros berendezést kapcsoljuk ki és a hálózati dugaszt húzzuk ki. A motor véletleni beindulása miatt – **Sérülésveszély!**

A bozótot, a levágott fadarabokat, a faleveleket és a túl sok kenőanyagot tartuk távol a motortól – **Tűveszély!**

Munkavégzés után

A motoros berendezést tisztogassuk meg a portól és szennyeződéstől – zsírolódszer tartalmú szerek használata tilos.

A vágókéseket fújjuk be STIHL-gyantaoldó spray-vel – a motort mégegyszer járassuk röviden, így a spray egyenletesen elosztódik.

Karbantartás és javítások

Mielőtt a berendezésen bármilyen munkát végeznénk, a berendezést kapcsoljuk ki és a hálózati dugaszt húzzuk ki a konnektorból. A motor véletleni beindulása miatt – **Sérülésveszély!**

A motoros berendezés rendszeres karbantartása szükséges. Csakis azokat a karbantartási és javítási munkákat végezzük el, melyek a

használati utasításban leírtak. A szakkereskedéssel végeztessük el az összes többi munkát.

A STIHL-cég azt ajánlja, hogy a karbantartási munkákat és a javításokat csakis a STIHL-szakkereskedéssel végeztessük el. A STIHL szakkereskedések dolgozói rendszeres továbbképzésen vesznek részt, és ott a műszaki ismertetések is rendelkezésre állnak.

Kizárólag nagyon jó minőségű alkatrészeket alkalmazunk. Máskülönbén balesetek történhetnek, vagy a berendezés megsérülhet. Ha ezzel kapcsolatban kérdései lennének, kérjük, forduljon a szakkereskedéshez.

A STIHL-cég az eredeti STIHL alkatrészek használatát ajánlja. Ezek tulajdonságaik szempontjából kiválóan illenek a berendezéshez és a berendezés kezelője igényeinek megfelelőek.

A motoros berendezés bármilyen megváltoztatása tilos – ezáltal a biztonság veszélyeztetve lehet – **Balesetveszély!**

A csatlakozóvezetékét és a hálózati dugaszt rendszeresen ellenőrizzük, a szigetelésük legyen kifogástalan és győződjünk meg arról, hogy az alapanyag nem ment tönkre (betöredezett).

Az elektromos alkatrészeket, mint pld. a csatlakozóvezetékét, csakis szakképzett elektromossági szakemberek javíthatják meg ill. cserélhetik ki.

A műanyagból készült alkatrészeket egy ronggyal tisztogassuk meg. Az erős tisztítószerek a műanyagot könnyen megsérthetik.

A berendezést vízzel lelocsolni tilos.

A védőberendezéseken és a vágószerszámokon levő rögzítőcsavarokat ellenőrizzük, elég feszesen helyezkenek-e el, és ha szükséges, azokat húzzuk meg.

A motorházon található légűtési nyílásokat szükség esetén tisztogassuk meg.

A gépet egy száraz helyiségben biztonságosan tároljuk.

Alkalmazás

Vágási időszakok

A sövények vágásakor az adott országban érvényes, ill. a helyi hatóságok előírásait kötelező betartani.

A sövényvágás tilos a helyileg meghatározott nyugalmi időszakokban.

Előkészületi munkálatok

A munkavégzés előtt a vastag ágakat vagy gallyakat egy gallyvágó ollóval vagy egy motorfűrészsel távolítsuk el.

Vágási folyamat

Először a sövény mindkét oldalán, majd a felső részén történjen a vágás.

Ha a sövény nagy mértékű visszavágása szükséges, a vágást fokozatosan, több művelettel végezzük.

Elforgatható kézfogantyú

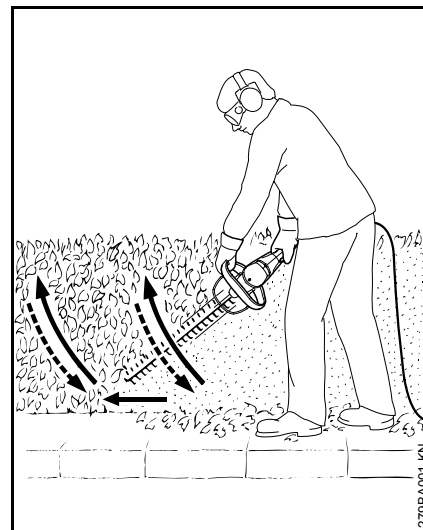
A munkavégzés közben a lehető legmegfelelőbb testtartás miatt a bozótvágó egy elforgatható kézfogantyúval ellátott, lásd „Elforgatható kézfogantyú”.

A hulladék eltávolítása

A levágott növényzetet ne dobjuk a háztartási hulladék tartályba – a levágott növényzet komposztként hasznosítható.

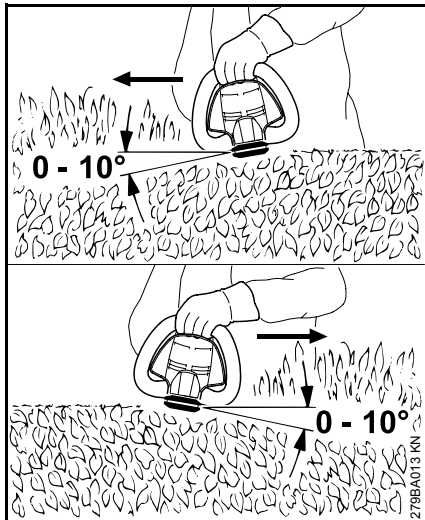
Munkatechnika

Függőleges vágás



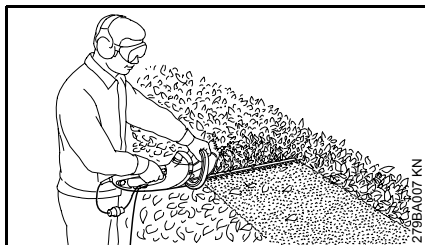
A sövényvágót ív alakban vezessük alulról felfelé – engedjük le és menjünk tovább – és a sövényvágót ív alakban vezessük újból felfelé.

Vízszintes vágás

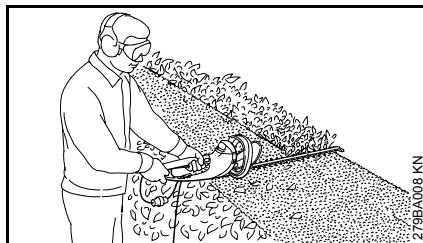


A vágókést $0^\circ - 10^\circ$ fokban helyezzük fel – vízszintesen vezessük, eközben a késlap mindkét oldalát alkalmazzuk.

A sövényvágót sarló alakban mozgassuk a sövény széle felé, így a levágott gallyak a földre eshetnek.



A széles sövények esetén a munkavégzés több mozzanatban történjen – egyik kéz a kapcsolókengyelen legyen – a másik pedig a kezelési fogantyúnál



A gép hatáskörének növelése – az egyik kéz a kezelési fogantyún – a másik a kezelési fogantyú végénél levő kiegészítő kapcsolónál legyen.

A berendezés elektromos csatlakoztatása

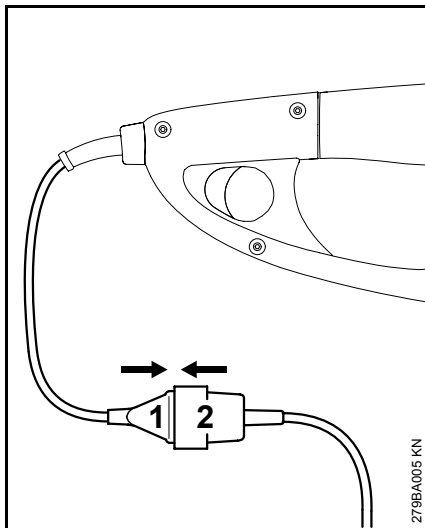
A hálózati és az üzemeltetés közbeni feszültség nagysága ugyanakkora legyen.

A berendezés a hálózathoz egy hibaáram védőkapcsolón keresztül csatlakozzon, mely az áramösszeköttetést megszakítja, ha a levezetési áram a földelés felé több, mint 30 mA nagyságú 30 ms esetén.

A hálózati csatlakozás legyen IEC 60364 minősítésű, valamint az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő.

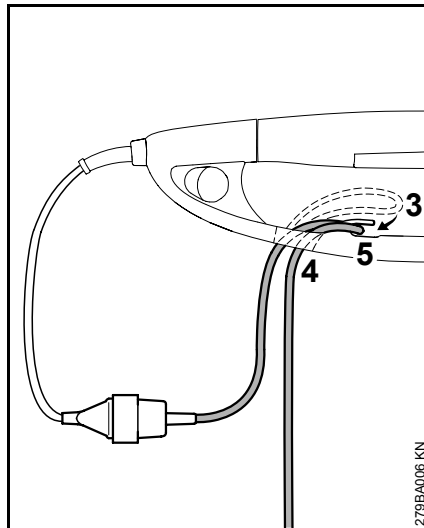
A meghosszabbító vezetékek használatakor a vezeték keresztmetszetének nagysága legalább a minimálisan előírt nagyságú legyen.

Vezeték hossza	Keresztmetszet
20 m nagyságig	1,5 mm ²
20 m - 50 m	2,5 mm ²



- A hálózati csatlakozást (1) helyezzük bele a meghosszabbító vezeték csatlakozásába (2)

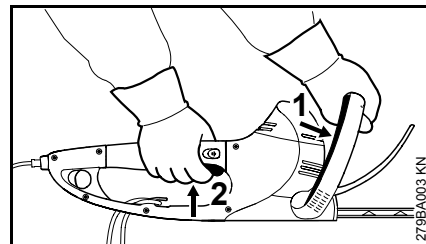
Húzásmegszüntetés



- A meghosszabbító vezetékkel képezzünk egy hurkot (3)
- A hurkot (3) vezessük a nyíláson (4) keresztül
- A hurkot (3) vezessük a kampón (5) át és húzzuk meg feszesen
- A meghosszabbító vezeték hálózati csatlakozását helyezzük az előírás szerint felszerelt konnektorba

A berendezés bekapcsolása

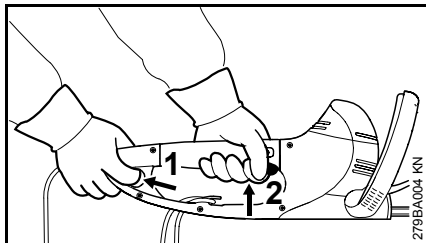
- Vegyünk fel biztos és biztonságos álláshelyzetet
- Álljunk egyenesen – a berendezést tartjuk könnyedén
- A vágószerszám semmilyen tárgyhoz, még a földhöz sem érhet hozzá
- A berendezést fogjuk meg két kézzel – az egyik kezünk a kezelési fogantyún – a másik kezünk a kengyelfogantyún legyen



- A kapcsolókengyelt (1) nyomjuk a kengyelfogantyú irányába és tartjuk abban a helyzetben
- A kapcsolóemelőt (2) nyomjuk meg és tartjuk abban a helyzetben

A gép kettős kézi kapcsolással ellátott, ez azt jelenti, hogy a gép üzemeltetése csak a kapcsolókengyel (1) és a kapcsolóemelő (2) működtetése esetén történhet.

A hatáskör növelése



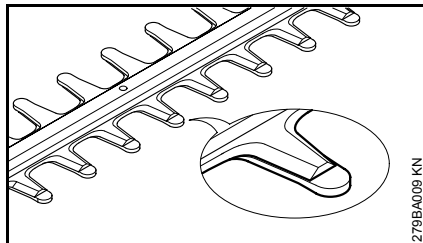
- A gépet tartjuk két kézzel – az egyik kezünk a kezelési fogantyún – a másik kezünk a kiegészítő kapcsolónál a kezelési fogantyú végénél legyen
- A kiegészítő kapcsolót (1) működtessük és tartjuk abban a helyzetben
- A kapcsolóemeltyűt (2) nyomjuk meg és tartjuk abban a helyzetben

A gép kétfős kézi kapcsolással ellátott, ez azt jelenti, hogy a gép üzemeltetése csak a kiegészítő kapcsoló (1) és a kapcsolóemeltyű (2) működtetése esetén történhet.

A berendezés kikapcsolása

- A kapcsolóemeltyűt és a kapcsolókengyelt, ill. a kapcsolóemeltyűt és a kiegészítő kapcsolót engedjük el

HSE 61, 71



A késeket nyugalmi helyzetben a bordarész takarja el (lásd ábra).

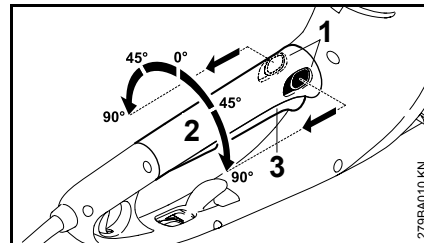
HSE 81

A késeket nyugalmi helyzetben részben a késvédő takarja el (lásd "Fontos alkotórészek").

További tanácsok

- Hosszabb szünetek esetén – húzzuk ki a hálózati dugaszt
- Ha a gépet már nem használjuk, azt úgy állítsuk le, hogy senki se legyen veszélyeztetve
- A gépet biztosítsuk úgy, hogy ahhoz mások ne jussanak

Elforgatható kézfogantyú



- A fogantyúbeállítás mindkét emeltyűjét (1) hajlítsuk el a nyíl irányába és tartjuk abban a helyzetben
- A kézfogantyút (2) forgassuk el a megfelelő helyzetbe
- A fogantyúbeállítás mindkét emeltyűjét (1) engedjük el és kattintsuk be a kézfogantyút

Amikor a kapcsolóemeltyű (3) működtetett, a kézfogantyút (2) nem lehet elforgatni.

A berendezés tárolása

Több, mint kb. 3 hónapos munkaszünet esetén

- A vágókéceket tisztogassuk meg, azok állapotát ellenőrizzük és a STIHL gyantaoldó szerrel fújjuk be
- A késvédőt helyezzük fel
- A berendezést alaposan tisztogassuk meg, mindenek előtt a hűtőlevegő nyílásokat
- A gépet egy száraz és biztonságos helyen tároljuk, ehhez a késvédő a fara felszerelhető. Ügyeljünk arra, hogy mások (pld. gyermekek) a géphez ne juthassanak

Vágókécek élezése

Ha a vágásteljesítmény csökken, a kécek rosszul vágnak, az ágak gyakran beszorulnak: a vágókécek utánélezése szükséges.

Az utánélezés a szakkereskedésben történjen, ahol élezőgép áll rendelkezésre. A STIHL-cég a STIHL szakkereskedést ajánlja.

Máskülönben egy lapos élezőreszelő használata ajánlott. Az élezőreszelőt a kés felületéhez képest az előírt szögben (lásd "Műszaki adatok") vezessük.

- mindig a vágóél széle felé reszeljünk
- a reszelő csak előre felé irányba reszeljen – a visszahúzáskor emeljük meg
- a vágókésnél képződött reszeléket egy lehúzókö segítségével távolítsuk el
- csak kevés anyagot reszeljünk le
- az élezés után – a reszelési vagy köszörülési port távolítsuk el és a vágókéceket fújjuk be STIHL gyantaoldó spray-vel



Ne dolgozzunk tompa vagy sérült vágókécekkel – ez a gépet nagyon megterheli és emiatt a vágás eredménye nem megfelelő.

Karbantartási és ápolási tanácsok

Az alábbiakban közölt adatok normális használati feltételek esetén érvényesek. Ha a munkakörülmények nehezebbek (nagyobb porképződés, stb.) és ha a gép napi igénybevétele hosszabb idejű, a megadott időközöket ennek megfelelően le kell rövidíteni.		Munkakezdés előtt	Munkavégzés után ill. naponta	Hetenként	Havonta	Évente	Zavar esetén	Károsodás esetén	Ha szükséges
Teljes berendezés	Szemrevételezés	X							
	Tisztítás		X						
Kettős kézi kapcsolás	A működés ellenőrzése – a kapcsolóemelő vagy a kapcsolókengyel ill. a kapcsolóemelő vagy a kiegészítő kapcsoló elengedése után a késeknek már rövid idő múlva le kell állniuk	X							
Hűtőlevegő beszívónyílása	Szemrevételezés		X						
	Tisztítás								X
Vágókések	Szemrevételezés	X							
	Tisztítás ²⁾		X						
	Élezés ¹⁾²⁾								X
	Csere							X	
Hajtómű és hajtókar	Minden 50 üzemóra után ellenőriztessük a szakkereskedéssel ¹⁾								
	A STIHL hajtóműszírt töltsük utána a szakkereskedésben ¹⁾								X
Szénkefék	Minden 100 üzemóra után ellenőriztessük a szakkereskedéssel ¹⁾								
	Cseréltsük a szakkereskedéssel ¹⁾								X
Hozzáférhető csavarok és anyák	Utánhúzás								X
Biztonsági felragasztás	Csere							X	

¹⁾ A STIHL-cég a STIHL-szakkereskedést ajánlja

²⁾ Azután a STIHL gyantaoldóval fújjuk be

Az elkopás csökkentése és a károsodások elkerülése

Az ebben a használati utasításban leírtak betartása esetén a gép túlságos elkopása és károsodása elkerülhető.

A berendezés használata, karbantartása és tárolása ugyanolyan gondosan történjen, mint az ebben a használati utasításban ismertetett.

Az összes olyan károsodásért, mely a biztonsági előírások, a használati utasítások vagy a karbantartási utasításban leírtak be nem tartása miatt történtek, a berendezés kezelője saját maga felelős. Ez mindenek előtt akkor is érvényes, ha:

- a STIHL-cég a berendezésen történt változtatásokat nem engedélyezte
- olyan szerszámok vagy adapterek alkalmazottak, melyek a berendezéshez nem engedélyezettek, nem ahhoz tartoznak, vagy rosszabb minőségűek
- a berendezés nem az előírásnak megfelelően alkalmazott
- a berendezés sport- vagy versenyszerű rendezvények esetén alkalmazott
- a berendezés elromlott alkatrészekkel is működtetett és a károsodás emiatt történik

Karbantartási munkálatok

Valamennyi, a "Karbantartási és ápolási tanácsok" fejezetben ismertetett munkálatot rendszeresen végezzük el.

Ha a berendezés kezelője ezeket a karbantartási munkálatokat saját maga nem tudja elvégezni, ezeket a munkálatokat bizzuk a szakkereskedésre.

A STIHL-cég azt ajánlja, hogy a karbantartási munkálatokat és a javításokat csakis a STIHL-szakkereskedés végezze. A STIHL-szakkereskedés dolgozói rendszeres továbbképzésen vesznek részt, és ott a Műszaki Ismertetések is rendelkezésre állnak.

Ha ezen munkálatok elvégzésére nem kerül sor, vagy ha ezek a munkálatok nem szakszerűen végzettek, károsodások történhetnek, melyekért maga a berendezés kezelője felelős. Ezek közé tartoznak mindenek előtt:

- az elektromotoron történt károsodások, melyek a nem idejében, vagy a nem megfelelően elvégzett karbantartási munkálatok miatt történtek (pld. a hűtőlevegő nyílások tisztítása nem megfelelő mértékű)
- a helytelen tárolás és alkalmazás miatt okozott rozsdásodás és másfajta, annak következtében létrejött károsodások
- a berendezés károsodása, mely rosszabb minőségű alkatrészek használata miatt történt

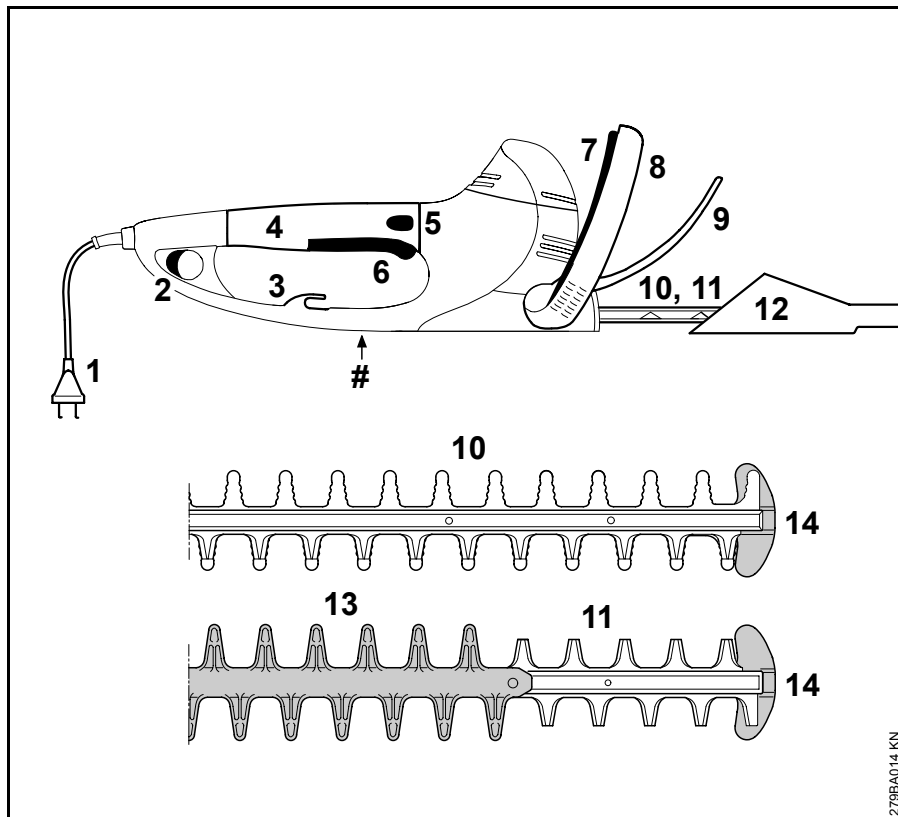
Könnyen elkopó alkatrészek

A berendezés egyes alkatrészei előírás szerinti használat esetén is normális elkopásnak kitéttek, és attól függően, hogy a berendezés hogyan és mennyi időn keresztül használt, ezeket az

alkatrészeket idejében kell kicserélni. Ezek közé az alkatrészek közé tartoznak többek közt a:

- vágókécek

Fontos alkotórészek



- 1 Csatlakozóvezeték
- 2 Kiegészítő kapcsoló
- 3 Húzási tehermentesítés
- 4 Kezelési fogantyú elforgatható kézfogantyúval
- 5 Fogantyú elzárása
- 6 Kapcsolóemelő
- 7 Kapcsolókengyel
- 8 Kengyelfogantyú
- 9 Kézvédő
- 10 Vágókés HSE 61, 71 (lásd "Műszaki adatok")
- 11 Vágókés HSE 81 (lásd "Műszaki adatok")
- 12 Késvédő
- 13 Vágósvédő (csak HSE 81)
- 14 Vezetés-védő
- # Gép-szám

Műszaki adatok

Motor

HSE 61

Névleges feszültség:	230 - 240 V
Névleges áramerősség:	2,1 A
Frekvencia:	50 Hz
Teljesítmény felvétel:	500 W
Biztosítás:	min. 10 A
Védőosztályzat:	II

HSE 71

Névleges feszültség:	230 - 240 V
Névleges áramerősség:	2,6 A
Frekvencia:	50 Hz
Teljesítmény felvétel:	600 W
Biztosítás:	min. 10 A
Védőosztályzat:	II

HSE 81

Névleges feszültség:	230 - 240 V
Névleges áramerősség:	2,8 A
Frekvencia:	50 Hz
Teljesítmény felvétel:	650 W
Biztosítás:	min. 10 A
Védőosztályzat:	II

Vágókések

HSE 61

Élezési szög a kés felületéhez képest:	34°
Fogak távolsága:	29 mm
Löketszám:	3200 1/min
Vágás hossza:	500 mm, 600 mm

HSE 71

Élezési szög a kés felületéhez képest:	28°
Fogak távolsága:	36 mm
Löketszám:	2800 1/min
Vágás hossza:	600 mm, 700 mm

HSE 81

Élezési szög a kés felületéhez képest:	45°
Fogak távolsága:	36 mm
Löketszám:	2800 1/min
Vágás hossza:	500 mm, 600 mm, 700 mm

Súly

HSE 61

Vágás hossza 500 mm:	4,1 kg
Vágás hossza 500 mm ¹⁾ :	4,7 kg
Vágás hossza 600 mm:	4,2 kg

HSE 71

Vágás hossza 600 mm:	4,2 kg
Vágás hossza 600 mm ¹⁾ :	4,8 kg
Vágás hossza 700 mm:	4,4 kg
Vágás hossza 700 mm ¹⁾ :	5,0 kg

HSE 81

Vágás hossza 500 mm:	4,3 kg
Vágás hossza 600 mm:	4,4 kg
Vágás hossza 700 mm:	4,6 kg
Vágás hossza 700 mm ¹⁾ :	5,2 kg

1) A 10 m-es csatlakozóvezetékkel ellátott kivitel Nagy-Britannia esetén

Zaj- és rezgésértékek

A zaj- és rezgésértékek nagyságának megállapítása a névleges max. fordulatszám üzemállapot esetén történt.

További információk a munkaadó 2002/44/EG vibrációra vonatkozó irányelveivel kapcsolatban, lásd www.stihl.com/vib

Rezgésérték L_p EN 60745-2-15 szerint

HSE 61

Vágás hossza 500 mm:	80 dB(A)
Vágás hossza 600 mm:	83 dB(A)

HSE 71

Vágás hossza 600 mm:	85 dB(A)
Vágás hossza 700 mm:	85 dB(A)

HSE 81

Vágás hossza 500 mm:	83 dB(A)
Vágás hossza 600 mm:	83 dB(A)
Vágás hossza 700 mm:	83 dB(A)

Zajtjeljesítményszint L_w ISO 11094 szerint

HSE 61

Vágás hossza 500 mm: 91 dB(A)

Vágás hossza 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Vágás hossza 600 mm: 96 dB(A)

Vágás hossza 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Vágás hossza 500 mm: 94 dB(A)

Vágás hossza 600 mm: 94 dB(A)

Vágás hossza 700 mm: 94 dB(A)

Rezgésfelgyorsítás a_{hv} ISO 5349 szerint

HSE 61

Kézifogantyú balra: 0,9 m/s²

Kézifogantyú jobbra: 1,1 m/s²

HSE 71

Kézifogantyú balra: 1,0 m/s²

Kézifogantyú jobbra: 1,0 m/s²

HSE 81

Kézifogantyú balra: 2,2 m/s²

Kézifogantyú jobbra: 1,8 m/s²

REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH előírás (EG) Nr. 1907/2006 szerinti minősítéssel kapcsolatban lásd www.stihl.com/reach

Külön rendelhető tartozékok

- Védőszemüveg
- STIHL gyantaoldó
- STIHL hajtóműsír bozótvégókhoz

Az ehhez és a további külön rendelhető tartozékokhoz való aktuális ismertetés a STIHL-szakkereskedésnél áll rendelkezésre.


Javítási tanácsok

Ennek a berendezésnek a kezelője csakis azokat a karbantartási és javítási munkákat végezheti el, melyek ebben a használati utasításban leírtak. Az ezen túlmenő javításokat csakis a szakkereskedés végezheti.

A STIHL-cég azt ajánlja, hogy a karbantartási munkákat és a javításokat csakis a STIHL-szakkereskedéssel végeztessük el. A STIHL-szakkereskedések dolgozói rendszeres továbbképzésen vesznek részt, és ott a műszaki ismertetések is rendelkezésre állnak.

A javítások esetén csakis olyan alkatrészek beszerelése engedélyezett, melyeket a STIHL-cég ehhez a berendezéshez kifejezetten engedélyezett, vagy melyek technikai szempontból egyenértékűek. Kizárólag nagyon jó minőségű alkatrészeket alkalmazzunk. Máskülönben balesetek történhetnek, vagy a berendezés megsérülhet.

A STIHL-cég az eredeti STIHL alkatrészek használatát ajánlja.

Az eredeti STIHL alkatrészek a STIHL alkatrész-számról, a **STIHL** írásmódról, és általában a STIHL  alkatrészjelről (kisebb alkatrészekeken ez a jel egymagában is állhat) felismerhetőek.

A gyártó CE- minőségtanúsítása

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

biztosítja, hogy az új, alábbiakban leírt
berendezés

Építésmód: Elektromos
sөvényvágó

Gyártója: STIHL
Típus: HSE 61
HSE 71
HSE 81

Sorozati számjelzés: 4812

a 98/37/EG (2009. XII.28-ig),
2006/42/EG (2009. XII. 29-től),
2004/108/EG és 2000/14/EG
törvényekben közölt előírásoknak
megfelelő.

Ez a kivitel az alábbi normáknak
megfelelően tervezett és kivitelezett:
EN 60745-1, EN 60745-2-15,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

A zajteljesítményszint nagyságának
megállapítása és garanciája a
2000/14/EG, V. fejezetében
tartalmazott előírások szerint az
ISO 11094 normáknak megfelelően
történt.

Megmért zajteljesítményszint

HSE 61

Vágás hossza 500 mm: 91 dB(A)
Vágás hossza 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Vágás hossza 600 mm: 96 dB(A)
Vágás hossza 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Vágás hossza 500 mm: 94 dB(A)
Vágás hossza 600 mm: 94 dB(A)
Vágás hossza 700 mm: 94 dB(A)

Garantált zajteljesítményszint

HSE 61

Vágás hossza 500 mm: 93 dB(A)
Vágás hossza 600 mm: 96 dB(A)

HSE 71

Vágás hossza 600 mm: 97 dB(A)
Vágás hossza 700 mm: 97 dB(A)

HSE 81

Vágás hossza 500 mm: 97 dB(A)
Vágás hossza 600 mm: 97 dB(A)
Vágás hossza 700 mm: 97 dB(A)

A műszaki iratok megtalálhatóak:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

A gép gyártásának éve és a gép száma
a berendezésen feltüntetett.

Waiblingen, 2008. XII. 19.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

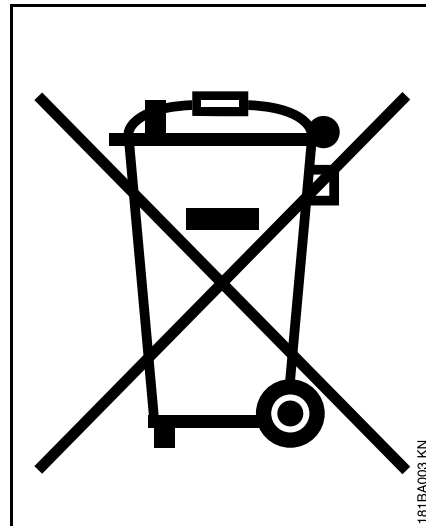
i. V.



Elsner

Osztályvezető
Áruforgalmazási igazgatóság

Eltávolítása



Az elektromos berendezés nem
háztartási hulladék. A berendezést,
annak tartozékait, és a csomagolást a
környezetvédelmi szempontok szerint
távolítsuk el.


Minőségi bizonyítvány



Az összes STIHL-gyártmány a legmagasabb minőségi követelményeknek megfelelő.

Egy kívülálló vállalat által kiállított bizonyítvánnyal igazolt az, hogy valamennyi gyártmány az áru továbbfejlesztése, alapanyag tartalma, gyártási eljárások, összeszerelés, dokumentáció és vevőszolgálat által nyújtott szolgáltatások szempontjából a szigorú nemzetközi ISO 9001 minőségi rendszer előírásainak megfelelő.

Általános biztonsági előírások az elektromos szerszámokhoz

 **Az összes biztonsági előírást és utasítást olvassuk el figyelmesen.** Ha a biztonsági előírásokban és utasításokban leírtak nem betartottak, annak következtében elektromos áramütés, égési sérülések és/vagy súlyos sérülések történhetnek.

Az összes biztonsági előírást és utasítást őrizzük meg a későbbi használathoz.

A biztonsági előírásokban használt megjelölés "elektromos szerszám" hálózati árammal működtetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), és akkumulátorral működtetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1) Munkaterületi biztonság

- a) **A munkaterületet tartsuk tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a nem megvilágított munkaterület miatt balesetek történhetnek.
- b) **Az elektromos szerszámmal tilos robbanásveszélyes környéken dolgozni, ahol gyulladásveszélyes folyadék, gáz, vagy por lehet.** Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, melyek a port vagy a párát könnyen meggyújthatják.
- c) **Az elektromos szerszám használata közben tartsuk távol a gyermekeket és a kívülálló személyeket.** Ha nem figyelünk, a gép kezelése nem biztonságos.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozó dugasa legyen a hálózati konnektorba illő. A dugaszt tilos bármilyen módon megváltoztatni. Az adapter-dugasz használata a védő földeléses elektro-szerszámokkal tilos.** A nem megváltoztatott dugasz és a megfelelő dugaszoló csatlakozás csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- b) **A testünk ne érjen földelt felületekhez, mint a csövek, fűtés, tűzhely és hűtőszekrény.** Az elektromos áramütés veszélye még nagyobb, ha az Ön teste földelt.

- c) **Az elektromos szerszámot ne érje eső és nedvesség sem.** Ha az elektromos szerszámba víz kerül, az elektromos áramütés veszélye még nagyobb.
- d) **A vezetékét ne használjuk semmi másra, pld. az elektromos szerszám hordására, felakasztására, vagy arra, hogy a dugaszt a hálózati csatlakozásból kihúzzuk. A vezetékét tartsuk távol a melegtől, az olajtól, az éles szélektől, valamint a gép mozgó részeitől.** A sérült vagy az összegabalyodott vezeték miatt az elektromos áramütés veszélye még nagyobb.
- e) **Ha az elektromos szerszámmal a szabadban dolgozunk, csakis olyan meghosszabbító vezetékét alkalmazzunk, melynek használata a szabadban kifejezetten engedélyezett.** A szabadban történő használatra engedélyezett meghosszabbító vezeték alkalmazása csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám működtetése nedves környezetben feltétlenül szükséges, használjunk egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

3) Személyi biztonság

- a) **Dolgozzunk figyelmesen, figyeljünk arra, mit csinálunk és körütekintően dolgozzunk az elektromos szerszámmal. Az elektromos szerszám használata tilos fáradtság esetén, valamint drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Ha az elektromos szerszám használata közben nem figyelünk, már egy másodperc alatt is komoly sérülések történhetnek.
- b) **Mindig viseljük személyi védőfelszerelést, és mindig hordjunk védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés viselete, mint a lélegzésvédő, csúszásnak ellenálló biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő, az elektromos szerszám fajtája és alkalmazása szerint csökkenti a sérülések veszélyét.
- c) **A véletleni üzembehelyezést kerüljük el. Mielőtt a gépet felvinnénk vagy vinnénk, győződjünk meg arról, hogy az elektromos szerszám kikapcsolt, mivel az az áramellátáshoz és/vagy az akkumulátorhoz kapcsolt.** Ha az elektromos szerszám vitelekor az ujjunk a kapcsolón van, vagy ha a gépet bekapcsolt állapotban csatlakoztatjuk az áramellátáshoz, könnyen balesetek történhetnek.
- d) **A beállításhoz szükséges szerszámokat valamint a csavarkulcsot távolítsuk el, mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolnánk.** Egy, a gép mozgó részében elhelyezkedő szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **A testtartásunk ne legyen a normálistól eltérő. Ügyeljünk a biztos álláshelyzetre és mindig tartuk az egyensúlyt.** Ezáltal az elektromos szerszámot egy váratlan helyzet esetén is biztonságban tudjuk tartani.
- f) **Viseljük megfelelő ruházatot. A bő ruházat és az ékszer viselete is tilos. A haját, ruházatot és kesztyűt tartuk távol a mozgó alkatrészekről.** A bővebb ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj a mozgó alkatrészekbe beleakadhat.
- g) **Ha porszívó- és -felfogó adapterek felszerelése lehetséges, győződjünk meg arról, hogy ezek az adapterek megfelelően felszereltek, és használatuk az előírások szerint történik.** A porszívó adapter alkalmazásával a por miatti károsodás veszélye csökkentett.

4) Az elektromos szerszám alkalmazása és kezelése

- a) **A gépet tilos túlterhelni. A munkavégzéshez használjuk az ahhoz legjobban illő elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszámmal a meghatározott teljesítményfokozaton belül a munkavégzés sokkal jobban és biztosabban történik.
- b) **Tilos használni az olyan elektromos szerszámot, melynek kapcsolója rossz.** Egy olyan elektromos szerszám, melynek ki- és bekapcsolása már nem lehetséges, veszélyes és javításra szorul.
- c) **A dugaszt húzzuk ki a hálózati csatlakozásból és/vagy távolítsuk el az akkumulátort, mielőtt a gépet beállítanánk, az alkotórészeket cserélnénk, valamint mielőtt a gépet eltennénk.** Ezzel az elektromos szerszám véletleni beindulása megakadályozott.
- d) **Az elektromos szerszámot olyan helyen tároljuk, ahol gyermekek nem juthatnak hozzá. Olyan személyek a gépet ne használják, akik a gép használatát nem ismerik, vagy akik a használati utasítást nem olvasták el.** Az elektromos szerszám használata nagyon veszélyes, ha azt olyan személyek használják, akik nem rendelkeznek gyakorlattal a gép használatában.

- e) **Az elektromos szerszám gondos ápolása szükséges. Ellenőrizzük, hogy a mozgó alkatrészek működése kifogástalan legyen és ne akadjanak, ellenőrizzük, hogy az alkatrészek ne legyenek töröttek vagy sérültek, melyek az elektromos szerszám működését befolyásolják. A sérült alkatrészeket a gép alkalmazása előtt javíttassuk meg. Az elektromos szerszámok nem szakszerű karbantartása miatt balesetek történhetnek.**
- f) **A vágószerszámokat tartsuk élesen és tisztán. Az éles vágószélű, gondosan ápoló vágószerszámok kevésbé akadnak be és könnyebben vezethetőek.**
- g) **Az elektromos szerszámot, az adaptereket, beépíthető szerszámokat, stb. csakis ezeknek az utasításoknak megfelelően alkalmazzuk. Vegyük figyelembe azon kívül a munkafeltételeket és az elvégzendő munkát. Veszélyes helyzeteket okozhat, ha az elektromos szerszám nem a rendeltetése szerinti feltételeknek megfelelően alkalmazott.**

5) Szervíz

- a) **Az elektromos szerszámokat csakis szakképzett szakemberekkel és csakis eredeti alkatrészeket felhasználva javíttassuk meg. Ezáltal biztosított az, hogy az elektromos szerszám használata továbbra is biztonságos marad.**

A sövényvágóra vonatkozó biztonsági előírások

- **Minden testrészünk legyen távol a vágókésektől. A forgó késsel a levágott anyag eltávolítása tilos, és azzal a levágandó anyagot ne próbáljuk megfogni sem. Ha a levágott anyag beszorult, azt csak akkor távolítsuk el, ha a gép kikapcsolt. Ha a sövényvágó használatakor nem figyelünk, még ha csak egy pillanatra is, az súlyos baleseteket okozhat.**
- **A sövényvágót a fogantyúnál fogva vigyük, a kések nyugalmi állapotban legyenek. A sövényvágó szállításakor valamint tárolásakor a védőhuzatot mindig helyezzük fel. Ha a géppel óvatosan bánunk, a balesetveszély a kések miatt nagy mértékben csökkentett.**
- **Az elektromos szerszámot az izolált fogantyúfelületeknél fogva tartsuk, mivel a vágókések esetleg nem látható elektromos vezetőekkel érintkezhetnek, vagy a gép hálózati vezetékéhez hozzáérhetnek. Ha a vágókések egy áramot vezető vezetékkel érintkeznek, a gép fémből készült részeiben feszültség keletkezhet és az elektromos áramütést okozhat.**
- **A vezetéket tartsuk távol a vágás területétől. A munkavégzés közben a vezeték esetleg a bozót miatt nem látható és véletlenül belevághatunk.**

Índice

Referente a estas Instruções de serviço	210
Indicações de segurança e técnica de trabalho	210
Utilização	215
Conectar electricamente o aparelho	216
Ligar o aparelho	217
Desligar o aparelho	218
Cabo da mão giratório	218
Guardar o aparelho	219
Afiar as lâminas de corte	219
Indicações de manutenção e de conservação	220
Minimizar o desgaste, e evitar os danos	221
Peças importantes	222
Dados técnicos	223
Acessórios especiais	224
Indicações de reparação	225
Declaração de conformidade CE	225
Eliminação	226
Certificado de qualidade	226
Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas	227

Estimados clientes,

agradeço-lhes muito que se tenham decidido por um produto de qualidade da fábrica STIHL.

Este produto foi fabricado em processos de fabricação modernos e com grandes medidas de segurança e de qualidade. Esforçamo-nos por fazer tudo para que fiquem satisfeitos com este aparelho, e que possam trabalhar sem quaisquer problemas.

Se tiverem perguntas referentes ao seu aparelho, dirija-se ao seu revendedor ou directamente à nossa sociedade de vendas.

O seu



Hans Peter Stihl



STIHL®

HSE 61, HSE 71, HSE 81

Referente a estas Instruções de serviço

Símbolos ilustrados

Todos os símbolos ilustrados aplicados no aparelho, são explicados nestas Instruções de serviço.

Marcação de parágrafos de texto



Atenção! Perigo de acidentes e de ferir-se para pessoas e de graves danos materiais.



Atenção! Danificação do aparelho ou de peças individuais.

Aperfeiçoamento técnico

A STIHL trabalha permanentemente no aperfeiçoamento de todas as máquinas e de todos os aparelhos. Por isto temos que reservar-nos o direito de modificações do volume de fornecimento em forma, técnica e equipamento.

Por isto não podem ser feitas reivindicações referentes às indicações e às ilustrações destas Instruções de serviço.

Indicações de segurança e técnica de trabalho



Medidas de segurança especiais são necessárias durante o trabalho com este aparelho a motor porque as lâminas de corte estão muito bem afiadas, e porque se trabalha com corrente eléctrica.



Ler com atenção as Instruções de serviço completas antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, e guardá-las num lugar seguro para o uso ulterior. A não-observação das Instruções de serviço pode ser muito perigosa para a vida.

Observar as prescrições de segurança nos diferentes países, por exemplo das cooperativas profissionais, caixas sociais, autoridades para a protecção de trabalho e outros.

Quem trabalha pela primeira vez com o aparelho a motor: Fazer-se explicar pelo vendedor ou por uma outra pessoa competente como se trabalha seguramente com o aparelho – ou participar num curso especial.

Menores não devem trabalhar com o aparelho a motor – com a excepção dos jovens maiores a 16 anos vigiados para a sua formação profissional.

Manter afastados crianças, animais e espectadores.

Se o aparelho a motor não for utilizado, pará-lo de tal modo que ninguém seja posto em perigo. Proteger o aparelho a motor contra a utilização não autorizada.

O utilizador é responsável por acidentes ou perigos que se apresentam perante outras pessoas ou a sua propriedade.

Só passar ou emprestar o aparelho a motor a pessoas que conhecem este modelo e o seu manuseio – e entregar sempre também as Instruções de serviço.

O emprego de aparelhos a motor que emitem ruídos pode ser limitado temporariamente por prescrições nacionais como também locais.

Quem trabalha com o aparelho a motor tem que estar descansado, de boa saúde e num bom estado físico.

Quem não tiver que esforçar-se muito por razões de saúde, deveria perguntar ao seu médico se pode trabalhar com um aparelho a motor.

Não se deve trabalhar com o aparelho a motor depois de ter bebido álcool, de ter tomado medicamentos que prejudicam o poder de reacção, nem drogas.

Só utilizar o aparelho a motor para cortar sebes, arbustos, brenhas e semelhantes.

O emprego do aparelho a motor para outras finalidades não é autorizado, e pode conduzir a acidentes ou danos no aparelho a motor.

Tirar a ficha de rede da tomada de correntes antes de iniciar qualquer trabalho no aparelho – **perigo de acidentes!**

Não tirar a ficha de rede da tomada de corrente ao puxar a linha de conexão, mas pegar sempre na ficha de rede.

As linhas de extensão inadequadas podem ser perigosas.

Nas linhas de extensão têm que ser observadas as secções transversais mínimas das linhas individuais (vide o capítulo "Conectar electricamente o aparelho").

A ficha e a embreagem têm que ser impermeáveis ou ser instaladas de tal modo que não possam entrar em contacto com água.

Só aplicar as lâminas de corte ou os acessórios autorizados pela STIHL para este aparelho a motor, ou peças tecnicamente similares. Dirija-se a um revendedor especializado no caso de ter perguntas sobre a matéria. Utilizar unicamente ferramentas ou acessórios de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho a motor.

A STIHL recomenda utilizar as ferramentas e os acessórios originais da STIHL. Estes são adaptados optimamente nas suas características ao produto e às exigências do utilizador.

Não efectuar alterações no aparelho – a segurança pode ser posta em perigo por isto. A STIHL exclui qualquer responsabilidade por danos de pessoas e de objectos que se apresentam durante o emprego de aparelhos de anexo não autorizados.

Não utilizar lavadoras de alta pressão para limpar o aparelho. O jacto de água duro pode danificar partes do aparelho.

Não lavar o aparelho com uma mangueira com água.

Fatos e equipamento

Usar os fatos e o equipamento prescritos.



Os fatos têm que ser convenientes, e não devem incomodar. Fatos apertados – fato combinado, nenhum casaco de trabalho.

Não usar fatos que podem prender-se em madeira, brenhas ou peças do aparelho que se movimentam. Também nenhum xaile, nem gravata, nem jóias. Atar os cabelos compridos, e protegê-los (lenço da cabeça, boné, capacete, etc.).



Usar calçado sólido com sola antiderrapante.



Pôr óculos de protecção.

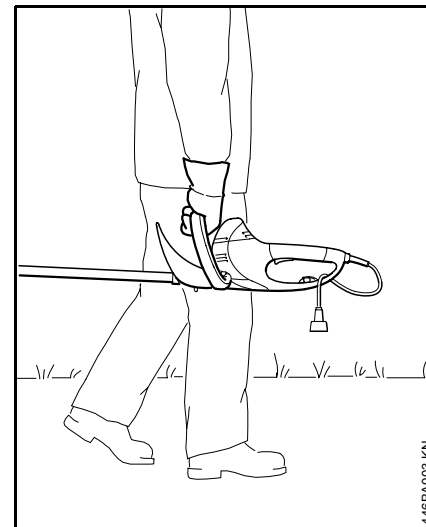


Pôr luvas sólidas.

A STIHL tem uma vasta gama de equipamentos de protecção pessoais.

Transportar o aparelho a motor

Desligar sempre o aparelho a motor, e tirar a ficha de rede – aplicar a protecção da lâmina, também durante o transporte em trajectos curtos.



Transportar o aparelho a motor no cabo – com a lâmina de corte para trás.

Em veículos: Proteger o aparelho a motor para que não bascule para o lado, e que não seja danificado.

Antes do trabalho

Verificar se o aparelho a motor está num estado seguro para o serviço – observar os capítulos respectivos nas Instruções de serviço:

- A tensão e a frequência do aparelho (vide a placa do tipo) têm que coincidir com a tensão e a frequência da rede
- Controlar se a linha de conexão, a ficha de rede e a linha de extensão estão danificadas. Linhas, embreagens ou fichas danificadas ou linhas de conexão não correspondentes às prescrições, não devem ser utilizadas
- As tomadas de corrente e as linhas de extensão têm que ser protegidas contra a água ejetada
- Instalar e marcar a linha de conexão de tal modo que esta não possa ser danificada nem ninguém possa ser posto em perigo – evitar o perigo de tropeçar
- A alavanca de comando, o arco de comando e o interruptor adicional têm que funcionar facilmente – a alavanca de comando, o arco de comando e o interruptor adicional têm que voltar para a sua posição inicial depois de ter sido largados
- Lâminas de corte num estado impecável (limpas, de fácil funcionamento e não deformadas), assento firme, montagem correcta, reafiadas e bem pulverizadas com o solutor de resina (lubrificante) da STIHL
- Controlar se a protecção contra cortes (se existente) está danificada

- Não efectuar alterações nos equipamentos de serviço e de segurança
- Os cabos da mão têm que estar limpos e secos, sem óleo nem sujidade – isto é importante para uma condução segura do aparelho a motor

O aparelho a motor deve unicamente ser accionado num estado de serviço seguro – **perigo de acidentes!**

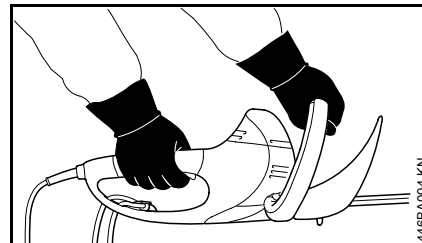
Reduzir o perigo de um choque causado pela corrente eléctrica:

- Conexão eléctrica unicamente numa tomada de corrente devidamente instalada
- Linha de extensão utilizada correspondente às prescrições para o caso de emprego respectivo
- Isolamento da linha de conexão e da linha de extensão, ficha e embreagem num estado impecável

Segurar e conduzir o aparelho

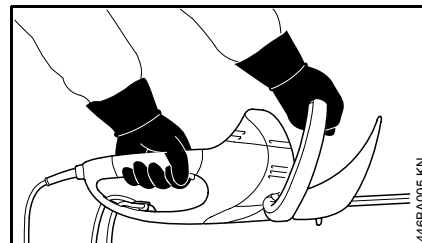
Segurar sempre o aparelho a motor com as duas mãos nos cabos. Abranger firmemente os cabos da mão com os polegares.

Direitos



A mão direita no cabo de manejo e a mão esquerda no cabo em forma de arco.

Canhotos



A mão esquerda no cabo de manejo e a mão direita no cabo em forma de arco.

Procurar uma posição segura, e conduzir o aparelho a motor de tal modo que as lâminas de corte estejam sempre afastadas do corpo.

Durante o trabalho

No caso de um perigo iminente resp. em caso de emergência, parar imediatamente o aparelho – largar a alavanca de comando e/ou o arco de comando resp. a alavanca de comando e/ou o interruptor adicional.

Assegurar que nenhuma outra pessoa se encontra na zona de trabalho.

Observar as lâminas de corte – não cortar os sectores da sebe que não podem ser vistos.

Um cuidado extremo durante o corte de sebes altas, poderia encontrar-se alguém por trás – ver antes.



Não trabalhar com o aparelho a motor com chuva nem numa zona molhada ou muito húmida – o motor de accionamento não é protegido contra a água – **perigo de um choque causado pela corrente eléctrica e perigo de curto-circuito!**

Não deixar ficar o aparelho na chuva.

O aparelho está equipado com um sistema para parar rapidamente as lâminas – as lâminas de corte ficam imediatamente paradas quando a alavanca de comando ou o arco de comando resp. a alavanca de comando ou o interruptor adicional são largados.

Controlar regularmente, em curtos intervalos esta função. Não accionar o aparelho quando as lâminas têm uma marcha continuada – **perigo de ferir-se!** Ir ver um revendedor especializado.

Cuidado com verglas, humidade, neve, em encostas, num terreno acidentado, etc. – **perigo de escorregar-se!**

Remover os ramos, as brenhas e o material cortado caídos para o chão.

Observar os obstáculos: Tocos, raízes – **perigo de tropeçar!**

Durante trabalhos na altura:

- Utilizar sempre uma plataforma de trabalho de elevação
- Nunca trabalhar em pé num escadote nem dentro de uma árvore
- Nunca trabalhar em locais instáveis

Uma atenção e um cuidado maiores são necessários com a protecção anti-ruído posta – a percepção de ruídos avisando o perigo (gritos, sinais e outros) é limitada.

Fazer a tempo intervalos de trabalho para evitar o cansaço e a fadiga extrema – **perigo de acidentes!**

Trabalhar calma e concentradamente – unicamente sob boas condições de luz e de vista. Trabalhar cuidadosamente, não pôr outras pessoas em perigo.

A engrenagem aquece-se durante o serviço. Não tocar na caixa da engrenagem – **perigo de queimar-se!**

Se o aparelho a motor for submetido a um esforço não conforme o previsto (por exemplo uma influência por um golpe ou uma queda) é imprescindível controlar se este está num estado seguro para o serviço antes de continuar a trabalhar – vide também o capítulo "Antes do trabalho". Controlar particularmente a operacionalidade dos equipamentos de segurança. Não continuar a utilizar, de maneira nenhuma, os aparelhos a motor inseguros para o serviço. Contactar um revendedor especializado em caso de dúvida.

Controlar a sebe e a zona de trabalho para que as lâminas de corte não sejam danificadas:

- Retirar as pedras, as peças metálicas e os objectos sólidos
- Não deixar entrar areia, nem pedras entre as lâminas de corte, por exemplo durante trabalhos perto do chão
- Não tocar no fio metálico com a lâmina de corte nas sebes com cercas de rede

Evitar o contacto com as linhas percorridas pela corrente – não cortar linhas eléctricas – **perigo de um choque causado pela corrente eléctrica!**



Não tocar nas lâminas de corte com o motor a funcionar. Se as lâminas de corte estiverem bloqueadas por um objecto, parar imediatamente o motor, e tirar a ficha de rede – eliminar o objecto só agora – **perigo de ferir-se!**

Pulverizar as lâminas de corte com o solutor de resina da STIHL quando as sebes estão fortemente poeirentas ou sujas – segundo as necessidades. Assim são reduzidos consideravelmente a fricção das lâminas, a agressão dos sumos vegetais e o depósito de partículas de sujidade.

Os pós remoinhados durante o trabalho podem ser perigosos para a saúde. Usar uma máscara guarda-pó no caso de um desenvolvimento de poeira.



Tirar imediatamente a ficha de rede quando a linha de conexão está danificada – **perigo de vida por um choque causado pela corrente eléctrica!**

Não tirar a ficha de rede ao puxar na linha de conexão para fora da tomada de corrente, mas pegá-la sempre na ficha de rede.

Não danificar a linha de conexão ao passar por cima desta, ao esmagá-la, ao estirá-la, etc.

Instalar devidamente a linha de conexão e a linha de extensão:

- Não deixar esfregar em cantos, objectos agudos ou bem afiados
- Não esmagar através de fendas das portas nem fringas das janelas
- Tirar a ficha de rede, e desenredar os cabos – com as linhas entrelaçadas
- Evitar imprescindivelmente o contacto com a ferramenta de corte
- Sempre desenrolar completamente os tambores dos cabos para evitar o perigo de incêndio causado pelo sobreaquecimento

Antes de deixar o aparelho: Desligar o aparelho a motor – tirar a ficha de rede.

Controlar regularmente as lâminas de corte, em intervalos curtos e imediatamente no caso de sentir alterações:

- Desligar o aparelho a motor, aguardar até que as lâminas de corte fiquem paradas, tirar a ficha de rede
- Controlar o estado e o assento firme, observar as fendas
- Observar o estado de afiação

Desligar o aparelho a motor, e tirar a ficha de rede para substituir as lâminas de corte. **Perigo de ferir-se** pelo arranque involuntário do motor!

Proteger o motor sempre de brenhas, estilhaços, folhas e lubrificante excessivo – **perigo de incêndio!**

Depois do trabalho

Limpar o aparelho a motor de pó e sujidade – não utilizar agentes que dissolvem a gordura.

Pulverizar as lâminas de corte com o solutor de resina da STIHL – colocar novamente o motor em funcionamento durante pouco tempo para que o spray se reparta uniformemente.

Manutenção e reparação

Desligar sempre o aparelho, e tirar a ficha de rede antes de iniciar qualquer trabalho no aparelho. **Perigo de ferir-se** pelo arranque involuntário do motor!

Manter regularmente o aparelho a motor. Executar unicamente os trabalhos de manutenção as reparações descritos nas Instruções de serviço. Mandar executar todos os demais trabalhos por um revendedor especializado.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente no revendedor especializado da STIHL. Aos revendedores especializados da STIHL são oferecidos regularmente cursos, e estão postas Informações Técnicas à sua disposição.

Utilizar unicamente as peças de reposição de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho. Dirija-se ao revendedor especializado no caso de ter perguntas sobre a matéria.

A STIHL recomenda utilizar as peças de reposição originais da STIHL. Estas são adaptadas optimamente nas suas características ao aparelho e às exigências do utilizador.

Não efectuar alterações no aparelho a motor – a segurança pode ser posta em perigo – **perigo de acidentes!**

Controlar regularmente a linha de conexão e a ficha de rede quanto ao isolamento e ao envelhecimento impecáveis (fragilidade).

Peças eléctricas, como por exemplo a linha de conexão, devem unicamente ser reparadas resp. substituídas por electricistas especializados.

Limpar as peças plásticas com um pano. Detergentes ácidos podem danificar o material plástico.

Não lavar o aparelho com água.

Controlar se os parafusos de fixação nos dispositivos de protecção e a ferramenta de corte estão assentes firmemente, e apertá-los em caso de necessidade.

Limpar as fendas de ar de refrigeração no cárter do motor em caso de necessidade.

Guardar o aparelho num lugar seguro e seco.

Utilização

Estação de corte

Observar as prescrições específicas nos diferentes países resp. as prescrições municipais para o corte de sebes.

Não cortar durante os períodos de repouso geralmente usuais.

Preparativas

Tirar antecipadamente os ramos grossos com uma tesoura de poda ou uma moto-serra.

Sequência de corte

Cortar primeiro os dois lados da sebe, a seguir o lado superior.

Se for necessário cortar fortemente para trás, cortar gradualmente em vários processos de trabalho.

Cabo da mão giratório

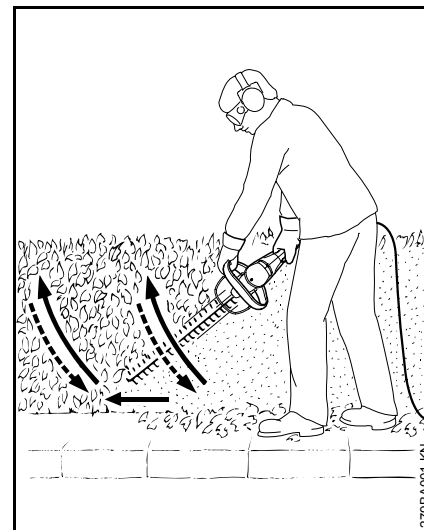
O corta-sebes está equipado com um cabo da mão giratório para otimizar a posição de trabalho, vide o capítulo "Cabo da mão giratório".

Eliminação

Não deitar o material cortado no lixo doméstico – podem fazer-se estrumes do material cortado.

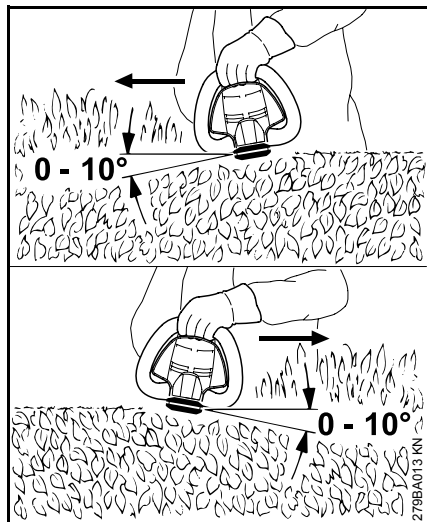
Técnica de trabalho

Corte vertical



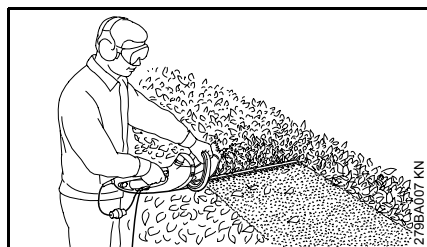
Conduzir o corta-sebes em forma de arco de baixo para cima – baixá-lo e continuar – e conduzir novamente o corta-sebes em forma de arco para cima.

Corte horizontal

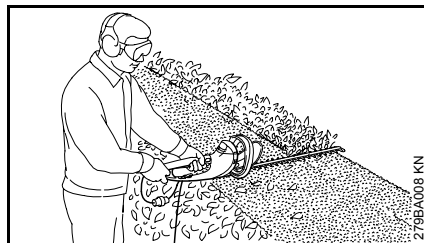


Colocar a lâmina de corte num ângulo de 0° a 10° – mas conduzi-la horizontalmente, utilizar ao mesmo tempo os dois lados da lâmina.

Movimentar o corta-sebes de modo falciforme até o bordo da sebe para que os ramos cortados caiam para o chão.



Proceder em vários processos de trabalho nas sebes largas – uma mão no arco de comando – uma mão no cabo de manejo.



Para aumentar o raio de acção – uma mão no cabo de manejo – uma mão no interruptor adicional na extremidade do cabo de manejo.

Conectar electricamente o aparelho

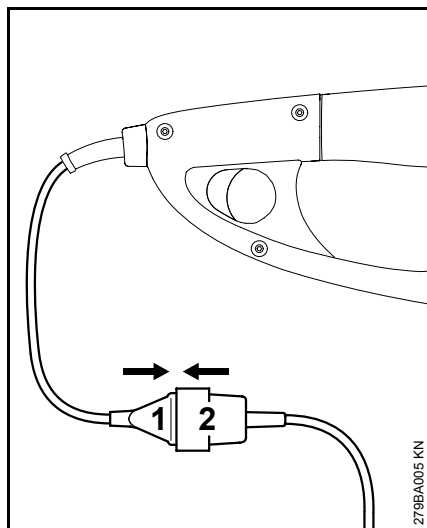
A tensão e a tensão de serviço têm que coincidir.

O aparelho tem que ser ligado ao abastecimento de corrente através de um interruptor de protecção de corrente de falha que interrompe a alimentação de corrente quando a corrente de descarga à terra ultrapassa 30 mA para 30 ms.

A ligação à rede tem que corresponder à IEC 60364 e às prescrições nos diferentes países.

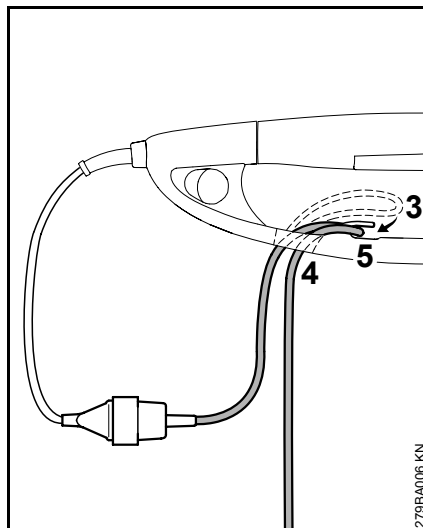
Observar as secções transversais mínimas nas linhas de extensão.

Comprimento da linha	Secção transversal
até 20 m	1,5 mm ²
20 m a 50 m	2,5 mm ²



- Enfiar a ficha de rede (1) na embreagem (2) da linha de extensão

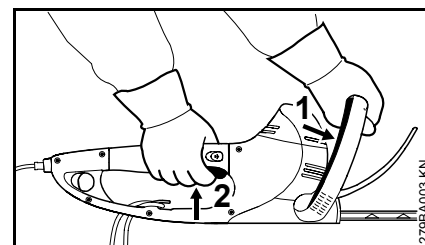
Descarga de tracção



- Formar um laço (3) com a linha de extensão
- Conduzir o laço (3) através da abertura (4)
- Conduzir o laço (3) através do gancho (5), e apertá-lo bem
- Enfiar a ficha de rede da linha de extensão na tomada de corrente devidamente instalada

Ligar o aparelho

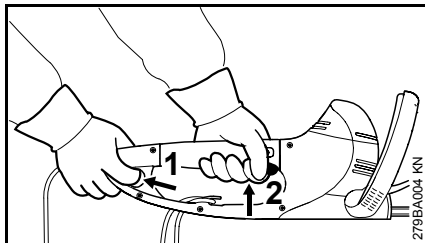
- Procurar uma posição sólida e segura
- Manter-se direito – segurar o aparelho de modo descontraído
- A ferramenta de corte não deve tocar em objectos nem no chão
- Segurar bem o aparelho nas duas mãos – uma mão no cabo de manejo – a outra mão no cabo em forma de arco



- Puxar o arco de comando (1) contra o cabo em forma de arco, e mantê-la
- Premir a alavanca de comando (2), e mantê-la

O aparelho tem um circuito para duas mãos, quer dizer o aparelho pode unicamente ser colocado em funcionamento quando o arco de comando (1) e a alavanca de comando (2) são accionados.

Para aumentar o raio de acção



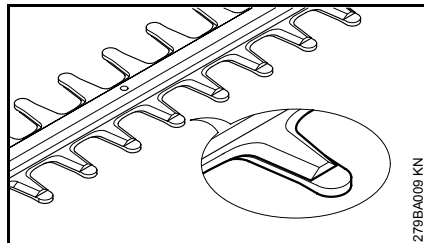
- Pegar o aparelho nas duas mãos – uma mão no cabo de manejo – a outra mão no interruptor adicional na extremidade do cabo de manejo
- Accionar o interruptor adicional (1), e mantê-lo
- Premir a alavanca de comando (2), e mantê-la

O aparelho tem um circuito para duas mãos, quer dizer o aparelho pode unicamente ser colocado em funcionamento quando o interruptor adicional (1) e a alavanca de comando (2) são accionados.

Desligar o aparelho

- Largar a alavanca de comando e o arco de comando resp. a alavanca de comando e o interruptor adicional

HSE 61, 71



As lâminas estão cobertas pela pente enquanto paradas (vide a ilustração).

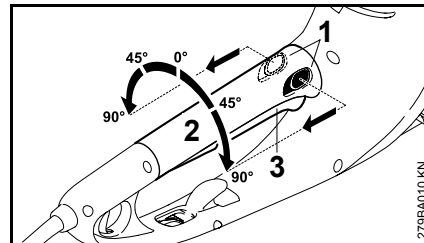
HSE 81

As lâminas estão cobertas parcialmente pela protecção contra cortes enquanto paradas (vide o capítulo "Peças importantes").

Outras indicações

- Tirar a ficha de rede – com intervalos mais longos
- Se o aparelho já não for utilizado, pará-lo de tal modo que ninguém seja posto em perigo
- Proteger o aparelho contra a utilização não autorizada

Cabo da mão giratório



- Accionar as duas alavancas (1) da regulação do cabo no sentido da seta, e segurá-las
- Girar o cabo da mão (2) na posição desejada
- Largar as duas alavancas (1) da regulação do cabo, e engatar o cabo da mão

O cabo da mão (2) não pode ser girado quando a alavanca de comando (3) é accionada.

Guardar o aparelho

No caso de intervalos de serviço a partir de aprox. 3 meses

- Limpar as lâminas de corte, controlar o estado, e pulverizá-las com o solutor de resina da STIHL
- Aplicar a protecção da lâmina
- Limpar cuidadosamente o aparelho, particularmente as fendas de ar de refrigeração
- Guardar o aparelho num lugar seco e seguro, para isto pode ser montada a protecção da lâmina na parede. Protegê-lo contra a utilização não autorizada (por exemplo por crianças)

Afiar as lâminas de corte

Quando a potência de corte está a diminuir-se, quando as lâminas de corte cortam mal, quando os ramos são emperrados frequentemente: Reafiar as lâminas de corte.

A reafiação deveria ser efectuada com um afiador por um revendedor especializado. A STIHL recomenda o revendedor especializado da STIHL.

Senão, utilizar uma lima chata de afiação. Conduzir a lima de afiação no ângulo prescrito (vide o capítulo "Dados técnicos") ao nível da lâmina.

- Limar sempre ao canto de corte
- A lima deve unicamente pegar no traço para frente – levanta-la quando é tirada para trás
- Retirar a rebarba na lâmina de corte com uma pedra de afiação
- Só tirar pouco material
- Retirar a limalha e a amoladura depois da afiação – e pulverizar a lâmina de corte com o solutor de resina da STIHL



Não trabalhar com lâminas de corte embotadas nem danificadas – isto conduz a um forte esforço do aparelho e a um resultado de corte insatisfatório.

Indicações de manutenção e de conservação

As indicações referem-se às condições de emprego normais. Reduzir correspondentemente os intervalos indicados sob condições mais difíceis (pó em grande quantidade, etc.) e tempos de trabalho diários prolongados.		antes de iniciar o trabalho	depois do fim do trabalho resp. diariamente	semanalmente	mensalmente	anualmente	no caso de uma avaria	no caso de uma danificação	em caso de necessidade
Máquina completa	Controlo visual	X							
	limpar		X						
Circuito para duas mãos	Controlar a função – as lâminas têm que ficar paradas dentro de pouco tempo depois de ter largado a alavanca de comando ou o arco de comando resp. a alavanca de comando ou o interruptor adicional	X							
Abertura de aspiração para o ar de refrigeração	Controlo visual		X						
	limpar								X
Lâminas de corte	Controlo visual	X							
	limpar ²⁾		X						
	afiar ¹⁾²⁾								X
	substituir							X	
Engrenagem e biela	Controlar todas as 50 horas de serviço pelo revendedor especializado ¹⁾								
	Completar a massa lubrificante para engrenagens da STIHL pelo revendedor especializado ¹⁾								X
Escovas de carvão	Controlar todas as 100 horas de serviço pelo revendedor especializado ¹⁾								
	Substituir pelo revendedor especializado ¹⁾								X
Parafusos e porcas acessíveis	reapertar								X
Autocolante de segurança	substituir							X	

¹⁾ A STIHL recomenda o revendedor especializado da STIHL

²⁾ Pulverizar a seguir com o solutor de resina da STIHL

Minimizar o desgaste, e evitar os danos

A observação das prescrições destas Instruções de serviço evita um desgaste excessivo e danos no aparelho.

A utilização, a manutenção e a armazenagem do aparelho têm que ser efectuadas com tanto cuidado como descrito nestas Instruções de serviço.

O próprio utilizador responsabiliza-se por todos os danos causados pela não-observação das indicações de segurança, manejo e manutenção. Isto é sobretudo válido para:

- As modificações no produto não autorizadas pela STIHL
- A utilização de ferramentas ou acessórios que não são autorizados, nem apropriados ou de menor qualidade para o aparelho
- A utilização não conforme o previsto do aparelho
- A utilização do aparelho durante competições de desporto ou de concursos
- Os danos consecutivos devido à utilização do aparelho com peças defeituosas

Trabalhos de manutenção

Todos os trabalhos mencionados no capítulo "Indicações de manutenção e de conservação" têm que ser efectuados regularmente. Quando o próprio utilizador não pode efectuar estes trabalhos de manutenção, tem que encarregar um revendedor especializado.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente pelo revendedor especializado da STIHL. Aos revendedores especializados da STIHL são oferecidos regularmente cursos, e Informações técnicas são postas à sua disposição.

Se estes trabalhos não forem efectuados ou efectuados impropriamente, podem apresentar-se danos pelos quais o próprio utilizador tem que responsabilizar-se. Trata-se entre outros dos danos seguintes:

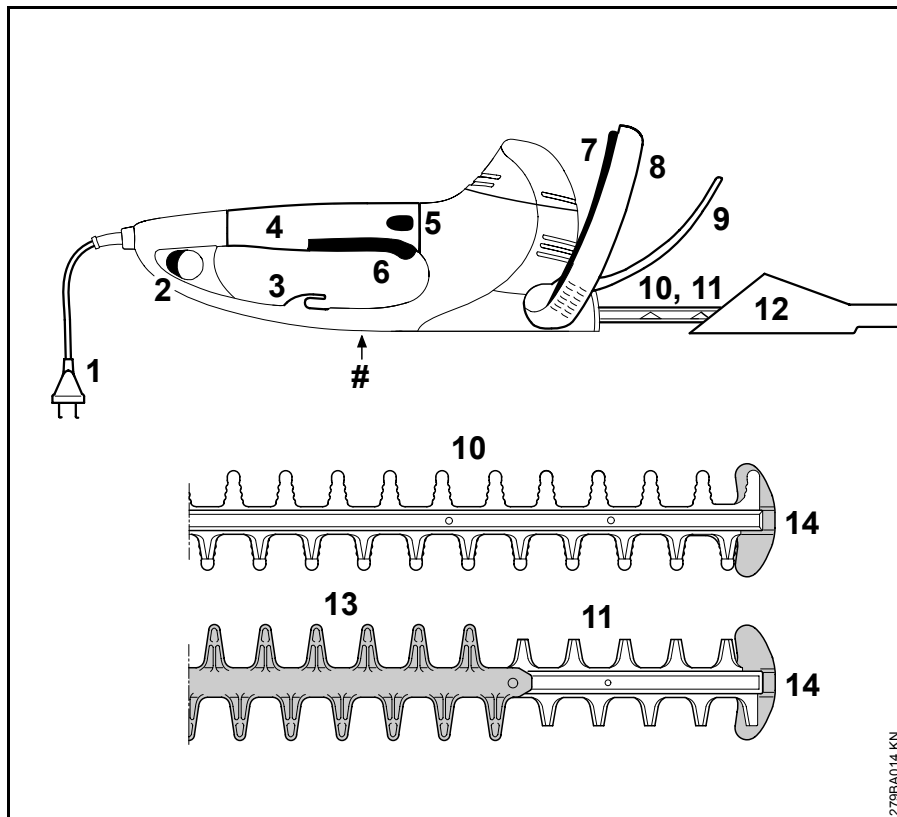
- Danos no motor eléctrico devido a uma manutenção não realizada a tempo ou insuficientemente (por exemplo uma limpeza insuficiente da condução do ar de refrigeração)
- Danos causados pela corrosão e outros danos consecutivos devido a uma armazenagem não adequada
- Danos no aparelho devido à utilização de peças de reposição de qualidade inferior

Peças de desgaste

Algumas peças do aparelho estão submetidas a um desgaste normal mesmo quando são utilizadas conforme o previsto, e têm que ser substituídas a tempo consoante o tipo e o tempo de utilização. A isto pertencem entre outros:

- A lâmina de corte

Peças importantes



- 1 Linha de conexão
- 2 Interruptor adicional
- 3 Descarga de tracção
- 4 Cabo de manexo com cabo da mão giratório
- 5 Bloqueio do cabo
- 6 Alavanca de comando
- 7 Arco de comando
- 8 Cabo em forma de arco
- 9 Protecção da mão
- 10 Lâmina de corte HSE 61, 71 (vide o capítulo "Dados técnicos")
- 11 Lâmina de corte HSE 81 (vide o capítulo "Dados técnicos")
- 12 Protecção da lâmina
- 13 Protecção interior contra cortes (só o HSE 81)
- 14 Protecção de guia
- # Número da máquina

279BA014 KN

Dados técnicos

Motor

HSE 61

Tensão nominal:	230 - 240 V
Amperagem nominal:	2,1 A
Frequência:	50 Hz
Absorção de potência:	500 W
Protecção fusível:	min. 10 A
Classe de protecção:	II

HSE 71

Tensão nominal:	230 - 240 V
Amperagem nominal:	2,6 A
Frequência:	50 Hz
Absorção de potência:	600 W
Protecção fusível:	min. 10 A
Classe de protecção:	II

HSE 81

Tensão nominal:	230 - 240 V
Amperagem nominal:	2,8 A
Frequência:	50 Hz
Absorção de potência:	650 W
Protecção fusível:	min. 10 A
Classe de protecção:	II

Lâmina de corte

HSE 61

Ângulo de afiação ao nível da lâmina:	34°
Distância dos dentes:	29 mm
Número de cursos:	3200 1/min
Comprimento de corte:	500 mm, 600 mm

HSE 71

Ângulo de afiação ao nível da lâmina:	28°
Distância dos dentes:	36 mm
Número de cursos:	2800 1/min
Comprimento de corte:	600 mm, 700 mm

HSE 81

Ângulo de afiação ao nível da lâmina:	45°
Distância dos dentes:	36 mm
Número de cursos:	2800 1/min
Comprimento de corte:	500 mm, 600 mm, 700 mm

Peso

HSE 61

Comprimento de corte de 500 mm:	4,1 kg
Comprimento de corte de 500 mm ¹⁾ :	4,7 kg
Comprimento de corte de 600 mm:	4,2 kg

HSE 71

Comprimento de corte de 600 mm:	4,2 kg
Comprimento de corte de 600 mm ¹⁾ :	4,8 kg
Comprimento de corte de 700 mm:	4,4 kg
Comprimento de corte de 700 mm ¹⁾ :	5,0 kg

HSE 81

Comprimento de corte de 500 mm:	4,3 kg
Comprimento de corte de 600 mm:	4,4 kg
Comprimento de corte de 700 mm:	4,6 kg
Comprimento de corte de 700 mm ¹⁾ :	5,2 kg

1) Execução com uma linha de conexão de 10 m para a Grã-Bretanha

Valores sonoros e valores oscilantes

Para averiguar os valores sonoros e os valores oscilantes é considerado o estado de serviço Número máximo nominal de rotações.

As demais indicações para cumprir a norma da entidade patronal referente à vibração 2002/44/CE vide no site www.stihl.com/vib

Nível da pressão sonora L_p segundo EN 60745-2-15

HSE 61

Comprimento de corte de 500 mm: 80 dB(A)

Comprimento de corte de 600 mm: 83 dB(A)

HSE 71

Comprimento de corte de 600 mm: 85 dB(A)

Comprimento de corte de 700 mm: 85 dB(A)

HSE 81

Comprimento de corte de 500 mm: 83 dB(A)

Comprimento de corte de 600 mm: 83 dB(A)

Comprimento de corte de 700 mm: 83 dB(A)

Nível da potência sonora L_w segundo ISO 11094

HSE 61

Comprimento de corte de 500 mm: 91 dB(A)

Comprimento de corte de 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Comprimento de corte de 600 mm: 96 dB(A)

Comprimento de corte de 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Comprimento de corte de 500 mm: 94 dB(A)

Comprimento de corte de 600 mm: 94 dB(A)

Comprimento de corte de 700 mm: 94 dB(A)

Aceleração oscilante a_{hv} segundo ISO 5349

HSE 61

Cabo da mão à esquerda: 0,9 m/s²

Cabo da mão à direita: 1,1 m/s²

HSE 71

Cabo da mão à esquerda: 1,0 m/s²

Cabo da mão à direita: 1,0 m/s²

HSE 81

Cabo da mão à esquerda: 2,2 m/s²

Cabo da mão à direita: 1,8 m/s²

REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH (CE) No. 1907/2006 vide no site www.stihl.com/reach

Acessórios especiais

- Óculos de protecção
- Soltor de resina da STIHL
- Massa lubrificante para engrenagens STIHL para corta-sebes

As informações actuais referentes a estes acessórios especiais e a outros acessórios especiais podem ser adquiridas no revendedor especializado da STIHL.


Indicações de reparação

Os utilizadores deste aparelho devem unicamente efectuar os trabalhos de manutenção e de conservação descritos nestas Instruções de serviço. As demais reparações devem unicamente ser efectuadas pelos revendedores especializados.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente pelo revendedor especializado da STIHL. Aos revendedores especializados da STIHL são oferecidas regularmente instruções, e são postas à disposição Informações técnicas.

Durante as reparações, aplicar unicamente as peças de reposição autorizadas pela STIHL para este aparelho, ou as peças tecnicamente similares. Utilizar unicamente as peças de reposição de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho.

A STIHL recomenda utilizar as peças de reposição originais da STIHL.

As peças de reposição originais da STIHL podem ser reconhecidas pelo número da peça de reposição da STIHL, pelo emblema **STIHL** e eventualmente pelo símbolo para as peças de reposição da STIHL  (o símbolo também pode estar só em pequenas peças).

Declaração de conformidade CE

A ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

certifica que a nova máquina descrita a seguir

Construção: Corta-sebes eléctrico
Marca de fábrica: STIHL
Tipo: HSE 61
HSE 71
HSE 81

Identificação de série: 4812
corresponde às prescrições em conversão das normas 98/37/CE (até ao 28/12/2009), 2006/42/CE (a partir do 29/12/2009), 2004/108/CE e 2000/14/CE.

O produto foi desenvolvido e fabricado de acordo com as normas seguintes: EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Para averiguar o nível da potência sonora medido e garantido procedeu-se segundo a norma 2000/14/CE, anexo V, ao aplicar a norma ISO 11094.

Nível da potência sonora medido

HSE 61
Comprimento de corte de 500 mm: 91 dB(A)
Comprimento de corte de 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Comprimento de corte de 600 mm: 96 dB(A)
Comprimento de corte de 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Comprimento de corte de 500 mm: 94 dB(A)
Comprimento de corte de 600 mm: 94 dB(A)
Comprimento de corte de 700 mm: 94 dB(A)

Nível da potência sonora garantido

HSE 61

Comprimento de corte de 500 mm: 93 dB(A)
Comprimento de corte de 600 mm: 96 dB(A)

HSE 71

Comprimento de corte de 600 mm: 97 dB(A)
Comprimento de corte de 700 mm: 97 dB(A)

HSE 81

Comprimento de corte de 500 mm: 97 dB(A)
Comprimento de corte de 600 mm: 97 dB(A)
Comprimento de corte de 700 mm: 97 dB(A)

Depósito da documentação técnica:
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung (admissão dos produtos)

O ano de construção e o número da máquina são indicados no aparelho.

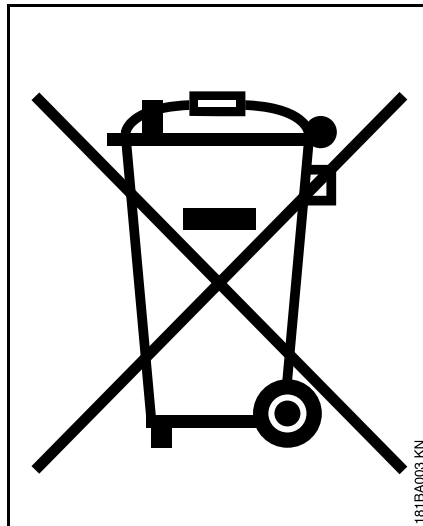
português

Waiblingen, no 19/12/2008
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
em exercício



Elsner
Director Grupos de
produtos Management

Eliminação



Os aparelhos eléctricos não devem ser deitados no lixo doméstico. Levar o aparelho, os acessórios e a embalagem à reciclagem ecológica.

Certificado de qualidade



Todos os produtos da STIHL correspondem às máximas exigências de qualidade.

Pela certificação por uma sociedade independente é confirmado ao fabricante STIHL que todos os produtos referentes ao desenvolvimento dos produtos, ao aprovisionamento de materiais, à fabricação, à montagem, à documentação e ao serviço de assistência técnica, satisfazem as exigências severas da norma internacional ISO 9001 para os sistemas de administração de qualidade.

Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas



Leia todas as indicações de segurança e instruções.

Negligências durante a observação das indicações de segurança e das instruções podem causar um choque eléctrico, incêndio e/ou feridas graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para o futuro.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas eléctricas accionadas pela rede (com cabo de rede) e às ferramentas eléctricas accionadas por bateria (sem cabo de rede).

1) Segurança no lugar de trabalho

- a) **Mantenha a sua zona de trabalho limpa e bem iluminada.** Uma desordem ou zonas de trabalho não iluminadas podem conduzir a acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta eléctrica numa zona ameaçada por explosões onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.** No caso de uma distração pode perder o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta eléctrica tem que ajustar-se bem à tomada de corrente. A ficha não deve ser modificada de maneira nenhuma. Não utilize fichas de adaptação em conjunto com**

ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.

Fichas não modificadas e tomadas de corrente adequadas diminuem o risco de um choque eléctrico.

- b) **Evite o contacto do seu corpo com as superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um maior risco causado por um choque eléctrico quando o seu corpo está ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas eléctricas afastadas de chuva ou humidade.** A penetração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de um choque eléctrico.
- d) **Não afaste o cabo da sua finalidade para transportar ou suspender a ferramenta eléctrica ou para tirar a ficha da tomada de corrente. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, bordos bem afiados ou peças do aparelho que se movimentam.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.

- e) **Se trabalhar ao ar livre com uma ferramenta eléctrica, utilize unicamente os cabos de extensão que também estão apropriados para as zonas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para o exterior diminui o risco de um choque eléctrico.
- f) **Quando o serviço da ferramenta eléctrica numa zona húmida não pode ser evitado, utilize um interruptor de protecção de corrente de falha.** O emprego de um interruptor de protecção de corrente de falha reduz o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento, veja o que você está a fazer, e trabalhe razoalmente com uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando está cansado ou quando está sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante o emprego da ferramenta eléctrica pode conduzir a severas feridas.
- b) **Use o seu equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** O uso de um equipamento de protecção pessoal, como a máscara guarda-pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de protecção ou protecção dos ouvidos, consoante o tipo e o emprego da ferramenta eléctrica, reduz o risco de ferir-se.

- c) **Evite uma colocação involuntária em funcionamento. Assegure-se que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar ao abastecimento de corrente e/ou à bateria, a levantam ou a transportam.** Se você tiver o dedo no interruptor durante o transporte da ferramenta eléctrica, ou quando liga o aparelho enquanto estiver ligado ao abastecimento de corrente, isto pode conduzir a acidentes.
- d) **Retire as ferramentas de regulação ou as chaves de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa parte do aparelho que está a girar-se, pode conduzir a feridas.

- e) **Evite uma atitude anormal do corpo. Procure uma posição segura, e mantenha sempre o equilíbrio.** Assim pode controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

- f) **Use os fatos adequados. Não use fatos largos nem jóias. Mantenha os cabelos, os fatos e as luvas afastados das peças que se movimentam.** Fatos soltos, jóias ou cabelos compridos podem ser apanhados pelas peças que se movimentam.
- g) **Quando os equipamentos de aspiração e de recolha de pó podem ser montados, assegure-se que estes estão ligados, e que são utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir os riscos causados pela poeira.

4) Utilização e tratamento da ferramenta eléctrica

- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica adequada para o seu trabalho.** Você trabalha melhor e mais seguramente no sector de potência indicado com a ferramenta eléctrica adequada.
- b) **Não utilize nenhuma ferramenta eléctrica cujo interruptor está defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não pode ser ligada nem desligada, é perigosa, e tem que ser reparada.
- c) **Tire a ficha da tomada de corrente e/ou retire a bateria antes de efectuar as regulações do aparelho. Substituir as peças dos acessórios ou pôr o aparelho de lado.** Esta medida de precaução evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica..

- d) **Guarde as ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não aceite que as pessoas que não conhecem este aparelho ou que não têm lido estas Instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas quando são utilizadas por pessoas não experimentadas.
- e) **Conserve as ferramentas eléctricas com cuidado. Controle se as peças móveis funcionam impecavelmente e não emperram, se estão partidas peças ou danificadas peças de tal modo que a função da ferramenta eléctrica seja prejudicada. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas mal mantidas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte bem afiadas e limpas.** As ferramentas de corte cuidadosamente mantidas com gumes bem afiados ficam menos apertados, e podem ser conduzidos com mais facilidade.
- g) **Utilize ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de emprego, etc. correspondentemente a estas instruções. Observe ao mesmo tempo as condições de trabalho e a actividade a executar.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras finalidades que as previstas pode conduzir a situações perigosas.

5) Serviço de assistência técnica

- a) **Só mande reparar a sua ferramenta eléctrica por especialistas qualificados e unicamente com peças de reposição originais.** Assim é garantido que a segurança da ferramenta eléctrica fica conservada.

Indicações de segurança para os corta-sebes

- **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte. Não tente de retirar material cortado com a lâmina a movimentar-se, nem de segurar o material a cortar. Só retire o material cortado preso com o aparelho desligado.** Um momento de descuido durante a utilização do corta-sebes pode conduzir a feridas graves.
- **Transporte o corta-sebes no cabo com a lâmina parada. Colocar sempre a cobertura de protecção durante o transporte ou a armazenagem do corta-sebes.** Uma utilização cuidadosa do aparelho evita o perigo de ferir-se pela lâmina.
- **Segure a ferramenta eléctrica nas superfícies isoladas do cabo visto que a lâmina de corte pode entrar em contacto com linhas eléctricas escondidas ou o**

próprio cabo de rede. O contacto da lâmina de corte com uma linha sob tensão pode pôr peças metálicas do aparelho sob tensão, e conduzir a um choque eléctrico.

- **Mantenha o cabo afastado da zona de corte.** O cabo pode ser coberto nos arbustos durante o processo de trabalho, e ser cortado por engano.

Inhoudsopgave

Met betrekking tot deze handleiding	232
Veiligheidsaanwijzingen en werktechniek	232
Gebruik	237
Apparaat op het lichtnet aansluiten	238
Apparaat inschakelen	239
Apparaat uitschakelen	240
Draaibare handgreep	240
Apparaat opslaan	240
Snijmessen slijpen	241
Onderhouds- en reinigingsvoorschriften	242
Slijtage minimaliseren en schade voorkomen	243
Belangrijke componenten	244
Technische gegevens	245
Speciaal toebehoren	246
Reparatierichtlijnen	246
EG-conformiteitsverklaring	247
Milieuverantwoord afvoeren	248
Kwaliteitscertificaat	248
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen	249

Geachte cliënt(e),

**Het doet ons veel genoegen dat u
hebt gekozen voor een
kwaliteitsproduct van de firma STIHL.**

**Dit product werd met moderne
productiemethoden en onder
uitgebreide kwaliteitscontroles
gefabriceerd. Er is ons alles aan
gelegen dat u tevreden bent met uw
apparaat en er probleemloos mee
kunt werken.**

**Wendt u zich met vragen over uw
apparaat tot uw dealer of de
importeur.**

Met vriendelijke groet,



Hans Peter Stihl



STIHL®


HSE 61, HSE 71, HSE 81


Met betrekking tot deze handleiding

Symbolen

Alle symbolen die op het apparaat zijn aangebracht worden in deze handleiding toegelicht.

Codering van tekstblokken

 Waarschuwing voor kans op ongevallen en letsel voor personen alsmede voor zwaarwegende materiële schade.

 Waarschuwing voor beschadiging van het apparaat of afzonderlijke componenten.

Technische doorontwikkeling

STIHL werkt continu aan de verdere ontwikkeling van alle machines en apparaten; wijzigingen in de leveringsomvang qua vorm, techniek en uitrusting behouden wij ons daarom ook voor.

Aan gegevens en afbeeldingen in deze handleiding kunnen dan ook geen aanspraken worden ontleend.

Veiligheidsaanwijzingen en werktechniek



Speciale veiligheidsmaatregelen zijn nodig bij het werken met dit motorapparaat, omdat de messen zeer scherp zijn en omdat er met elektriciteit wordt gewerkt.



De gehele handleiding voor de eerste ingebruikneming aandachtig doorlezen. De handleiding goed opbergen. Het niet in acht nemen van de handleiding kan levensgevaarlijk zijn.

De nationale veiligheidsvoorschriften, bijv. van beroepsgroepen, sociale instanties, arbeidsinspectie en andere in acht nemen.

Wie voor het eerst met het motorapparaat werkt: door de verkoper of door een andere deskundige laten uitleggen hoe men hiermee veilig kan werken – of deelnemen aan een cursus.

Minderjarigen mogen niet met het motorapparaat werken – behalve jongeren boven de 16 jaar, die onder toezicht leren met het apparaat te werken.

Kinderen, huisdieren en toeschouwers op afstand houden.

Als het motorapparaat niet wordt gebruikt, het apparaat zo neerleggen dat niemand in gevaar kan worden gebracht. Het motorapparaat zo opbergen dat onbevoegden er geen toegang toe hebben.

De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen die andere personen of hun eigendommen overkomen, resp. voor de gevaren waaraan deze worden blootgesteld.

Het motorapparaat alleen meegeven of uitlenen aan personen die met dit model en het gebruik ervan vertrouwd zijn – altijd de handleiding meegeven.

Het gebruik van geluid producerende motorapparaten kan door nationale en ook plaatselijke, lokale voorschriften tijdelijk worden beperkt.

Wie met het motorapparaat werkt moet goed uitgerust, gezond zijn en een goede lichamelijke conditie hebben.

Wie zich om gezondheidsredenen niet mag inspannen, moet zijn arts raadplegen of het werken met een motorapparaat mogelijk is.

Na gebruik van alcohol, medicijnen die het reactievermogen beïnvloeden of drugs mag niet met het motorapparaat worden gewerkt.

Het motorapparaat alleen gebruiken voor het knippen van heggen, heesters, bosschages, struikgewas en dergelijke.

Het gebruik van het motorapparaat voor andere doeleinden is niet toegestaan en kan leiden tot ongelukken of schade aan het motorapparaat.

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat – de netsteker uit de contactdoos trekken – **kans op ongelukken!**

De netsteker nooit uit de contactdoos trekken door aan de netkabel te trekken, maar door de netsteker vast te pakken.

Het gebruik van niet-geschikte verlengkabels kan leiden tot gevaarlijke situaties.

Bij gebruik van een verlengkabel moet er op de minimale doorsnede van de afzonderlijke stroomdraden worden gelet (zie "Apparaat op het lichtnet aansluiten").

De steker en de contrasteker van de verlengkabel moeten waterdicht zijn en zo worden neergelegd dat deze niet met water in aanraking kunnen komen.

Alleen die messen of toebehoren monteren die door STIHL voor dit motorapparaat zijn vrijgegeven of technisch gelijkwaardige onderdelen. Bij vragen contact opnemen met een geautoriseerde dealer. Alleen hoogwaardige werktuigen of toebehoren monteren. Als dit wordt nagelaten bestaat de kans op ongelukken of schade aan het motorapparaat.

STIHL adviseert originele STIHL werktuigen en toebehoren te monteren. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het product en de eisen van de gebruiker afgestemd.

Geen wijzigingen aan de apparaat aanbrengen – uw veiligheid kan hierdoor in gevaar worden gebracht. Voor persoonlijke en materiële schade die door het gebruik van niet-vrijgegeven aanbouwapparaten wordt veroorzaakt is STIHL niet aansprakelijk.

Voor het reinigen van de apparaat geen hogedrukreiniger gebruiken. Door de harde waterstraal kunnen onderdelen van de apparaat worden beschadigd.

Het apparaat niet met water afsputten.

Kleding en uitrusting

De voorgeschreven kleding en uitrusting dragen.



De kleding moet doelmatig zijn en mag tijdens het werk niet hinderen. Nauwsluitende kleding – combipak, geen stofjas.

Geen kleding dragen waarmee men aan takken, struiken of de bewegende delen van het apparaat kan blijven haken. Ook geen sjaal, das en sieraden dragen. Lang haar in een paardenstaart dragen en vastzetten (hoofddoek, muts, helm enz.).



Stevige schoenen met stroeve, slipvrije zolen dragen.



Veiligheidsbril dragen.

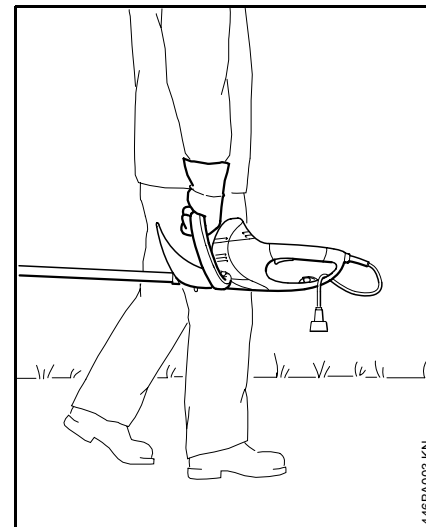


Stevige handschoenen dragen.

STIHL biedt een omvangrijk programma aan persoonlijke beschermuitrusting.

Motorapparaat transporteren

Altijd het motorapparaat uitschakelen en de netstekker uit de contactdoos trekken – de mesbeschermer aanbrengen, ook bij transport over korte afstanden.



Motorapparaat aan de handgreep dragen – snijmesses naar achteren gericht.

In auto's: het motorapparaat tegen kantelen en beschadiging beveiligen.

Voor aanvang van de werkzaamheden

Controleren of het motorapparaat in goede staat verkeert – het betreffende hoofdstuk in de handleiding in acht nemen:

- de spanning en de frequentie van het apparaat (zie typeplaatje) moeten corresponderen met de spanning en de frequentie van het elektriciteitsnet
- Het netsnoer, de netstekker en de verlengkabel op beschadigingen controleren. Beschadigde kabels, contrastekers en stekers of netsnoeren die niet aan de voorschriften voldoen mogen niet worden gebruikt
- Contactdozen van verlengkabels moeten spatwaterdicht zijn
- De netkabel zo neerleggen en markeren, dat deze niet kan worden beschadigd en niemand in gevaar wordt gebracht – struikelgevaar
- De schakelhendel, schakelbeugel en extra schakelaar moeten gangbaar zijn – de schakelhendel, schakelbeugel en extra schakelaar moeten na het loslaten in de uitgangspositie terugkeren
- Snijmesses moeten in goede staat verkeren (schoon, gangbaar en niet vervormd), goed vastzitten, correct zijn gemonteerd, geslepen en goed zijn ingespoten met het STIHL harsoplosmiddel (smeermiddel)
- Mesbeschermer (indien gemonteerd) op beschadiging controleren

- Geen wijzigingen aan de bedieningselementen en de veiligheidsvoorzieningen aanbrengen
- De handgrepen moeten schoon en droog, vrij van olie en vuil zijn – belangrijk voor een veilige geleiding van het motorapparaat

Het motorapparaat mag alleen in technisch goede staat worden gebruikt – **kans op ongelukken!**

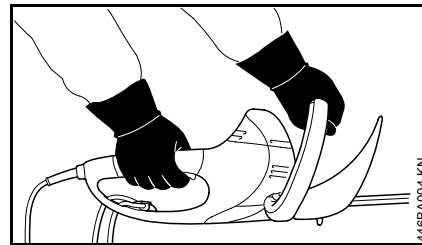
Kans op stroomschokken verkleinen door:

- elektrische aansluiting alleen op de volgens voorschrift geïnstalleerde contactdoos
- de gebruikte verlengkabel moet voldoen aan de voorschriften voor het betreffende gebruik
- isolatie van de net- en verlengkabel, stekker en contrastekker in goede staat

apparaat vasthouden en geleiden

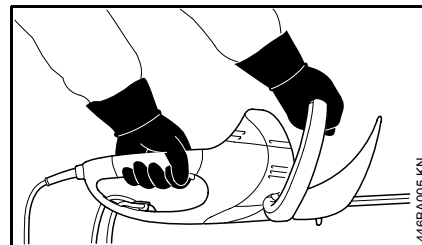
Het motorapparaat altijd met beide handen op de handgrepen vasthouden. De handgrepen stevig met de duimen omklemmen.

Rechtshandigen



De rechterhand op de bedieningshandgreep en de linkerhand op de draagbeugel.

Linkshandigen



De linkerhand op de bedieningshandgreep en de rechterhand op de draagbeugel.

Een stabiele houding aannemen en het motorapparaat zo vasthouden, dat de snijmesses altijd van het lichaam vandaan zijn gericht.

Tijdens de werkzaamheden

Bij dreigend gevaar, resp. in geval van nood het apparaat direct uitschakelen – de schakelhendel en/of de schakelbeugel, resp. de schakelhendel en/of de extra schakelaar loslaten.

Controleren of er zich geen andere personen in het werkgebied ophouden.

Op de snijmesses letten – geen stuk van de heg knippen dat niet binnen het gezichtsveld ligt.

Uiterst voorzichtig te werk gaan bij het knippen van hoge heggen; er zou zich iemand achter kunnen bevinden – eerst controleren.



Niet bij regen en ook niet in een natte of zeer vochtige omgeving met het motorapparaat werken – de elektromotor is niet waterdicht – **kans op elektrische schokken en kortsluiting!**

Het apparaat niet in de regen achterlaten.

Het apparaat is voorzien van een systeem voor het snel stoppen van de messen – de messen komen direct tot stilstand, zodra de schakelhendel of de schakelbeugel, resp. de schakelhendel of de extra schakelaar wordt losgelaten.

Deze functie regelmatig met korte tussenpozen controleren. Het apparaat niet in gebruik nemen als de messen nalopen – **kans op letsel!** Contact opnemen met een geautoriseerde dealer.

Let op bij gladheid, regen, sneeuw, op hellingen, in oneffen terrein enz. – **kans op uitglijden!**

Afgeknipte takjes, heesters en struikgewas opruimen.

Op obstakels letten: boomstronken, wortels – **struikelgevaar!**

Bij werkzaamheden die niet vanaf de grond kunnen worden uitgevoerd:

- altijd een hoogwerker gebruiken
- nooit op een ladder of staande in de boom werken.
- nooit op onstabiele plaatsen werken

Bij gebruik van gehoorbeschermers moet extra omzichtig en bedachtzaam worden gewerkt – omdat geluiden die op gevaar wijzen (schreeuwen, alarmsignalen e.d.) minder goed hoorbaar zijn.

Op tijd rustpauzes nemen om vermoeidheid en uitputting te voorkomen – **kans op ongelukken!**

Rustig en met overleg werken – alleen bij voldoende licht en goed zicht. Voorzichtig werken, anderen niet in gevaar brengen.

Het aandrijfmechanisme wordt tijdens het gebruik heet. De aandrijfkop niet aanraken – **kans op verbranding!**

Als het motorapparaat niet volgens voorschrift (bijv. door geweld van buitenaf, door stoten of vallen) werd uitgeschakeld, dit voor het opnieuw in gebruik nemen beslist op bedrijfszekere staat controleren – zie ook "Voor aanvang van de werkzaamheden". Vooral de correcte werking van de veiligheidsinrichtingen controleren. Motorapparaten die niet meer bedrijfszeker zijn, in geen geval verder gebruiken. In geval van twijfel contact opnemen met een geautoriseerde dealer.

De heggen en het werkgebied controleren zodat de messen niet worden beschadigd:

- Stenen, metalen delen en vaste voorwerpen verwijderen
- Ervoor zorgen dat er geen zand en stenen tussen de messen terechtkomen bijv. bij werkzaamheden vlak boven de grond
- Bij heggen met afrastering de afzettingsdraad niet met de messen aanraken

Contact met stroom geleidende kabels voorkomen – geen elektriciteitskabels doorsnijden – **kans op stroomschokken!**



Bij draaiende motor de messen niet aanraken. Als de messen door een voorwerp worden geblokkeerd, de motor direct afzetten en de netsteker uit de contactdoos trekken – dan pas het voorwerp verwijderen – **kans op letsel!**

Bij extreem stoffige of vervuilde heggen, indien nodig, de snijmesses met STIHL harsoplosmiddel inspuiten. Hierdoor wordt de wrijving van de messen, de agressieve inwerking van de plantensappen en het afzetten van vuildeeltjes aanzienlijk verminderd.

Het tijdens het werk opwarrelende stof kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Bij stofontwikkeling stofmasker dragen.



Bij beschadiging van de netkabel direct de netsteker uit de contactdoos trekken – **levensgevaar door elektrische schok!**

De netstekker nooit uit de contactdoos trekken door aan de netkabel te trekken, maar door de netstekker vast te pakken.

De netkabel niet beschadigen door eroverheen te rijden, af te knellen of eraan te trekken.

De net- en verlengkabel correct neerleggen:

- Niet langs randen, punten of scherpe voorwerpen laten schuren
- Niet in deur- of raamspanningen inklemmen
- Bij in elkaar gedraaide kabels – de netstekker uit de contactdoos trekken en de kabels uit de knoop halen
- Contact met het snijgarnituur beslist voorkomen
- De kabelhaspel altijd geheel afwikkelen, om brandgevaar door oververhitting te voorkomen

Voor het achterlaten van het apparaat: het motorapparaat uitschakelen – de netstekker uit de contactdoos trekken.

De messen regelmatig, met korte tussenpozen en bij merkbare wijzigingen direct controleren:

- Het motorapparaat uitschakelen, wachten tot de messen stilstaan, de netstekker uit de contactdoos trekken
- Op goede staat en vastzitten controleren, op scheurvorming letten
- Controleren of de messen nog scherp zijn

Voor het vervangen van de messen, het motorapparaat uitschakelen en de netstekker uit de contactdoos trekken. Door het onbedoeld aanlopen van de motor – **kans op letsel!**

De motor altijd vrijhouden van struikgewas, spanen, bladeren en overtollig vet – **brandgevaar!**

Na het werk

Stof en vuil verwijderen van het motorapparaat – geen vetoplossende middelen gebruiken.

De snijmessen met STIHL harsoplosmiddel inspuiten – de motor nogmaals even laten draaien, zodat de spray gelijkmatig wordt verdeeld.

Onderhoud en reparaties

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker lostrekken. Door het onbedoeld aanlopen van de motor – **kans op letsel!**

Het motorapparaat regelmatig onderhouden. Alleen die onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoeren die in de handleiding staan beschreven. Alle andere werkzaamheden laten uitvoeren door een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over Technische informatie.

Alleen hoogwaardige onderdelen monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan het apparaat. Bij vragen contact opnemen met een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen te monteren. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het apparaat en de eisen van de gebruiker afgestemd.

Geen wijzigingen aan het motorapparaat aanbrengen – de veiligheid kan hierdoor in gevaar worden gebracht – **kans op ongelukken!**

De netkabel en de netstekker regelmatig op goede isolatie en veroudering (breuk) controleren.

Elektrische componenten, zoals bijv. de netkabel mogen alleen door elektriciens worden gerepareerd, resp. vervangen.

Kunststof onderdelen reinigen met een doek. Agressieve reinigingsmiddelen kunnen het kunststof beschadigen.

Het apparaat niet met water afspuiten.

De bevestigingsbouten van de beschermkappen en het snijgarnituur op vastzitten controleren en indien nodig vastdraaien.

De koelluchtsleuven in het motorhuis indien nodig reinigen.

Het apparaat veilig in een droge ruimte opslaan.

Gebruik

Knipseizoen

Voor het knippen van heggen de nationaal geldende, resp. gemeentelijke voorschriften in acht nemen.

Niet tijdens de algemeen gebruikelijke rusttijden knippen.

Vorbereiding

Dikke twijgen en takken eerst met een snoeischaar of motorzaag verwijderen.

Werkvolgorde

Eerst de beide zijanten van de heg en vervolgens de bovenkant knippen.

Als een heg fors moet worden teruggesnoeid, stapsgewijs in meerdere fasen werken.

Draibare handgreep

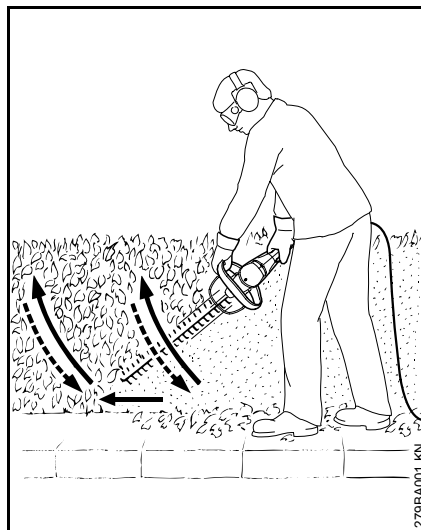
Voor een optimale werkhouding is de heggenschaar uitgerust met een draibare handgreep, zie "Draibare handgreep".

Milieuverantwoord afvoeren

De afgezaagde takken niet bij het huisvuil gooien – de takken kunnen worden gecomposteerd.

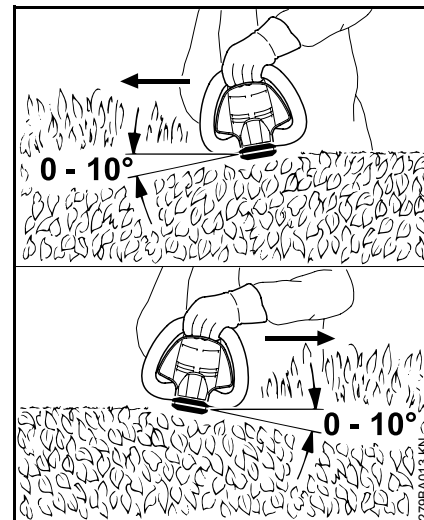
Werktechniek

Verticaal werken



De heggenschaar boogvormig omhoog bewegen – omlaag bewegen en doorlopen – en de heggenschaar opnieuw boogvormig naar boven geleiden.

Horizontaal werken

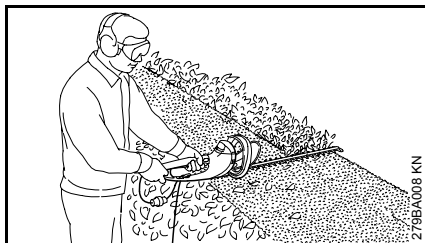


De messen onder een hoek van 0° tot 10° houden – maar horizontaal geleiden, hierbij de beide meskanten gebruiken.

De heggenschaar sikkelvormig ten opzichte van de rand van de heg bewegen, zodat de afgeknipte takken op de grond vallen.



Bij brede heggen in meerdere fasen te werk gaan – één hand op de schakelbeugel – één hand op de bedieningshandgreep.



Voor vergroting van de reikwijdte – één hand op de bedieningshandgreep – één hand op de extra schakelaar aan het uiteinde van de bedieningshandgreep.

Apparaat op het lichtnet aansluiten

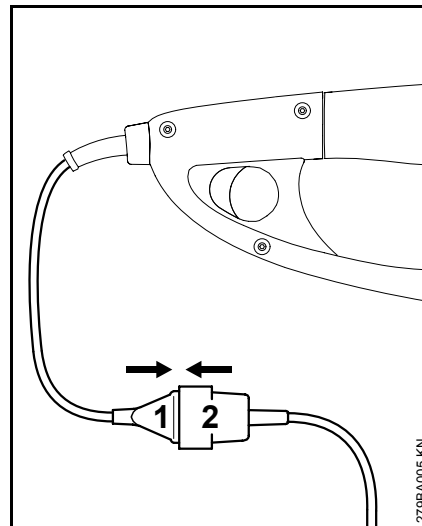
De netspanning en de werkspanning moeten overeenkomen.

Het apparaat moet via een aardlekschakelaar op het elektriciteitsnet worden aangesloten, die de stroomtoevoer onderbreekt als de aardlekstroom gedurende 30 ms hoger is dan 30 mA.

De netkabel moet voldoen aan IEC 60364 en aan de nationale voorschriften.

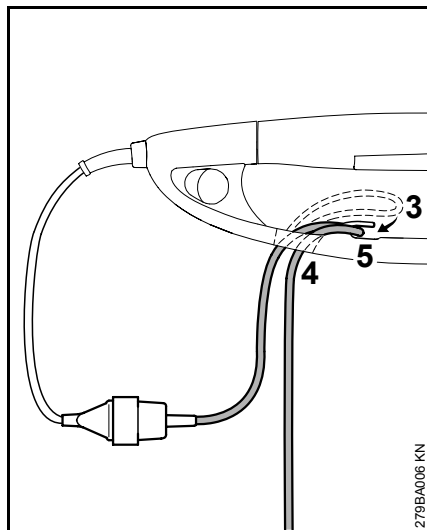
Bij gebruik van verlengkabels op de minimale draaddoorsnede letten.

Kabellengte	Doorsnede
tot 20 m	1,5 mm ²
20 m tot 50 m	2,5 mm ²



- De netstekker (1) in de contrastekker (2) van de verlengkabel steken

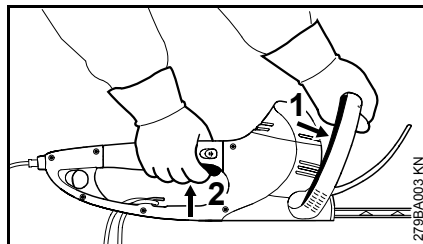
Trekontlasting



- Met de verlengkabel een lus (3) vormen
- De lus (3) door de opening (4) steken
- De lus (3) over de haak (5) geleiden en vasttrekken
- De stekker van de verlengkabel in een volgens de installatievoorschriften aangesloten contactdoos steken

Apparaat inschakelen

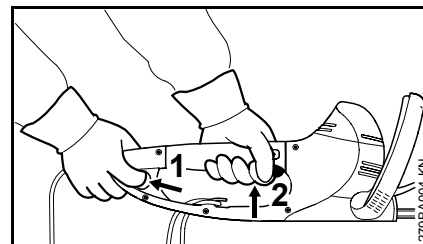
- Een veilige en stabiele houding aannemen
- Rechtop staan – het apparaat ontspannen vasthouden
- Het snijgarnituur mag geen obstakels en ook de grond niet raken
- Het apparaat met beide handen vasthouden – één hand op de bedieningshandgreep – de andere hand op de beugelhandgreep



- De schakelbeugel (1) tegen de beugelhandgreep drukken en vasthouden
- De schakelhendel (2) indrukken en ingedrukt houden

Het apparaat is voorzien van een tweehandschakeling, dat wil zeggen alleen als de schakelbeugel (1) en de schakelhendel (2) worden ingedrukt, kan het apparaat in gebruik worden genomen.

Voor vergroting van de reikwijdte



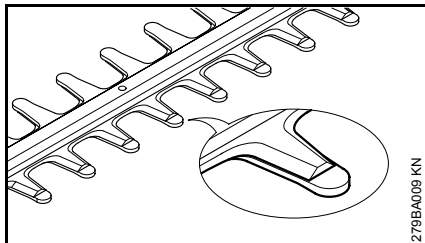
- Het apparaat met beide handen vasthouden – één hand op de bedieningshandgreep – de andere hand op de extra schakelaar aan het uiteinde van de bedieningshandgreep
- De extra schakelaar (1) indrukken en ingedrukt houden
- De schakelhendel (2) indrukken en ingedrukt houden

Het apparaat is voorzien van een tweehandschakeling, dat wil zeggen alleen als de extra schakelaar (1) en de schakelhendel (2) worden ingedrukt, kan het apparaat in gebruik worden genomen.

Apparaat uitschakelen

- De schakelhendel en schakelbeugel, resp. de schakelhendel en extra schakelaar loslaten

HSE 61, 71



De messen zijn bij stilstand afgedekt door de kam (zie afbeelding).

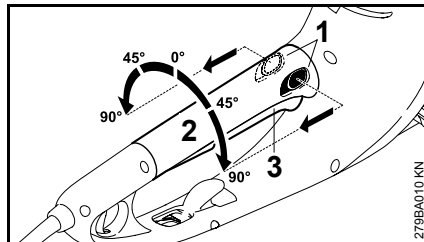
HSE 81

De messen zijn bij stilstand deels afgedekt door de knipbeveiliging (zie "Belangrijke componenten").

Overige aanwijzingen

- Bij langere onderbrekingen – de netstekker uit de contactdoos trekken
- Als het apparaat niet meer wordt gebruikt, het apparaat zo neerleggen dat niemand in gevaar kan worden gebracht
- Het apparaat zo opbergen dat onbevoegden er geen toegang toe hebben

Draaibare handgreep



- De beide hendels (1) van de handgreepverstelling in de richting van de pijl drukken en vasthouden
- Handgreep (2) in de gewenste stand draaien
- De beide hendels (1) van de handgreepverstelling loslaten en de handgreep vergrendelen

Als de schakelhendel (3) ingedrukt is, kan de handgreep (2) niet worden verdraaid.

Apparaat opslaan

Bij buitengebruikstelling vanaf ca. 3 maanden:

- Snijmesses reinigen, staat controleren en met STIHL harsoplosmiddel inspuiten
- Mesbeschermer aanbrengen
- Het apparaat grondig reinigen, vooral de koelluchtsleuven
- Het apparaat op een droge en veilige plaats bewaren, hiervoor kan de mesbeschermer op de muur worden gemonteerd. Beschermen tegen onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen)

Snijmessen slijpen

Als de knipprestaties teruglopen, het mes moeilijk knipt, twijgen vaak worden ingeklemd: messen aanscherpen (slijpen).

Het aanscherpen (slijpen) moet worden uitgevoerd door een geautoriseerde dealer met behulp van een slijpparaat. STIHL adviseert de STIHL dealer.

In alle andere gevallen gebruikmaken van een platte aanscherpvijl. De aanscherpvijl onder de voorgeschreven hoek (zie hoofdstuk "Technische gegevens") ten opzichte van het mesvlak geleiden.

- Altijd naar het snijvlak gericht vijlen
- De vijl mag alleen in voorwaartse richting aangrijpen – bij het terugtrekken oplichten
- De bramen op het mes met behulp van een wetsteen verwijderen
- Zo min mogelijk materiaal wegnemen
- Na het aanscherpen (slijpen) – vijl- of slijpstof verwijderen en de messen inspuiten met STIHL harsoplosmiddel



Niet met botte of beschadigde messen werken – dit leidt tot een zwaardere belasting van het apparaat en een onbevredigend knipresultaat.

Onderhouds- en reinigingsvoorschriften

Onderstaande gegevens zijn gebaseerd op normale bedrijfsomstandigheden. Onder zware omstandigheden (veel stofoverlast enz.) en bij langere werktijden per dag dienen de gegeven intervallen navenant te worden verkort.		Voor begin van de werkzaamheden	Na beëindigen van de werkzaamheden, resp. dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks	Bij storingen	Bij beschadiging	Indien nodig
Complete machine	visuele controle	X							
	reinigen		X						
Tweehandschakeling	werking controleren – na het loslaten van de schakelhendel of de schakelbeugel, resp. de schakelhendel of de extra schakelaar moeten de messen in een fractie van een seconde stilstaan	X							
Aanzuigopening voor koellucht	visuele controle		X						
	reinigen								X
snijmessen	visuele controle	X							
	reinigen ²⁾		X						
	slijpen/aanscherpen ¹⁾²⁾								X
	vervangen							X	
Aandrijfmechanisme en drijfstang	elke 50 bedrijfsuren laten controleren door geautoriseerde dealer ¹⁾								
	STIHL tandwielvet laten bijvullen door geautoriseerde dealer ¹⁾								X
Koolborstels	elke 100 bedrijfsuren laten controleren door geautoriseerde dealer ¹⁾								
	vervangen door geautoriseerde dealer ¹⁾								X
Bereikbare bouten en moeren	natrekken								X
Veiligheidssticker	vervangen							X	

¹⁾ STIHL adviseert de STIHL dealer

²⁾ Vervolgens met STIHL harsoplosmiddel inspuiten

Slijtage minimaliseren en schade voorkomen

Het aanhouden van de voorschriften in deze handleiding voorkomt overmatige slijtage en schade aan het apparaat.

Gebruik, onderhoud en opslag van het apparaat moeten net zo zorgvuldig plaatsvinden als staat beschreven in de handleiding.

De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor alle schade die door het niet in acht nemen van de veiligheids-, bedienings- en onderhoudsaanwijzingen wordt veroorzaakt. Dit geldt in het bijzonder voor:

- Niet door STIHL vrijgegeven wijzigingen aan het product
- Het gebruik van gereedschappen of toebehoren die niet voor het apparaat zijn vrijgegeven, niet geschikt of kwalitatief minderwaardig zijn
- Het niet volgens voorschrift gebruikmaken van het apparaat
- Gebruik van het apparaat bij sportmanifestaties of wedstrijden
- Vervolgschade door het gebruik van het apparaat met defecte onderdelen

Onderhoudswerkzaamheden

Alle in het hoofdstuk "Onderhouds- en reinigingsvoorschriften" vermelde werkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd. Voorzover deze onderhoudswerkzaamheden niet door de gebruiker zelf kunnen worden

uitgevoerd, moeten deze worden overgelaten aan een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over Technische informatie.

Als deze werkzaamheden niet of onvakkundig worden uitgevoerd kan er schade ontstaan waarvoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is. Hiertoe behoren onder andere:

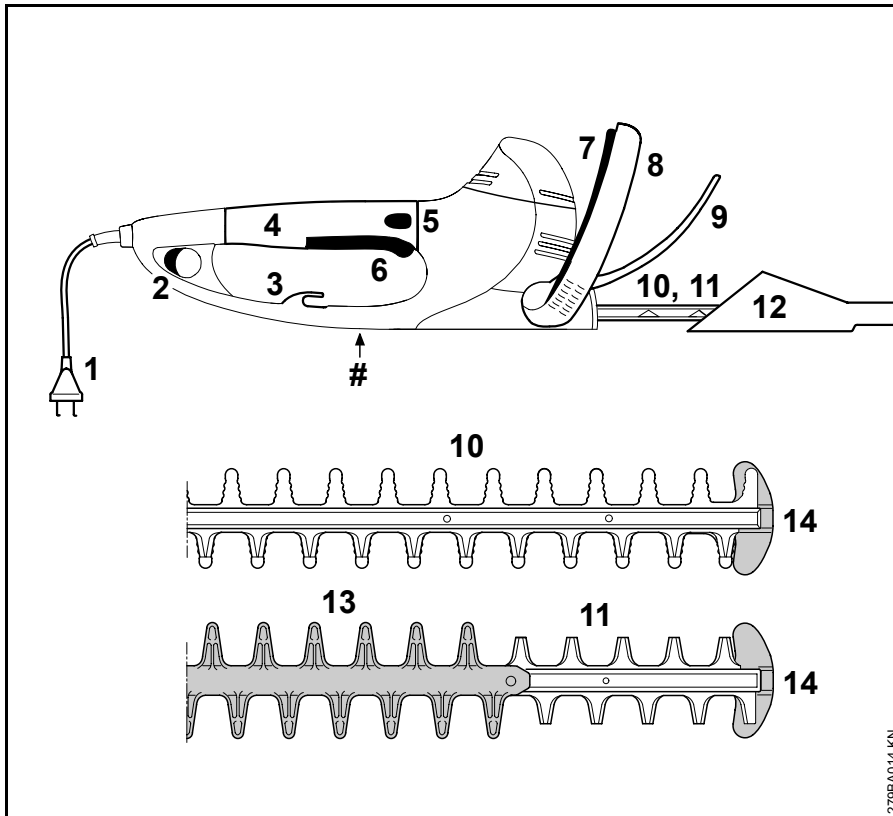
- Schade aan de elektromotor ten gevolge van niet tijdig of niet correct uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden (bijv. onvoldoende reiniging van de koelluchtgeleiding)
- Corrosie- en andere gevolgschade aan het apparaat, ten gevolge van onjuist(e) opslag en gebruik
- Schade aan het apparaat ten gevolge van gebruik van kwalitatief minderwaardige onderdelen

Aan slijtage onderhevige onderdelen

Sommige onderdelen van het apparaat staan ook bij gebruik volgens de voorschriften aan normale slijtage bloot en moeten, afhankelijk van de toepassing en de gebruiksduur, tijdig worden vervangen. Hiertoe behoren o.a.:

- snijmessen

Belangrijke componenten



- 1 netkabel
- 2 extra schakelaar
- 3 trekontlasting
- 4 bedieningshandgreep met draaibare handgreep
- 5 handgreepvergrendeling
- 6 schakelhendel
- 7 schakelbeugel
- 8 beugelhandgreep
- 9 handbeschermer
- 10 snijmes HSE 61, 71 (zie "Technische gegevens")
- 11 snijmes HSE 81 (zie "Technische gegevens")
- 12 mesbeschermer
- 13 knipbeveiliging (alleen HSE 81)
- 14 zwaardbeschermer
- # machinenummer

Technische gegevens

Motor

HSE 61

Nominale spanning:	230 - 240 V
Nominale stroomsterkte:	2,1 A
Frequentie:	50 Hz
Opgenomen vermogen:	500 W
Zekering:	min. 10 A
Beveiligingsklasse:	II

HSE 71

Nominale spanning:	230 - 240 V
Nominale stroomsterkte:	2,6 A
Frequentie:	50 Hz
Opgenomen vermogen:	600 W
Zekering:	min. 10 A
Beveiligingsklasse:	II

HSE 81

Nominale spanning:	230 - 240 V
Nominale stroomsterkte:	2,8 A
Frequentie:	50 Hz
Opgenomen vermogen:	650 W
Zekering:	min. 10 A
Beveiligingsklasse:	II

snijmessen

HSE 61

Slijphoek t.o.v. mesvlak	34°
Tandsteek:	29 mm
Aantal slagen:	3200 1/min
Zwaardlengte:	500 mm, 600 mm

HSE 71

Slijphoek t.o.v. mesvlak	28°
Tandsteek:	36 mm
Aantal slagen:	2800 1/min
Zwaardlengte:	600 mm, 700 mm

HSE 81

Slijphoek t.o.v. mesvlak	45°
Tandsteek:	36 mm
Aantal slagen:	2800 1/min
Zwaardlengte:	500 mm, 600 mm, 700 mm

Gewicht

HSE 61

Zwaardlengte 500 mm:	4,1 kg
Zwaardlengte 500 mm ¹⁾ :	4,7 kg
Zwaardlengte 600 mm:	4,2 kg

HSE 71

Zwaardlengte 600 mm:	4,2 kg
Zwaardlengte 600 mm ¹⁾ :	4,8 kg
Zwaardlengte 700 mm:	4,4 kg
Zwaardlengte 700 mm ¹⁾ :	5,0 kg

HSE 81

Zwaardlengte 500 mm:	4,3 kg
Zwaardlengte 600 mm:	4,4 kg
Zwaardlengte 700 mm:	4,6 kg
Zwaardlengte 700 mm ¹⁾ :	5,2 kg

¹⁾ Uitvoering met 10 m lange netkabel voor Groot-Brittannië

Geluids- en oscillatiewaarden

Voor het bepalen van de geluids- en oscillatiewaarden wordt rekening gehouden met de bedrijfsstatus nominaal max.toerental.

Gedetailleerde gegevens m.b.t. de arbo-wetgeving voor wat betreft trillingen 2002/44/EG, zie www.stihl.com/vib/

Geluidrukniveau L_p volgens EN 60745-2-15

HSE 61

Zwaardlengte 500 mm:	80 dB(A)
Zwaardlengte 600 mm:	83 dB(A)

HSE 71

Zwaardlengte 600 mm:	85 dB(A)
Zwaardlengte 700 mm:	85 dB(A)

HSE 81

Zwaardlengte 500 mm:	83 dB(A)
Zwaardlengte 600 mm:	83 dB(A)
Zwaardlengte 700 mm:	83 dB(A)

Geluidvermogensniveau L_w volgens ISO 11094

HSE 61

Zwaardlengte 500 mm: 91 dB(A)

Zwaardlengte 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Zwaardlengte 600 mm: 96 dB(A)

Zwaardlengte 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Zwaardlengte 500 mm: 94 dB(A)

Zwaardlengte 600 mm: 94 dB(A)

Zwaardlengte 700 mm: 94 dB(A)

Oscillatieversnelling a_{hv} volgens ISO 5349

HSE 61

Handgreep links: 0,9 m/s²

Handgreep rechts: 1,1 m/s²

HSE 71

Handgreep links: 1,0 m/s²

Handgreep rechts: 1,0 m/s²

HSE 81

Handgreep links: 2,2 m/s²

Handgreep rechts: 1,8 m/s²

REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH voorschrift (EG) nr. 1907/2006 zie www.stihl.com/reach

Speciaal toebehoren

- Veiligheidsbril
- STIHL harsoplosmiddel
- STIHL tandwielvet voor heggenscharen

Actuele informatie over bovengenoemd en ander speciaal toebehoren is verkrijgbaar bij de STIHL dealer.

Reparatierichtlijnen

Door de gebruiker van dit apparaat mogen alleen die onderhouds- en reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd die in deze handleiding staan beschreven. Verdergaande reparaties mogen alleen door geautoriseerde dealers worden uitgevoerd.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over Technische informaties.

Bij reparatiewerkzaamheden alleen onderdelen inbouwen die door STIHL voor dit apparaat zijn vrijgegeven of technisch gelijkwaardige onderdelen. Alleen hoogwaardige onderdelen monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan de apparaat.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen te monteren.

Originele STIHL onderdelen zijn te herkennen aan het STIHL onderdeelnummer, aan het logo **STIHL**[®] en, indien aanwezig, aan het STIHL onderdeellogo  (op kleine onderdelen kan dit logo ook als enig teken voorkomen.).

EG-conformiteitsverklaring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

bevestigt dat de nieuwe, hieronder beschreven machine

Constructie: elektrische heggenschaar

Fabrieksmerk: STIHL

Type: HSE 61
HSE 71
HSE 81

Serie-identificatie: 4812

voldoet aan de voorschriften van de richtlijnen 98/37/EG (tot 28-12-2009), 2006/42/EG (vanaf 29-12-2009), 2004/108/EG en 2000/14/EG.

Het product is in overeenstemming met de volgende normen ontwikkeld en geproduceerd: EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Voor het bepalen van het gemeten en het gegarandeerde geluidvermogensniveau werd volgens richtlijn 2000/14/EG, bijlage V, onder toepassing van de norm ISO 11094 gehandeld.

Gemeten geluidvermogensniveau**HSE 61**

Zwaardlengte 500 mm: 91 dB(A)
Zwaardlengte 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Zwaardlengte 600 mm: 96 dB(A)
Zwaardlengte 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Zwaardlengte 500 mm: 94 dB(A)
Zwaardlengte 600 mm: 94 dB(A)
Zwaardlengte 700 mm: 94 dB(A)

Gegarandeerd geluidvermogensniveau**HSE 61**

Zwaardlengte 500 mm: 93 dB(A)
Zwaardlengte 600 mm: 96 dB(A)

HSE 71

Zwaardlengte 600 mm: 97 dB(A)
Zwaardlengte 700 mm: 97 dB(A)

HSE 81

Zwaardlengte 500 mm: 97 dB(A)
Zwaardlengte 600 mm: 97 dB(A)
Zwaardlengte 700 mm: 97 dB(A)

Bewaren van technische documentatie:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Het productiejaar en het machinenummer staan vermeld op het apparaat.

Waiblingen, 19.12.2008

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

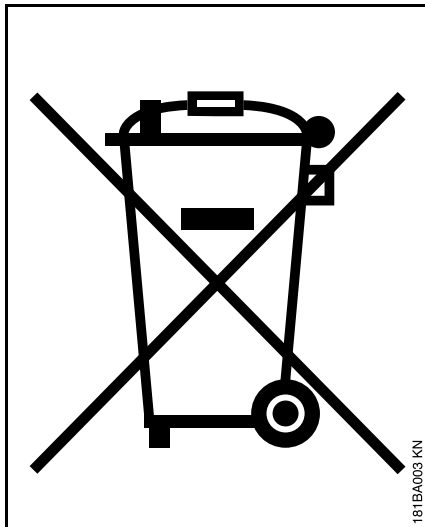
i. V.



Elsner

Hoofd productgroepen management

Milieuverantwoord afvoeren



Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil. Het apparaat, het toebehoren en de verpakking inleveren voor recycling.


Kwaliteitscertificaat



Alle producten van STIHL voldoen aan de hoogste kwaliteitseisen.

Met de certificering door een onafhankelijk instituut wordt geattesteerd dat alle producten van de fabrikant STIHL wat betreft productontwikkeling, materiaalvoorziening, productie, montage, documentatie en service voldoen aan de strenge eisen van de internationale norm ISO 9001 voor kwaliteitsmanagementsystemen.

Algemene veiligheidsaanswijzingen voor elektrische gereedschappen

 Lees alle veiligheidsaanswijzingen en voorschriften. Als de veiligheidsaanswijzingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidsaanswijzingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanswijzingen gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschap voor aansluiting op het lichtnet (met netkabel) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netkabel).

1) Veiligheid werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan leiden tot ongevallen.
- b) **Met het elektrische gereedschap niet werken in een omgeving waar explosiegevaar bestaat, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap genereert vonken die stof of dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Kinderen en andere personen tijdens het werken met het elektrische gereedschap op afstand houden.** Als de aandacht wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitsteker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. Aan de steker mogen nooit wijzigingen worden aangebracht. Gebruik geen verloopstekers in**

combinatie met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekers en passende contactdozen beperken het risico op een elektrische schok.

- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er is een hoger risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Het gereedschap beschermen tegen regen of vocht.** Het binnendringen van water/vocht in het elektrische gereedschap vergroot de kans op een elektrische schok.
- d) **De netkabel niet voor andere doeleinden gebruiken, bijv. om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de steker uit de contactdoos te trekken. De netkabel uit de buurt houden van hittebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen van het apparaat.** Beschadigde of in de war geraakte netkabels vergroten de kans op een elektrische schok.

- e) **Bij het buitenshuis werken met elektrisch gereedschap, alleen verlengkabels gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico op een elektrische schok.
- f) **Als werken met elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, maak dan gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint de kans op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, werkschoenen met stroeve zool, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.

- c) **Voorkom het per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat de steker in het stopcontact wordt gestoken en/of de accu wordt aangebracht, het gereedschap wordt opgepakt of gedragen.** Als bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar ligt of als het gereedschap ingeschakeld op het lichtnet wordt aangesloten, kan dit leiden tot ongevallen.
- d) **Afstelgereedschappen of schroefsleutels verwijderen voordat het elektrische gereedschap wordt ingeschakeld.** Afstelgereedschap of een sleutel dat/die in een draaiend deel van het apparaat zit kan leiden tot letsel.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele houding en bewaar altijd het evenwicht.** Hierdoor kan het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle worden gehouden.

- f) **Geschikte kleding dragen. Geen loshangende kleding of sieraden dragen. Haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen houden.** Loshangende kleding, sieraden of lange haren kunnen blijven haken aan bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -stofopvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moet worden gecontroleerd of deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiginrichting beperkt het gevaar door stof.

4) Gebruik van en de omgang met elektrisch gereedschap

- a) **Het apparaat niet overbelasten. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) **Geen elektrisch gereedschap gebruiken waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **De steker uit de contactdoos trekken en/of de accu uit het apparaat nemen alvorens afstelwerkzaamheden uit te voeren, toebehoren te vervangen of het apparaat op te bergen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het onbedoeld aanlopen van het elektrische gereedschap.

- d) **Niet-gebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen opbergen. Het gereedschap niet laten gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die de instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als dit door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) **Het elektrische gereedschap zorgvuldig onderhouden. Controleer de correcte werking van de bewegende delen en of deze niet klemmen, gebroken of beschadigd zijn omdat hierdoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Beschadigde onderdelen voor het gebruik van het apparaat laten repareren.** Vele ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **De messen scherp en schoon houden.** Zorgvuldig geslepen messen met scherpe snijkanten klemmen minder snel en zijn gemakkelijker te hanteren.
- g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, wisselgereedschappen enz. volgens deze aanwijzingen gebruiken. Hierbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden letten.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Service

- a) **Laat elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap behouden blijft.

Veiligheidsinstructies voor heggenscharen

- **De messen weghouden van het lichaam. Bij bewegende messen niet proberen afgeknipte takjes te verwijderen of nog af te knippen takjes vast te houden. Ingeklemd takjes alleen bij een uitgeschakeld apparaat verwijderen.** Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van de heggenschaar kan leiden tot ernstig letsel.
- **De heggenschaar aan de handgreep dragen bij stilstaande messen. Bij transport of opslag van de heggenschaar altijd de beschermer aanbrengen.** Zorgvuldig omgaan met het apparaat voorkomt de kans op letsel door de messen.
- **Houd het elektrisch gereedschap vast met de geïsoleerde handgrepen, omdat de messen contact kunnen maken met niet zichtbare elektrische kabels of met het eigen netsnoer.** Het

contact van de messen met een onder spanning staande kabel kan de metalen delen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot een elektrische schok.

- **De netkabel weghouden van de messen.** Tijdens het werken kan de kabel in de struik niet zichtbaar zijn en per ongeluk worden doorgesneden.

Πίνακας περιεχομένων

Σχετικά με τις Οδηγίες Χρήσης	254
Οδηγίες ασφαλείας και τεχνική εργασία	254
Χρήση	259
Ηλεκτρική σύνδεση μηχανήματος	260
Θέση σε λειτουργία	261
Σβήσιμο του μηχανήματος	262
Στρεφόμενη χειρολαβή	262
Φύλαξη του μηχανήματος	263
Τρόχισμα μαχαιριών	263
Οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού	264
Περιορισμός φθοράς και αποφυγή ζημιών	265
Κύρια μέρη του μηχανήματος	266
Τεχνικά χαρακτηριστικά	267
Πρόσθετος εξοπλισμός	268
Οδηγίες επισκευής	269
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	269
Απόρριψη	270
Πιστοποιητικό ποιότητας	270
Γενικές οδηγίες ασφάλειας για ηλεκτρικά μηχανήματα	271

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε θερμά για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν ποιότητας της STIHL.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί με σύγχρονες μεθόδους παραγωγής και κάτω από εκτενή μέτρα διασφάλισης ποιότητας. Από την πλευρά μας έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε το μηχάνημα αυτό να ανταποκρίνεται στις προσδοκίες σας και να σας εξασφαλίζει εργασία χωρίς προβλήματα.

Αν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με το μηχάνημά σας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο από τον οποίο το αγοράσατε, ή απευθείας στον εισαγωγέα μας.

Δικός σας,



Hans Peter Stihl

CE

STIHL®

HSE 61, HSE 71, HSE 81

Σχετικά με τις Οδηγίες Χρήσης

Σύμβολα

Όλα τα σύμβολα που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα επεξηγούνται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Διάκριση παραγράφων



Προειδοποίηση για κίνδυνο ατυχήματος, τραυματισμού και σοβαρών υλικών ζημιών.



Προειδοποίηση για πιθανή ζημιά του μηχανήματος ή των εξαρτημάτων του.

Τεχνική ανάπτυξη

Στη STIHL εργαζόμαστε συνεχώς για την περαιτέρω βελτίωση των μηχανημάτων και συσκευών μας. Για τον λόγο αυτό, διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών στον σχεδιασμό, στα τεχνικά χαρακτηριστικά και στον εξοπλισμό των μηχανημάτων σας.

Τα στοιχεία και οι εικόνες που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης δεν δεσμεύουν τον κατασκευαστή.

Οδηγίες ασφαλείας και τεχνική εργασία



Κατά τη χρήση αυτού του μηχανήματος πρέπει να λαμβάνονται ειδικά μέτρα ασφαλείας, επειδή τα μαχαίρια είναι πολύ κοφτερά και γίνεται χρήση ηλεκτρικού ρεύματος.



Πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία για πρώτη φορά, διαβάστε όλο το εγχειρίδιο χειρισμού με προσοχή και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο ατύχημα.

Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που εκδίδονται από τα επαγγελματικά και εργατικά σωματεία, τα ταμεία κοινωνικής πρόνοιας, τους φορείς για την προστασία των εργαζομένων κ.λπ.

Αν δεν έχετε εργαστεί ξανά με μηχάνημα αυτού του είδους, ζητήστε από τον πωλητή ή κάποιον άλλο ειδικό να σας εξηγήσει τον ασφαλή χειρισμό του μηχανήματος. Εναλλακτικά, λάβετε μέρος σε ειδικά μαθήματα.

Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από ανηλίκους. Εξαιρούνται νεαροί άνω των 16 ετών, οι οποίοι εκπαιδεύονται υπό επίβλεψη.

Κρατάτε σε ασφαλή απόσταση περαστικούς, παιδιά και ζώα.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, να το τοποθετείτε με τέτοιο τρόπο ώστε να μη δημιουργεί κινδύνους. Φροντίστε ώστε το μηχάνημα να μην είναι προσιτό σε αναρμόδια άτομα.

Ο χρήστης φέρει ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που προκαλούνται σε τρίτους ή στις περιουσίες τους.

Δίνετε ή δανείτε το μηχάνημα μόνο σε άτομα που είναι εξοικειωμένα με το συγκεκριμένο μοντέλο και τον χειρισμό του, και δίνετε πάντα μαζί τις οδηγίες χρήσης.

Οι ώρες κατά τις οποίες επιτρέπεται η χρήση μηχανημάτων που εκπέμπουν θόρυβο μπορεί να περιορίζονται από εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς.

Προκειμένου να εργαστείτε με το μηχάνημα, πρέπει να είστε καλά στην υγεία, ξεκούραστος και σε καλή ψυχολογική κατάσταση.

Αν για λόγους υγείας πρέπει να αποφεύγετε τη σωματική κούραση, ρωτήστε τον γιατρό σας αν μπορείτε να εργαστείτε με μηχάνημα αυτού του είδους.

Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος μετά από λήψη αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μειώνουν την ικανότητα αντίδρασης.

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο για την κοπή φραχτών, θάμνων, χαμόκλαδων και παρόμοιων φυτών.

Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για κανέναν άλλο σκοπό, καθώς μπορεί να προκληθούν ατυχήματα ή ζημιά στο μηχάνημα.

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα – **Κίνδυνος ατυχήματος!**

Μην αποσυνδέετε το φως από την πρίζα, τραβώντας το καλώδιο αλλά πιάνετε πάντα το φως!

Τα ακατάλληλα καλώδια επέκτασης (μπαλαντέζες) μπορεί να είναι επικίνδυνα.

Αν χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, οι επιμέρους αγωγοί της πρέπει να έχουν τουλάχιστον την ελάχιστη απαιτούμενη διατομή (βλέπε "Ηλεκτρική σύνδεση μηχανήματος").

Η πρίζα και η σύνδεση της μπαλαντέζας πρέπει να είναι στεγανές στο νερό και να τοποθετούνται με τέτοιο τρόπο ώστε να μην έρχονται σε επαφή με νερό.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να εφοδιάζεται μόνο με μαχαίρια και παρελκόμενα που έχουν εγκριθεί από τη STIHL για χρήση σ' αυτό, ή τα οποία είναι ισοδύναμα από τεχνική άποψη. Αν έχετε απορίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και παρελκόμενα υψηλής ποιότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια κοπτικά εξαρτήματα και παρελκόμενα STIHL. Οι ιδιότητες των γνήσιων προϊόντων είναι άριστα προσαρμοσμένες στο προϊόν και στις απαιτήσεις του χρήστη.

Μην κάνετε επεμβάσεις στο μηχάνημα, καθώς μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλειά σας. Η STIHL δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή υλικές ζημιές που οφείλονται στη χρήση μη εγκεκριμένων προσαρμοζόμενων εργαλείων.

Μην καθαρίζετε το μηχάνημα με πλυστικό υψηλής πίεσης. Η δυνατή δέσμη νερού μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε εξαρτήματα του μηχανήματος.

Μην πλένετε το μηχάνημα με το λάστιχο.

Ενδυμασία και εξοπλισμός

Να φοράτε κατάλληλη ενδυμασία και εξοπλισμό.



Τα ρούχα που φοράτε πρέπει να είναι κατάλληλα για την εργασία και δεν πρέπει να σας εμποδίζουν. Να φοράτε εφαρμοστά ρούχα. Φόρμα, όχι ποδιά εργασίας.

Μη φοράτε ρούχα που μπορούν να μπλεχτούν σε κλαδιά, θάμνους, ή στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Επίσης, μη φοράτε μαντήλι, γραβάτα ή κοσμήματα. Αν έχετε μακριά μαλλιά, δέστε τα και καλύψτε τα με κατάλληλο τρόπο (με μαντήλι, σκούφο, κράνος κ.λπ.).



Να φοράτε γερά παπούτσια με σταθερό, αντιολισθητικό πέλμα.



Να φοράτε γυαλιά ασφαλείας.

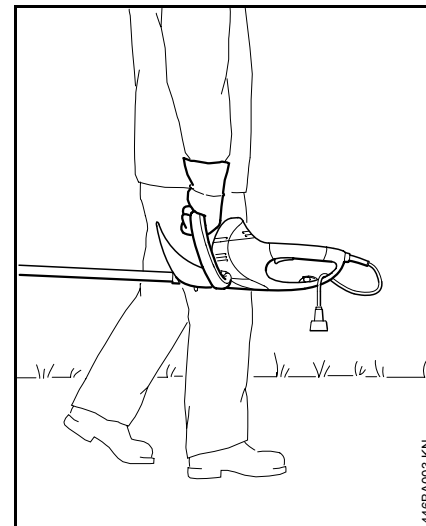


Να φοράτε γερά γάντια.

Η STIHL διαθέτει μια πλούσια γκάμα από μέσα ατομικής προστασίας.

Μεταφορά του μηχανήματος

Πριν από κάθε μεταφορά του μηχανήματος, ακόμα και σε μικρή απόσταση, να σβήνετε πάντοτε τον κινητήρα, να αποσυνδέετε το φως από την πρίζα και να τοποθετείτε την προστατευτική θήκη των μαχαιριών.



Μεταφέρετε το μηχάνημα από τη λαβή, με τα μαχαίρια προς τα πίσω.

Σε αυτοκίνητα: Ασφαλίστε το μηχάνημα από ανατροπή και ζημιές.

Πριν την εργασία

Ελέγξτε την ασφαλή κατάσταση του μηχανήματος. Συμβουλευθείτε τα αντίστοιχα κεφάλαια των οδηγιών χρήσης:

- Η τάση και η συχνότητα του μηχανήματος (βλέπε πινακίδα τύπου) πρέπει να συμφωνούν με την τάση και τη συχνότητα του δικτύου.
- Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φως και τη μπαλαντέζα για ζημιές. Τα χρησιμοποιούμενα καλώδια, εξαρτήματα σύνδεσης και φως πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση και να ανταποκρίνονται στους σχετικούς κανονισμούς.
- Οι πρίζες των καλωδίων επέκτασης πρέπει να είναι στεγανές σε σταγόνες νερού.
- Τοποθετείτε και επισημαίνετε το καλώδιο τροφοδοσίας με κατάλληλο τρόπο, ώστε να μην πάθει ζημιά και να μην προκαλεί κίνδυνο σε τρίτους. Αποφεύγετε τον κίνδυνο σκοντάμματος.
- Η σκανδάλη, το τόξο ενεργοποίησης και ο πρόσθετος διακόπτης πρέπει να κινούνται με ευκολία και να επανέρχονται στην αρχική τους θέση μετά την απελευθέρωσή τους.

- Τα μαχαίρια πρέπει να είναι σε άψογη κατάσταση (να είναι καθαρά, να κινούνται ανεμπόδιστα και να μην έχουν παραμορφωθεί), να έχουν τοποθετηθεί σωστά, να εφαρμόζουν καλά, να είναι τροχισμένα και να έχουν ψεκαστεί καλά με διαλυτικό ρητίνης STIHL (λιπαντικό).
- Ελέγξτε τον προφυλακτήρα (αν υπάρχει) για ζημιές.
- Μην κάνετε επεμβάσεις στα χειριστήρια και στα συστήματα ασφαλείας.
- Προκειμένου να χειριστείτε το μηχανήμα με ασφάλεια, οι χειρολαβές πρέπει να είναι καθαρές και στεγνές, χωρίς λάδια και ακαθαρσίες.

Το μηχανήμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας – **Κίνδυνος ατυχήματος!**

Μειώστε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας:

- Το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε κατάλληλα εγκατεστημένη πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα για την εκάστοτε χρήση.
- Η μόνωση των καλωδίων τροφοδοσίας και επέκτασης, του φως και των συνδέσεων πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση.

Κράτημα και χειρισμός του μηχανήματος

Κρατάτε το μηχανήμα πάντοτε και με τα δύο χέρια στις λαβές. Πιάστε τις λαβές γερά με τους αντίχειρες.

Δεξιόχειρες



Το δεξί χέρι στη λαβή χειρισμού, το αριστερό χέρι στην τοξωτή λαβή.

Αριστερόχειρες



Το αριστερό χέρι στη λαβή χειρισμού, το δεξί χέρι στην τοξωτή λαβή.

Φροντίζετε για ασφαλή στάση του σώματός σας και χειρίζεστε το μηχανήμα με τέτοιο τρόπο, ώστε τα μαχαίρια να είναι στραμμένα μακριά από το σώμα σας.

Κατά την εργασία

Σε περίπτωση κινδύνου ή έκτακτης ανάγκης, σβήστε αμέσως το μηχάνημα απελευθερώνοντας τη σκανδάλη ή/και το τόξο ενεργοποίησης ή τη σκανδάλη ή/και τον πρόσθετο διακόπτη.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα μέσα στην περιοχή εργασίας.

Διατηρείτε πάντα οπτική επαφή με τα μαχαίρια. Μην κόψετε τον φράχτη σε σημεία που δεν μπορείτε να δείτε.

Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται όταν κόβετε ψηλούς φράχτες. Βεβαιωθείτε από πριν ότι δεν βρίσκεται κανείς από την άλλη πλευρά.



Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στη βροχή ή σε πολύ υγρό περιβάλλον. Ο κινητήρας δεν είναι στεγανός στο νερό – **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βραχυκυκλώματος!**

Μην αφήνετε το μηχάνημα εκτεθειμένο στη βροχή.

Το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με ένα σύστημα ταχείας ακινητοποίησης των μαχαιριών που, ανάλογα με τον μοντέλο, σταματά τα μαχαίρια μόλις αφήνετε τη σκανδάλη ή τον μοχλό, ή τη σκανδάλη ή τον πρόσθετο διακόπτη.

Ελέγχετε τη λειτουργία αυτή τακτικά, σε μικρά χρονικά διαστήματα. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν τα μαχαίρια κινούνται και χωρίς την ενεργοποίηση της σκανδάλης – **Κίνδυνος τραυματισμού!**

Απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.

Προσοχή όταν εργάζεστε σε ολισθηρό, βρεγμένο ή χιονισμένο έδαφος, σε πλαγιές, σε ανώμαλο έδαφος κ.λπ. – **Κίνδυνος ολίσθησης!**

Καθαρίζετε το έδαφος από πεσμένα κλαδάκια, χαμόκλαδα και κομμένα υλικά.

Προσέχετε για εμπόδια, όπως κούτσουρα και ρίζες – **Κίνδυνος να σκοντάψετε!**

Για εργασίες σε ύψος:

- Χρησιμοποιείτε πάντα ανυψούμενη εξέδρα εργασίας (καλάθι).
- Μην εργάζεστε ποτέ ευρισκόμενος πάνω σε σκάλα ή σκαρφαλωμένος πάνω σε δέντρο.
- Μην εργάζεστε ευρισκόμενος σε ασταθή μέρη.

Όταν φοράτε ωτοασπίδες, χρειάζεται τεταμένη προσοχή και πρέπει να έχετε το νου σας για πιθανούς κινδύνους, επειδή είναι εκ των πραγμάτων μειωμένη η ικανότητά σας να αντιλαμβάνεστε προειδοποιητικούς ήχους (φωνές, συναγερμούς κ.λπ.).

Παρεμβάλλετε τακτικά διαλείμματα, για να αποφύγετε κούραση και κόπωση – **Κίνδυνος ατυχήματος!**

Να εργάζεστε ήρεμα και με περίσκεψη, και μόνο με καλές συνθήκες ορατότητας και φωτισμού. Δουλεύετε προσεκτικά. Μη θέτετε τρίτους σε κίνδυνο.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ο κινητήρας ζεσταίνεται. Μην αγγίζετε το περίβλημα του κινητήρα – **Κίνδυνος εγκαύματος!**

Αν το μηχάνημα εκτεθεί σε αντικανονικές καταπονήσεις (π.χ. χτύπημα ή πτώση), ελέγξτε οπωσδήποτε την κατάστασή του πριν συνεχίσετε τη χρήση. Βλέπε επίσης το κεφάλαιο "Πριν την εργασία". Ελέγξτε ειδικά τη λειτουργία των συστημάτων ασφαλείας. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε μηχάνημα που δεν είναι απόλυτα ασφαλές. Αν έχετε αμφιβολίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε τον φράχτη και την ευρύτερη περιοχή εργασίας, για να αποφύγετε ζημιές στα μαχαίρια:

- Απομακρύνετε πέτρες, μεταλλικά αντικείμενα και άλλα στερεά σώματα.
- Προσέχετε να μην εισχωρήσει άμμος ή μικρά πετραδάκια ανάμεσα στα μαχαίρια, π.χ. όταν εργάζεστε κοντά στο έδαφος.
- Σε φράχτες με συρματόπλεγμα, αποφεύγετε την επαφή των μαχαιριών με το σύρμα.

Αποφεύγετε την επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια και προσέχετε να μην κόψετε ηλεκτρικά καλώδια – **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**



Μην αγγίζετε τα μαχαίρια όσο ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Αν τα μαχαίρια μπλοκάρουν από κάποιο αντικείμενο, σβήστε αμέσως τον κινητήρα, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και στη συνέχεια απομακρύνετε το αντικείμενο – **Κίνδυνος τραυματισμού!**

Αν ο φράχτης είναι πολύ σκονισμένος ή βρόμικος, ψεκάστε τα μαχαίρια σε τακτά διαστήματα με διαλυτικό ρητίνης STIHL. Με τον τρόπο αυτό ελαττώνεται σημαντικά η τριβή των μαχαιριών, η διαβρωτική επίδραση από τους χυμούς των φυτών και η επικάλυψη ακαθαρσιών.

Η σκόνη που σηκώνεται κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Αν δημιουργείται σκόνη, να φοράτε κατάλληλη προστατευτική μάσκα.



Σε περίπτωση ζημιάς στο καλώδιο τροφοδοσίας, τραβήξτε αμέσως το φως από την πρίζα – **Κίνδυνος θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας!**

Μην αποσυνδέετε το φως από την πρίζα, τραβώντας το καλώδιο αλλά πιάνετε πάντα το φως!

Προσέχετε να μην προκαλέσετε ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας. Μην το τσακίζετε, μην το σέρνετε και μην περνάτε από πάνω του με οχήματα.

Τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τη μπαλαντέζα με κατάλληλο τρόπο:

- Μην αφήνετε τα καλώδια να τρίβονται σε ακμές, αιχμές ή κοφτερά αντικείμενα.
- Μην τσακίζετε τα καλώδια σε πόρτες ή παράθυρα.
- Αν τα καλώδια μπλεχτούν, αποσυνδέστε το φως και τακτοποιήστε τα.
- Αποφεύγετε κάθε επαφή με το κοπτικό εξάρτημα.
- Να ξετυλίγετε πάντοτε ολόκληρο το καλώδιο από την άνεμη, για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω υπερθέρμανσης.

Πριν απομακρυνθείτε από το μηχάνημα: Σβήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Ελέγχετε τα μαχαίρια τακτικά, σε μικρά διαστήματα και όποτε αντιλαμβάνεστε αλλαγές στη λειτουργία του μηχανήματος:

- Σβήστε το μηχάνημα, περιμένετε μέχρι να σταματήσουν τα μαχαίρια, και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
- Ελέγξτε τη στερέωση και την κατάσταση του εξαρτήματος, προσέξτε για ραγίσματα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια είναι καλά τροχισμένα.

Πριν την αλλαγή των μαχαιριών, σβήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. **Κίνδυνος τραυματισμού** από κατά λάθος εκκίνηση του κινητήρα!

Διατηρείτε τον κινητήρα πάντα απαλλαγμένο από κλαδάκια, κομμάτια ξύλου, φύλλα και υπερβολικό λιπαντικό – **Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

Μετά την εργασία

Καθαρίστε το μηχάνημα από σκόνη και βρομιές. Μην χρησιμοποιείτε υλικά που διαλύουν τα λίπη.

Ψεκάστε τα μαχαίρια με διαλυτικό ρητίνης STIHL. Στη συνέχεια, θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία για λίγο, ώστε το σπρέι να καταμεληθεί ομοιόμορφα.

Συντήρηση και επισκευή

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, σβήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. **Κίνδυνος τραυματισμού** από κατά λάθος εκκίνηση του κινητήρα!

Συντηρείτε τακτικά το μηχάνημα. Εκτελείτε μόνο τις εργασίες συντήρησης και επισκευής που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης. Για όλες τις άλλες εργασίες, απευθυνθείτε σε ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συιστά να αναθέσετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά στους επίσημους αντιπροσώπους της STIHL. Οι επίσημοι αντιπρόσωποι της STIHL έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος σε τακτικά προγράμματα εκπαίδευσης και έχουν στη διάθεσή τους τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες.

Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά καλής ποιότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα. Αν έχετε απορίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιήσετε μόνο γνήσια ανταλλακτικά STIHL. Οι ιδιότητες των γνήσιων προϊόντων είναι άριστα προσαρμοσμένες στο μηχάνημα και στις απαιτήσεις του χρήστη.

Μην κάνετε επεμβάσεις στο μηχάνημα. Μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλειά σας – **Κίνδυνος ατυχήματος!**

Ελέγχετε το καλώδιο τροφοδοσίας και το φως σε τακτά διαστήματα ως προς την ακεραιότητα της μόνωσης και για τυχόν σημάδια γήρανσης (ευθραυστότητα).

Ηλεκτρικά εξαρτήματα όπως π.χ. το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται μόνο από διπλωματούχο ηλεκτροτεχνίτη.

Καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη με ένα πανί. Τα σκληρά απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο πλαστικό.

Μην πλένετε το μηχάνημα με το λάστιχο.

Ελέγξτε τις βίδες στερέωσης των διάφορων προστατευτικών εξαρτημάτων και του κοπτικού εξαρτήματος και σφίξτε τες, αν χρειάζεται.

Αν χρειάζεται, καθαρίστε τις σχισμές αναρρόφησης αέρα ψύξης στο σώμα του κινητήρα.

Φυλάσσετε το μηχάνημα σε ασφαλές και στεγνό μέρος.

Χρήση

Εποχή κλαδέματος

Τηρείτε τους εθνικούς ή δημοτικούς κανονισμούς που ισχύουν για το ψαλίδισμα των φραχτών.

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κατά τις ώρες κοινής ησυχίας.

Προετοιμασίες

Κόψτε πρώτα τα χοντρά κλαδιά με ένα κλαδευτήρι ή αλυσοπρίνο.

Διαδικασία κοπής

Κόψτε πρώτα τις πλαϊνές πλευρές του φράχτη, και στη συνέχεια το πάνω μέρος.

Αν ο φράχτης χρειάζεται πολύ κούρεμα, κόψτε τον λίγο-λίγο περνώντας το ψαλίδι παραπάνω από μία φορά.

Στρεφόμενη χειρολαβή

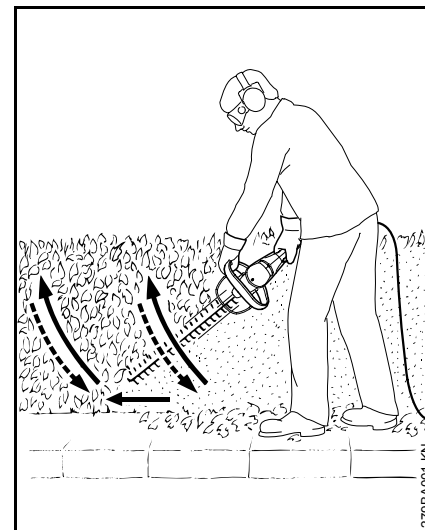
Το ψαλίδι μπορντούρας είναι εφοδιασμένο με μια στρεφόμενη χειρολαβή που επιτρέπει πιο άνετο κράτημα σε πολλές στάσεις εργασίας, βλέπε "Στρεφόμενη χειρολαβή".

Απόρριψη

Μη ρίχνετε τα κομμένα κλαδιά στα απορρίμματα, αλλά χρησιμοποιήστε τα για την παραγωγή λιπάσματος.

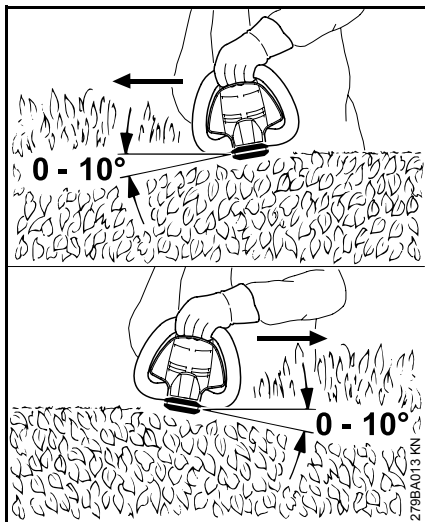
Τεχνική εργασίας

Κάθετη κοπή



Κινήστε το ψαλίδι μπορντούρας από κάτω προς τα πάνω, σε σχήμα τόξου. Κατεβάστε το και προχωρήστε. Κινήστε το ψαλίδι πάλι από κάτω προς τα πάνω, σε σχήμα τόξου.

Οριζόντια κοπή:

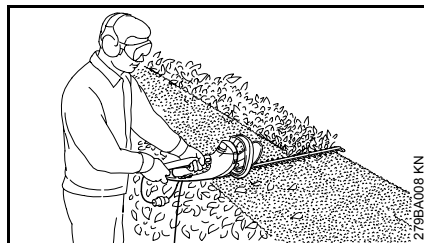


Κρατήστε το ψαλίδι έτσι, ώστε τα μαχαίρια να σχηματίζουν γωνία 0° έως 10° προς τον φράχτη, αλλά κινήστε το μηχάνημα οριζόντια, χρησιμοποιώντας και τις δύο πλευρές των μαχαιριών.

Τραβήξτε το ψαλίδι σε δρεπανοειδείς κινήσεις προς το άκρο του φράχτη, ώστε τα κομμένα κλαδιά να πέσουν στο έδαφος.



Οι φαρδείς φράχτες κόβονται με πολλαπλά περάσματα, με το ένα χέρι στην τοξωτή λαβή και το άλλο στη λαβή χειρισμού.



Για να μεγαλώσετε την εμβέλεια εργασίας, κρατήστε με το ένα χέρι τη λαβή χειρισμού και με το άλλο τον πρόσθετο διακόπτη στην άκρη της λαβής χειρισμού.

Ηλεκτρική σύνδεση μηχανήματος

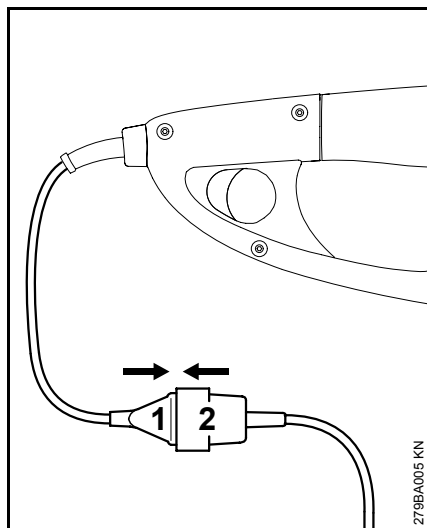
Η τάση δικτύου και η τάση λειτουργίας πρέπει να συμφωνούν.

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται στην παροχή ρεύματος μέσω ασφαλειοδιακόπτη διαρροής ("ρελέ") που διακόπτει την τροφοδοσία όταν το ρεύμα που διαρρέει προς τη γη υπερβαίνει τα 30 mA για διάστημα άνω των 30 ms.

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να είναι σύμφωνη με τον κανονισμό IEC 60364 και τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

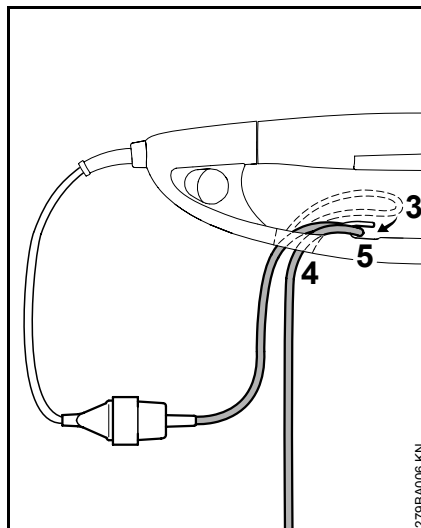
Αν χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, προσέξτε την ελάχιστη διατομή των αγωγών.

Μήκος μπαλαντέζας	Διατομή
έως 20 m	1,5 mm ²
20 m έως 50 m	2,5 mm ²



- Συνδέστε το φισ (1) στην πρίζα (2) της μπαλαντέζας

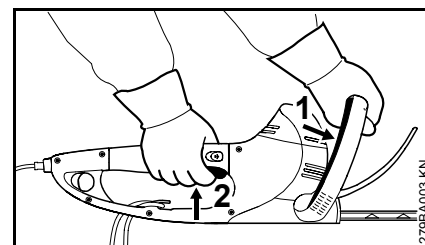
Ασφάλεια καλωδίου



- Σχηματίστε μια θηλιά (3) στη μπαλαντέζα.
- Περάστε τη θηλιά (3) μέσα από το άνοιγμα (4).
- Περάστε τη θηλιά (3) πάνω από τον γάντζο (5) και σφίξτε την.
- Συνδέστε το φισ της μπαλαντέζας σε κατάλληλα εγκατεστημένη πρίζα.

Θέση σε λειτουργία

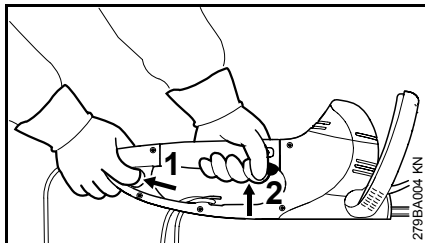
- Πάρτε ασφαλή και σταθερή στάση.
- Σταθείτε όρθιος. Κρατήστε το μηχάνημα χωρίς να το σφίγγετε.
- Βεβαιωθείτε ότι το κοπτικό εξάρτημα δεν έρχεται σε επαφή με αντικείμενα ή με το έδαφος.
- Κρατήστε το μηχάνημα στα δύο χέρια, με το ένα χέρι στη λαβή χειρισμού και το άλλο χέρι στην τοξωτή λαβή.



- Πιέστε το τόξο ενεργοποίησης (1) μέχρι να ακουμπήσει στην τοξωτή λαβή και κρατήστε το σ' αυτή τη θέση.
- Πιέστε και κρατήστε το τόξο ενεργοποίησης (2).

Το μηχάνημα έχει διακόπτη δύο χειριών, που σημαίνει ότι τίθεται σε λειτουργία μόνο όταν ενεργοποιείται τόσο η τοξωτή λαβή (1) όσο και η σκανδάλη (2).

Επέκταση εμβέλειας



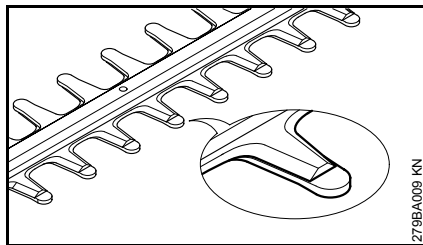
- Κρατήστε το μηχάνημα στα δύο χέρια, με το ένα χέρι στη λαβή χειρισμού και το άλλο χέρι στον πρόσθετο διακόπτη στην άκρη της λαβής χειρισμού.
- Πιέστε τον πρόσθετο διακόπτη (1) και κρατήστε τον πατημένο.
- Πιέστε και κρατήστε το τόξο ενεργοποίησης (2).

Το μηχάνημα έχει διακόπτη δύο χεριών, που σημαίνει ότι τίθεται σε λειτουργία μόνο όταν ενεργοποιείται τόσο ο πρόσθετος διακόπτης (1) όσο και η σκανδάλη (2).

Σβήσιμο του μηχανήματος

- Αφήστε τη σκανδάλη και το τόξο ενεργοποίησης ή τη σκανδάλη και τον πρόσθετο διακόπτη.

HSE 61, 71



Κατά την ακινητοποίηση, τα μαχαίρια καλύπτονται από το χτένι (βλέπε εικόνα).

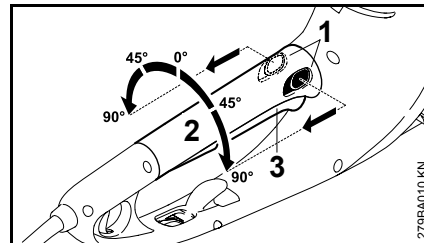
HSE 81

Κατά την ακινητοποίηση, τα μαχαίρια καλύπτονται μερικώς από τον προφυλακτήρα (βλέπε "Κύρια μέρη του μηχανήματος").

Άλλες σημειώσεις

- Σε μεγάλα διαλείμματα, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, να το τοποθετείτε με τέτοιο τρόπο ώστε να μη δημιουργεί κινδύνους.
- Φροντίστε ώστε το μηχάνημα να μην είναι προσιτό σε αναρμόδια άτομα.

Στρεφόμενη χειρολαβή



- Σπρώξτε τα δύο κουμπιά (1) για τη ρύθμιση της λαβής προς την κατεύθυνση του βέλους και κρατήστε τα.
- Στρέψτε τη χειρολαβή (2) στην επιθυμητή θέση.
- Αφήστε τα δύο κουμπιά (1) και βεβαιωθείτε ότι η χειρολαβή έχει σταθεροποιηθεί.

Όσο πιέζετε τη σκανδάλη (3), η χειρολαβή (2) δεν μπορεί να περιστραφεί.

Φύλαξη του μηχανήματος

Πριν από διαστήματα ακινησίας άνω των 3 μηνών

- Καθαρίστε τα μαχαίρια, ελέγξτε την κατάσταση τους και ψεκάστε τα με διαλυτικό ρητίνης STIHL.
- Τοποθετήστε την προστατευτική θήκη.
- Καθαρίστε επιμελώς το μηχανήμα, ειδικά τις σχισμές αναρρόφησης του αέρα ψύξης.
- Το μηχανήμα πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό και ασφαλές μέρος. Για τον σκοπό αυτό μπορείτε να στερεώσετε τον προφυλακτήρα των μαχαιριών στον τοίχο. Προστατέψτε το μηχανήμα από μη εξουσιοδοτημένη χρήση (π.χ. από παιδιά).

Τρόχισμα μαχαιριών

Όταν η απόδοση του μηχανήματος πέφτει, τα μαχαίρια δεν κόβουν καλά, ή πιάνονται συχνά βέργες: Τροχίστε τα μαχαίρια.

Το τρόχισμα πρέπει να γίνει σε ειδικευμένο κατάστημα, με τη βοήθεια τροχιστικού μηχανήματος. Η STIHL συνιστά να απευθυνθείτε στον επίσημο αντιπρόσωπο της STIHL.

Διαφορετικά, χρησιμοποιήστε μια επίπεδη λίμα τροχίσματος. Κινήστε τη λίμα σύμφωνα με την προβλεπόμενη γωνία προς την επιφάνεια των μαχαιριών (βλέπε "Τεχνικά χαρακτηριστικά").

- Τροχίζετε πάντα προς την κόψη.
- Παίρνετε υλικό μόνο κατά την κίνηση προς τα εμπρός και σηκώνετε τη λίμα κατά την επιστροφή.
- Αφαιρέστε τα γρέζια από τα μαχαίρια με μια πέτρα ακονίσματος.
- Αφαιρείτε μόνο λίγο υλικό κάθε φορά.
- Μετά το τρόχισμα, αφαιρέστε τη σκόνη τροχίσματος και ψεκάστε τα μαχαίρια με διαλυτικό ρητίνης της STIHL.



Μην εργάζεστε με στομωμένα ή χαλασμένα μαχαίρια – αφενός προκαλείτε έτσι μεγάλη καταπόνηση του μηχανήματος και αφετέρου δεν θα έχετε ικανοποιητικό αποτέλεσμα.

Οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού

Τα στοιχεία που αναφέρονται στον πίνακα ισχύουν για κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Σε δύσκολες συνθήκες (π.χ. πολλή σκόνη κ.λπ.) και με παρατεταμένους χρόνους εργασίας, τα υποδεικνυόμενα χρονικά διαστήματα πρέπει να συντομεύονται ανάλογα.		Πριν την εργασία	Μετά την εργασία, ή καθημερινά	Κάθε εβδομάδα	Κάθε μήνα	Κάθε χρόνο	Σε περίπτωση βλάβης	Σε περίπτωση ζημιάς	Σε περίπτωση ανάγκης
Πλήρες μηχανήμα	Οπτικός έλεγχος	X							
	Καθάρισμα		X						
Σύστημα δύο χειριών	Ελέγξτε τη λειτουργία. Όταν αφήνετε τη σκανδάλη ή τον μοχλό/πρόσθετο διακόπτη, τα μαχαίρια πρέπει να σταματήσουν σε μικρό χρόνο.	X							
Στόμιο αναρρόφησης αέρα ψύξης	Οπτικός έλεγχος		X						
	Καθάρισμα							X	
Μαχαίρια	Οπτικός έλεγχος	X							
	Καθάρισμα ²⁾		X						
	Τρόχισμα ¹⁾²⁾							X	
	Αλλαγή						X		
Κινητήρας και μπιέλα	Έλεγχος ανά 50 ώρες λειτουργίας από ειδικευμένο κατάστημα ¹⁾								
	Συμπλήρωση γράσου STIHL από ειδικευμένο κατάστημα ¹⁾							X	
Ψήκτρες (καρβουνάκια)	Έλεγχος ανά 100 ώρες λειτουργίας από ειδικευμένο κατάστημα ¹⁾								
	Αλλαγή από ειδικευμένο κατάστημα ¹⁾							X	
Προσιτές βίδες και παξιμάδια	Σφίξιμο							X	
Προειδοποιητικά αυτοκόλλητα	Αλλαγή						X		

¹⁾ Η STIHL συνιστά να απευθυνθείτε σε επίσημο αντιπρόσωπο της STIHL.

²⁾ Στη συνέχεια, ψεκάστε τα μαχαίρια με διαλυτικό ρητίνης STIHL.

Περιορισμός φθοράς και αποφυγή ζημιών

Τηρώντας αυτές τις οδηγίες χρήσης μπορείτε να αποφύγετε υπερβολική φθορά και ζημιές στο μηχανήμα.

Η χρήση, η συντήρηση και η αποθήκευση του μηχανήματος πρέπει να γίνονται με πιστή τήρηση των οδηγιών χρήσης.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για κάθε ζημιά που οφείλεται σε μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας, χειρισμού ή συντήρησης. Αυτό ισχύει ειδικότερα για:

- Αλλαγές στο προϊόν που δεν έχουν εγκριθεί από τη STIHL
- Χρήση εξαρτημάτων και παρελκομένων που δεν έχουν εγκριθεί ή είναι ακατάλληλα για το μηχανήμα, ή είναι ποιοτικά υποδεέστερα του μηχανήματος
- Αντικανονική χρήση του μηχανήματος
- Χρήση του μηχανήματος σε αθλητικές εκδηλώσεις ή αγώνες
- Έμμεσες ζημιές που προκαλούνται από συνεχιζόμενη χρήση του μηχανήματος με ελαττωματικά εξαρτήματα

Εργασίες συντήρησης

Όλες οι εργασίες που αναφέρονται στο κεφάλαιο "Οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού" πρέπει να πραγματοποιούνται τακτικά. Σε περίπτωση που ο χρήστης δεν είναι σε θέση να εκτελεί μόνος του αυτές τις εργασίες συντήρησης, πρέπει να τις αναθέσει σε ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συνιστά να αναθέσετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά στους επίσημους αντιπροσώπους της STIHL. Οι επίσημοι αντιπρόσωποι της STIHL έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος σε τακτικά προγράμματα εκπαίδευσης και έχουν στη διάθεσή τους τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες.

Αν οι εργασίες αυτές δεν εκτελούνται έγκαιρα ή πραγματοποιούνται με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να προκληθούν ζημιές, την ευθύνη για τις οποίες φέρει ο ίδιος ο χρήστης. Σ' αυτές συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων:

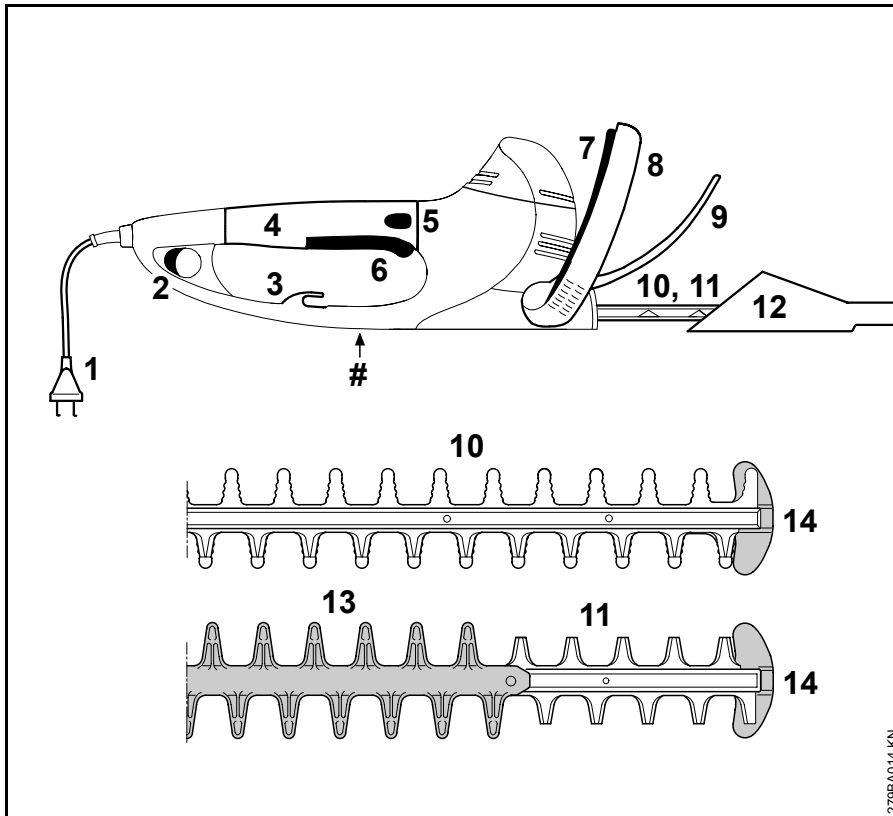
- Ζημιές στον ηλεκτροκινητήρα που οφείλονται σε εκπρόθεσμη ή ανεπαρκή συντήρηση (π.χ. ελλιπή καθαρισμό των σχισμών που εξασφαλίζουν την πρόσβαση αέρα ψύξης)
- Οξειδωση (σκούριασμα) και άλλες δευτερεύουσες ζημιές στο μηχανήμα που οφείλονται σε ακατάλληλη φύλαξη και χρήση
- Ζημιές στο μηχανήμα λόγω χρήσης ποιοτικά υποδεέστερων ανταλλακτικών

Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά

Πολλά εξαρτήματα του μηχανήματος υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά που παρουσιάζεται κατά την κανονική χρήση και πρέπει να αντικαθίστανται κατά διαστήματα, ανάλογα με το είδος και τη διάρκεια χρήσης. Εδώ συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων:

- Μαχαίρια

Κύρια μέρη του μηχανήματος



- 1 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 2 Πρόσθετος διακόπτης
- 3 Ασφάλεια καλωδίου
- 4 Λαβή χειρισμού με στρεφόμενη χειρολαβή
- 5 Ασφάλεια λαβής
- 6 Σκανδάλη
- 7 Τόξο ενεργοποίησης
- 8 Τοξωτή λαβή
- 9 Προφυλακτήρας χεριών
- 10 Μαχαίρι HSE 61, 71 (βλέπε "Τεχνικά χαρακτηριστικά")
- 11 Μαχαίρι HSE 81 (βλέπε "Τεχνικά χαρακτηριστικά")
- 12 Προστατευτική θήκη
- 13 Προφυλακτήρας (μόνο HSE 81)
- 14 Προφυλακτήρας οδηγού
- # Αριθμός μηχανήματος

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κινητήρας

HSE 61

Όνομαστική τάση:	230 - 240 V
Όνομαστικό ρεύμα:	2,1 A
Συχνότητα:	50 Hz
Κατανάλωση ενέργειας:	500 W
Ασφάλεια:	Τουλ. 10 A
Κατηγορία προστασίας:	II

HSE 71

Όνομαστική τάση:	230 - 240 V
Όνομαστικό ρεύμα:	2,6 A
Συχνότητα:	50 Hz
Κατανάλωση ενέργειας:	600 W
Ασφάλεια:	Τουλ. 10 A
Κατηγορία προστασίας:	II

HSE 81

Όνομαστική τάση:	230 - 240 V
Όνομαστικό ρεύμα:	2,8 A
Συχνότητα:	50 Hz
Κατανάλωση ενέργειας:	650 W
Ασφάλεια:	Τουλ. 10 A
Κατηγορία προστασίας:	II

Μαχαιρία

HSE 61

Γωνία τροχίσματος σε σχέση με το επίπεδο των μαχαιριών:	34°
Απόσταση δοντιών:	29 mm
Αριθμός διαδρομών:	3200 ανά λεπτό
Μήκος μαχαιριών:	500 mm, 600 mm

HSE 71

Γωνία τροχίσματος σε σχέση με το επίπεδο των μαχαιριών:	28°
Απόσταση δοντιών:	36 mm
Αριθμός διαδρομών:	2800 σ.α.λ.
Μήκος μαχαιριών:	600 mm, 700 mm

HSE 81

Γωνία τροχίσματος σε σχέση με το επίπεδο των μαχαιριών:	45°
Απόσταση δοντιών:	36 mm
Αριθμός διαδρομών:	2800 σ.α.λ.
Μήκος μαχαιριών:	500 mm, 600 mm, 700 mm

Βάρος

HSE 61

Μήκος μαχαιριών 500 mm:	4,1 kg
Μήκος μαχαιριών 500 mm ¹⁾ :	4,7 kg
Μήκος μαχαιριών 600 mm:	4,2 kg

HSE 71

Μήκος μαχαιριών 600 mm:	4,2 kg
Μήκος μαχαιριών 600 mm ¹⁾ :	4,8 kg
Μήκος μαχαιριών 700 mm:	4,4 kg
Μήκος μαχαιριών 700 mm ¹⁾ :	5,0 kg

HSE 81

Μήκος μαχαιριών 500 mm:	4,3 kg
Μήκος μαχαιριών 600 mm:	4,4 kg
Μήκος μαχαιριών 700 mm:	4,6 kg
Μήκος μαχαιριών 700 mm ¹⁾ :	5,2 kg

¹⁾ Μεγάλη Βρετανία: Με καλώδιο τροφοδοσίας 10 m

Τιμές θορύβου και ταλαντώσεων

Για τον προσδιορισμό των τιμών θορύβου και ταλαντώσεων εξετάστηκε η λειτουργία με ονομαστικό ανώτατο αριθμό στροφών.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συμμόρφωση προς την Οδηγία 2002/44/EK για την έκθεση των εργαζομένων σε κραδασμούς, βλέπε την ιστοσελίδα www.stihl.com/vib/.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_p κατά EN 60745-2-15

HSE 61

Μήκος μαχαιριών 500 mm: 80 dB(A)

Μήκος μαχαιριών 600 mm: 83 dB(A)

HSE 71

Μήκος μαχαιριών 600 mm: 85 dB(A)

Μήκος μαχαιριών 700 mm: 85 dB(A)

HSE 81

Μήκος μαχαιριών 500 mm: 83 dB(A)

Μήκος μαχαιριών 600 mm: 83 dB(A)

Μήκος μαχαιριών 700 mm: 83 dB(A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_w κατά ISO 11094

HSE 61

Μήκος μαχαιριών 500 mm: 91 dB(A)

Μήκος μαχαιριών 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Μήκος μαχαιριών 600 mm: 96 dB(A)

Μήκος μαχαιριών 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Μήκος μαχαιριών 500 mm: 94 dB(A)

Μήκος μαχαιριών 600 mm: 94 dB(A)

Μήκος μαχαιριών 700 mm: 94 dB(A)

Επιτάχυνση ταλαντώσεων a_{hv} κατά ISO 5349

HSE 61

Χειρολαβή αριστερά: 0,9 m/s²

Χειρολαβή δεξιά: 1,1 m/s²

HSE 71

Χειρολαβή αριστερά: 1,0 m/s²

Χειρολαβή δεξιά: 1,0 m/s²

HSE 81

Χειρολαβή αριστερά: 2,2 m/s²

Χειρολαβή δεξιά: 1,8 m/s²

REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) υπ' αρ. 1907/2006, βλέπε www.stihl.com/reach

Πρόσθετος εξοπλισμός

- Γυαλιά ασφαλείας
- Διαλυτικό ρητίνης STIHL
- Γράσο STIHL για ψαλίδια μπορντούρας

Για τις τελευταίες πληροφορίες σχετικά με τα παραπάνω εξαρτήματα και άλλο πρόσθετο εξοπλισμό, απευθυνθείτε στον επίσημο αντιπρόσωπο της STIHL.


Οδηγίες επισκευής

Ο χρήστης του μηχανήματος επιτρέπεται να εκτελεί μόνο τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που περιγράφονται σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Όλες οι υπόλοιπες επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν μόνο από ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συνιστά να αναθέσετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά στους επίσημους αντιπροσώπους της STIHL. Οι επίσημοι αντιπρόσωποι της STIHL έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος σε τακτικά προγράμματα εκπαίδευσης και έχουν στη διάθεσή τους τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες.

Για τις επισκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από τη STIHL για χρήση σ' αυτό το μηχάνημα, ή ανταλλακτικά του ίδιου τύπου από τεχνικής άποψης. Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά καλής ποιότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιήσετε γνήσια ανταλλακτικά STIHL.

Τα γνήσια ανταλλακτικά STIHL αναγνωρίζονται από τον κωδικό STIHL, τον λογότυπο **STIHL** και ενδεχομένως από το σήμα ανταλλακτικών STIHL  (σε μικρά εξαρτήματα ενδέχεται να υπάρχει μόνο το σήμα).

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

βεβαιώνει ότι το νέο μηχάνημα που περιγράφεται ως εξής

Είδος: Ηλεκτρικό ψαλίδι μπορντούρας

Κατασκευαστής: STIHL

Τύπος: HSE 61
HSE 71
HSE 81

Αριθμός σειράς: 4812

ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές κατ' εφαρμογή των οδηγιών 98/37/EK (έως την 28.12.2009), 2006/42/EK (μετά την 29.12.2009), 2004/108/EK και 2000/14/EK.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής πρότυπα: EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Ο προσδιορισμός της μετρημένης και εγγυημένης στάθμης ηχητικής ισχύος πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τη μέθοδο που αναφέρεται στην Οδηγία 2000/14/EK, παράρτημα V, εφαρμόζοντας το πρότυπο ISO 11094.

Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

HSE 61

Μήκος μαχαιριών 500 mm: 91 dB(A)

Μήκος μαχαιριών 600 mm: 94 dB(A)

HSE 71

Μήκος μαχαιριών 600 mm: 96 dB(A)

Μήκος μαχαιριών 700 mm: 96 dB(A)

HSE 81

Μήκος μαχαιριών 500 mm: 94 dB(A)

Μήκος μαχαιριών 600 mm: 94 dB(A)

Μήκος μαχαιριών 700 mm: 94 dB(A)

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

HSE 61

Μήκος μαχαιριών 500 mm: 93 dB(A)

Μήκος μαχαιριών 600 mm: 96 dB(A)

HSE 71

Μήκος μαχαιριών 600 mm: 97 dB(A)

Μήκος μαχαιριών 700 mm: 97 dB(A)

HSE 81

Μήκος μαχαιριών 500 mm: 97 dB(A)

Μήκος μαχαιριών 600 mm: 97 dB(A)

Μήκος μαχαιριών 700 mm: 97 dB(A)

Διατήρηση τεχνικού φακέλου:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Το έτος κατασκευής και ο αριθμός του μηχανήματος αναγράφονται στο μηχάνημα.

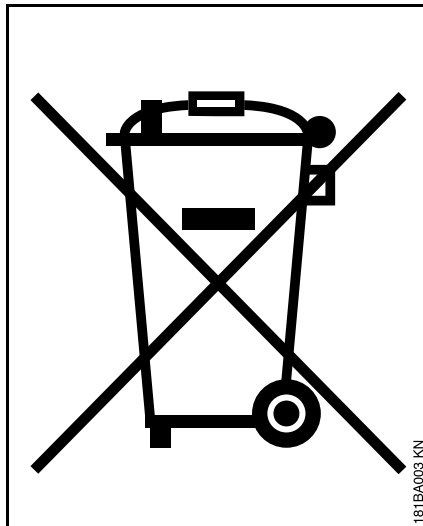
Waiblingen, 19.12.2008
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
i. V.



Elsner

Επικεφαλής Τομέα Διαχείρισης
Ομάδων Προϊόντων

Απορριψη



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Φροντίστε για τη σωστή διάθεση της συσκευής, των εξαρτημάτων και της συσκευασίας της, σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

Πιστοποιητικό ποιότητας



Όλα τα προϊόντα STIHL ανταποκρίνονται στις πιο αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας.

Με την πιστοποίηση από ανεξάρτητο οργανισμό παρέχεται στην STIHL η βεβαίωση ότι όλα τα προϊόντα της, σε ό,τι αφορά τον σχεδιασμό, την ποιότητα των υλικών, την κατασκευή, τη συναρμολόγηση, την τεκμηρίωση και την εξυπηρέτηση πελατών, ικανοποιούν τις αυστηρές απαιτήσεις του διεθνούς προτύπου ISO 9001 σχετικά με τα συστήματα διασφάλισης ποιότητας.

Γενικές οδηγίες ασφάλειας για ηλεκτρικά μηχανήματα



Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφάλειας και υποδείξεις. Αν δεν τηρείτε τις οδηγίες ασφάλειας και τις υποδείξεις, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις οδηγίες ασφάλειας και τις υποδείξεις για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό μηχανήμα" που χρησιμοποιείται στις οδηγίες ασφάλειας αναφέρεται τόσο σε μηχανήματα που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) όσο και σε μηχανήματα που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

1) Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο και φροντίζετε για κατάλληλο φωτισμό.** Η έλλειψη τάξης και ο κακός φωτισμός του χώρου εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μηχανήμα σε εκρηκτικό περιβάλλον όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά μηχανήματα παράγουν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν την ανάφλεξη σκόνης ή ατμών.
- c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος, διατηρείτε παιδιά και άλλα άτομα σε ασφαλή απόσταση.** Αν αφαιρεθείτε, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φως του ηλεκτρικού μηχανήματος πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται να γίνει καμία αλλαγή ή μετατροπή στο φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής (αντάπτορα) σε συνδυασμό με γειωμένα**

ηλεκτρικά μηχανήματα. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας είναι μειωμένος όταν διατηρείτε το φως στην αρχική του κατάσταση και χρησιμοποιείτε κατάλληλη πρίζα.

- b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει μεγαλύτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα είναι γειωμένο.
- c) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά μηχανήματα μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού μέσα στο ηλεκτρικό μηχανήμα αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε το ηλεκτρικό μηχανήμα, ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη μηχανημάτων.** Οι ζημιές και η έντονη συστροφή του καλωδίου αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό μηχανήμα σε υπαίθριο χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) που να είναι κατάλληλο και για**

εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) **Αν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε ασφαλειοδιακόπτη διαρροής προς γη ("ρελέ").** Η χρήση ασφαλειοδιακόπτη διαρροής προς γη μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

- a) **Η εργασία με ηλεκτρικό μηχάνημα απαιτεί μεγάλη προσοχή, περίσκεψη και καλό έλεγχο των κινήσεών σας. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό μηχάνημα όταν είστε κουρασμένος ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρροια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Να φοράτε ατομικά μέσα προστασίας και πάντοτε γυαλιά ασφαλείας.** Η χρήση κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος και ωτοασπίδες, ανάλογα με τον τύπο και τη χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

- c) **Αποφεύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση του μηχανήματος. Βεβαιώστε ότι το ηλεκτρικό μηχάνημα είναι σβηστό πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα και προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ή/και στη μπαταρία.**

Αν κρατάτε το δάχτυλο στη σκανδάλη ενώ μεταφέρετε το ηλεκτρικό μηχάνημα, ή όταν συνδέετε το μηχάνημα στην ηλεκτρική τροφοδοσία με πατημένη σκανδάλη, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

- d) **Αφαιρείτε τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή το κατσαβίδι, πριν θέσετε το ηλεκτρικό μηχάνημα σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κατσαβίδι που είναι συνδεδεμένο σε περιστρεφόμενο μέρος του μηχανήματος, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

- e) **Αποφεύγετε τις αντικανονικές στάσεις του σώματος. Φροντίστε για σταθερή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι θα έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

- f) **Να φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από περιστρεφόμενα μέρη.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να μπλεχτούν σε κινούμενα μέρη του μηχανήματος.

- g) **Αν μπορούν να συνδεθούν -συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.** Η χρήση συστημάτων αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο λόγω σκόνης.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού μηχανήματος

- a) **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε πάντα το κατάλληλο ηλεκτρικό μηχάνημα για την εργασία σας.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό μηχάνημα εξασφαλίζει καλύτερα αποτελέσματα και μεγαλύτερη ασφάλεια μέσα στα σχετικά όρια ισχύος.

- b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό μηχάνημα με ελαττωματική σκανδάλη ή διακόπτη.** Ηλεκτρικό μηχάνημα που δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση του μηχανήματος, πριν αλλάξετε εξαρτήματα και προτού να αφήσετε το μηχάνημα, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε τη μπαταρία. Αυτό το μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την κατά λάθος εκκίνηση του ηλεκτρικού μηχανήματος.
- d) Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά μηχανήματα που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τον χειρισμό του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες ασφάλειας. Τα ηλεκτρικά μηχανήματα είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα.
- e) Περιποιεΐστε επιμελώς το ηλεκτρικό μηχάνημα. Βεβαιώνετε ότι τα κινούμενα μέρη λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν σφηνώνονται, και ότι δεν υπάρχουν σπασμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα που επηρεάζουν αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού μηχανήματος. Τυχόν ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να επισκευαστούν πριν τη χρήση του μηχανήματος. Πολλά ατυχήματα με ηλεκτρικά μηχανήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση.

- f) Διατηρείτε τα κοπτικά εξαρτήματα καθαρά και τροχισμένα. Η καλή περιποίηση των κοπτικών εξαρτημάτων με αιχμηρές ακμές μειώνει το σφήνωμα και διευκολύνει τον χειρισμό.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μηχάνημα, τα παρελκόμενα, τα ανταλλακτικά εργαλεία κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη σας τις συνθήκες και το είδος της εργασίας. Η χρήση ηλεκτρικών μηχανημάτων για οποιαδήποτε εφαρμογή εκτός από τον προβλεπόμενο σκοπό μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5) Σέρβις

- a) Επισκευές του μηχανήματός σας πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Έτσι εξασφαλίζεται η ασφαλής κατάσταση του ηλεκτρικού μηχανήματος.

Οδηγίες ασφάλειας για ψαλίδια μπορντούρας

- Διατηρείτε το μαχαίρι μακριά από το σώμα σας. Μη χρησιμοποιείτε το κινούμενο μαχαίρι για να απομακρύνετε τα κομμένα υλικά ή για να συγκρατήσετε το υλικό που πρόκειται να κόψετε. Απομακρύνετε υλικά που έχουν

σφηνώσει μόνο με σβηστό μηχάνημα. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας από τη λαβή, με σταματημένο μαχαίρι. Πριν τη μεταφορά και τη φύλαξη του μηχανήματος, τοποθετείτε πάντοτε το προστατευτικό κάλυμμα. Η προσεκτική μεταχείριση του μηχανήματος μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από το μαχαίρι.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό μηχάνημα από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, επειδή το μαχαίρι μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή με το καλώδιο τροφοδοσίας του ίδιου του μηχανήματος. Κατά την επαφή του μαχαιριού με ηλεκτρικό αγωγό, τα μεταλλικά μέρη του μηχανήματος μπορεί να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.
- Κρατάτε το καλώδιο μακριά από το μαχαίρι. Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το καλώδιο μπορεί να καλυφθεί πίσω από κλαδιά και φύλλα και κατά λάθος να κοπεί.

Spis treści

Wprowadzenie do niniejszej Instrukcji użytkownika	276
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i techniki pracy	276
Zastosowanie	282
Podłączenie urządzenia do sieci zasilania prądem elektrycznym	283
Włączanie urządzenia	284
Wyłączanie urządzenia	285
Obrotowa rękojeść	285
Przechowywanie urządzenia	285
Ostrzenie noży tnących	286
Wskazówki dotyczące przeglądów technicznych i konserwacji	287
Ograniczanie zużycia eksploatacyjnego i unikanie uszkodzeń	288
Zasadnicze podzespoły urządzenia	289
Dane techniczne	290
Wyposażenie specjalne	291
Wskazówki dotyczące napraw	292
EG Oświadczenie o zgodności ze strony producenta	292
Utylizacja	293
Certyfikat jakościowy	293
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym	294

Szanowni klienci,

uprzejmie dziękujemy za to, że zdecydowaliście się Państwo na nabycie najwyższej jakości produktu firmy STIHL.

Niniejszy produkt powstał z zastosowaniem nowoczesnych procesów technologicznych oraz szerokiego spektrum przedsięwzięć mających na celu zapewnienie niezmiennie wysokiego poziomu jakości. Dołożyliśmy wszelkich starań, żebyście byli Państwo zadowoleni z zakupionego urządzenia i mogli nim bez przeszkód pracować.

Jeżeli miałbyście Państwo pytania dotyczące Waszego urządzenia, to prosimy zwracać się z nimi do Waszego dystrybutora lub bezpośrednio do naszej spółki dystrybucyjnej.

Wasz



Hans Peter Stihl




HSE 61, HSE 71, HSE 81

Wprowadzenie do niniejszej Instrukcji użytkownika

Piktogramy

Wszystkie piktogramy, które zostały zamieszczone na urządzeniu, zostały objaśnione w niniejszej Instrukcji użytkownika.

Oznaczenie akapitów



Ostrzeżenie przed zagrożeniem wypadkiem lub odniesieniem obrażeń przez osoby oraz przed ciężkimi uszkodzeniami na rzeczach.



Ostrzeżenie przed uszkodzeniem urządzenia lub jego poszczególnych podzespołów.

Rozwój techniczny

Firma STIHL prowadzi stałe prace nad dalszym rozwojem technicznym wszystkich maszyn i urządzeń; dlatego zastrzega się prawo do wprowadzania zmian zakresu dostawy w przedmiocie formy, techniki oraz wyposażenia.

W związku z powyższym wyklucza się prawo do zgłaszania roszczeń na podstawie informacji oraz ilustracji zamieszczonych w niniejszej Instrukcji użytkownika.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i techniki pracy



Przy pracy tym urządzeniem mechanicznym niezbędne jest stosowanie szczególnych środków ostrożności, gdyż praca wykonywana jest nożami tnącymi, które są bardzo ostre, oraz że praca wykonywana jest z zastosowaniem prądu elektrycznego.



Przed pierwszym użyciem urządzenia mechanicznego należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi i starannie przechowywać ją w celu późniejszego użycia. Niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa pracy zamieszczonych w Instrukcji użytkownika może spowodować zagrożenie dla życia.

Należy stosować się do lokalnych zasad bezpieczeństwa pracy (BHP) opracowanych przez np. stowarzyszenia branżowe, zakłady ubezpieczeń społecznych, instytucje ochrony pracy czy inne.

Kto zamierza po raz pierwszy podjąć pracę przy pomocy urządzenia mechanicznego powinien: poprosić sprzedawcę lub inną osobę umiejacą obsługiwać maszynę o

zademonstrowanie bezpiecznego sposobu posługiwania się tym urządzeniem, albo wziąć udział w kursie przygotowawczym.

Osobom niepełnoletnim nie wolno pracować urządzeniem mechanicznym – wyjątek stanowią młodociani powyżej lat 16, którzy pobierają pod nadzorem naukę zawodu.

Z miejsca pracy urządzenia należy usunąć dzieci, zwierzęta oraz osoby postronne!

Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas użytkowane, to należy je tak odstawić, żeby nie stanowiło dla nikogo zagrożenia. Zabezpieczyć urządzenie przed użyciem przez osoby nieupoważnione.

Użytkownik urządzenia ponosi odpowiedzialność za spowodowanie wypadku lub wywołanie zagrożenia w stosunku do innych osób oraz ich majątku!

Powyższe urządzenie mechaniczne można udostępnić bądź wypożyczyć tylko tym osobom, które są zaznajomione z tym modelem i umiejacą się nim posługiwać – wraz z maszyną należy zawsze wręczyć użytkownikowi instrukcję obsługi!

Czas użytkowania urządzeń emitujących hałas może zostać ograniczony przepisami ogólnokrajowymi lub lokalnymi.

Kto pracuje powyższym urządzeniem mechanicznym musi być wypoczęty, zdrowy i w dobrej kondycji fizycznej.

Kto ze względów zdrowotnych nie powinien wykonywać robót związanych z dużym wysiłkiem fizycznym, powinien

zapytać swojego lekarza, czy może pracować powyższym urządzeniem mechanicznym.

Nie wolno pracować urządzeniem mechanicznym po spożyciu alkoholu, medykamentów, które osłabiają zdolność reagowania lub narkotyków.

Urządzenie mechaniczne należy stosować wyłącznie do pielęgnacji żywopłotów, wycinania krzewów, zarośli lub podobnych.

Stosowanie urządzenia do innych celów jest niedozwolone i może prowadzić do zaistnienia wypadków lub uszkodzenia samego urządzenia.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności obsługowych przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego – **niebezpieczeństwo zaistnienia wypadku!**

Nie wyjmować wtyczki z gniazda zasilania sieciowego poprzez ciągnięcie za przewód – należy zawsze uchwycić za samą wtyczkę.

Stosowanie nieodpowiednich przedłużeń przewodu zasilania napięciem może być niebezpieczne.

Przy stosowaniu przedłużeń przewodu zasilania napięciem należy zwrócić uwagę na zachowanie minimalnych przekrojów poszczególnych przedłużeń – patrz rozdział "Podłączenie urządzenia do sieci zasilania napięciem"

Wtyczka i złącze przedłużenia przewodu zasilania muszą być wodoszczelne i należy wyłożyć je w taki sposób, żeby uniknąć kontaktu z wodą.

Należy stosować tylko takie części zamienne oraz elementy wyposażenia, które zostały dozwolone przez firmę

STIHL dla powyższego urządzenia mechanicznego lub, które są technicznie równorzędne. W razie wątpliwości prosimy zwracać się z pytaniami do wyspecjalizowanego dystrybutora. Stosować wyłącznie kwalifikowane narzędzia i wyposażenie. W przeciwnym razie może to doprowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadku lub do uszkodzeniem urządzenia.

STIHL zaleca stosowanie oryginalnych części zamiennych oraz wyposażenia produkowanego przez firmę STIHL. Właściwości powyższych części zamiennych zostały w optymalny sposób dostosowane do powyższego produktu oraz wymagań określonych przez użytkownika.

Nie należy dokonywać żadnych zmian technicznych urządzenia – może to prowadzić do zagrożenia bezpieczeństwa pracy. Firma STIHL wyklucza swoją ewentualną odpowiedzialność za szkody na osobach lub na rzeczach jakie powstaną w następstwie stosowania niedozwolonych narzędzi roboczych.

Nie stosować myjni wysokociśnieniowych do czyszczenia urządzenia. Strumień wody pod wysokim ciśnieniem może uszkodzić urządzenie.

Nie spryskiwać urządzenia wodą.

Odzież robocza i sprzęt ochronny

Należy nosić przepisową odzież roboczą i sprzęt ochronny.



Odzież robocza musi spełniać swoją funkcję ochronną, jednakże nie może krępować ruchów. Odzież taka powinna być dopasowana do sylwetki – może to być kombinezon, ale nie może to być płaszcz!

Nie wolno stosować żadnej odzieży, która mogłaby się zaplątać w gałęziach, zaroślach bądź w wirujących elementach urządzenia. Nie należy nosić podczas pracy także szali, krawatów oraz biżuterii. Długie włosy należy związać i zabezpieczyć (np. chustką, czapką czy hełmem).



Należy stosować mocne obuwie ochronne, wyposażone w podeszwy o dobrej przyczepności.



Nosić okulary ochronne.

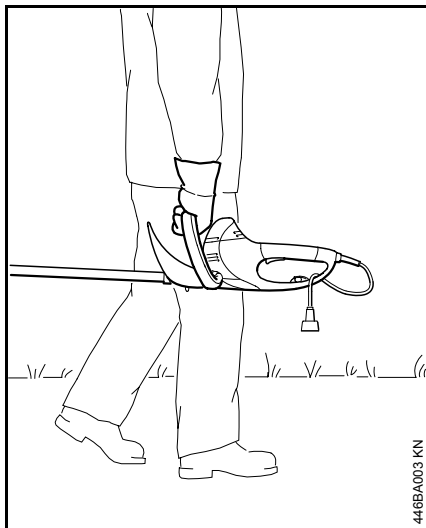


Nosić mocne rękawice ochronne.

Firma STIHL oferuje szeroki program osobistego wyposażenia ochronnego.

Transport urządzenia mechanicznego

Należy zawsze wyłączyć urządzenie mechaniczne i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego – założyć osłonę zespołu noży tnących, także przy transporcie urządzenia na krótkie odległości.



Urządzenie mechaniczne należy przenosić trzymając za uchwyt – zespół noży tnących obrócony w kierunku do tyłu.

Podczas transportu pojazdem samochodowym: należy zabezpieczyć urządzenie mechaniczne przed przewróceniem i uszkodzeniem.

Przed rozpoczęciem pracy.

skontrolować stan bezpieczeństwa eksploatacyjnego urządzenia mechanicznego – należy przy tym

stosować się do wskazówek zawartych w odpowiednich rozdziałach Instrukcji użytkownika – należy przy tym stwierdzić czy:

- Wartości napięcia oraz częstotliwości urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) są zgodne z wartościami napięcia oraz częstotliwości sieci zasilania
- stan techniczny przewodu zasilania sieciowego, gniazda sieciowego oraz przedłużeń przewodu zasilania napięciem jest zadowalający niesprawne (uszkodzone) przewody, złącza, wtyki lub przewody nie odpowiadające przepisom nie mogą być użytkowane
- gniazda wtykowe przedłużeń przewodów muszą być zabezpieczone przed spryskaniem wodą
- przewody zasilania urządzenia napięciem należy wyłożyć w taki sposób, żeby nie zostały uszkodzone lub nie stanowiły dla nikogo zagrożenia – niebezpieczeństwo potknięcia!
- dźwignia przełącznika, kabłąk przełącznika oraz dodatkowy przełącznik muszą się swobodnie poruszać – po zwolnieniu dźwignia przełącznika, kabłąk przełącznika oraz dodatkowy przełącznik muszą się automatycznie przemieścić do pozycji wyjściowej

- noże tnące znajdują się w nienagannym stanie technicznym (są czyste, swobodnie się poruszają i nie są zdeformowane), są mocno osadzone, prawidłowo zamontowane i obficie spryskane rozpuszczalnikiem do żywic STIHL (środek smarujący)
- osłona krawędzi tnących, (jeżeli została zastosowana), nie uległa uszkodzeniu
- nie należy podejmować żadnych zmian konstrukcyjnych przy elementach manipulacyjnych czy urządzeniach zabezpieczających
- w celu pewnego prowadzenia urządzenia mechanicznego, rękojeści muszą być czyste i suche, wolne od oleju i innych zanieczyszczeń

Urządzenie mechaniczne można eksploatować tylko wtedy, jeżeli znajduje się ono w stanie pełnego bezpieczeństwa eksploatacyjnego – **niebezpieczeństwo wypadku!**

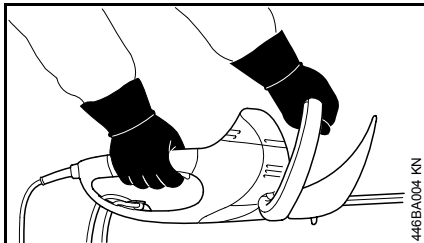
Należy unikać zagrożenia porażeniem prądem elektrycznym. W tym celu:

- stosować podłączenie elektryczne tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego
- zastosowane przedłużenia przewodu zasilania napięciem muszą odpowiadać wymaganiom związanym z warunkami eksploatacyjnymi
- izolacja przyłącza i przedłużeń przewodu zasilania sieciowego, wtyczka i złącze muszą się znajdować w nienagannym stanie technicznym

Trzymanie i prowadzenie urządzenia

Urządzenie mechaniczne należy zawsze mocno trzymać obydwojma rękami za uchwyty. Rękojeści należy mocno objąć kciukami.

Osoby praworęczne



Prawa dłoń spoczywa na rękojeści manipulacyjnej natomiast lewa dłoń na przednim uchwycie.

Osoby leworęczne



Lewa dłoń spoczywa na rękojeści manipulacyjnej natomiast prawa dłoń na przednim uchwycie.

Należy wybrać do pracy bezpieczne stanowisko i prowadzić urządzenie mechaniczne w taki sposób, żeby noże tnące znajdowały się z dala od ciała.

Podczas pracy

W przypadku grożącego niebezpieczeństwa lub wypadku należy natychmiast wyłączyć urządzenie - zwolnić dźwignię przełącznika oraz kabłąk przełącznika lub dźwignię przełącznika i przełącznik dodatkowy.

Należy stwierdzić, czy na stanowisku pracy nie znajdują się żadne dalsze osoby.

Obserwować noże tnące – nie obcinać tych części żywopłotu, które nie znajdują się w polu widzenia.

Przy robotach wykonywanych przy wysokich żywopłotach wskazane jest zachowanie najwyższej ostrożności – za żywopłotem może się ktoś znajdować – przed rozpoczęciem robót sprawdzić czy nikogo tam nie ma.



Nie pracować urządzeniem podczas opadów deszczu czy w mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu – silnik urządzenia nie jest zabezpieczony przed działaniem wody – **zagrożenie wskutek porażenia prądem lub wskutek wystąpienia zwarcia!**

Nie należy pozostawiać urządzenia na otwartej przestrzeni w czasie padającego deszczu.

Niniejsze urządzenie zostało wyposażone w system błyskawicznego zatrzymania noży tnących – jeżeli została zwolniona przynajmniej jedna z dźwigni głównych przełączników, dźwignia przełącznika bądź dźwignia przełącznika dodatkowego, noże tnące zostaną natychmiast zatrzymane.

Powyższą funkcję należy kontrolować regularnie i w krótkich odstępach czasu. Nie należy eksploatować urządzenia, którego noże tnące nie zatrzymują się natychmiast po wyłączeniu silnika (wybieg bezwładnościowy) – **niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!** Zwrócić się do fachowego dystrybutora.

Ostrożnie na śliskich oraz mokrych powierzchniach, na śniegu, na pochyłościach i na nierównym terenie itp. – **niebezpieczeństwo poślizgnięcia!**

Usunąć ścięte gałęzie, zarośla oraz obcięty materiał.

Zwracać uwagę na przeszkody: pieńki, korzenie – **niebezpieczeństwo potknięcia!**

Podczas prac wykonywanych na wysokości:

- zawsze stosować pomosty podnośnikowe;
- nie pracować stojąc na drabinie lub znajdując się w koronie drzewa
- nie pracować na niestabilnych stanowiskach pracy

Przy stosowaniu ochrony narządu słuchu zalecane jest zachowanie szczególnej ostrożności oraz orientacji – percepcja sygnałów alarmowych przy wystąpieniu zagrożeń (takich jak okrzyki ostrzegawcze, sygnały alarmowe, itp.) jest wtedy znacznie ograniczona.

W odpowiednim czasie robić przerwy w pracy. Należy zapobiegać zmęczeniu i utracie sił – **niebezpieczeństwo zaistnienia wypadku!**

Pracować w spokojny i przemyślany sposób; tylko w warunkach dobrej widoczności. Nie stwarzać zagrożeń dla innych osób.

Podczas pracy urządzenia rozgrzewa się przekładnia. Nie dotykać obudowy przekładni – **niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek poparzenia!**

Jeżeli urządzenie mechaniczne zostało poddane ponadnormatywnym obciążeniom mechanicznym (np. wskutek stosowania nadmiernej siły, uderzenia lub upadku), to przed ponownym uruchomieniem należy dokładnie sprawdzić stan bezpieczeństwa eksploatacyjnego

maszyny – patrz także rozdział "Przed uruchomieniem". Szczególnie dokładnie należy zwrócić uwagę na sprawność funkcjonalną urządzeń zabezpieczających. Nie należy w żadnym razie pracować urządzeniem mechanicznym, którego stan bezpieczeństwa eksploatacyjnego nie pozostaje bez zastrzeżeń. W razie wątpliwości należy zwrócić się do wyspecjalizowanego dystrybutora.

Sprawdzić żywopłot i stanowisko pracy. W celu uniknięcia uszkodzenia noży tnących należy:

- usunąć kamienie, elementy metalowe i inne twarde przedmioty
- uniemożliwić przedostanie się pomiędzy noże tnące piasku i kamieni np. podczas pracy w pobliżu podłoża
- przy żywopłotach z drucianą siatką parkanową nie dotykać drutu zębami tnącymi

uniknąć kontaktu z przewodami znajdującymi się pod napięciem – nie przecinać przewodów elektrycznych – **niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**



Nie należy dotykać noży tnących przy pracującym silniku. Jeżeli noże tnące zostały zablokowane przez jakiś przedmiot, należy natychmiast wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego – dopiero wtedy usunąć blokujący przedmiot – **niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Przy intensywnie zakurzonych lub zanieczyszczonych żywopłotach należy, w zależności od potrzeb, spryskiwać noże tnące rozpuszczalnikiem do żywic STIHL. W wyniku tego znacznego zmniejszeniu ulegnie tarcie noży, agresywne działanie soków roślinnych jak również odkładanie się cząstek zanieczyszczeń.

Podczas pracy powyższym urządzeniem mechanicznym występuje kurz, który może zagrażać zdrowiu. Przy występowaniu kurzu należy nosić maskę chroniącą drogi oddechowe.



W razie stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilania napięciem należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego – **zagrożenie dla życia wskutek porażenia prądem!**

Nie wyjmować wtyczki z gniazda zasilania sieciowego poprzez ciągnięcie za przewód – należy zawsze uchwycić za samą wtyczkę.

Nie uszkodzić przewodu przyłącza sieciowego poprzez jego najechanie, zgniecenie, szarpanie itd.

Należy prawidłowo wyłożyć przewód zasilania napięciem oraz jego przedłużenia:

- nie ciągnąć przewodu po krawężniach, spiczastych czy ostrych przedmiotach
- nie zginać przewodu w drzwiach czy oknach
- przy splątaniu przewodu – wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i uporządkować przewód

- bezwzględnie unikać kontaktu z narzędziem tnącym
- W celu uniknięcia wybuchu pożaru wskutek przegrzania należy odwinąć cały przewód zasilania energią elektryczną z bębna nawojowego.

Przed pozostawieniem urządzenia: wyłączyć silnik maszyny – wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Regularnie i w krótkich odstępach czasu należy kontrolować noże tnące, a przy wyczuwalnych zmianach charakterystyki, należy to uczynić natychmiast:

- wyłączyć urządzenie mechaniczne, odczekać aż zatrzymają się noże tnące, wyjąć wtyczkę przewodu zasilania z gniazda sieciowego
- sprawdzić stan techniczny oraz zamocowanie narzędzia tnącego – zwrócić uwagę na pęknięcia
- zwrócić uwagę na stan naostrzenia narzędzia

W celu wymiany narzędzia tnącego należy wyłączyć urządzenie mechaniczne i wyjąć wtyczkę przewodu zasilania z gniazda sieciowego.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek **nieoczekiwanego rozruchu silnika urządzenia!**

Silnik urządzenia należy utrzymywać w stanie wolnym od zarośli, drzazg, liści i nadmiernej ilości smaru – **niebezpieczeństwo wybuchu pożaru!**

Po zakończeniu pracy

Oczyszczyć urządzenie mechaniczne z kurzu, innych zanieczyszczeń. Do czyszczenia urządzenia nie należy stosować rozpuszczalników do tłuszczów.

Spryskać noże tnące rozpuszczalnikiem do żywic STIHL – w celu równomiernego rozprowadzenia rozpuszczalnika przez krótką chwilę uruchomić silnik.

Obsługa techniczna i naprawa

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek robót przy urządzeniu należy je zawsze wyłączyć i wyjąć wtyczkę przewodu zasilania energią z gniazda sieciowego **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń** wskutek nieoczekiwanego uruchomienia silnika urządzenia!

Przy urządzeniu mechanicznym należy regularnie wykonywać czynności obsługi technicznej. Wykonywać należy tylko te przeglądy okresowe i naprawy, które zostały opisane w Instrukcji użytkownika. Wykonanie wszystkich innych robót należy zlecić wyspecjalizowanemu dystrybutorowi.

Firma STIHL zaleca wykonywanie obsług okresowych i napraw wyłącznie przez autoryzowanych dystrybutorów tej firmy. Autoryzowanym dystrybutorom firmy STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia Informacje techniczne.

Stosować wyłącznie kwalifikowane części zamienne. W przeciwnym razie może to doprowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków lub do uszkodzenia urządzenia. W razie

wątpliwości prosimy zwracać się z pytaniami do wyspecjalizowanego dystrybutora.

Firma STIHL zaleca stosowanie oryginalnych części zamiennych tej firmy. Właściwości techniczne tych części zostały w optymalny sposób dobrane do urządzenia oraz do wymagań stawianych przez użytkownika.

Nie należy dokonywać jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych w urządzeniu – zmiany takie mogą powodować występowanie zagrożeń – **niebezpieczeństwo zaistnienia wypadku!**

Regularnie sprawdzać stan techniczny oraz objawy starzenia się (łamliwość) izolacji przewodu zasilania napięciem oraz gniazda sieciowego.

Podzespoły elektryczne jak np. przewód zasilania napięciem mogą być naprawiane lub wymieniane wyłącznie przez elektrotechników.

Podzespoły wykonane z tworzyw sztucznych należy czyścić stosując do tego ścierkę. Stosowanie ostrych środków czyszczących może doprowadzić do uszkodzenia tworzywa.

Nie spryskiwać urządzenia wodą.

Sprawdzić czy śruby mocujące urządzenia ochronne i narzędzie tnące są mocno dokręcone jeżeli zachodzi potrzeba, dokręcić.

Jeżeli zachodzi potrzeba, oczyścić szczeliny cyrkulacji powietrza chłodzącego w obudowie silnika.

Urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym, suchym pomieszczeniu.

Zastosowanie

Sezon pielęgnacji żywopłotów

Przy formowaniu żywopłotów należy stosować się do lokalnych przepisów obowiązujących w miejscu użytkowania urządzenia lub do przepisów komunalnych.

Nie należy użytkować urządzenia w czasie, który lokalnie uważany jest za czas odpoczynku!

Przygotowania

Grube konary i gałęzie należy najpierw usunąć przy pomocy nożyc dźwigniowych lub mechanicznej pilarki łańcuchowej.

Kolejność cięć

Obcinać należy najpierw boczne strony żywopłotu, a następnie górną połąć.

Jeżeli niezbędne jest intensywne skrócenie gałęzi żywopłotu, to należy je obcinać w kilku kolejnych etapach.

Obrotowa rękojeść

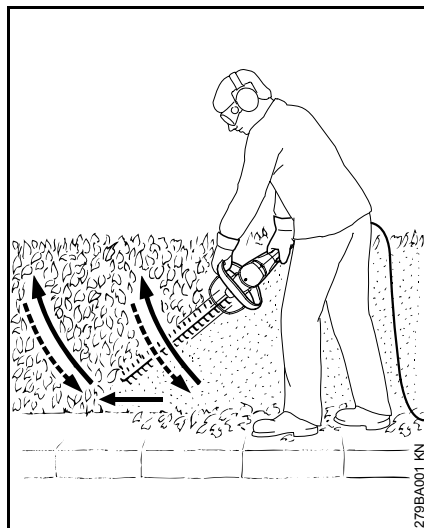
W celu optymalizacji postawy w czasie pracy nożyce do żywopłotów zostały wyposażone w obrotową rękojeść, patrz rozdział „Obrotowa rękojeść”.

Utylizacja

Obcięty materiał roślinny nie powinien być deponowany razem z odpadkami z gospodarstwa domowego – materiał ten nadaje się do kompostowania.

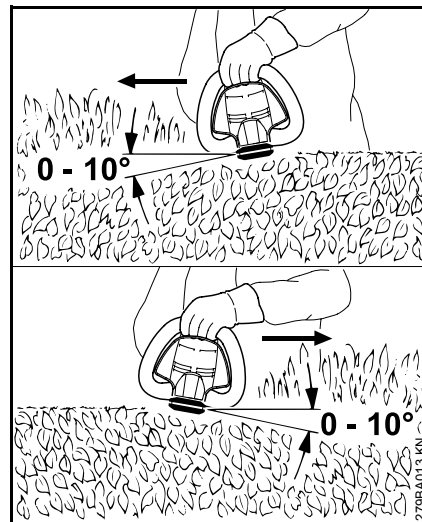
Technika pracy

Cięcie pionowe



Nożyce do żywopłotów należy prowadzić od dołu do góry ruchem w kształcie łuku – następnie należy je opuścić i przejść dalej – ponownie poprowadzić nożyce ruchem w kształcie łuku w kierunku do góry.

Cięcie poziome

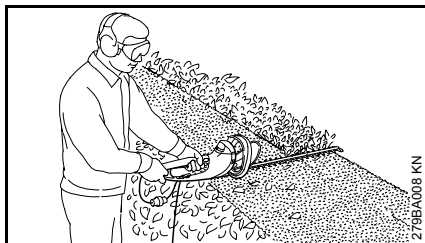


Ustawić noże tnące pod kątem 0° do 10° – cięcia należy jednak wykonywać poziomo, wykorzystując obydwie strony noży tnących.

Nożyce do żywopłotów należy prowadzić w kierunku krawędzi żywopłotu ruchem w kształcie sierpa, umożliwiając w ten sposób upadek obciętych gałęzi na ziemię.



Przy szerokich żywopłotach formowanie należy wykonywać w kilku etapach – jedną dłoń na kabłąku przełącznika, druga na rękojeści manipulacyjnej.



W celu przedłużenia zasięgu – jedna dłoń spoczywa na rękojeści manipulacyjnej, druga na dodatkowym przełączniku na końcu rękojeści manipulacyjnej.

Podłączenie urządzenia do sieci zasilania prądem elektrycznym

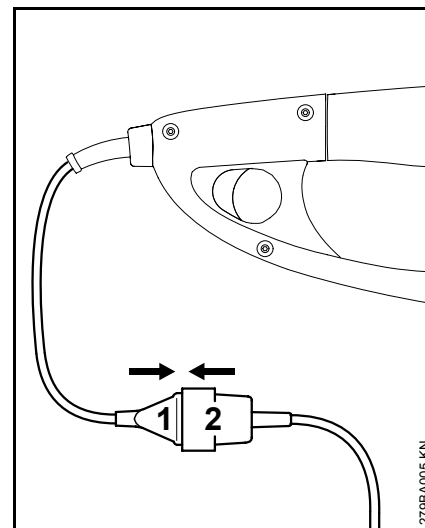
Wartości napięcia sieciowego oraz napięcia roboczego muszą być jednakowe.

Urządzenie musi zostać podłączone do źródła zasilania prądem przez wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy tak, żeby nastąpiło odcięcie prądu w sytuacji, w której wartość napięcia odprowadzanego do ziemi przekroczy 30 mA przy 30 ms.

Przyłącze sieciowe musi spełniać wymagania IEC 60364 a także lokalnych przepisów obowiązujących w miejscu użytkowania urządzenia.

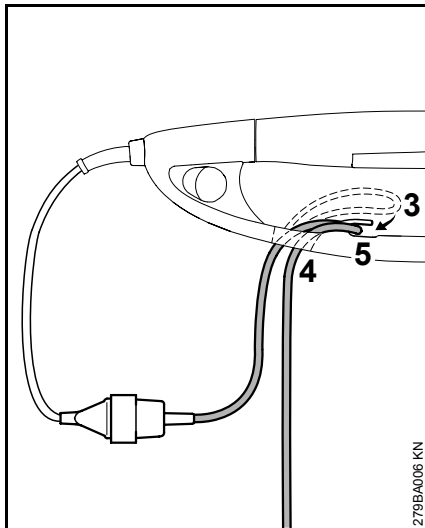
Przy przedłużeniach przewodu zasilania energią należy zwrócić uwagę na minimalne przekroje kabli:

Długość przewodu zasilania energią	Przekrój
do 20 m	1,5 mm ²
20 m do 50 m	2,5 mm ²



- Wsunąć wtyczkę (1) do złącza (2) przedłużenia przewodu

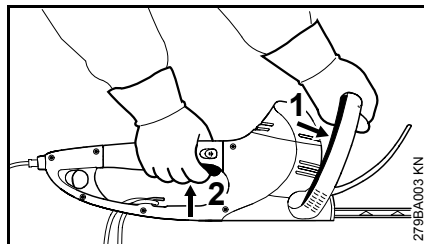
Odciążenie przewodu



- utworzyć pętlę (3) z przedłużenia przewodu
- pętlę (3) przeprowadzić przez otwór (4)
- przeprowadzić pętlę (3) przez hak (5) i zaciśnąć
- włożyć wtyczkę przedłużenia przewodu zasilania do przepisowo zamontowanego gniazda sieciowego

Włączanie urządzenia

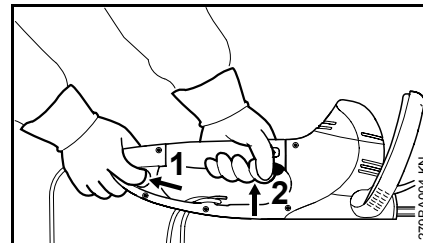
- wybrać bezpieczne i stabilne stanowisko pracy
- stać w wyprostowanej pozycji – trzymać urządzenie w stanie odprężonym
- narzędzie tnące nie może dotykać żadnych przedmiotów ani podłoża
- urządzenie należy uchwycić dwoma rękami – jedna dłoń spoczywa na rękojeści manipulacyjnej – druga dłoń na przednim uchwycie



- docisnąć kabłąk przełącznika (1) do przedniego uchwytu i przytrzymać
- wcisnąć i przytrzymać dźwignię przełącznika (2)

Urządzenie posiada system dwuręcznego włączania, tzn. urządzenie można uruchomić tylko wtedy, gdy kabłąk przełącznika (1) oraz dźwignia przełącznika (2) zostały wciśnięte.

W celu zwiększenia zasięgu



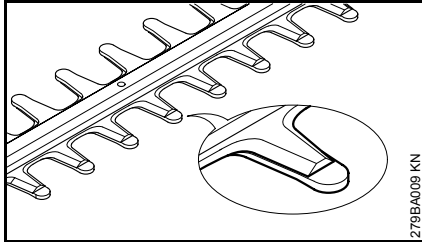
- uchwycić urządzenie dwoma rękami – jedna dłoń spoczywa na rękojeści manipulacyjnej – druga na dodatkowym przełączniku znajdującym się na zakończeniu rękojeści manipulacyjnej
- wcisnąć i przytrzymać dźwignię dodatkowego przełącznika (1)
- wcisnąć i przytrzymać dźwignię przełącznika (2)

Urządzenie posiada system dwuręcznego włączania, tzn. urządzenie można uruchomić tylko wtedy, gdy dźwignia dodatkowego przełącznika (1) oraz dźwignia przełącznika (2) zostały wciśnięte.

Wyłączanie urządzenia

- zwolnić dźwignię przełącznika i kabłąk przełącznika lub dźwignię przełącznika i dodatkowy przełącznik

HSE 61, 71



Noże tnące znajdujące się w stanie spoczynku są zasłonięte przez grzebień (patrz ilustracja).

HSE 81

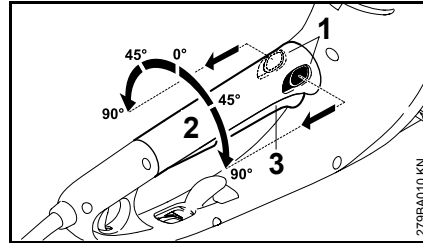
Noże tnące znajdujące się w stanie spoczynku są zasłonięte częściowo przez osłonę krawędzi tnących (patrz rozdział „Zasadnicze podzespoły urządzenia“).

Dalsze wskazówki

- Przy dłuższych przerwach w pracy – wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas użytkowane, to należy je tak odstawić, żeby nie stanowiło dla nikogo zagrożenia.
- Zabezpieczyć urządzenie przed użyciem przez osoby nieupoważnione.

HSE 61, HSE 71, HSE 81

Obrotowa rękojeść



- obydwie dźwignie (1) mechanizmu obrotowej rękojeści nacisnąć w kierunku wskazanym przez strzałkę i przytrzymać
- obrócić rękojeść (2) do wybranej pozycji
- zwolnić obydwie dźwignie (1) mechanizmu obrotowej rękojeści i zaryglować rękojeść

Jeżeli dźwignia przełącznika (3) znajduje się w pozycji włączenia, nie można obracać rękojeści (2).

Przechowywanie urządzenia

Przy przerwach w eksploatacji trwających powyżej 3 miesięcy:

- oczyścić zęby tnące, skontrolować stan techniczny i spryskać rozpuszczalnikiem do żywic STIHL
- założyć osłonę zespołu zębów tnących
- dokładnie oczyścić urządzenie, a szczególnie szczeliny cyrkulacji powietrza chłodzącego
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu - w tym celu osłona zespołu zębów tnących może zostać przymocowana do ściany. Chronić przed użyciem przez osoby nieupoważnione (np. przez dzieci).

Ostrzenie noży tnących

Jeżeli spada efektywność cięcia, noże tną niezadowolająco, obcinane gałęzie powodują częste zacinańie się urządzenia: należy podostrzyć noże tnące.

Podostrzenie powinno zostać wykonane przez fachowego dystrybutora z zastosowaniem urządzenia ostrzącego (ostrzarki). STIHL zaleca zwrócenie się do fachowego dystrybutora firmy STIHL.

W razie braku takiej możliwości należy zastosować pilnik płaski. Pilnik należy prowadzić pod kątem o przepisowej wartości w stosunku do płaszczyzny noża (patrz rozdział „Dane techniczne“).

- piłować zawsze w kierunku krawędzi tnącej
- pilnik może piłować wyłącznie podczas ruchu do przodu – przy ruchu powrotnym należy lekko unieść pilnik
- przy pomocy osełki usunąć grat z noży tnących
- zbierać tylko niewielką ilość materiału
- po zakończeniu ostrzenia usunąć pył szlifierski i spryskać noże tnące rozpuszczalnikiem do żywic STIHL



Nie należy pracować stępienymi lub uszkodzonymi zębami tnącymi – prowadzi to do intensywnego obciążenia urządzenia oraz niezadowolających wyników cięcia.

Wskazówki dotyczące przeglądów technicznych i konserwacji

Zamieszczone poniżej wskazówki dotyczą pracy urządzenia w normalnych warunkach eksploatacyjnych. Przy utrudnionych warunkach eksploatacyjnych (intensywny kurz, itp.) oraz przy wydłużonym dniu pracy, podane poniżej odstępy czasowe muszą ulec odpowiedniemu skróceniu.		przed rozpoczęciem pracy	po zakończeniu pracy lub codziennie	co tydzień	co miesiąc	co roku	przy wystąpieniu zakłóceń	przy wystąpieniu uszkodzeń	jeżeli zachodzi potrzeba
Kompletna maszyna	Badanie wzrokowe	X							
	oczyścić		X						
System włączania dwuręcznego	badanie funkcji – po zwolnieniu dźwigni lub kabłąka głównego przełącznika, bądź dźwigni przełącznika dodatkowego, noże tnące muszą się w krótkim czasie zatrzymać	X							
Otwór zasysania powietrza chłodzącego	Badanie wzrokowe		X						
	oczyścić								X
Noże tnące	Badanie wzrokowe	X							
	oczyścić ²⁾		X						
	schärfen ¹⁾²⁾								X
	wymenić							X	
Przekładnia i korbówód	co 50 godzin pracy zlecić kontrolę fachowemu dystrybutorowi ¹⁾								
	zlecić uzupełnienie smaru przekładniowego STIHL fachowemu dystrybutorowi ¹⁾								X
Szczotki węglowe	po upływie każdych 100 godzin eksploatacyjnych zlecić wykonanie kontroli przez fachowego dystrybutora ¹⁾								
	wymiana przez fachowego dystrybutora ¹⁾								X
Dostępne śruby i nakrętki	dokręcić								X
Naklejki ostrzegające o zagrożeniach	wymiana							X	

¹⁾ STIHL radzi zwrócić się do fachowego dystrybutora firmy STIHL.

²⁾ następnie spryskać rozpuszczalnikiem do żywic STIHL

Ograniczanie zużycia eksploatacyjnego i unikanie uszkodzeń

Stosowanie się do wskazówek niniejszej Instrukcji użytkownika pozwoli uniknąć ponadnormatywnego zużycia eksploatacyjnego urządzenia oraz jego uszkodzeń.

Użytkowanie, obsługa techniczna oraz przechowywanie musi się odbywać z taką starannością, jak to opisano w niniejszej Instrukcji obsługi.

Za wszystkie szkody jakie wystąpią wskutek nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, obsługi technicznej i konserwacji odpowiada użytkownik urządzenia. Obowiązuje to szczególnie wtedy, gdy:

- dokonano zmian konstrukcyjnych produktu bez zezwolenia firmy STIHL
- zastosowano narzędzia lub elementy wyposażenia, które do niniejszego urządzenia nie zostały dozwolone, nie nadawały się lub nie przedstawiały odpowiedniej jakości
- użytkowano urządzenie w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem
- urządzeniem posługiwano się podczas imprez sportowych czy podczas zawodów
- wystąpiły szkody będące konsekwencją użytkowania urządzenia z podzespołami niesprawnymi technicznie

Czynności obsługi technicznej

Należy regularnie wykonywać wszystkie czynności, które zostały opisane w rozdziale "Wskazówki dotyczące obsługi technicznej i konserwacji". Jeżeli czynności obsługi technicznej nie mogą zostać wykonane przez użytkownika, to należy zlecić ich wykonanie wyspecjalizowanemu dystrybutorowi.

Firma STIHL radzi zlecenie wykonywania czynności obsługi okresowych i napraw wyłącznie autoryzowanym dystrybutorom tej firmy. Autoryzowanym dystrybutorom firmy STIHL umożliwiona jest regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia informacje techniczne.

Jeżeli wykonanie czynności obsługi technicznej zostanie zaniedbane lub zostaną one wykonane niefachowo, to mogą powstać szkody, za które odpowiedzialność będzie ponosił sam użytkownik. Należą do tego między innymi:

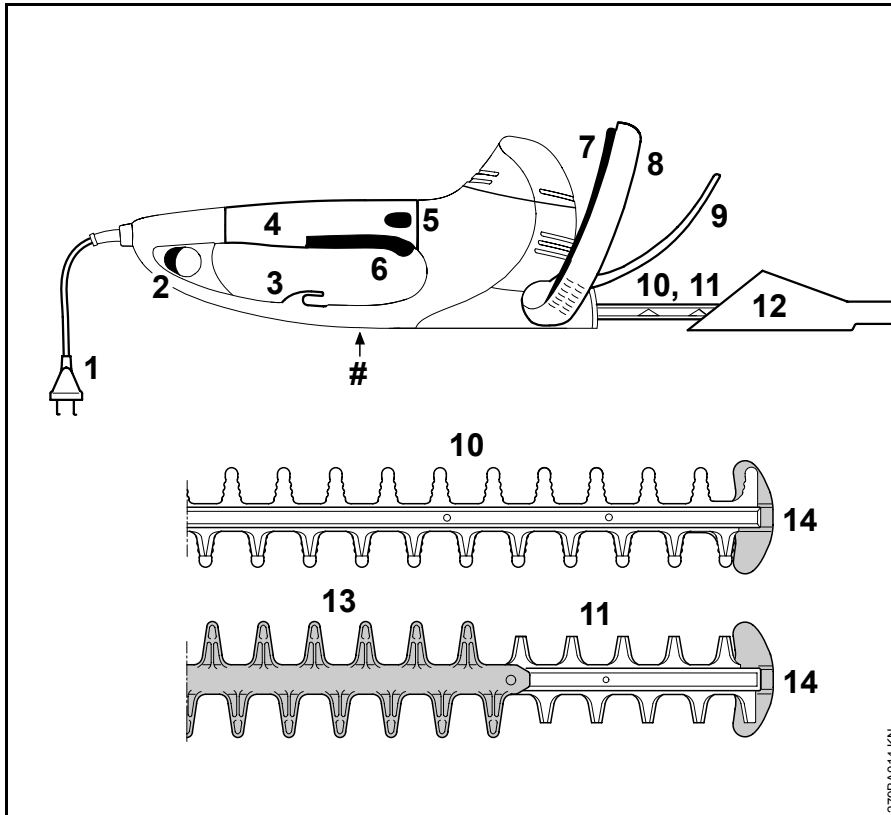
- uszkodzenia silnika elektrycznego wynikłe z niewykonania obsługi technicznej we właściwym czasie lub niewłaściwym zakresie (np. niewystarczające oczyszczenie przewodników cyrkulacji powietrza chłodzącego)
- Korozja urządzenia oraz inne szkody będące jej następstwem powstałe w wyniku nieprawidłowego przechowywania lub użytkowania
- uszkodzenia urządzenia powstałe wskutek stosowania części zamiennych o niskiej jakości

Podzespoły ulegające zużyciu eksploatacyjnemu

Niektóre podzespoły urządzenia mechanicznego – także przy prawidłowym użytkowaniu – ulegają naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu i muszą, w zależności od rodzaju oraz okresu użytkowania, zostać w odpowiednim czasie wymienione. Należą do nich między innymi:

- Noże tnące

Zasadnicze podzespoły urządzenia



- 1 Przewód zasilania napięciem
- 2 Dodatkowy przełącznik
- 3 Odciażenie przewodu
- 4 Rękojeść manipulacyjna z obrotowym uchwytem
- 5 Ryglowanie uchwyty
- 6 Dźwignia przełącznika
- 7 Kabłąk przełącznika
- 8 Uchwyt kabłąkowy
- 9 Osłona dłoni
- 10 Zespół noży tnących HSE 61, 71 (patrz rozdział "Dane techniczne")
- 11 Zespół noży tnących HSE 81 (patrz rozdział "Dane techniczne")
- 12 Osłona noży tnących
- 13 Osłona (tylko HSE 81)
- 14 Osłona przewodnika
- # Numer fabryczny maszyny

279BA014 KN

Dane techniczne**Silnik****HSE 61**

Napięcie znamionowe:	230 - 240 V
Natężenie prądu znamionowego:	2,1 A
Częstotliwość:	50 Hz
Pobór mocy:	500 W
Zabezpieczenie:	min. 10 A
Klasa zabezpieczenia:	II

HSE 71

Napięcie znamionowe:	230 - 240 V
Natężenie prądu znamionowego:	2,6 A
Częstotliwość:	50 Hz
Pobór mocy:	600 W
Zabezpieczenie:	min. 10 A
Klasa zabezpieczenia:	II

HSE 81

Napięcie znamionowe:	230 - 240 V
Natężenie prądu znamionowego:	2,8 A
Częstotliwość:	50 Hz
Pobór mocy:	650 W
Zabezpieczenie:	min. 10 A
Klasa zabezpieczenia:	II

Noże tnące**HSE 61**

Kąt ostrzenia w stosunku do płaszczyzny noża:	34°
Odstęp pomiędzy nożami:	29 mm
Liczba obrotów korbowodu:	3200 1/min
Długość krawędzi tnącej:	500 mm, 600 mm

HSE 71

Kąt ostrzenia w stosunku do płaszczyzny noża:	28°
Odstęp pomiędzy zębami:	36 mm
Liczba obrotów korbowodu:	2800 1/min
Długość krawędzi tnącej:	600 mm, 700 mm

HSE 81

Kąt ostrzenia w stosunku do płaszczyzny noża:	45°
Odstęp pomiędzy zębami:	36 mm
Liczba obrotów korbowodu:	2800 1/min
Długość krawędzi tnącej:	500 mm, 600 mm, 700 mm

Ciężar**HSE 61**

Długość krawędzi tnącej 500 mm:	4,1 kg
Długość krawędzi tnącej 500 mm ¹⁾ :	4,7 kg
Długość krawędzi tnącej 600 mm:	4,2 kg

HSE 71

Długość krawędzi tnącej 600 mm:	4,2 kg
Długość krawędzi tnącej 600 mm ¹⁾ :	4,8 kg
Długość krawędzi tnącej 700 mm:	4,4 kg
Długość krawędzi tnącej 700 mm ¹⁾ :	5,0 kg

HSE 81

Długość krawędzi tnącej 500 mm:	4,3 kg
Długość krawędzi tnącej 600 mm:	4,4 kg
Długość krawędzi tnącej 700 mm:	4,6 kg
Długość krawędzi tnącej 700 mm ¹⁾ :	5,2 kg

1) Wersja z przewodem zasilania sieciowego o długości 10 m, dla Wielkiej Brytanii

Wartości hałasu i drgań

Przy ustalaniu wartości hałasu i drgań przyjęto fazę pracy urządzenia z najwyższą nominalną prędkością obrotową.

Dalsze informacje dot. spełnienia wymagań Wytycznych dla pracodawców Wibracje 2002/44/EG patrz www.stihl.com/vib/

Poziom ciśnienia akustycznego L_p EN 60745-2-15

HSE 61

Długość krawędzi tnącej 80 dB(A)
500 mm:

Długość krawędzi tnącej 83 dB(A)
600 mm:

HSE 71

Długość krawędzi tnącej 85 dB(A)
600 mm:

Długość krawędzi tnącej 85 dB(A)
700 mm:

HSE 81

Długość krawędzi tnącej 83 dB(A)
500 mm:

Długość krawędzi tnącej 83 dB(A)
600 mm:

Długość krawędzi tnącej 83 dB(A)
700 mm:

Akustyczny poziom mocy L_w odpowiednio do ISO 11094

HSE 61

Długość krawędzi tnącej 91 dB(A)
500 mm:

Długość krawędzi tnącej 94 dB(A)
600 mm:

HSE 71

Długość krawędzi tnącej 96 dB(A)
600 mm:

Długość krawędzi tnącej 96 dB(A)
700 mm:

HSE 81

Długość krawędzi tnącej 94 dB(A)
500 mm:

Długość krawędzi tnącej 94 dB(A)
600 mm:

Długość krawędzi tnącej 94 dB(A)
700 mm:

Przyspieszenie drgań a_{hv} odpowiednio do ISO 5349

HSE 61

przedni uchwyt: 0,9 m/s²

tylny uchwyt: 1,1 m/s²

HSE 71

przedni uchwyt: 1,0 m/s²

tylny uchwyt: 1,0 m/s²

HSE 81

przedni uchwyt: 2,2 m/s²

tylny uchwyt: 1,8 m/s²

REACH

Skrót REACH oznacza Zarządzenie UE w przedmiocie rejestracji, oceny i zezwoleń eksploatacyjnych dla chemikaliów.

Informacje dotyczące spełnienia wymagań Zarządzenia REACH (UE) Nr. 1907/2006 patrz www.stihl.com/reach

Wyposażenie specjalne

- Okulary ochronne
- STIHL Rozpuszczalnik do żywic
- STIHL Smar przekładniowy do nożyc do żywopłotów

Aktualne informacje dotyczące zamieszczonych powyżej oraz innych elementów wyposażenia specjalnego można uzyskać u autoryzowanych dystrybutorów firmy STIHL.


Wskazówki dotyczące napraw

Użytkownicy urządzenia mogą wykonywać tylko te przeglądy techniczne i konserwacje, które zostały opisane w niniejszej Instrukcji użytkownika. Wykonanie wszystkich innych robót należy zlecić wyspecjalizowanemu dystrybutorowi.

Firma STIHL radzi zlecenie wykonywania czynności obsługi okresowych i napraw wyłącznie autoryzowanym dystrybutorom tej firmy. Autoryzowanym dystrybutorom firmy STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia informacje techniczne.

Należy posługiwać się wyłącznie częściami zamiennymi dozwolonymi do stosowania przez firmę STIHL do napraw niniejszego urządzenia lub równorzędnych technicznie. Należy stosować wyłącznie kwalifikowane części zamienne. W przeciwnym razie może to prowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków przy pracy lub do uszkodzenia urządzenia.

Firma STIHL zaleca stosowanie oryginalnych części zamiennych tej firmy.

Oryginalne części zamienne firmy STIHL można rozpoznać po numerze katalogowym części zamiennej, po napisie **STIHL** a także po znaku części zamiennych STIHL  (na mniejszych częściach zamiennych znak ten może występować samodzielnie).

EG Oświadczenie o zgodności ze strony producenta

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

potwierdza niniejszym, że nowa, opisana poniżej maszyna

Rodzaj budowy: Elektryczne
nożyce do
żywoplotów

Firma: STIHL
Typ: HSE 61
HSE 71
HSE 81

Numer identyfikacyjny 4812
serii:

odpowiada wymaganiom stawianym przez przepisy wdrożeniowe dot. realizacji Wytycznych 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009), 2004/108/EG oraz 2000/14/EG

Powyższy produkt został opracowany oraz wykonany w oparciu o następujące normy: EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Przy ustaleniu odpowiadającego wynikiem pomiarów oraz gwarantowanego poziomu hałasu zastosowano postępowanie przewidziane przez Wytyczne 2000/14/EG, Załącznik V, z uwzględnieniem wymagań stawianych przez normę ISO 11094.

Poziom ciśnienia akustycznego ustalony w drodze pomiaru:

HSE 61

Długość krawędzi tnącej 91 dB(A)
500 mm:

Długość krawędzi tnącej 94 dB(A)
600 mm:

HSE 71

Długość krawędzi tnącej 96 dB(A)
600 mm:

Długość krawędzi tnącej 96 dB(A)
700 mm:

HSE 81

Długość krawędzi tnącej 94 dB(A)
500 mm:

Długość krawędzi tnącej 94 dB(A)
600 mm:

Długość krawędzi tnącej 94 dB(A)
700 mm:

Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego:

HSE 61

Długość krawędzi tnącej 93 dB(A)
500 mm:

Długość krawędzi tnącej 96 dB(A)
600 mm:

HSE 71

Długość krawędzi tnącej 97 dB(A)
600 mm:

Długość krawędzi tnącej 97 dB(A)
700 mm:

HSE 81

Długość krawędzi tnącej 97 dB(A)

500 mm:

Długość krawędzi tnącej 97 dB(A)

600 mm:

Długość krawędzi tnącej 97 dB(A)

700 mm:

Archiwizacja dokumentacji technicznej:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Produktzulassung

Rok produkcji i numer seryjny maszyny
podane są na urządzeniu.

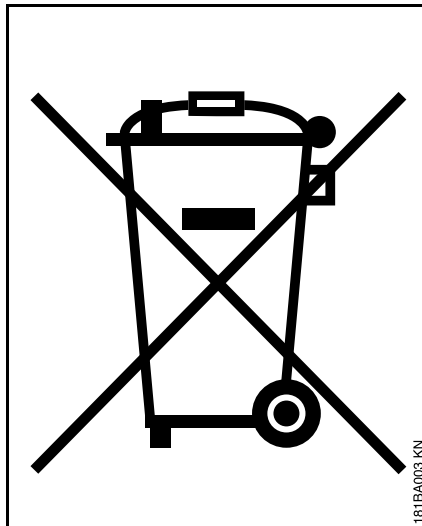
Waiblingen, 19.12.2008

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V.



Elsner

Szef Wydziału Zarządzanie Grup
Asortymentowych**Utylizacja**

Urządzenia elektryczne nie należą do odpadów z gospodarstwa domowego. Urządzenie, wyposażenie i opakowanie należy utylizować w ramach recykulacji nieobciążającej środowiska naturalnego.

Certyfikat jakościowy

Wszystkie produkty firmy STIHL spełniają najwyższe wymagania w zakresie jakości.

W wyniku procesu certyfikacyjnego przeprowadzonego przez niezależne stowarzyszenie zaświadcza się, że wszystkie produkty firmy STIHL spełniają w zakresie projektowania, opracowania materiałów, produkcji, montażu, dokumentacji i obsługi technicznej, rygorystyczne wymagania międzynarodowej normy ISO 9001 dla Systemów Zarządzania Jakościowego

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym



Należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Niedociągnięcia w przedmiocie stosowania się do wskazówek i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa mogą prowadzić do wystąpienia porażenia prądem elektrycznym, wybuchu pożaru oraz/lub odniesienia ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechować w celu ewentualnego posłużenia się nimi w przyszłości.

Pojęcie „Narzędzie elektryczne“ zastosowane w niniejszych wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa odnosi się do wszystkich narzędzi elektrycznych, których napęd stanowi napięcie sieciowe (z przewodem zasilania sieciowego) oraz tych, do których napędu użyto akumulatora (bez przewodu zasilania sieciowego).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w stanie czystości oraz musi być ono dobrze oświetlone.** Nieporządek lub nienależycie oświetlone stanowisko pracy mogą prowadzić do zaistnienia wypadków.
- b) **Nie należy pracować narzędziem elektrycznym w otoczeniu, w którym występuje zagrożenie eksplozją, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy i pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub par.
- c) **Podczas posługiwania się narzędziem elektrycznym nie należy tolerować na stanowisku pracy dzieci lub innych osób.** W razie odwrócenia uwagi można łatwo utracić kontrolę nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo w zakresie zasilania napięciem

- a) **Wtyczka przewodu zasilania urządzenia energią elektryczną musi pasować do gniazda zasilania sieciowego. Nie należy w żadnym zakresie zmieniać konstrukcji wtyczki przewodu zasilania energią elektryczną. Nie należy stosować wtyczek-adapterów z przewodem ochronnym razem z narzędziami elektrycznymi.** Wtyczki, przy

których nie dokonano zmian konstrukcyjnych i odpowiednie sieciowe gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- b) **Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami jak np. rurami, elementami ogrzewania, piecami i chłodziarkami.** Jeżeli ciało Państwa będzie uziemione, występować będzie podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Należy chronić narzędzia elektryczne przed deszczem lub wilgocią.** Jeżeli woda przeniknie do wnętrza narzędzia elektrycznego następuje zwiększenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie należy zmieniać przeznaczenia przewodu zasilania sieciowego stosując je np. do przenoszenia urządzenia trzymając za przewód, do jego wieszania lub, żeby wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Należy chronić przewód zasilania energią przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejami, ostrymi krawędziami, lub podzespołami urządzenia znajdującymi się w ruchu.** Uszkodzone lub poskręcane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Jeżeli praca będzie wykonywana na otwartej przestrzeni, należy stosować tylko takie przedłużenia przewodu zasilania, które są atestowane do stosowania w takich warunkach.**

Stosowanie przewodu zasilania sieciowego atestowanego do stosowania na otwartej przestrzeni zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- f) **Jeżeli nie można uniknąć eksploatacji urządzenia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu, to należy w takiej sytuacji stosować przewód zasilania sieciowego wyposażony w wyłącznik ochronny (różnicowo-prądowy).** Zastosowanie przewodu zasilania sieciowego wyposażonego w wyłącznik ochronny (różnicowo-prądowy) zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo personelu

- a) **Należy być uważnym i dokładnie analizować czynności, które mają być wykonane, a także pracować narzędziem elektrycznym w rozsądny sposób. Nie należy pracować urządzeniem elektrycznym, jeżeli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu czy medykamentów osłabiających zdolność reagowania.** Moment nieuwagi podczas pracy urządzeniem elektrycznym może prowadzić do odniesienia poważnych obrażeń.
- b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne oraz zawsze pracować w okularach ochronnych.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego takiego, jak maska

chroniąca drogi oddechowe przed pyłem, obuwiu ochronne wyposażone w podeszwy zabezpieczające przed poślizgnięciem, hełm ochronny lub kapsuły zabezpieczające narząd słuchu, dostosowanych w każdym przypadku do warunków pracy narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia elektrycznego. Przed podłączeniem urządzenia elektrycznego do sieci zasilania energią elektryczną oraz/lub do akumulatora, a także przed przenoszeniem należy się upewnić, czy jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby obsługującej spoczywa na dźwigni głównego przełącznika lub jeżeli niewyłączone urządzenie zostanie podłączone do sieci zasilania energią może to prowadzić do zaistnienia wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy usunąć ze stanowiska pracy wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającym się podzespołe urządzenia, może spowodować odniesienie obrażeń.
- e) **Należy unikać pracy w nienormalnej pozycji ciała. Należy zawsze wybierać bezpieczne stanowisko pracy i prowadzić urządzenie tak, żeby w**

każdej chwili zachować równowagę. Wskutek tego można w nieoczekiwanej sytuacji lepiej kontrolować urządzenie elektryczne.

- f) **Należy nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie należy nosić zbyt obszernej odzieży a także biżuterii. Włosy, odzież oraz rękawice ochronne należy trzymać z dala od podzespołów urządzenia znajdujących się w ruchu.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać przychwycione przez podzespoły urządzenia znajdujące się w ruchu.
- g) **Jeżeli mają zostać -zamontowane przystawki służące do odkurzania lub do zasysania materiałów, należy się upewnić, czy zostały one prawidłowo podłączone i czy będzie je można bez przeszkód stosować.** Zastosowanie odkurzacza zmniejsza zagrożenia jakie może wywoływać kurz.

4) Zastosowanie i obsługa urządzenia elektrycznego

- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy należy stosować odpowiednie narzędzia elektryczne.** Przy pomocy odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracuje się lepiej i bezpieczniej. Pracę należy wykonywać w ramach podanego zakresu mocy urządzenia.
- b) **Nie należy posługiwać się narzędziem elektrycznym, którego główny przełącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać natychmiast naprawione.
- c) **Zanim przy urządzeniu zostaną wykonane regulacje, nastąpi wymiana elementów wyposażenia, czy urządzenie zostanie odstawione w celu przechowania należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego oraz/lub odłączyć akumulator.** Powyższe przedsięwzięcie uniemożliwia niezamierzone uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Jeżeli narzędzie elektryczne nie będzie użytkowane, to należy odłożyć je w miejscu, które znajduje się poza zasięgiem dzieci. Nie należy oddawać urządzenia do dyspozycji osób, które nie są z nim zapoznane, lub które nie przeczytały niniejszej**

- Instrukcji użytkowania.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli będą obsługiwane przez osoby niedysponujące odpowiednim doświadczeniem.
- e) **Należy starannie pielęgnować narzędzia elektryczne, należy sprawdzać czy ruchome podzespoły urządzenia znajdują się w należyтым stanie technicznym i się nie zacinają, a także czy części nie są popękane lub uszkodzone w stopniu, który zakłócałby sprawność funkcjonalną narzędzia elektrycznego. Przed rozpoczęciem pracy należy zlecić naprawę uszkodzonych podzespołów.** Wiele wypadków ma swoją przyczynę w nieprawidłowo obsługiwanych narzędziach elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie naostrzonym i czystym.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z naostrzonymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Narzędzia elektryczne, wyposażenie, przystawki itp. należy eksploatować odpowiednio do następujących wskazówek. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy oraz zadanie jakie zostało przewidziane do wykonania.** Użytkowanie narzędzi elektrycznych do celów innych niż przewidziane może prowadzić do wystąpienia niebezpiecznych sytuacji.

5) Serwis

- a) **Naprawy Waszego urządzenia elektrycznego należy zlecać tylko wykwalifikowanym elektrotechnikom oraz tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób można stwierdzić, że urządzenie elektryczne jest całkowicie sprawne i bezpieczne.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy nożycami do żywoplotów

- **Wszystkie części ciała osoby obsługującej powinny pozostawać z dala od noży tnących. Nie należy nigdy próbować usuwać obciążonego materiału przy pracujących nożach tnących lub przytrzymywać materiału, który ma zostać obciążony. Usuwanie przychwyconego materiału może mieć miejsce tylko przy wyłączonym urządzeniu.** Moment nieuwagi podczas pracy nożyc do żywoplotów może prowadzić do odniesienia poważnych obrażeń.
- **Nożyce do żywoplotów należy przenosić trzymając je za uchwyt, przy nieruchomych nożach tnących. Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywoplotów należy zawsze zakładać osłonę.** Staranne obchodzenie się z urządzeniem zapobiega odniesieniom obrażeń ze strony noży tnących.

- **Ze względu na to, że noże tnące mogą natrafić na niewidoczne przewody znajdujące się pod napięciem, lub na własny przewód zasilania energią elektryczną, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytów.** Kontakt pomiędzy nożem tnącym a przewodami znajdującymi się pod napięciem może spowodować, że metalowe podzespoły urządzenia znajdują się także pod napięciem co z kolei może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- **Przewód zasilania energią należy trzymać z dala od strefy cięcia.** Podczas wykonywania robót przewód zasilania energią może się znaleźć w niewidocznym miejscu i zostać przecięty przez nóż.

0458-279-9921-A

INT 1



www.stihl.com